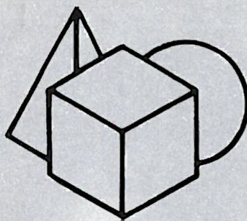


مؤسسة الكويت للتقدم العلمي
إدارة التأليف والترجمة



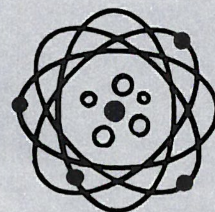
إتحاد المهندسين العرب

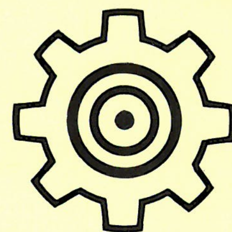




المعجم الموحد الشامل للمصطلحات الفنية

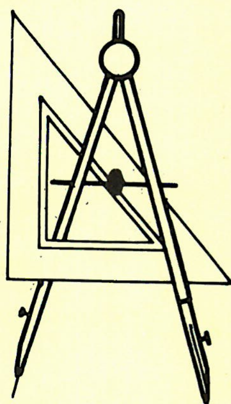
لِلهَندَسَة وَالتكنولوُجيا وَالعُلوم

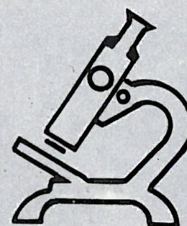


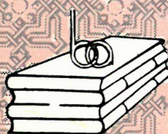


الجزء التاسع

Q.R







برنامج
كاتب وكتاب

إنجليزي - فرنسي - عربي

الطبعة الأولى ١٩٨٦
الكويت
طباعة ذات السلاسل - الكويت



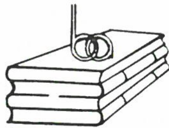


اتحاد المهندسين العرب

مؤسسة الكويت للتقدم العلمي
إدارة التأليف والترجمة

المُعْجم المُوحّد الشّامِل للمُصْطلحاتِ الفَنّيّة لِلهَندَسة وَالتكنولُوجيا وَالعُلوم

إنجليزي - فرنسي - عربي



برنامج
كاتِبٌ وكِتاب

الطبعة الأولى ١٩٨٦
الكويت

ص. ب. ٢٥٢٦٣ الصفاة

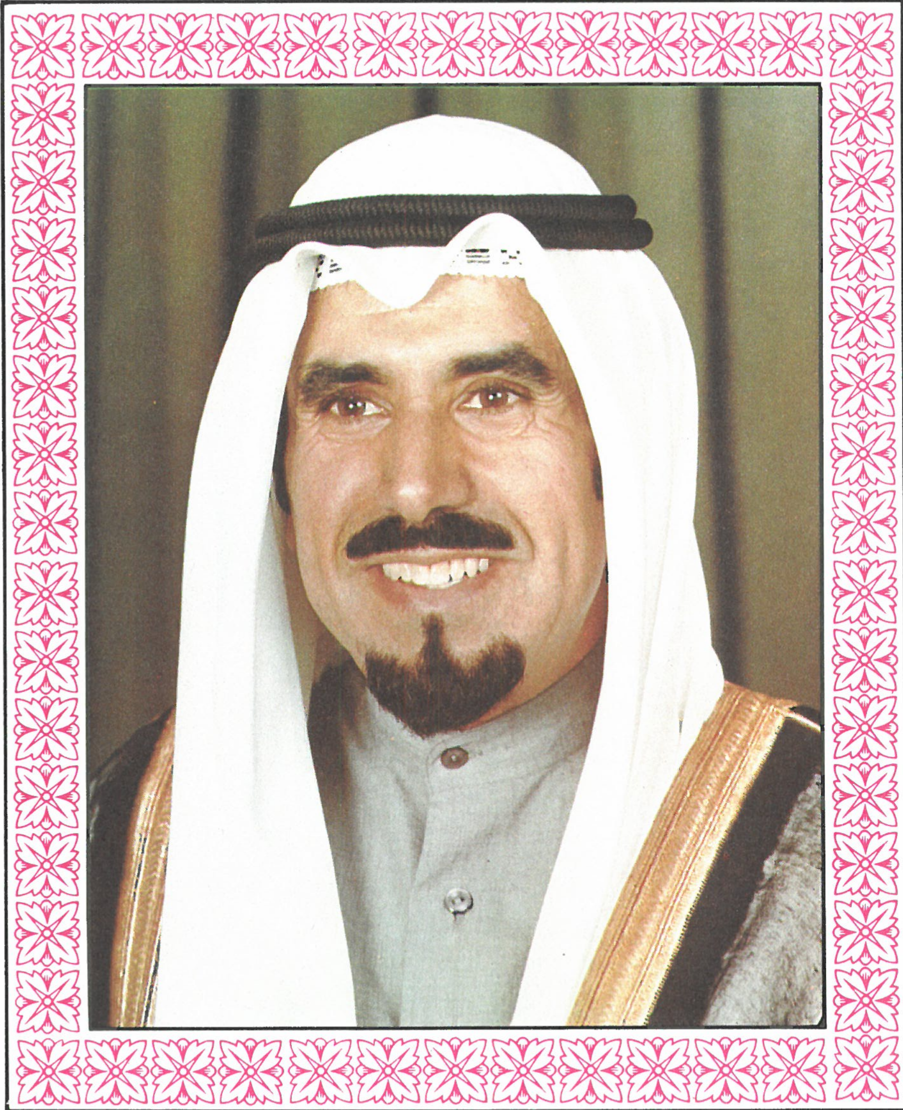
الطبعة الأولى
١٤٠٦هـ = ١٩٨٦م

بسم الله الرحمن الرحيم

وَقُلِ اعْمَلُوا فَسَيَرَى اللهُ

عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ

صدق الله العظيم



صاحب السمو الشيخ جابر الأحمد الجابر الصباح
أمير دولة الكويت



سمو الشيخ سعد العبد الله السالم الصباح

ولي العهد ورئيس مجلس الوزراء

الإهداء

إلى المهندسين والتكنولوجيين والعلميين
والدارسين جميعاً أبناء الوطن العربي
الساعين إلى مجده وارتقائه في كل مكان



اتحاد المهندسين العرب

تقديم

إن صدور معجم هندسي موحد باللغة العربية هو حدث جلل في التاريخ العلمي والتقني للوطن العربي، يؤكد قيم المعاصرة ومواكبة تقدم العصر، كما يؤرخ للمرحلة الراهنة من مراحل النضج العلمي والتكنولوجي والثقافي للأمة العربية، ويكشف عن الإمكانات المتطورة والنامية للغة العربية وقدرتها على التلاحم المصيري مع حضارة العصر، ويمثل هذا المعجم على أفضل الآمال جسراً حقيقياً للعقل العربي نحو الحضارة العلمية الحديثة، أو هو على الأقل يوفر على المشتغلين في مجال الهندسة والتكنولوجيا، أن لا يعوقهم التفكير في اللغة عن التفكير في العلم ذاته، وإذ يسعدني أن أقدم هذا الإنجاز العربي الضخم آمل أن يكشف عن الجهود التي تكرست من أجله، وأن يجد مكانة بين قراء العربية ويحتل مكانه بين المؤلفات العلمية العالمية..

والله الموفق.

مدير عام مؤسسة الكويت للتقدم العلمي

الأستاذ الدكتور علي عبدالله الشملان

شكر وتقدير

يشعر اتحاد المهندسين العرب وهو يقدم هذا المعجم الفني الموحد إلى أبناء الوطن العربي على الأرض العربية وفي العالم أجمع.. آية تعاون رائد وبنَّاء صوب الحضارة.. أنه مدين بالشكر والتقدير لكل الجهود الأمينة والنبيلة التي وضعت نفسها بحسٍ قومي وأدبي وعلمي عالٍ في خدمة إخراجه.

ويخص بعظيم ثنائه وعميق شكره الهيئة الهندسية الكويتية التي تقدمت الصفوف كي تتبنىً المشروع منذ بدايته واستضافت حلقة العمل لأجل مناقشة ودراسة المسوَدة الأولى للمعجم.

كما يتوجه بالعرفان والتقدير إلى الأستاذ الدكتور أحمد علي العريان المشرف العام على المشروع والذي وقف فكره وجهده للعمل العربي المشترك إيماناً منه بوحدة الثقافة العربية وتأكيداً منه للمبادىء القومية العليا معطياً المثل في ذلك بأن الحياة هي البذل والعطاء.

ويسجل اتحاد المهندسين العرب تقديره لمركز الأهرام للترجمة العلمية والنشر لدوره ومسؤوليته في إعداد هذا المعجم دقةً وتنسيقاً وضبطاً عالياً والتزاماً أدبياً فائقاً.

وينوّه اتحاد المهندسين العرب، بالعرفان والامتنان والشكر، بالجهد الفائق الذي اضطلع به أساتذة الجامعات والمهندسون أعضاء لجنة المتابعة ولجان الترجيح والنحت ويسجل أسماءهم جميعاً في صدر معجمه اعتزازاً بعطائهم واعترافاً بفضلهم.

الدار البيضاء

٢٥ من فبراير (شباط) ١٩٨١

رئيس اتحاد المهندسين العرب

مهندس أحمد حاكمي

المشرف العام على مشروع المعجم

الأستاذ الدكتور أحمد علي العريان	رئيس قسم الهندسة الإنشائية بكلية الهندسة جامعة القاهرة والأمين العام لاتحاد المهندسين العرب (سابقاً)

لجنة المتابعة

الأستاذ الدكتور / عبدالرازق عبدالفتاح	رئيس جامعة حلوان (سابقاً) وأستاذ الهندسة الميكانيكية ومقرر المجلس الاستشاري لمركز الأهرام للترجمة العلمية
الأستاذ الدكتور / يحيى قابيل حسن	عميد كلية الهندسة جامعة القاهرة وأستاذ الهندسة الميكانيكية وعضو المجلس الاستشاري لمركز الأهرام للترجمة العلمية
الأستاذ / سيد الجابري	المدير العام (مؤسسة الأهرام).
السيدة / نوال المحلاوي	مدير مركز الأهرام للترجمة العلمية والنشر
الأستاذ / كمال السيد	مساعد مدير مركز الأهرام للترجمة العلمية والنشر

وقام بأعمال منسِّق مراحل التنفيذ

المهندس / علي نبيه البحراوي	كلية الهندسة ـ جامعة عين شمس
المهندس / إبراهيم قمر	كلية الهندسة ـ جامعة القاهرة

لجنة المراجعة العلمية الشاملة

الأستاذ الدكتور / عبدالرازق عبدالفتاح
الأستاذ الدكتور / أحمد علي العريان

لجان التحقيق والترجيح والنحت

لجنة الميكانيكا (قوى وإنتاج وطيران)

الأستاذ الدكتور/ عبدالرازق عبدالفتاح	رئيس جامعة حلوان (سابقاً) وأستاذ الهندسة الميكانيكية
الأستاذ الدكتور / يحيى قابيل حسن	عميد كلية الهندسة جامعة القاهرة وأستاذ الهندسة الميكانيكية
الأستاذ الدكتور / جلال أحمد شوقي	رئيس قسم التصميم الميكانيكي والإنتاج بكلية الهندسة جامعة القاهرة
الأستاذ الدكتور/ محمد محمود القطب	أستاذ الهندسة الحرارية بكلية الهندسة جامعة القاهرة
الدكتور / مختار عمر عباس	أستاذ مساعد بقسم هندسة الإنتاج بكلية الهندسة جامعة القاهرة
الدكتور / عاطف محمد حسنين	أستاذ مساعد بقسم هندسة الطيران بكلية الهندسة جامعة القاهرة
الدكتور / إدوارد أديب	أستاذ مساعد هندسة الطيران بكلية الهندسة جامعة القاهرة

لجنة الكهرباء والالكترونيات

الأستاذ الدكتور / أحمد عزيز كمال	وكيل كلية الهندسة جامعة القاهرة ومدير مركز بحوث الحسابات العلمية
الأستاذ الدكتور / صلاح السبكي	أستاذ هندسة القوى والآلات الكهربية بكلية الهندسة جامعة القاهرة
الأستاذ الدكتور / عبدالمنعم بلال	أستاذ هندسة الاتصالات الكهربية بكلية الهندسة جامعة القاهرة
الدكتور المهندس/ محمود حجازي حسن	مدير هيئة كهرباء مصر للدراسات والبحوث والتطوير
الأستاذ الدكتور / فاروق إسماعيل	أستاذ هندسة القوى والآلات الكهربية بكلية الهندسة جامعة القاهرة
الدكتور / سراج الدين أبو شادي	أستاذ مساعد الهندسة الكهربية بكلية الهندسة جامعة القاهرة
الدكتور / علي حسن فهمي	أستاذ مساعد الهندسة الكهربية بكلية الهندسة جامعة القاهرة
الدكتور / محمود سامي العقباوي	أستاذ مساعد بمعهد البحوث والدراسات الإحصائية بجامعة القاهرة
المهندس / ماهر عزيز بدروس	مهندس بإدارة هيئة كهرباء مصر للدراسات والبحوث والتطوير

لجنة مدني وعمارة وتشييد

الأستاذ الدكتور / أحمد علي العريان رئيس قسم الهندسة الإنشائية بكلية الهندسة جامعة القاهرة
الأستاذ الدكتور / عبدالكريم عطا أستاذ الهندسة الإنشائية بكلية الهندسة جامعة القاهرة
الأستاذ الدكتور / علي الجوهري أستاذ الهندسة المدنية بكلية الهندسة جامعة الأزهر
الدكتور / حسن طه العروسي أستاذ مساعد الهندسة المدنية بكلية الهندسة جامعة الأزهر

لجنة التعدين والفلزات والبترول

الأستاذ الدكتور/حامد عبدالحميد السنباوي أستاذ هندسة المناجم بكلية الهندسة ـ جامعة القاهرة
الأستاذ الدكتور / أحمد عزت المهيري أستاذ هندسة الفلزات بكلية الهندسة ـ جامعة القاهرة
الأستاذ الدكتور/محمد محمد عبدالدايم أستاذ هندسة البترول بكلية الهندسة ـ جامعة القاهرة

لجنة العلوم المرتبطة بالتخصصات

الأستاذ الدكتور/محمد عبدالمقصود النادي أستاذ الفيزيقا النووية بكلية العلوم جامعة القاهرة
الأستاذ الدكتور / مختار ناشد فهمي أستاذ فيزياء بكلية الهندسة جامعة القاهرة
الدكتور / محمود أحمد أبو زيد أستاذ مساعد فيزيقا بكلية العلوم جامعة المنصورة

لجنة الهندسة الكيميائية

الأستاذ الدكتور/السيد عبدالمجيد الشريف أستاذ الهندسة الكيميائية بكلية الهندسة جامعة القاهرة
الأستاذ الدكتور / أحمد فؤاد فهمي أستاذ الكيمياء الفيزيائية بكلية الهندسة ـ جامعة القاهرة
الدكتورة / شكيناز طه أستاذ مساعد الهندسة الكيميائية بكلية الهندسة ـ جامعة القاهرة

مقدّمة

لأن اللغة العربية كي تكتسب مكانتها وتمارس دورها الكبير المنتظر في التعليم الجامعي والتقني وفي معاقل البحث والتنمية والمشروعات وفي مجالات التشييد والبناء... لا بد لها أن تمتلك ناصية التعبير الفني بإحكام..

ولأن اللغة العربية بوصفها اللغة الأم للعقل العربي هي السبيل الوحيد نحو تقديم العلم في يسر وسهولة ووضوح، في إطارها وبألفاظها ومعانيها...
لا بد لها من إعداد مفرداتها للتعبير الفني وتحديد المدلولات في شمول واتفاق..

ولأن اللغة العربية التي شهدت من محاولات التعريب الفردية ـ بدوافعها النبيلة المخلصة ـ معاجم لغوية أحادية اللغة وثنائيتها، عامة ومتخصصة...
لا بد لها من جهد شامل يتجاوز تجربة الصواب والخطأ ويتعدى حدود الاختلافات التعريبية ليوحد الاستخدام اللغوي فيما بين المشرق العربي والمغرب العربي وينهض بتحقيق الأهداف التي قصرت عنها تجارب التعريب والترجمة حتى الآن..

ولأن اللغة العربية كي تنطلق في عملية تعريب العلم والهندسة والتكنولوجيا لأجل خدمة جهود نقل التكنولوجيا وتطويعها وتطويرها...
لا بد لها من ركيزة أساسية من الاتفاق على المدلولات والمصطلحات والمفاهيم والمعاني..

لأجل هذه الغايات الكبار.. وغايات أخرى مثلها.. بزغت فكرة الإعداد لإصدار معجم عربي شامل يبلغ المائة ألف مصطلح، ثلاثي اللغة ليغطي النقل بين الانجليزية والفرنسية والعربية، مكون من ثلاثة أجزاء يشتمل كل منها على ترتيب معين للاستخدام ليكون مرجعاً وافياً للمصطلحات

الفنية للعلوم والهندسة والتكنولوجيا الأكثر تداولاً واستخداماً والأشد تأثيراً واحتياجاً في عمليات التعريب كلها.

لقد نبتت فكرة هذا المعجم في التربة الخصبة لاجتماعات اتحاد المهندسين العرب حين تبين جلياً أن هناك اختلافات جمة في استخدامات المصطلحات وبالتالي في مدلولات الكلمات والمعاني المراد بلوغها بين المهندسين العرب الذين نشأوا في أقطار عربية تسود فيها الانجليزية كلغة أجنبية أولى وبين إخوانهم من المهندسين العرب الذين شبوا في أقطار عربية لا تعرف سوى الفرنسية كلغة أجنبية يتم من خلالها التواصل مع العالم والآخرين كان الاحتياج الملحّ عندئذ هو الاتفاق على مدلول واحد وصارت الضرورة موضوعة منذئذ على توحيد المدلولات والمعاني في استخدامات الألفاظ المترادفة والمصطلحات المختلفة في العربية والانجليزية والفرنسية.

ولقد نمت فكرة هذا المعجم في مناخ الإدراك السليم والحماس لقضية اللغة فتتابعت منذ أبريل (نيسان) ١٩٧٧ قرارات وتوصيات المجلس الأعلى والمكتب التنفيذي لاتحاد المهندسين العرب من أجل وضع فكرة إصدار المعجم العربي الموحد الشامل الثلاثي اللغة موضع التنفيذ الفعلي وشرعت الأمانة العامة للاتحاد منذ ذلك التاريخ في مسعى الخطوات التنفيذية بالاتصال بالمؤسسات التعليمية في الدول العربية وكذلك الهيئات والمنظمات العربية والأجنبية المعنية بشؤون العلوم والهندسة والتكنولوجيا والثقافة للاستعانة بمساهمتها فنياً ومادياً ومعنوياً.

وفي زمن وجيز تسارع معدلات التنفيذ لمشروع المعجم فقامت الأمانة العامة ـ بتكليف من المجلس الأعلى والمكتب التنفيذي للاتحاد ـ بإعداد الدراسات التحضيرية لمشروع المعجم طبقاً لتقدم خطوات الإعداد للمشروع وظهرت بوادر المساهمات الفعلية من عديد من المنظمات العلمية والثقافية العربية والعالمية في الوقت الذي أعلن فيه رئيس وفد الكويت باسم الهيئة الهندسية الكويتية تبنيها لمشروع إصدار معجم المصطلحات الهندسية والتكنولوجية وتقدمها للاضطلاع بتغطية نفقات مراحل التجهيز الأساسية للمعجم.

ومن بين العروض العديدة التي تقدمت بها مجموعة من أكبر دور النشر العربية لإنجاز مشروع المعجم أسفرت الدراسة الدقيقة عن اختيار العرض الذي تقدم به

مركز الأهرام للترجمة العلمية والنشر وتم في السادس عشر من يونيو (حزيران) ١٩٧٩ تحرير العقد بين كل من اتحاد المهندسين العرب ومؤسسة الأهرام التابع لها مركز الأهرام للترجمة العلمية والنشر لتنفيذ إعداد المسودّة الأولى لمشروع إصدار «المعجم العربي الموحد للمصطلحات الفنية للهندسة والتكنولوجيا» باللغات الثلاث الانجليزية والفرنسية والعربية.

وفي جو من الالتزام الكامل بالمسؤولية القومية والأدبية والعلمية لهذا العمل الجليل والذي حدا بجميع الذين قدموا في سخاء جهودهم الأمينة لأجله إلى أن يلتزموا نوعاً من التنسيق المحكم والأداء المرتفع والضبط الفائق للمعدلات الزمنية والارتباط بروح المجموعة في العمل والمتابعة، أمكن إنجاز هذا المشروع الضخم بطموحه العالي في زمن قياسي متصاعداً في مراحله المختلفة على النحو التالي:

□ **أولاً**: تم تجميع المصطلحات الفنية العلمية والهندسية والتكنولوجية من المعاجم الدولية المعروفة والأكثر تداولاً بين اللغتين الانجليزية والفرنسية وقد اختير لذلك أساساً معجم كيتريدج البريطاني نظراً لما يمثله من تجميع للمصطلحات الانجليزية / الفرنسية في مجال العلوم والهندسة والتكنولوجيا ثم اختيرت مجموعات أخرى من المعاجم التقليدية والمستحدثة التي أشار بعض الخبراء بمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (اليونسكو) والمسؤولون بمكتب تنسيق التعريب في الرباط بالاستعانة بها والتي تتوافر فيها المصطلحات باللغتين الانجليزية والفرنسية معاً وتساهم في توسيع نطاق مصطلحات الفروع التي لا يتناسب عدد مصطلحاتها مع ما هو متوافر في الفروع الأخرى كالهندسة المدنية والهندسة الكهربية، كما تشتمل على مصطلحات التخصصات التي لم تتوافر في معجم كيتريدج مثل هندسة العمارة والتشييد والتخطيط والهندسة الإدارية والهندسة الطبية الحيوية والهندسة البشرية والإلكترونيات وعلوم الحاسب الآلي وغيرها.

□ **ثانياً**: كان لا بد من تفريغ المصطلحات الانجليزية / الفرنسية على بطاقات تتخذ مواصفات موحدة وقام بهذه العملية مجموعة من المعيدين والمهندسين والعلميين تتوافر فيهم الدقة وإجادة اللغات العربية والانجليزية والفرنسية كما تمت عملية النقل باستخدام نظام معين في الكتابة يضمن سهولة التفريق بين المصطلح الأساسي والمصطلح الفرعي أو الجملة الفرعية والمرادفات العربية.

□ **ثالثاً:** أمكن بالاستعانة بالمتخصصين في «التوثيق والمكتبات» بمكتبات كلية الهندسة ومؤسسة الأهرام حصر كافة القواميس والمعاجم التي تنقل من اللغة العربية وإليها كما تمت الاستعانة بجهود مجامع اللغة العربية كافة ومطبوعات مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي بالرباط التي تتصل بموضوع المصطلحات الفنية وذلك سواء في وضع المصطلحات نفسها أو في استنباط قواعد اشتقاقها وتعريبها.. وأمكن استناداً لذلك تجهيز كافة القواميس والمعاجم والأعمال المعجمية لكل فرع من فروع الهندسة والتكنولوجيا والعلوم المتصلة بها وكذلك المعاجم اللغوية العامة.

□ **رابعاً:** تركزت الخطوة التالية بعد ذلك في تصنيف البطاقات وفقاً للفروع الهندسية الأساسية والمستحدثة والعلوم المتعلقة بالتخصصات جميعاً واستخراج المرادفات العربية في ضوء مجموعة من القواعد التي التزمت بها مجموعة العمل ضماناً للدقة والشمول وخضعت هذه الخطوة لعدة مراجعات دقيقة لضمان أعلى مستويات الأداء تجهيزاً للمرحلة التالية.

□ **خامساً:** تم تشكيل سبع لجان من أساتذة الجامعات والمهندسين والعلميين المتخصصين في الفروع الهندسية والتكنولوجية والعلوم الأساسية المشهود لهم من واقع تاريخهم العلمي وخبراتهم بالكفاءة والامتياز للاضطلاع بمهمة تحقيق وترجيح ونحت المصطلحات العربية فنياً ولغوياً. وتضمن العمل في هذه المرحلة اختيار وتحقيق أدق كلمة عربية تعبر عن الكلمة الانجليزية / الفرنسية وذلك من بين كل الكلمات العربية المدرجة على كل بطاقة والتي تترجم أو تعرب المصطلح الأجنبي الوارد بها بالإضافة إلى وضع أو نحت كلمة جديدة للمصطلحات التي لا يوجد أمامها مرادف عربي.

ولقد بلغ أعضاء اللجان السبع أروع معدلات الأداء في هذه المرحلة يدفعهم إحساس قومي عارم بجلال العمل وخطورة الرسالة العلمية والوطنية والتزموا نوعاً من التنسيق الفائق بينهم من خلال اجتماعات دورية عقدت بمركز الأهرام للترجمة العلمية والنشر حضرها جميع الأعضاء مع لجنة المتابعة لمناقشة كافة المسائل الفنية والمعجمية بهدف الوصول إلى رأي ثابت وموحد فيها.

□ **سادساً:** خضعت المصطلحات بعد ذلك لعدة مراجعات في أكثر من اتجاه فقامت

لجنة من كبار العلماء المهندسين في لجان الترجيح والنحت بالمراجعة العلمية للمصطلحات جميعاً للتأكد من تجانس الترجمة العلمية للألفاظ والمصطلحات والجمل المصطلحية وضمان سلامة اتباع الأسس التي التزمتها لجان الترجيح والنحت بالنسبة لكل البطاقات كما قامت مجموعة من المراجعين اللغويين الأكفاء بضبط التجانس اللغوي في الانجليزية والفرنسية بالنسبة للمصطلحات جميعاً نظراً لاختلاف مصادرها واختلاف المداخل اللغوية وأساليب الاشتقاق والشكل القواعدي بالتالي في بعضها عن البعض الآخر.

كذلك قام مراجعون لغويون عاليو التمكن من العربية وعلوم اللغة بمراجعة الجوانب اللغوية العربية للمصطلحات لاستيفاء الدقة والسلامة الواجبتين إزاء الألفاظ سواء في شيوعها أو مطاوعتها للسان العربي أو عربيتها أو أعجميتها أو أنها مهجورة أو دارجة أو تتمتع بالاتفاق العربي الشامل نحوها... أو غير ذلك من المسائل المتعلقة باللفظ العربي وذلك بالإضافة إلى تقييم المرادف العربي المختار أو المنحوت في ضوء المعاجم اللغوية العربية واستناداً إلى قواعد الاشتقاق في العربية وسائر الضوابط اللغوية الأخرى.

□ **سابعاً**: أمكن إعداد المسوّدة الأولى للمعجم العربي الموحد الشامل بعد معالجة المصطلحات بكافة المراجعات الممكنة طبقاً للبرنامج الزمني المحدد، ويقصد بالمسوّدة الأولى للمعجم هذه النسخة المعدة على شكل قوائم مرتبة في صفحات ومشتملة على جميع المصطلحات في ترتيبها النهائي وفقاً للاتجاه الأول (انجليزي / فرنسي / عربي) ومتضمنة لسائر الملاحظات اللغوية والفنية والمعجمية المصاحبة للمعجم بما يتفق وأحدث الاتجاهات العالمية في خدمة المعاجم وإخراجها. وقد استلزم إعداد هذه المسودَّة الأولى للمعجم ترتيب المصطلحات أبجدياً ومراجعتها من أجل التدقيق فيما إذا كانت هناك إغفالات قد حدثت سهواً أو تكرارات لم يتيسر اكتشافها أو غير ذلك من اللمسات النهائية كما تمت كتابتها بعد ذلك في قوائم ثلاثية على الآلات الكاتبة وخضعت مرة أخرى لمراجعة شاملة ضماناً للدقة وتجنباً لأية أخطاء.



إن هذا العرض الموجز لمراحل تنفيذ مشروع المعجم، فضلاً عما يكشف عنه من الجهود التي تكرست من أجله يبين في الوقت نفسه عن نموذج مشرف للتعاون العربي الحضاري من أجل مجاوزة الواقع اتجاهاً نحو المستقبل المأمول.

ولقد كان رائدنا حين أخذنا على عاتقنا أن نتقدم لحمل أمانة هذا العمل الجليل طائفة من المعايير الأساسية التي يأتي في مقدمتها المبادىء السبعة التالية:

١ ـ إن صدور معجم شامل وموحد وثلاثي اللغة هو حدث جلل في التاريخ العلمي والتقني للوطن العربي ومن ثم فهو يؤكد قيم المعاصرة والاتصال الوثيق بكل من حولنا ومواكبة التقدم المذهل في تقنية العصر وعلومه كما يؤرخ في الوقت نفسه للمرحلة الحاضرة من مراحل النضج العلمي والتكنولوجي والثقافي للأمة العربية.. ولذا فإن هذا العمل يجب أن يكشف عن الإمكانات المتطورة والنامية للغة العربية وعليه بالتالي أن يكون جسراً حقيقياً للعقل العربي نحو الحضارة الإنسانية الحديثة.

٢ ـ إن هذا المعجم يخرج إلى حيز الوجود وبين يديه تراث طيب من الجهود المجمعية الوثيقة في مجال المصطلحات وذخيرة قيمة من المعاجم الجادة التي أثرت المكتبة العربية خلال العقد السابع من هذا القرن، والذي شهد من المعاجم اللغوية الأحادية اللغة والثنائية (بل والثلاثية والرباعية في غير اللغة العربية)، العامة والمتخصصة ما لم يشهده عقد في تاريخ العربية على مداه الطويل..

ولذا فإنه لا يبدأ من فراغ بل يتقدم من نقطة أكثر تقدماً من تلك التي بدأ عندها السابقون، ومن ثم فعليه أن يخطو بترجمة المصطلحات وتعريبها ونحتها خطى فعلية على طريق الإضافة والتدقيق والتوحيد والشمول.

٣ ـ إن هذا المعجم يصدر مع مطلع القرن الخامس عشر الهجري وفي بداية العقد التاسع من القرن العشرين، وبعد حوالي عشر سنوات كاملة من صدور أهم المعاجم الفنية في الحقل التقني العربي والمكتبة العربية..

ولذا فهو يتحمل مسؤولية حقيقية تجاه مجموعة المصطلحات الجديدة والتخصصات المستحدثة التي طرحتها معاقل التقدم العلمي والإبداع

التكنولوجي والصناعي ومراكز التعليم والتدريب في العالم المتقدم خلال هذه السنوات العشر المنقضية.

٤ ـ إن الفيض الهائل من الكلمات العلمية والتكنولوجية التي تتدفق علينا كل يوم يجعل من الضروري أن يكون هذا المعجم مرجعاً مغنياً وشاملاً لشتى فروع العلم الحديث النظرية والتطبيقية كما أن الاحتياج الملحّ لامتلاك ناصية العلوم والتقنيات جميعاً يؤكد الحرص على ألا يطغى أحد الفروع العلمية أو التقنية على الفروع الأخرى وعلى الأخص ما سبق وخرجت فيه معاجم متخصصة.

٥ ـ إن الحصاد الوافر الذي تحفل به مجموعات المجامع اللغوية العربية في القاهرة وبغداد ودمشق من المصطلحات، والرسائل العلمية اللغوية التي ما فتىء مركز تنسيق التعريب في الرّباط يرسلها إلى شتى أنحاء الوطن العربي، والمنشورات التي توالى صدورها عن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (أليكسو) وعن سائر المؤتمرات والندوات العلمية والفنية.. بل وأكثر من ذلك مجموعات القرارات والتوصيات التي وضعت لضبط عمل المترجمين وواضعي المصطلحات العلمية والفنية، وكافة الأبحاث اللغوية البنّاءة التي تنشرها المجلات الدورية الصادرة عن المجامع والمراكز اللغوية... أقول إن توافر ذلك كله يجعل من عملية صياغة المصطلحات وتحقيقها في ضوئه وفي خطاه مهمة أساسية وضعت على عاتق هذا المعجم مراعاة لما شيّدته الجهود العلمية الرصينة في هذا المضمار.

٦ ـ إن هذا المعجم فضلاً عن نهوضه بالوفاء بالأهداف المعجمية العامة ـ والتي ربما لم ينهض بها معجم آخر بمثل ما نهض بها حتى الآن ـ يخدم هدفاً غائباً أكبر هو بمثابة الأصل الذي انبثقت عنه فكرته، ألا وهي التوحيد ما أمكن في استخدام المصطلحات فيما بين المشرق العربي والمغرب العربي سعياً تجاه وحدة العقل العربي المنشودة وارتفاعه فوق شتى التناقضات المصطنعة..

ولذا فإن الاقتداء بالقواعد الصحيحة الميسرة في وضع اللغة المصطلحية للعلوم والهندسة والتكنولوجيا كان أمراً ماساً وضرورياً.

إن اللفظ الفصيح هو اللفظ الصريح الذي لا لبس فيه ولا اختلاط في

أدواته، وهذا هو اللفظ العربي بدلالته العلمية السليمة والتاريخ المقارن للغات الحية المعاصرة يدل على أنها تتطور دائمًا إلى السهولة لأن الإبانة هي أصل اللغات وسر وجودها، كما أن المشتغلين في مجال العلوم والتكنولوجيا يجب ألا يعوقهم التفكير في اللغة عن التفكير في العلم نفسه.

وليت هذا المعجم يتواكب في الوقت نفسه مع دعوة للتيسير في التعبير العربي، لتصبح الفصحى ميسرة على جمهور المتعلمين والعلميين والتقنيين كافة فلا يأسرهم الظن بعد بأن في لغتهم أسراراً من الصحة لا يعرفها إلا أفذاذ الجهابذة من النحويين واللغويين ومن ثم يتجهوا من فورهم إلى العناية بدلالات الألفاظ والتراكيب الدالة أولاً وقبل كل شيء على المعنى نفسه. إن ذلك كفيل وحده بأن تصبح اللغة العلمية العربية جزءاً من حياتنا اليومية في المدرسة والبيت والمصنع كما تغدو مصطلحات العلم والحضارة باللغة العربية شطراً حيوياً في ثقافة أكثر من مائة مليون فرد من أهل العربية يتعلمون بهذه اللغة.

٧ ـ إن هذا المعجم يصدر في وقت اكتشفت فيه الصيحات التي طالما نادت بعجز العربية عن مسايرة الحضارة وملاءمة متطلبات الحياة العصرية إخفاقها الشديد. ولذا فهو يتقدم بجسارة وثقة ليؤكد هذه الحقيقة إزاء قضية اللغة عامة وإمكاناتها العلمية على وجه الخصوص. فاللغة العربية لغة حية مفعمة الخصوبة وهي تداوم السقيا في كل لحظة بعناصر الحيوية والمطاوعة والتجديد لتساير الاحتياجات الفكرية والعلمية والاجتماعية والتقنية للعقل العربي في كل جيل، ويبقى أن يلتمس الباحثون أسباباً أخرى لاستمرار غياب اللغة العربية عن كثير من كلياتنا ومعاهدنا العلمية العالية بعد أن خرجت دعوى عقم لغتنا وعجزها من مجال الخصومة والجدل وثبت يقيناً أن حيوية اللغة العربية تتأبى دواماً على هذا العقم والجمود.

إن الرسم البياني للمسار اللغوي هو بعينه الرسم البياني لتطور المجتمع وصدور هذا المعجم مع غيره من الجهود الخصبة في مجال اللغة يعني في حقيقته مسايرة فعلية للحضارة الإنسانية الشاملة فالعلم والتكنولوجيا يسهمان الآن بإضافة الكثير جداً من

المصطلحات الجديدة إلى المفردات والألفاظ في كل اللغات الحية وبسرعة أكبر بكثير من كل الجهود المبذولة في مختلف نواحي النشاط الإنساني مما يعتبر دلالة واضحة على مدى العلاقة الوثيقة بين اللغة والحضارة ويشير في الوقت نفسه إلى مدى إسهام انتشار لغة العلم الحديث ومفهوماته إلى المجتمعات المختلفة في تقبل الحضارة العلمية والتكنولوجية الحديثة.

إن غاية أملنا بهذا الجهد المشترك هو أن نخدم ذلك التلاحم المصيري بين لغتنا العربية وحضارة العصر فنخدم بالتالي قضية العلم والمعرفة والتطور في وطننا العربي الساعي إلى المجد والمتجه صوب المستقبل في ثقة وارتقاب ورجاء.

المشرف العام على مشروع المعجم

دكتور أحمد علي العرياني

القاهرة

٢٥ من فبراير (شباط) ١٩٨١

حول وضع المصطلحات في هذا المعجم واستخدامه

تواجه كل من يتصدى للترجمة والتعريب كثير من العقبات والصعاب، فالاختيار المطلق للماديات والمعنويات أمر لا يتحكم فيه إلا الذوق والتجربة والمعرفة، وكلما تضاءلت هذه العناصر فيمن يتناول المصطلحات بالترجمة والتعريب جاء اختياره سريعاً مضطرباً بعيداً عن الدقة والتمحيص، بينما إذا زادت عناصر التجربة والمعرفة والذوق جاء الاختيار عندئذ مقيداً بقواعد وأصول تمليها سليقة الانتقاء التي تهذبت بالمعرفة والخبرة والشعور.

لذلك كان للمعربين الذين لم يتعمقوا في مناحي تخصصهم ضرر بالغ باللغة نظراً لتهافتهم على استعمال الألفاظ العربية دون تدقيق، إذ لا تظهر لهم في أصولها محددة ذات غرض دقيق، ومن ثم يكون التعريب الذي يجيء بعيداً عن الارتباط بأصول المعرفة الدقيقة للفن والعلم واللغة أمراً غير ميسور. وتنحصر أنواع الألفاظ والمعاني التي يقابلها المترجم والمعرب العلمي فيما يلي:

١ ــ اسم من أسماء الأعيان لا يدل على حدث كأسماء الفلزات والعناصر.

٢ ــ اسم يحتوي على معنى الحدث كأسماء الآلة والمكان والزمان والمصادر.

٣ ــ اسم علم، كأسماء الأشخاص أو المناطق الجغرافية.

٤ ــ حدث يدل على الفعل في الأزمنة المختلفة.

٥ ــ صفات وخصائص.

وهذه الأنواع كلها إما مصدرها الأجنبي موحد في جميع البلدان وله أصل لاتيني عريق أو اغريقي قديم، مثال ذلك:

Oxygen, Electron, Phonograph

وإما مصدرها من عدة لغات لاتينية تختلف كل واحدة عن الأخرى مثال ذلك:

Workshop, Ductility, Tempering

وفي كثير من الأحيان تكون المصطلحات قد سبق تعريبها عامياً بواسطة العمال والصناع إما صوتياً أو تشبيهياً، مثال ذلك:

- بنطة — Drill
- ورشة — Workshop
- بروش — Broach
- زمبة — Point

أو يعربها المثقفون العلميون تعريباً علمياً لغوياً صحيحاً، مثال ذلك:

- رجوعية — Resilience
- تقسية — Hardening
- متانة — Toughness
- مراجعة — Tempering

كذلك تحتوي المصطلحات على عدد لا بأس به من المعاني العلمية البحتة التي يقتصر استعمالها على الخاصة من العلماء ومن يدرسون الفن والعلم على أيديهم، مثال ذلك:

- Stordoscope
- Adsorption
- Parallax
- Spectrum
- Nudeus
- Sympathetic

ومثل هذه المصطلحات إما عربت فعلاً أو أن بعضها لم يعرب بعد حيث يستلزم تعريبها دقة زائدة تتناسب وطبيعة العلوم وما تستلزمه من تحديد وضبط فائقين في معاني الألفاظ والعبارات.

ويختلف الاتجاه في التعريب باختلاف وجهات النظر، فمن المفكرين والعلماء من يستحسن النقل الصوتي، ومنهم من يفضل ترجمة المعاني وصياغة ألفاظ عربية جديدة لها، ومنهم من يجمع بين الاتجاهين بينما يأخذ فريق آخر العامية أساساً للنقل اللغوي فيستعير اللفظ العامي كما هو.. والواقع أن استعمال كل طريقة من هذه الطرق واجب في بعض الأحوال ولا يجوز في أحوال أخرى.

فالنقل الصوتي واجب عند تعريب أسماء شائعة ومستعملة في أنحاء العالم العلمي كالهيدروجين (Hydrogen) والراديوم (Radium) غير أنه مبتذل عند تعريب

ألفاظ تختلف صوتياً من بلد لآخر كما في (Silver) التي تقابلها في الفرنسية (Argent) وفي العربية (فضة)، كما أن النقل الصوتي لا يجوز بالنسبة للمصطلحات التي استعملت لها مرادفات عربية شاعت منذ القديم مثل كبريت، كهربا. .

والأخذ من العامية يكون صحيحاً إذا كان اللفظ قريباً إلى الفصحى ويصيب المعنى بالضبط غير أنه يصير مبتذلاً إذا لم تلح الضرورة على ذلك (كما هو مستهجن في التعبير عن «Factory» بلفظ «فابريقة» بينما يقابله «مصنع» في الفصحى السليمة)، كما أن النقل عن العامية لا يجوز أصلاً إذا كان اللفظ لا يؤدي المعنى الصحيح ويحدث خلطاً أو لبساً عند استعماله كما في «ضبعة» لكلمة «Gauge» أو «ساعة» في مقابل «Indicator».

وعلى الرغم من أن تعريب المعاني هو الأصل في التعريب إلا أنه لا يجوز في ترجمة الألفاظ الشائعة مثل «Radio»، «Electronics»، كما يجب عند اتباع طريقة تعريب المعاني توخي الدقة الكاملة في فهم المعنى الأصلي الفني واللغوي المنقول عنه وإليه ولا يصح في هذه الحالة الاعتماد على لغة أجنبية واحدة، إذ أن اللغات المختلفة قد مرت في صياغة مصطلحاتها بنفس الدور الذي تمر به العربية الآن وكثيراً ما يلاحظ تناقض صريح بين مصطلحات اللغات الأجنبية المختلفة.

لذلك فإن من الضروري عند صياغة اللفظ عن طريق الاشتقاق من الأصل العربي ليطابق المعنى العلمي فنياً ولغوياً أن يراعى تحديد المعنى العلمي بدقة مع تمحيص حدوده بالمقارنة والموازنة والمراجعة مع التعاريف العلمية الموضوعة له والاستعانة بالمصادر الأجنبية للتأكد من حدوده العلمية واتجاهات التفكير المرتبطة به فنياً ولغوياً على أن تتم صياغة اللفظ بعد ذلك متسقاً مع الذوق العربي السليم وبعيداً عن العمومية التي تضر بمدلوله حين يتعدى معناه إلى معاني الألفاظ الأخرى المستخدمة في نفس ميدانه.

إن تعريب المصطلحات تعريباً صحيحاً هو مهمة متشعبة بالإضافة إلى كونها دقيقة ومن ثم لا يمكن التصدي لها إلا تأسيساً على دراسة إجمالية منظمة في مجالات العلم والتكنولوجيا تتوازى جنباً إلى جنب مع دراسة دقيقة وعميقة في ميادين اللغة فالمدلول الفني هو معنى تحدده مفاهيم العلم والتكنولوجيا ويتميز بخصائص محددة على

غير ما للمدولات المعنوية والأدبية. . ولذلك فالسبيل إلى تطبيق المعنى اللغوي للفظ على مفاهيم المدلولات الفنية هو أمر محفوف بالمثالب والأخطاء ويحتاج الذين يقدمون عليه إلى مرونة لغوية كبيرة بالإضافة إلى تمكنهم الكامل في مجال تخصصهم.

إن التعريب الصحيح فضلاً عما يواجهه من طائفة عريضة ومتنوعة من المصطلحات ـ كما أشرنا ـ وفضلاً عما يشيع فيه من مدارس مختلفة تتقيد كل منها بوجهة نظر خاصة إلى اللغة وعلاقتها بالعلم والتعبير التقني، يتطلب في الوقت نفسه التغلب على الكثير من المشكلات التي تعترضه والقضايا التي تثار في سبيله.

إن الخلط الذي يحدث بين كثير من الكلمات المستعملة في المجالات الهندسية المختلفة يعد واحداً من أبرز هذه المشكلات. .

فالفارق الذي يبدو بين كل اثنتين من الكلمات الآتية ـ على سبيل المثال ـ لا يتضح في أذهان الكثرة مما يترك أثره على الفهم السليم والإدراك الجيد للمعاني العلمية المرادة:

ـ القوي والشديد،	ـ اللين والرخو،	ـ الآلة والأداة،
ـ الصلب والجامد،	ـ الهش والقصف،	ـ المتجمد والناشف،
ـ المصنع والمشغل،	ـ المتين والجامد،	ـ التصاهر والتسابك،
ـ الانصهار والصهر،	ـ الصلب والصلد،	ـ المحرك والماكينة،
ـ القوة والقدرة،	ـ المعدن والفلز،	ـ الجهد والإجهاد،

وأمثال هذه الألفاظ كثير في اللغة وهي تتطلب التحديد الدقيق حتى لا يتعذر فهم المدلولات العلمية أو التقنية أو غيرها.

ويعتبر الاختلاف البيِّن في المصطلح الواحد بين الانجليزية الأميركية ـ مثلاً ـ والانجليزية البريطانية أو بينها وبين الفرنسية أو غيرها من اللغات من المشكلات البارزة التي تواجه التعريب، مثال ذلك:

ـ المصطلحات الأميركية: (Tube, Muffler, Manifold)

ـ البريطانية المرادفة: (Valve, Silencer, Exhaust pipe)

ـ العربية المرادفة: ماسورة العادم، المُسْكِت، الصمام

ـ العامية الشائعة: الشكمان، الشكمان، البلف.

وهذا أدعى إلى تحري الدقة الكاملة في بحث المعنى الفني والمعنى اللغوي والجذور الأصلية للكلمة في اللغتين المنقول عنها والمنقول إليها، ولذا فالاعتماد في هذه الحالة على لغة أجنبية واحدة أمر غير صائب. ويتبع هذه المشكلة مباشرة قضية شبيهات المصطلحات ومرادفاتها كما يتفرع عنها أيضاً مسألة أضداد المصطلحات ومعكوساتها. .

وتستلزم قضية الألفاظ المترادفة أن يمضي التعريب جملة واحدة بالرجوع إلى شبيهات اللفظ ومرادفاته في اللغة الأصلية واللغة العربية معاً مما يثمر في النهاية تحديداً أدق لمعاني المصطلحات. وفي المثال التالي يتضح كيف نجح المعرب وهو يعالج هذه المجموعة من المصطلحات معاً في التفرقة الدقيقة بين المدلولات المختلفة للمصطلح بألفاظ مفردة:

ـ خام الحديد	— Iron ore	ـ الصلب	— Steel
ـ الحديد الخام (تماسيح الحديد)	— Pig iron	ـ الصلب الطري	— Mild steel
ـ الحديد (المطاوع)	— Wrought iron	ـ الفولاذ	— Alloy steel
ـ الزهر	— Cast iron	ـ الصلب المسبوك	— Cast steel

وهنا تتمايز الأقسام الرئيسة لأنواع الحديد بألفاظ مفردة:

ـ الحديد	— Wrought iron	ـ الزهر	— Cast iron
ـ الصلب	— Steel	ـ الفولاذ	— Alloy steel

مما يشير إلى أن هناك استخداماً معيناً لكل منها يجب ألا يحدث خلط بينه وبين الاستخدام الذي يعبر عنه لفظ آخر.

كذلك لا يبدو الفارق واضحاً بين المصطلح ومضاده إلا إذا جاء ضمن طائفة الألفاظ التي تلتبس معه، كما في الأمثلة التالية:

ـ ضعيف	— Weak	ـ قوي	— Strong
ـ يُنْقَل	— Movable	ـ ثابت	— Fixed

ـ مبلول	— Wet	ـ ناشف	— Dry
ـ سايل	— Liquid	ـ صلب	— Solid
ـ رطب	— Moist	ـ جاف	— Dry

ويبدو جلياً هنا اختلاف معنى «ناشف» عن معنى «جاف» بتحديد مضادات كل منهما «Wet» و«Moist» على الرغم من أن مضاد اللفظين واحد وهو «Dry».

من ذلك يتبين أهمية معالجة المصطلحات ضمن مجموعات الألفاظ المتصلة بها وعدم جواز إقرار المصطلح الفني إلا بعد مقارنته بأقرانه وأشباهه وأضداده عند تحديد معناه ودلالته.

إن هذه الجوانب في موضوع تعريب المصطلحات.. ضمن جوانب أخرى عديدة.. تكشف إلى أي مدى يتوجب أن يتم مثل هذا العمل على دعامة راسخة من المعايير التي تضبط قواعده وترسم حدوده وتجيب في الوقت نفسه عن شتى القضايا والمسائل والمشكلات التي يثيرها إجابات واضحة وبسيطة.

إن تعريب المصطلحات عندئذ يستطيع أن يزيح من سبيله كثيراً من الصعوبات التي تعرقله وينفض عن كاهله عديداً من القيود التي تغل انطلاقه طالما وضعت له الأصول التي يهتدى بها من خلال خطة سليمة الجوانب محكمة الأداء.

ولقد أثْرَتْ الجهود المجمعية واللغوية والعلمية مضمار التعريب العلمي والتقني بطائفة من القواعد السديدة التي أمكننا أن نترسمها في وضع مصطلحات هذا المعجم الكبير.

* * *

لقد روعيت عند وضع مصطلحات هذا المعجم مجموعة من المعايير ـ كقاعدة عامة ـ أهمها ما يلي:

١ ـ رؤى التدرج في اختيار الألفاظ العربية ـ كما في الأسلوب المجمعي ـ وفقاً للأولويات التالية:

ـ استعمال اللفظ العربي الأصيل، إذا كانت الكلمات الأجنبية مأخوذة عنه نحو:

العضادة (Alidade) ـ إبط الجوزاء (Betelgeux).

ـ إحياء المصطلح العربي القديم، إلا إذا ثبت قصوره اليوم عن التعبير العلمي الصحيح.

ـ إيثار اللفظ العربي الصحيح على اللفظ المولد، إلا إذا اشتهر المولد.

ـ تفضيل اللفظ المولَّد على اللفظ الحديث إلا إذا شاع الأخير.

ـ عدم اللجوء إلى اللفظ العامي إلا في الحالات الماسة التي تقتضيها الضرورة مثل:

ترولي (Trolley) ـ كابول (Cantilever).

٢ ـ توضع كلمة عربية واحدة مقابل الكلمة الانجليزية الواحدة كلما كان ذلك ممكناً.

٣ ـ تم الأخذ بالكلمة العربية الصحيحة والبعد ما أمكن عن المصطلحات في اللهجات المحلية.

٤ ـ مع مراعاة السلاسة في اللفظ والابتعاد عن الممتنع أو المهجور من القول تم الالتزام بكثير من الأسس التي وضعت بالاستناد إليها المصطلحات بمعرفة المجامع اللغوية وفي مقدمتها تعريب المسميات العلمية ذات الصبغة الدولية نحو:

* الأساليب العلمية الخاصة التي تنسب إلى أسماء الأعلام في ميدان نشاطهم العلمي فكما خلدها الاصطلاح العلمي الأجنبي رؤي كذلك أن يحافظ عليها الاصطلاح العربي مثل البسترة (Pasteurization) نسبة إلى العالم (Louis Pasteur).

* بعض الأساليب العلمية الأخرى ذات المدلول الشائع مثل الجلفنة (Galvanization).

* الأسماء العلمية المشتقة مثل ترانزستور (Transistor) وثايراستور (Thyristor).

* بعض الأسماء المتعارف عليها في كثير من اللغات مثل كاثود (Cathod) وتليفزيون (Television) ورادار (Radar) وكاميرا (Camera).

* بعض المقاييس الأجنبية مثل باوند (Pound) (وليس رطل) وآونس (Ounce) (وليس أوقية).

٥ ـ تمت معالجة الألفاظ المترادفة عربية كانت أو غير عربية داخل مجموعاتها حتى يكون المعنى المراد بعيداً عن اللبس أو التداخل أو الارتجال وقد روعي ذلك بحرص كبير لأن الألفاظ المترادفة ذات مدلولات متقاربة المعنى يدق الفارق بينها لكنه لا يختفي ولذا فإن استنباط معانيها الدقيقة يكفل التنسيق بين مختلف المعاني العلمية واستقامة التعبير عنها فنتجنب بذلك الخلط بين الألفاظ الاصطلاحية أو عدم دقة المعنى إذا ما عولجت على انفراد. ويمكننا أن نسوق ـ على سبيل المثال ـ هنا بعض المجموعات المصطلحية المترادفة التي يتبين منها أهمية «المعالجة في مجموعات» للألفاظ المترادفة ودقة هذا الأسلوب وكفايته:

ـ انتشار — diffusion
ـ انقشاع — dispelling
ـ تشتت — dispersion
ـ انتثار — dissemination
ـ تبدد — dissipation
ـ امتداد — propagation
ـ استطارة — scattering

ـ فضاء. حيِّز. فسحة — space
ـ خلاء. فراغ — vacuum

ـ فردي — individual
ـ شخصي — personal
ـ خصوصي — private
ـ خاص — special

ـ أداة — implement
ـ ماكينة — machine
ـ آلية — mechanism
ـ عدة. أداة. آلية — tool
ـ ماعون — utensil

ومثيلات هذه المجموعات كثيرة جداً يتضح منها أثر هذا الأسلوب في إحكام وضع المصطلحات واستنباطها على قدر الإمكان.

٦ ـ تم اتباع القواعد المجمعية المقررة في استعمال المصدر الصناعي للتعبير عن الحالة الناشئة من الاتصاف بصفة معينة إذا كان الاسم في اللغة الانجليزية منتهياً بالكاسعة (-ivity)، وأحياناً بالكاسعة (ity))، مثال ذلك:

ـ الممانِعيَّة	— reluctivity	ـ الموصلِّية	— conductivity
ـ الإنفاذية	— permeability	ـ المنفعية	— vtitity

ولكن رؤي أيضاً في عديد من الحالات تفضيل استخدام المصدر فقط مثال ذلك:

ـ هشاشة	— fragility	ـ مرونة	— elasticity
ـ عِوَل	— reliability	ـ صفاء. نقاء	— purity

وآثرنا ـ مثلما في القواعد المجمعية ـ توسيع نطاق هذه القاعدة حين اقتضت الضرورة ذلك حيث وضعت مثلاً لفظة تردد في مقابل (Frequency) إذا كان التردد نفسه هو المقصود نحو: تردد قدره ٥٠ دورة في الثانية أما إذا جاءت نفس اللفظة للتعبير عن حالة اتصاف التيار المتردد نفسه فيوضع المصطلح عندئذ في حالة المصدر الصناعي نحو:

ـ تيار عالي الترددية — high-frequency current

وهكذا في كل ما يقاس على ذلك.

٧ ـ تم اتباع القواعد المجمعية المقررة في استعمال أوزان المبني للمجهول والمطاوعة حيث تلحق الكاسعة (-able, ible) ببعض جذور الكلمات بما يفيد صفة قبول الفعل أو إمكان حدوث المصدر منه، وفي هذه الحالة يبنى المصطلح العربي المقابل على واحدة من الأسس التالية:

(أ) على غرار قبول المصدر من الفعل أو إمكان وقوعه.

(ب) على وزن المبني للمجهول.

(ج) على وزن مطاوع الفعل.

(د) على وزن اسم المفعول.

(هـ) على أحد أوزان المبالغة حسب طبيعة المعنى.

(و) على أساس المعنى المقصود من الكلمة بغض النظر عن الاشتقاق الأجنبي.

ومدار تفضيل استعمال إحدى القواعد المذكورة على سائر القواعد هو سياق الكلام نفسه وسلامة التعبير، مثال ذلك:

(أ) يمكن الوصول إليه (ب) يوصل إليه
(و) سهل المنال — accessible

(أ) قابل للاحتراق (وليس محترقاً) — combustible

(أ) يمكن مقارنته (د) مُقارَن — comparable

(أ) قابل للانضغاط (ج) ينضغط — compressible

(أ) يمكن أكله (ب) يؤكل — edible

(أ) قابل للطرق (هـ) طروق — malleable

(أ) يمكن التعويل عليه (ب) يُعَوَّل عليه — reliable

ويلاحظ أنه عند بناء الفعل اللازم للمجهول، ألحق به حرف الجر المناسب.

أما إذا استعملت نفس الصيغة الانجليزية للدلالة على الاسم فيبنى المصطلح العربي المقابل عندئذ على وزن اسم المفعول، مثال ذلك:

ـ محروقات — combustibles

٨ ـ رؤي من قبيل التوحيد في صياغة اسم الآلة ضرورة الاستمرار على نفس النهج الذي رسمته الجهود المجمعية في التمييز بين المسميات ببنائها على أوزان مشتقة مختلفة نظراً لما يكون من اختلاف في بعض الأحيان في شكل الآلة وحجمها ومن أمثلة ذلك:

(أ) استعمال وزن مِفْعال لتسمية الجهاز الذي ينتهي اسمه بالكاسعة (-scope) نحو: [مطياف : spectroscope].

(ب) استعمال وزن مِفْعَلَة لتسمية الجهاز الذي ينتهي اسمه بالكاسعة (-groph) نحو: [مرسمة التموجات : oscillograph].

(ج) ـ أطلق وزن مِفْعَل، نحو [مثقب : drill] على أداة الثقب نفسها.

ـ وأطلق وزن مِفْعَال، [مثقاب يدوي : hand drill] على آلة الثقب الصغيرة (والتي قد تشتمل على أداة الثقب نفسها وقد لا تشتمل).

ـ وأطلق وزن فعَّالة، نحو [ثقَّابة مكنية drilling machine] على ماكينة الثقب.

(د) أما الأسماء ـ ومعظمها مشتقة ـ والتي احتفظت باشتقاقاتها في كثير من اللغات الأجنبية، فقد كان الاتجاه مع الإبقاء عليها وتعريبها لما أصبح لها من صفة دولية. مثال ذلك:

ـ ميكرومتر — micrometer ـ جيروسكوب — gyroscope
ـ تلسكوب — telescope ـ ترمومتر — thermometer

٩ ـ كما هو متبع في اللغة الانجليزية بالاشتقاق والمزج من لغات أخرى وتكوين أسماء مركبة من شقين مزجا ليصيرا لفظاً واحداً ممنوعاً من الصرف ـ وهو ما يطلق عليه في العربي التركيب المزجي ـ فإن الكلمات المعربة نحو:

ـ استريوسكوب — stereoscope ـ متيورولوجيا — meteorology
ـ ثرموبيل — thermopile ـ تروبوسفير — troposphere

هي عبارة عن تركيبات مزجية.

١٠ ـ رؤي ـ وفقاً للمعايير المتبعة في النحت (وهو لغوياً صوغ كلمة من لفظين أو أكثر نحو البسملة من «بسم الله الرحمن الرحيم» والحوقلة من «لا حول ولا قوة إلا بالله» وحضرمي من «حضرموت» وما أشبه) ـ عدم تحبيذ النحت إلا عندما تلجىء الضرورة العلمية إلى ذلك، فينحت اللفظ «نق» للدلالة على «نصف القطر» ومنه يشتق [زاوية نقية radian] بالنسب والتاء بينها لا يحبذ القول كهرطيسي في التعبير عن المصطلح (electro-magnetic) بل يقال «مغنطيسي كهربي». . وهكذا.

١١ ـ عند صياغة الأسماء رؤي ـ وفقاً للتوصية المجمعية ـ تفضيل الاستناد إلى الحدث بدلاً من الاعتماد على الاشتقاق أو الاستناد إلى أسماء الأعيان كلما كان ذلك ممكناً، فمثلاً «زاوية الصدر» و«زاوية الوجه» هما اصطلاحان لزاويتين من زوايا القطع في الآلات غير أن التفرقة بين الصدر والوجه في آلة الخراطة على سبيل المثال أمر غير ميسور ويدعو إلى اللبس، في حين أن «زاوية الجرف» و«زاوية الخلوص» هما اصطلاحان لنفس الزاويتين لا يمكن الخلط بينهما لاعتمادهما في التسمية على الحدث الذي تؤثر به الزاويتان.

١٢ ـ رؤي تفضيل اتباع القواعد التي سارت على نهجها الجهود المجمعية في هجاء الكلمات الدخيلة:

* فتكتب الكلمات المعربة بحيث تنطق أقرب مايكون إلى الصورة التي تنطق بها في اللغة الأجنبية مع تفضيل الصورة التي نقلها العرب، نحو:

ـ فيزيقا — physics ـ مغنطيس — magnet

ـ طبوغرافيا — topography ـ فتوغرافيا — photography

* ويزاد حرف الألف في أول اللفظ الذي يعرب كلمة انجليزية تبدأ بحرف ساكن تمشياً مع طبيعة اللغة العربية التي يكون فيها أول الحرف من الكلمة متحركاً مثال ذلك:

ـ استاتي — static ـ استجمي — stigmatic

* وتؤدي معرفة معاني الألفاظ دوراً هاماً في هجائها الصحيح حيث لا تقل معرفة المعاني في أهميتها عن تصريف الأسماء والأفعال واشتقاق الكلمات ويمكن ملاحظة ذلك في المثالين التاليين:

ـ باع.. أعطى الشيء مقابل ثمن: ابتاع.. اشترى

(شراء. ابتياع purchase) ـ

جاوب.. بعضهم بعضاً: تحاورا (مجاوبة retort) ـ

ـ استجاب.. رد له الجواب، قبل دعاءه، قضى حاجته

(استجابة response) ـ

١٣ ـ تم الأخذ بما هو متعارف عليه لغوياً في صياغة أسماء الأعلام وما يقاربها:

* فقد رؤي كتابة اسم العلم الأعجمي والنطق به، ما أمكن كما ينطقون به في موطنه (اسم العلم هو الذي يُعَيِّـن مسماه مطلقا).

* وترسم الجيم غير المعطشة بحرف الهجاء العادي (جـ) نحو:

فان درجراف (Van der Graaf) و جبس (Gibbs).

أما في حالة تعطيش الجيم فقد استعمل الرسم (چـ) نحو:

چونسون (Johnson) و چول (Joule).

* كما رسم الحرف (ب) ليقابل الحرف (P) نحو:
پرمالوي (Permalloy) وپتري (Petri).
وقد يخفف النطق به إلى الباء العادية في كثير من الأحوال نحو:
بريسكوب (periscope) وانتروبيا (entropy).
* والحرف (ڤ) ليقابل منطوق الحرف الانجليزي (V) نحو:
جلڤانوسكوب (galvanoscope) وڤولتا (Volta).
* كما يجوز رسم الحرف (ز) ليقابل (J) كما تنطق في (Javel).

١٤ ـ تم إقرار العديد من المصطلحات ـ مثلما اتبع في إنتاج المجامع اللغوية ومراكز التعريب ـ التي استُعمِلت تجوُّزاً لشيوع استعمالها في معنى لا يمت إلى معناها الأصلي إلا من باب المجاز قياساً على كلمة تصميم مثلًا التي وضعت في مقابل المصطلح (design) لتدل على المعنى المتعارف عليه والذي يفيد الاستنباط والابتكار النظري بينما الأصل في التصميم هو «المضي على الرأي في الأمر».
وهكذا في المصطلحات: عجلة وهيئة وجدول وغيرها.

١٥ ـ سيراً على القواعد المجمعية رؤي الاستمرار في اشتقاق المصطلحات العلمية مثل:

ـ سَمْنَتَة	— cementation	ـ أَنْوَدة	— anodizing
ـ أكسدة	— oxidation	ـ أَدْرَجة	— hydrogenation

١٦ ـ تم اللجوء ـ من باب الاحتراز ـ إلى وضع بعض المصطلحات الدخيلة بين قوسين عندما لم يكن ممكناً الوصول إلى لفظ عربي صحيح، نحو:

ـ (كويلة)	— dowelpin	ـ (طاقم)	— crew
ـ (غنفاري)	— dovetail	ـ (جملون)	— truss

١٧ ـ حتى يتم التعود على استخدام المصطلح العربي الحديث بديلًا عن اللفظ العامي الذي يقوم مقامه تم إيراد ـ مثلما في الإرشادات المجمعية ـ اللفظ العامي الشائع الاستعمال إلى جوار المصطلح العربي الحديث، مثال ذلك:

ـ لا متمركز (اكسنتريك)	— Eccentric	ـ نضد (بنك)	— Bench
ـ لولب (قلاووظ)	— Screw	ـ مكبح (فرملة)	— Brake

١٨ ـ تمت دراسة العديد من الكلمات التي شاعت لها ترجمات أو تعريبات معينة وانتهى الرأي فيها إلى إثبات الترجمة أو التعريب الذي يؤدي إليه الفحص الدقيق للمصطلح وذلك مثل ترجمة المصطلح (Machine) باللفظة العربية «ماكينة» واستبعدت كلمة «مكنة». كذلك تم الاتفاق على ترجمة عربية موحدة لبعض المصطلحات التي يكثر ورودها في أكثر من تخصص مثل:

Appliance, Device, Equipment, Tool, Motor

١٩ ـ الترجمة العربية للفعل الانجليزي ترد في صورة الماضي إذا كان الفعل موجوداً في حالة المصدر وتكتب في المضارع إذا كان الفعل ضمن جملة أو مسبوقاً أو متبوعاً بـ (to).

وقد ذكر الفعل أحياناً مبنياً للمجهول، بسبب طبيعة المعنى وأحكام اللغة العربية مثال ذلك: بُرِد (أي سقط البَرَد) (hail) ـ غُمِي عليه faint ـ.

٢٠ ـ في حالة الأسماء الانجليزية التي تنتهي بـ (ics) والصفات التي تنتهي بـ (ics) مثل (static, statics) تمت إضافة المقطع «كا» المكون من حرفي «الكاف» و «الألف» إلى الاسم وحذف من الصفة فتكون الترجمة العربية للاسم «استاتيكا» وللصفة «استاتي».

٢١ ـ في بعض الكلمات والعبارات الانجليزية التي يصعب تفسير معناها تتم الاستعانة بالترجمة الفرنسية لتعيين هذا المعنى في الصياغة العربية التي تترجم عنه.

* * *

وعند ترتيب كلمات المعجم تمت مراعاة الآتي:

١ ـ انتظام مواد المعجم يتبع الترتيب الأبجدي المطلق لأحرف الكلمة سواء أكانت مفردة أم مركبة.

٢ ـ المختصرات الانجليزية الواردة إلى جوار المادة الانجليزية تعين فرع العلم الذي تنتمي إليه هذه المادة غالباً بالمعنى الذي يقابلها في العربية.

٣ ـ في معظم الأحيان يتم إيراد مختصر يشير إلى الوضع الصرفي للفظة الانجليزية بجانبها على أن يتقدم الوضع الصرفي الأكثر ذيوعاً للكلمة على سواه.

٤ ـ وضعت علامة (و) بين كلمتين انجليزيتين حين كان المقصود أن الثانية تسبق الأولى أصلاً مثال ذلك: (spectrum, band) تقرأ (band spectrum).

٥ ـ في بعض الحالات تم حصر حرف من هجاء كلمة بين قوسين صغيرين ليدل ذلك على أن هناك وجهاً من الهجاء وهو الهجاء الأميركي غالباً، يسقط فيه هذا الحرف، مثال ذلك:

— armo (u) r
— bias (s) ed
— labo (u) r
— colo (u) r
— hand (i) work
— signal (I) ing

كما أن هناك ألفاظاً منتهية بالحرفين (re) قد يختلف هجاؤها فيكتبان (er) كما في الأميركية، مثل:

center, centre	وتكتب center (re)
meter, metre	وتكتب meter (re)
diopter, dioptre	وتكتب diopter (re)

ولقد تم تغليب الاستعمال الإنجليزي للكلمات المركبة المتعلقة بمثل الكلمات المذكورة تحاشياً للتكرار.

٦ ـ تم استخدام القوسين لبيان إمكان ورود الكلمة بأكثر من شكل ـ أي بوجود الجزء المحصور بين القوسين أو بدونه ـ مثل:

— flap (per) valve
— sink (ing) head
— subtractive (colour) process

* والإضافة بين القوسين تدل في بعض الأحيان على شرح باللغة العربية لما يناظره من شرح بالانجليزية للمصطلح الأجنبي، مثال ذلك:
ـ بحر. مسافة ممتدة. فتحة (لمرفاع علوي متحرك)
— span (ofan overhead travelling crane)

* واستخدم القوسان أيضاً عند إيراد الوضع الصرفي للكلمة أو فرع التخصص الذي يتبعه المصطلح، مثال ذلك:

— accessory (adj.) – spacing (n.)

— Spaced-carrier operation (Telecom.)

* كذلك ذكرت الاختصارات الشائعة الاستعمال للكلمات المركبة بين قوسين، ووضع المتداول منها مرة أخرى في مواضعها الأبجدية من قبيل الإسناد المترافق مثال ذلك:

— double silk-covered (d.s.c.)

— drain water pipe (D.W.P.)

— horsepower (H.P.)

٧ ـ في إيراد المرادف العربي كثيراً ما وضع المعنى وبه كلمة أو أكثر ضمن قوسين معقوفين وهذه الكلمات هي أحياناً شرح يفترض أنه مفهوم ضمناً ويجوز إسقاطه من المرادف العربي (كما هي الحال في الأصل الأجنبي)، مثال ذلك:

— time-signal	ـ إشارة [ضبط] الوقت
— thermal reactor	ـ مفاعل [نووي] حراري
— spacial partial wave	ـ موجة جزئية فضائية [منتشرة في ثلاثة أبعاد]

* وأحياناً تكون الإضافة بين الحاصرتين المعقوفتين تحديداً للمعنى فقط وليس بالضرورة جزءاً منه، كما في:

— refractor	ـ كاسر [للأشعة]
— oil reclamation	ـ استعادة الزيت [لاستعماله مُجَدَّداً]
— weathering	ـ حُدور [السقف] لتصريف المطر

وحيث وضع التشكيل الكامل للكلمات العربية بقي الحرف الأخير للكلمة التي يتغير تشكيلها بوجود الجزء المحصور أو بعدمه دون تشكيل حتى يتسنى للقارىء حرية قراءة المرادف في الحالتين معاً فيقرأ المثل الأخير:

حُدُورٌ لتصريفِ المطر أو حُدُورُ السقفِ لتصريفِ المطر

* وفي بعض الحالات وضع بين الحاصرتين المعقوفتين مرادف لجزء من معنى

المصطلح (من الممكن أن يسبقه الحرف «أو») متروكاً في ذلك الخيار للقارىء في تفضيل أحد الجزءين لصياغة المرادف، مثال ذلك:

ـ نقطة [درجة حرارة] التفكك	— dissociation point
ـ صمام [كبسولة] إشعال	— fuse

٨ ـ ويوجد قليل من المرادفات الواردة بين حاصرتين معقوفتين وفي أعلى اليسار منها علامة « * » لتدل على أن هذا المرادف من الألفاظ الدارجة، مثال ذلك:

ـ كُشَيْبَان [كُسْتُبان*] على شكل قلب	— heart shaped thimble

٩ ـ المعاني العربية المترادفة وردت معاً مفصولة عن بعضها البعض بنقطة « . » أما حيث يختلف المعنى فقد وضعت المعاني المختلفة عندئذ مفصولة بشرطة « ـ »، مثال ذلك:

ـ مُبَاعَدة. تَبَاعُد. تَفْريج. فَاصِل. مسافة	— spacing (n.)
ـ نقَّصَ. خفَّض. حَسَر. انحَسَر. انخَفَض	— abate (v.)
ـ تاخَمَ ـ ارتكز على	— abut (v.)

١٠ ـ الكلمات التي وردت بين حاصرتين صغيرتين مزدوجتين «   » هي أسماء أعلام وهي جزء أساسي من المصطلح، مثال ذلك:

ـ زجاج «ينا»	— Jena glass
ـ قنطرة «هويتستون»	— Wheatstone bridge

١١ ـ الألفاظ العربية مشكلة تشكيلاً وافياً وفي كثير من الحالات التي يجوز فيها التحريك على شكل مغاير بوضع أكثر من حركة على الحرف المختص تم بيان ذلك، كما في:
ضَفَّة، قُنَّب، طُنْف، رَغوة، عُنوان، ذُرْوَة، رَخو...

١٢ ـ تم إدراج قلة من أشهر المختصرات الشائعة في متن المعجم بينما أُفرد لهذه المختصرات ملحق خاص يمكن الرجوع إليه في آخر المعجم.

* * *

لقد انتهجنا حين أقدمنا على حمل أمانة هذا العمل الجليل النهج العلمي الذي تمليه طبيعته فكانت تلك الطائفة المذكورة من المعايير والقواعد والضوابط وأسلوب تنظيم العمل هي دليلنا إلى ذلك . .

وإننا لنشعر بالامتنان الشديد نحو كل جهد يصنع إضافة حقيقية لهذا العمل ونحو كل عناية تتناوله بالروح العلمية وفقاً لأقيسته ومعاييره واستناداً إلى ما يتطلبه من المعرفة الوثيقة بفرع التخصص العلمي والإدراك الدقيق لمسائل اللغة والحصاد الوافر من خبرة الواقع . . حتى يتسنى لنا جميعاً أن نساهم في جعل لغتنا القومية مرآة صادقة لحضارة العصر . . والله الموفق .

المشرف العام على مشروع المعجم

دكتور أحمد علي العريان



«Q» aerial; «Q» antenna; stub-matched aerial	antenne (f.) à adaptateur d'impédance; antenne (f.) «Q»	هَوَائي عالي الْجُودَة؛ أوْ هَوَائي مُطَابِق بِخَطّ أبْتَر (كهر.)
«Q» band (Radar)	bande (f.) «Q»	عصَابَة الأمْـوَاج الراداريَّة؛ عصابة [تَرددهَا بَيْن ألْفَار ألف ميغاهِرْتز (رادار.)
«Q» band rejection V. high-Q-band rejection		رَفْض بنْد عَصَابَـة الأمْوَاج الراداريَّة
Q code; Q-type telegraph code (Teleg.)	code (m.) télégraphique Q	جُفْر بَرْقِي (شَفْرَة تِلِغْرَافِيَّة) مِن النَّوع Q (تِلِغْراف)
	électron (m.) «Q»	إلْكترون «Q» سُبَاعِي العدد الْكَمِيّ الرئيسيّ) (فيز.)
«Q» factor; quality factor V. factor of merit		الْعَامِل «Q»؛ عَامِل الْجودَة (إلك.)
«Q» meter (Electronics)	acuimètre (m.); Q-mètre (m.)	مِقْيَاس عَامِل الْجُودَة (إلك.)
«Q» multiplier (Electronics)	multiplicateur (m.) «Q»	مُضَاعِف عَامِل الْجودَة (إلك.)
«Q» point (n.)	point (m.) de repos	نُـقْـطَة السُّكـون؛ نُـقْـطَة الاسْتِراحة (إلك.)
«Q» shell (n.) (Phys.)	couche (f.) «Q»	الطَّبَقَة (السَّابِعَة) (الالكترونِي السَّابِع) (فيز.)

«Q» signal	signal (m.) «Q»	إشَارَة تَعَامُدِيَّة (إلك.)
Q-value (n.)	bilan (m.) énergétique d'une réaction nucléaire	قِيمَة عَامِل الْجودَة (فيز.)
qam; quadrature amplitude modulation (Electronics)	modulation (f.) d'amplitude en quadrature de phase	(تَضْمِين) الْمُتسِع: تَكْيِيف السَّعَة الْمُتَعَامِد (إلك.)
qavc; quiet automatic volume control	antifading (m.) réglage silencieux	تَحَكُّم «أوتوماتي» (آلي) هَادِىء فِي الْحَجْم (إلك.)
qpp; quiescent push-pull amplifier (Electronics)	amplificateur (m.) symétrique à faible intensité anodique en l'absence de modulation	مُضَخِّم دَفْع جَذبِيّ سَاكِن؛ مُضَخم مِرْوحي سكوني (مُضَخم تراوح) [مُضَخم حَرَاري يُسْتَخْدَم مهامين موصولين بصورة يمرر أحدهما فقط تيار الأنود في لحظة ما؛ وكل من المهامين يضخم نصف موجة التوتر الداخل] (إلك.)
quad (Elec.)	quatre (f.)	مَجْمُوعَة مُوصّلات رُبَاعِيَّة (كهر.)
quad cable; star quad cable (Telephone)	câble (m.) à quatre en étoile	كَبْل رُبَاعي؛ كَبْل رُبَاعي نَجْمِيّ (تليفون)
quad-pair cable (Telephone)	câble (m.) à paires cablées en étoile	كَبْل رُبَاعِيّ مُزْدَوج
quadra	quadra	بَادِئَة بِمَعْنَى: رُبَاعِي
quadrangle (n.) (Geom.)	quadrilatère (m.); rétragone	شَكْل رُبَاعِي الزوايا؛ رُبَاعي الأضْلاَع (عِلْم الْهَنْدسة)
quadrangular (adj.)	quadrangulaire; rétragone	رُبَاعِيّ الزوايا
quadrangular prism	prisme (m.) quadrangulaire	مُوشَور رُبَاعي الزوايا

quadraphase modulator (Electronics)	modulateur (m.) à phase rectangulaire	مُكيف رُبَاعِي الطَّوْر
quadrant (astronomical instrument) (n.)	quart de cercle (m.)	رُبْعِي (جِهَاز لقيَاس الارْتِفَاع الزاوي) (جِهَاز فَلَكيّ)
quadrant (n.) (Geom.)	quadrant (m.)	الرُّبعيَّة؛ ذات الرُّبْع؛ آلَة لقيَاس الارْتِفَاع الزَّاويّ؛ رُبْع دَائِرَة [دَرَجَـة]؛ قِطَاع رُبْعِي (علم الهَنْدَسَة)
quadrant (of a compas; of a calipers) (n.)	quart (m.) de cercle (d'un compas; d'un compas de calibre)	رُبْع دَائِرَة (لِفِرْجَار؛ لِقَدمَة)
quadrant (sector-gear & steam engine) (n.)	secteur (m.) denté; secteur (m.) crénele; secteur (m.) denté de l'appareil de mise en marche; secteur (m.) de changement de marche	رُبْعيَّـة [مُسَنَّنَات قَـطْعِيَّـة]؛ رُبَاعِيَّة (مُحَرِّك بُخَارِيّ) (ميك.)
quadrant (of a mine-pump) (n.)	varlet (m.); balancier (m.) d'équerre (d'une pompe de mine)	رُبْعِيَّة (لِمضخة) مَنْجَـم (تعد.)
quadrant of quadrant-plate (of a screw-cutting lathe) (n.)	tête (f.) de cheval; lyre (f.); cavalier (m.) (d'un tour à fileter)	رُبْعِيَّة أوْ لَوْح رُبْعِيّ (لِمخرَطَة قَطْع اللوْلَب) (إنتـ.)
quadrant aerial; quadrant antenna (Telecom.)	antenne (f.) quadrant	هَـوَائيّ رُبْعِيّ (الاتصـالات الْبَعِيدة)
quadrant compasses	compas (m.) quart de cercle; compas (m.) droit; 1/4 de cercle	بوْصَلة رُبْعِيَّة
quadrant electrometer	électromètre (m.) à quadrants	إلكترومتر؛ مِقْيَـاس كَهْربـي رُبْعِي (فيز.)

quadrant iron	fer en quart de cercle	حَدِيد رُبْع دَائِري
quadrantal (adj.)	quadrantal	رُبْعِيّ: خَاص بربعيَّة أوْ بربع دَائِرة
quadrantal component of error	composante (f.) sinusoïdale; quadrantale de l'erreur	الْمرَكبَة الربْعِية لِلْخَطَأ
quadrantal error	erreur (f.) quadrantale	خَطَأ رُبْعِيّ
quadrantal error clearing loop; quadrantal error compensation loop	boucle (f.) de compensation de l'erreur quadrantale	عُرْوَة مُعَادَلَة الْخَطَأ الزاوِيّ الرُّبَاعِي؛ عُرْوَة إزالَة (أو مُعَادَلَة) الْخَطَأ الرُّبْعِي
quadrantal error compensation (Electronics)	compensation (f.) de l'erreur de quadrantale	مُعَادَلَة الْخَطَأ الرُّبْعِي (إلك.)
quadratic (adj.)	quadratique	تَرْبيعيّ؛ ثُنَائي الدَّرَجَة
quadratic distortion; quadratic effect (Electronics)	distorsion (f.) quadratique	تَشَوُّه تَرْبِيعي؛ أثـر تَرْبِيعي (إلك.)
haudratic system (Crystall.) = telragonal system	système (m.) quadratique	نِظَام رُبَاعِي (بَلورات) جُمْلَة رُبَاعِيَّة
quadrature (n.) (Math.)	quadrature (f.)	تَرْبِيع: إيجاد الْمُرَبَّع الْمُسَاوي فِي الْمِسَاحَة لِسَطْح مُعَيَّن (ريضـ.)
quadrature current (Elec.)	courant (m.) déwatté	تَيَّار مُتَعامِد الْوَجْه؛ تَيَّار الْمُفَاعَلَة (كهر.)
quadrature detector (Electronics)	détecteur (m.) en quadrature de phase	مِكْشَاف تَعَامُدِيّ (إلك.)
quadrature grid (Electronics)	grille (f.) de commande transversale	شَبَكَة التَّعامُد (إلك.)
quadric (adj.)	quadrique	تَرْبِيعي؛ ثُنائي الدرَجَة؛ مِن الدرَجَة الثَّانِيَة (ريضـ.)

quadric (n.)	quadrique	تَعْبير كُل حُدوده ثُنَائية الدرَجَة (ريضـ.)
quadrilateral (adj.) (Geom.)	quadrilatéral, -e-aux; quadrilatère; tétragone (m.)	رُبَاعِيّ الأضْلاع (عِلْم الْهَنْدَسَة)
quadrilateral (n.)	quadrilatère (m.) tétragone (m.)	رُبَاعِي الأضْلاع (عِلْم الْهَنْدَسَة)
quadrivalence (n.) (Chem.)	tétravalence (f.)	تَكَافُؤ رُبَاعِيّ (كيمـ.)
quadrivalency (n.) (Chem.)	quadrivalence (f.)	تَكَافُؤ رُبَاعِيّ (كيمـ.)
quadrivalent (adj.) tetravalent (Chem.)	tétravalent (adj.)	رُبَاعِيّ التكافُؤ (كيمـ.)
quadruple (adj.)	quadruple	رُبَاعِيّ: أرْبَعَة أمْثَال
quadruple (v.t.i.)	quadruple (v.t.)	ضَاعَف أرْبَع مَرات [أو تَضَاعَف]
quadruple-acting pump	pompe (f.) à quadruple effet	مِضَخَّة رُبَاعِيَّة الْعَمَل (ميكـ.)
quadruple amplifier (Electronics)	amplificateur (m.) à tube à faisceau en champ quadripolaire	مُضَخِّم رُبَاعِيّ الأقْطَاب: مُضَخِّم رُبَاعِيّ (إلكـ.)
quadruple-expansion engine	machine (f.) à quadruple expansion	مُحَرِّك رُبَاعِيّ التمَدُّد (ميكـ.)
quadruple-phatom circuit (Electronics)	circuit (m.) fantôme (m.) quadruple	دَارَة وَهْمِيَّة رُبَاعِيَّة (إلكـ.)
quadruplex	quadruplex	التلغْرافية الرُّبَاعِيَّة: رُبَاعِيّ الترْكِيب
quadruplex operation; quadruplex service (Teleg.)	opération (f.) quadruplex	خِدْمَة برقية رُبَاعِيَّة (تلغرافـ.)

quadruplex system; quadruplex telegraphy (Teleg.)	télégraphie (f.) en quadruplex	نِظَام بَرْقِي رُبَاعِيّ (تلغراف.)
quaf wall; V. wharf wall		حَائِط بَحريّ؛ رَصيف تَحْميل؛ حَائِط رَصيف تَحْميل (مدن.)
quake (n.)	tremblement	رَجْفَة؛ هَزَّة؛ زَلْزَلَة
quake (v.i.)	trembler	ارْتَجَف؛ اهْتَزّ
quakeproof	résistant aux tremblements de terre	صَامِد لِلْهَزَّات؛ صَامِد للزِلْزال؛ زِلْزالِيّ؛ مُقَاوِم للزلازل
qualified (adj.)	qualifié	مُؤَهَّل؛ كُفُوْ؛ مُحَدد؛ مَشْرُوط؛ مُقيَّد
qualified expert	expert (m.) diplomé	خَبير مُؤهل
qualify (to) (v.t.)	réussir à l'examen; être admis à une fonction; être reçu se qualifier; aquérir la compétence pour	يُؤَهِل؛ يَجْعَل [أوْ يَصير] أهْلاً [لـ]؛ يُحَدِد؛ يُقيِّد
qualifying factors	critères d'aptitude (m.pl.)	عَوامِل التأهِيل؛ الْمُؤهّلات
qualitative (adj.)	qualitatif, -ive; qualificatif, -ive	نَوْعِيّ؛ كَيْفِيّ [ذو عَلاقَة بِالنَّوْع أوْ الْكَيْفِيَّة]
qualitative analysis	analyse qualitative (f.)	تَحْليل كَيْفي
qualitatively (adv.)	qualitativement	نَوْعِيّاً بِطريقَة نَوْعِيَّة
quality (qualities pl.) (n.)	qualité (f.)	خَاصيَّة؛ خَاصة؛ نَوع؛ جَوْدَة
quality control	surveillance (f.) de la qualité; contrôle (m.) de la qualité	مُرَاقَبَة الْجَوْدَة؛ التحكُم في الْجودَة
quality of wet steam	titre (m.) de la vapeur	دَرَجَة رُطُوبَة الْبُخَار الرَّطب (فيز.)

quality standard	norme (f.) de qualité	مَسْتَوى الْجَوْدَة (مشك.)
quantitative (adj.)	quantitatif, -ive	كَمِّي؛ مِقْدَارِي
quantitative analysis	analyse quantitative (f.)	تَحْلِيل كَمِّيّ
quantitatively (adv.)	quantitativement	كَمِّيًا (مشك.)
quantity (quantities pl.) (n.)	quantité (f.)	كَمِّيَّة (الْجَمْع كَمِّيَّات)؛ مِقْدَار
quantity-fuse (n.) (Blasting)	amorce (f.) de quantité; amorce (f.) à fil	مُصْهِر كَمِّي (تفجير.)
quantity of electricity	quantité d'électricité	كَمِّيَّة الْكَهْرَبَاء
quantity of illumination (n.) (Phys.)	quantité (f.) d'éclairement	كَمِّيَّة الإِضَاءَة: كَمِّيَّة الإِنَارَة (فيز.)
quantity of light (n.) (Phys.)	quantité (f.) de lumière	كَمِّيَّة الْضَوْء (فيز.)
quantity of radiant energy (n.) (Phys.)	quantité (f.) énergie rayonnante	كَمِّيَّة الطَّاقَة الْمُشِعَّة (فيز.)
quantity of radiation (Phys.)	quantité (f.) de rayonnement	كَمِّيَّة الإِشْعَاع (فيز.)
quantity production	production (f.) en quantités larges	الإِنْتَاج بِالْكَمِّيَّة: الإِنْتَاج بِالْجُمْلَة (صنع.)
quantity surveying	métrage (m.)	اسْتِعْرَاض لِلْكَمِّيَّات أَوْ (اسْتِقْصَاء الْكَمِّيَّات)
quantity surveyor (pers.)	métreur (m.)	مُتَقَصٍ لِلْكَمِّيَات: مَسَّاح كَمِّيَّات
quantization (Phys.)	quantification (f.)	اسْتِكْمَام: تَكْمِيم (فيز.)
quantization distortion	distorsion (f.) de quantification	تَشَوُّه الاسْتِكْمَام (فيز.)
quantization level (Phys.)	niveau (m.) de quantification	سَوِيَّة الاسْتِكْمَام: مَنْسُوب (فيز.)

quantization noise (Electronics)	bruit (m.) de quantification	سَوِيَة الاسْتِكْمَام؛ ضَوْضَاء (إلك.)
quantized pulse modulation V. delta modulation (Electronics)	quantifié	تَضْمِين تَكْيِيف نَبْضي مدمي؛ تَضْمِين دِلْتاوي (إلك.)
quantum (n.) (Phys.)	quantum (m.)	كَم: [أصْغَر مِقْدَار مُسْتَقِل مِن الطَّاقة] (فيز.)
quantum (adj.)	quantique	كمومي وكَمَات
quantum condition	condition (f.) quantique	شَرْط كَمُومي (أوْ كَمَاتي): كَمُوم جَمْع كُم (فيز.)
quantum efficiency; quantum yield (Electronics)	rendement (m.) quantique	مَرْدُود كمومي (إلك.)
quantum electrodynamics (Elec.)	électrodynamique quantique	الْكَهْرَبَاء الديناميَّة الكمومية «التَحركيَّة الكمومية» (كهر.)
quantum emission (Electronics)	émission (f.) quantique	إصدار كمومي؛ ابْتِعَاث كَميّ (إلك.)
quantum jump; quantum transition (Electronics)	saut (m.) quantique	قَفْز كَمومي (إلك.)
quantum mechanical system; quantum mechanics	mécanique (f.) quantique	ميكانيك الكموم الْكَمّ؛ جُمْلَة مِيكانيكيَّة كمومية (فيز.)
quantum number (Electronics)	nombre (m.) quantique	عَدَد كمومي (إلك.)
quantum physics	physique quantique	فيزياء الْكَم
quantum state (Electronics)	niveau (m.) d'énergie	حَالَة كمومية (إلك.)
quantum statistics	statistique (f.) quantique	إحْصَاء كمومي
quantum theory (Electronics)	théorie (f.) des quanta	نَظَرِيَّة الكمومية الْكَم (إلك.)
quantum voltage (Electronics)	tension (f.) quantique	فُلْطَة كموميَّة؛ الْفُلطِيَّة (إلك.)

quantum yield (Electronics)	rendement (m.) quantique	مَرْدُود كمومي (إلك.)
quarantine (n.)	quarantaine (f.)	كَرْنتينا؛ مَحْجَر صحيّ؛ حجر صحي؛ عَزل
quarantine (v.t.)	mettre en quarantaine	عَزل لأسباب صحيَّة
quarrel (n.) V. glass cutter		لَوْح زجَاجي مُعَيَّن الشَّكل؛ إزميل البناء (قـاطِع زجاج) (تشد.)
quarrel (n.)	querelle; dispute	شِجَار؛ مُشَاجَرة
quarrier (pers.) (n.)	carrier (m.); ouvrier carrier (m.)	حَجَّـار: عَـامِـل اسْتخْـرَاج الْحِجَارَة
quarry (quarries pl.)	carrière (f.)	مَحْجَر؛ مَقْلَع حِجْارَة
quarry (v.t.)	extraire; tirer; extraire d'une carrière; tirer des carrières	حَجَّـر؛ احْتَجَـر [اسْتَخْـرج الْحجارَة] (استثمر المحجر)
quarry-bar	barre (f.) de carrière	حَاجِز الْمَحْجَر
quarry block V. quarry stone		«بُلوك» [كُتْلَة] الْمحجر
quarry body (a dump body with sloped sides)	benne (f.) type carrière	جِسْم الْمَحجر (جِسْم مُكَدِّس مَع جَوَانِب مَائلة)
quarry-face (natural bed of stone) (n.)	lit (m.) de carrière	وَاجِهَة الْمَحْجر (طَبَقَة طَبيعية مِن الْحَجر)
quarry faced (Civil Eng.)	carrière à bassage rustique	مُشَذب فِي الْمَحْجَر (مدن.)
quarry floor	sol (m.) de la carrière	أرْضِيَّة الْمَحْجَر
quarry-head (n.)	carreau (m.) de la carrière	حُوش تَشْوين إنْتَاج الْمَحْجر
quarry maintenance	entretien (m.) du matériel de carrières	صِيَانَة الْمَحْجَر

quarryman (quarrymen pl.) (n.)	carrier (m.); ouvrier (m.) carrier	حَجَّار: عَامِل اسْتِخْراج الْحِجَارة
quarry state (to)	extraire l'ardoise	يُحَجِّر ارْدِوازاً
quarry stone; quarry block	moellon (m.) brut; pierre (f.) de carrière	حِجَارَة الْمَحْجَر: «بُلوك» [كُتَل الْمَحْجر
quarry-stripping (n.)	enlèvement (m.) des cosses	تَعْرِيَة الْمَحْجَر
quarry waste	déchets (m.pl.) de carrière	نفايَة الْمَحْجَر
quarry-water (n.)	eau (f.) de carrière	مِياه الْمَحْجَر
quarrying (n.)	extraction (f.); extraction (f.) d'une carrière; abattage (m.) en carrières; tirage (m.); exploitation (f.) des carrières	تَحْجِير: اسْتِثْمَار الحجر
quarrying-machine (n.)	trancheuse (f.)	مَاكِينَة تَحْجِير
quarring marble	exploitations extraction du marbre	تَحْجِير الرخَام
quart (measure of capacity)	quart (m.) = 1.136 litres	«كُوارت»: قِيَاس سِعَة يُساوي رُبْع جَالُون (مشك.)
quartation (n.) (Assaying)	quartation (f.); inquartation (f.); inquart (m.)	فَصْل بِالإذابَة [فَصْل الذهب مِن الفِضة بالإذَابَة فِي حَمض الأزوت]
quarter	quartier	رُبْع
quarter (district) (n.) weight (n.)	quartier (m.) = 12.70 kilogrammes	حَي سَكَنِيّ (مُقَاطَعَة نَاحِيَة؛ مِنْطَقَة) (تخط.)
quarter (measure of capacity) (n.)	quarter (m.) = 12.70 kilogrammes	كوارْتر (ثقل؛ أفْوارد يبنوا نِظَام أوزان إنجليزي)
quarter (measure of capacity) (n.)	quarter (m.) = 2,909 hectolitres	كُوارْتَر (مِقْيَاس لِلسَّعَة)

quarter (v.t.)	diviser en quatre	قَسَّم إلى أرْبَاع: آوى: أنزل: أسْكَن
quarter bat; one quarter (brick)	un quartier (m.)	شَظيَّة حَجَريَّة رُبْعِيَّة: رُبْع طَوبَة وَاحِد
quarter-chord line (Aeronautics)	ligne (f.) à 25 pourcent de la corde	خَط رُبْع الْوَتَر (طير.)
quarter-chord point (Aeronautics)	point (m.) à 25 pourcent de la corde	نُقْطَة رُبْع الْوَتَر (طير.)
quarter cone filling (G.B.); quarter cone fill (U.S.)	remblais (m.) en quart de cône	مِلء رُبْع الْمَخْرُوط
quarter-mile post (Rly.)	plaque (f.) indicatrice	قَائِم عَلامَة الرُّبْع مَيْل (نقل.)
quarter of a brick; V. closer (Building Cons.)		طَوبَة (تشد.)
quarterpanel (motor)	panneau (m.) de custode	لَوْحَة تَحَكُّم ربعي (محركات) (ميك.)
quarter-round (moulding) (n.)	quart (m.) de rond	قِطَاع عَلَى شَكْل رُبْع دَائِرَة (التشكيل فِي قَوَالب) (إنتـ.)
quarter-round (plane) (n.)	quart (m.) de rond	رُبْع دَائِري (مُسْتَوى)
quarter-round milling-cutter	fraise (f.) à quart de rond	مقطع تَفْريز رُبْع دَائِري (إنتـ.)
quarter-seize drawing	dessin (m.) 1/4 nature	رَسْم رُبْعِي الْحَجْم
quarter space (stair-building)	quartier (m.) tournant	فَـراغ رُبْعِي (مَبْنى الدَّرج) (تشد.)
quarter space landing	palier (m.) d'angle	صَدَفَة (بَسْطة) رُبْعِيَّة (تشد.)
quarter turn (of a stair) (Arch.)	quart (m.) de tour; tournant (m.)	انْقِلَاب رُبْعِي [أوْ قَلْبَة رُبْعِيَّة] (لِدرج مَا) (معمـ.)

quarter-turnbelt or quarter-twist belt or quarter-belt or quartered belt (n.)	courroie (f.) tordue d'un quart; courroie (f.); (f.) tordue au quart; courroie (f.) semi-croisée	سَيْر ذو رُبْع لَيَّة أوْ سَيْر نِصْف مُتَعارِض [أوْ نِصْف مِقَصّ] أوْ سَيْر النَّقْل الزاوِيّ لِلْحَرَكَة (ميك.)
quarter-turn stair	escalier (m.) à quartier tournant	دَرْج رُبْع لَفَّة (تشد.)
quarter-twist (n.)	tordu (m.) au quart	رُبْع؛ لَيَّة
quarter wave (Telecom.)	quart (m.) d'onde	رُبْع مَوْجِيّ (الاتصالات الْبَعِيدة)
quarter-wave aerial; quarter-wave antenna (Telecom.)	antenne (f.) quart d'onde	هَوَائي رُبْع مَوْجِيّ (الاتصالات الْبَعِيدة)
quater-wave attennuator (Electronics)	affaiblisseur (m.) à part d'onde	مُوهن ربع مَوْجِيّ (الك.)
quarter-wavelenght transform; quarter wavelenght line	ligne (f.) en quart d'onde	خط رُبْع مَوْجِيّ؛ خَطّ طوله ربع مَوْجَه؛ خط (الاتصالات البعيدة)
quarter-wave line; quarter-wave transformer (Telecom.)	ligne (f.) en quart d'onde	خَطّ ربع موجي؛ مُحَوِّل ربع موجي (الاتصالات البعيدة)
quarter-wave skirt dipole (G.B.) V. couxial antenna (Telecom.)		ثُنَائِيّ قُطْب طرفي هوائي ذو أجزاء متحدة المحور (الاتصالات البعيدة)
quarter wave sleeve (Telecom.)	symétriseur (m.) à écran coaxial	جلْبَة ربع مَوْجِيَّة (الاتصالات البعيدة)
quarter-wave transmission (Telcom.)	ligne (f.) de transmission à quart d'onde	خط إرْسَال ربع مَوْجِيّ (الاتصالات البعيدة)

quartering (n.)	casernement (m.)	تَقْسيم إلى أرباع؛ تَقْسيم إلى أربعة أجزاء؛ إنزال؛ إيواء
quartering (ore-sampling) (n.)	inquaration (f.); inquart (m.); quartation (f.)	تَرْبيع (أخذ عَيِّنات الخام (كيم. وفيز.)
quartering (adj.)		قَاسِم إلى أرباع؛ مُتَعامِد
quarterly (three-monthly) (adj.)	trimestriel, -elle	كل ربع سنة (ثلاثة أشهر)
quarterly tenant	locataire (m.) trimestriel	مُسْتَأجِر كل ربع سنة
quartz (n.)	quartz (m.)	«كوارْتز» مرو
quartz-battery (n.) V. quartz-mill		بَطَّاريَّة «كوارتز»
quartz-blow (n.)	affleurement (m.) de quartz	تَكْشف الكوارتز
quartz-calim (n.)	concession (f.) de quartz aurifère	امتياز «كوارتز»
quartz conglomerate	conglomérat (m.) de quartz	«كونْجلومرت كوارتزية» رصيص مَرْوِي؛ رصيص كوارتزي
quartz-crusher (n.) V. quartz-mill		كَسَّارة «للكوارتز»
quartz crystal	cristal (m.) de quartz	بَلُّورة «كوارتز» بلورة مرو (مشك.)
(bevelled) quartz crystal	cristal (m.) de quartz en biseau	بَلُّورة «كوارتز» مَشْطوفة
(bipyramid) quartz crystal	cristal bipyramidé (m.) de quartz	بَلُّورة «كوارتز» ثُنَائيَّة الهَرَم
(bipyramid and prism) quartz crystal)	cristal bipyramidé (m.) de quartz prismé	بَلُّورة كوراتزموثوريَّة ثُنَائيَّة القرم ومشوريَّة

(oblique) quartz crystal	cristal oblique (m.) de quartz oblique	بِلُّورة «كوارتز» مائلة
(rhombohedron and prism) quartz crystal	cristal rhomboédrique (m.)	بِلُّورة «كوارتزموشُورِيَّة مُعَيَّنة الشَّكْل
quartz crystal; twin	cristal maclé (m.) de quartz	بِلُّورة «كوارتز»
quartz-diorite (n.)	diorite (f.) quartzifère	«ديوريت» مَرْوي: ديوريت كوارتزي
quartz glass; fused silica	verre (m.) quartzeux	زجاج «كوارتزي» سليكا مصهورة (علم المعادن)
quartz-lamp (n.)	lampe (f.) à tube de quartz	مِصْباح مَرْوِي: مِصْباح كوارتزي
quartz-mill (n.)	broyeur (m.) à quartz; broyeur (m.) pour quartz	طَاحُونَة «الكوارتز»
quartz-mining or quartz-reefing (n.)	exploitation (f.) minière du quartz	تَعْدين «الكُوارْتِز» استثمار الكوارتز
quartz porphyry	prophyre (m.) quartzifière; prophyre quartzeux	«كوارتزي» بُرْفيز كوارتزي
quartz-rock (n.)	roche de quartz	صخر «كوارتز» صخر كوارتزي
quartz sand	sable (m.) quartzeux; sable (m.) de quartz	رَمْل «كوارتز» رمل كوارتزي
qyartz sinter	travertin (m.) siliceux	لبيدة «كوارتز» لبيدة سيليسة
quartz qtringer	veinule de quartz; filet (m.) de quartz	«كوارتز» عريق كوارتزي
quartz thread	fil (m.) de quartz	خَيْط «الكوارتز»
quartz vein	veine (f.) de quartz	عِرْق «كوارتز» عرق كوارتزي

quartzic (adj.)	quartzique	«كوارتزي» مروي
quartiziferous (adj.)	quartzifère	حَـاوٍ (مُحْتَـوٍ) «كـوارتـز» ذو كوارتز
quartziforme (adj.)	quartziforme	«كوارتزي» الشَّكل
quartzite or quartzyte (n.) (Phys.)	quartzite (m.)	«كوارتزين» (فيز.)
quartzitic (adj.)	quartzitique	«كوارتزيت» (علم الصخور)
quartzitic (adj.)	quartzitique	«كوارزيتي» : جاوٍ
quartless (adj.)	sans quartz	ليس به كوارتز
quartless rocks	roches (f.pl.) sans quartz	صُخُور [عَديمة الكُوارتز]
quartzose or quartzous or quartzy (adj.)	quartzeux, -euse	«كوارتزي»
quartzose sand	sable (m.) quartzeux	رَمْل كُوارتزي
quartzy sand	sable (m.) quartzeux	رَمْل كوارتزي
quartzy sandstone (Rocks)	grès quartzeux (m.)	حَجَر رَمْلي «كوارتزي» (علم الصخور)
quasi	quasi	بَادِئة بمعنى متوسط أو شبه
quasi-exper (n.)	prétendu (m.) expert; soi-disant (m.) expert	مُتَوَسِّط الخِبْرة
quasi-impulsive distturbance; quasi-impulsive noise (Electronics)	bruit (m.) quasi-impulsif	ضَجيج شِبْه نَبْضِيَّة : تَشْوِيش شبه نَبْضِيّ (الك.)
quasi-peak detector (Elctronics)	détecteur (m.) de quasicrête	كَاشِف شبه ذروي (الك.)

quasi-peak voltmeter (Electronics)	voltmètre (m.) de quasi-crête	مِقْيَاس فولط «فُلْطِمتر» شبه ذُرَوِيّ (الك.)
quasi-random access (to storage cells) (Data Processing)	accès (m.) quasi instantané (aux cellules d'une mémoire)	وُصُول أو دُخُول شبه عشوائي (لخلايا تَخْزين) (معالجة البيانات)
quasi-satureated (adj.)	quasi-saturé	شِبْه مُشَبَّع
quaternary (adj.) (Geol.)	quaternaire	رُبَاعِي (دور) (جيو.)
quaternary (adj.) (Crystall.)	quaternaire ; quadratique	رُبَاعِيّ (نِظَام أو جُمْلة) (علم البلّورات)
quaternary period	période (m.) quaternaire	دور رباعي
quarternary ammounium compounds (Chem.)	composés (m.pl.) d'ammonium quarternaires	مُرَكَّبات «الأمونيوم» الرابِعِيَّة (كيم.)
quaternary clay (Civil Eng.)	argile (f.) quaternaire	غضار رباعي هو الغضار الذي يعود عُمْره إلى الدور الرباعي (مدن.)
quaternary number (Maths.)	nombre (m.) quaternaire	عدد ذو أساس رباعي (ريضـ.)
quaternary system	système (m.) quaternaire; système (m.) quadratique	جُمْلَة رُبَاعِيَّة المُرَكَّبات
quatre foils	quatre feuilles (f.pl.)	حِلْيَة رُبَاعِيَّة (معمـ.)
quay (n.)	quai (m.); quai (m.) de port	رَصِيف بحريّ؛ رَصِيف تحميل: رصيف الميناء (مدن.)
quay wall (Civil Eng.)	mur (m.) de quai	حَائِط الرَّصيف البحريّ: حائط رصيف الميناء (مدن.)
quayage (n.)	droit (m.) de wharf	أرْصِفَة التَّحْميل (في الميناء) (مدن.)

queencloser; half header (n.)	demi-brique (f.); (de la moitié de la largeur d'une brique ordinaire)	نِصْف طَوبَة أدْيَة (تشد.)
queen post; truss post (Build. Cons.)	poinçon (m.)	عِضَادة رئيسية أو قائم رئيسي أو عَمُود رئيسي؛ قائم الجمالون أو عمود الجَمَالون (تشد.)
quench (v.t.)	éteindre; tremper	سقي تبرد بسرعة؛ سَقَّى [الفولاذ] أطْفَأ؛ أخْمَد؛ كَبَت؛ كَبَح
quench ageing	maturation (f.) de trempe	التَّأثُّر بالزَّمن من التَّسقية أو تَغَيّر التَّبريد السَّريع [التَّسقية] أو إزمان التَّسْقية (علم الفلزات)
quench frequency (Electronics)	fréquence (f.) de découpage	تَتردد تَوَاتُر الإخْمَاد؛ تَرَدُّد الكَبْت (الك.)
quenched blast-furnace slag	laitier (m.) trompé de haut fourneau	خَبَث الفرن العالي المُبَرَّد سريعاً (علم الفلزات)
quenched oscillation (Electronics)	oscillateur (m.) de découpage	اهْتِزازة ذبذبة مُخَمَّدة؛ اهتزازة ذبذبة مَكْبوتة (الك.)
quenched spark	étincelle (f.) étouffée; étincelle à impulsions; étincelle de rupture	شَرَارَة مُطْفَأة (لاسكي.)
quenched spark gap	éclateur (m.) à étincelles amorties	فُرْجة شَرَارَة مُبَرَّدة ؛مُخَمَدة (لاسكي.)
quenched qpark transmitter; quenched spark gap sender	émetteur (m.) à étincelles	مُرْسل بالشَّرارة المُطْفَاة؛ مُرْسِل فُرْجَة الشَّرارة المُبَرَّدة (لاسكي.)

quencher; quenching oscillator; self-quenching osillator (Electronics)	oscillateur (m.) à extinctions	كَابِت: كـابح: هزاز مذبذب كابت: هزازة ذات كبح ذاتي (الك.)
quenching (n.)	extinction (f.) trempe (f.)	تَبْريد سريع: إسْقَاء [فلزات] كبت الذبذبة دورياً (لاسلكي)
quenching choke coil (Elec.)	extinction (f.) à réactance	مِلَفّ خَانِق مُخَمِّد سَرِيعاً (كهر.)
quenching circuit (Electronics)	circuit (m.) de coupure; circuit (m.) d'extinction	دَارة كَابِحَة (الك.)
quenching condenser (Phys.)	condensateur (m.) étouffant	مُكَثِّف اسْقَاء تبريد سريـع (مشك.)
quenching drum process; slaking drum process	procédé (m.) par tambour extincteur	عَمَلِيَّـة التَّسقيـة [التَّبـريـد السَّريع] بالاسطوانة: عَمَلِيّة الطَّفي بـالاسطوانـة عَمَلِيَّـة تَسْقِية الاسطوانة؛ عَمَلِيّة طَفْي الاسْطُوانة (علم الفلزات)
quenching effect	effet (m.) extincteur	فِعْل الاسْقاء؛ فِعْل التبريـد السَّريع (علم الفلزات)
qhenching hot iron	ectinction de fer chaud dans l'eau	إسقاء الحديد السَّاخن في الماء (علم الفلزات)
quenching of orbital angular momentum (Electronics.)	extinction (f.) du spin	كَبْت كَمِّية التَّحرك الزَّاوِيـة المَدارِيَّة (الك.)
quenching resistor (Electronics)	résistance (f.) de coupure; résistance (f.) d'extinction	مُقَاوِم كَابِت؛ مُقَاوِم كَبْت (الك.)
quenching toqer; damping-down tower	tour (f.) d'extinction de coke	بُرْج التَّسقية (الطَّشت)؛ برج التَّرضيب إلى أسفل أو بُرْج المُضَـاءلة إلى أسفل (علم الفلزات)
quenching-tube (n.) (Foundry)	fosse (f.)	أنبوبة تسقية (إنتـ.)

query (v.t.)	consulter; interroger (une mémoire)	يتساءل؛ يستقر؛ يَتَقَصّى
question (n.)	question (f.)	مَوْضُوع؛ مسألة؛ سؤال؛ قَضِيَّة
question (v.t.i.)	questionner	سأل؛ استفهم؛ استجوب
(immediately pending) question	question (f.) à résoudre (à trancher) en premier lieu	مَسْألة ينبغي البتّ فيها فوراً أو أولاً (مؤتـ.)
(to depart from the) question; ti digress from the subject; to be irrelevant	s'écarter de la question; s'éloigner du sujet; s'écarter du point en discussion	يَحِيد عن المَوْضُوع (مؤتـ.)
(to prise a previous) (preliminary) question	poser la (une) question préalable	يُثير مَسْألة ينبغي البتُّ فيها أولاً (مؤتـ.)
(to separate a) question from	disjoindre une question	فَصْل مَسْألَة عن (مؤتـ.)
(pending) question	question (f.) en suspens	مَسْألة مُعَلَّقة (مؤتـ.)
(the) question is in a fluid state; it remains an open question	la question (f.) n'est pas tranchée; reste à débattre; reste pendante	لَمْ تُحْسَم المَسْألة بعد؛ ما زالت مُعَلَّقة قيد البحث (مؤتـ.)
questions brought before (referred to) the General Assembly	questions (f.pl.) dont l'Assemblée Generale a été saisie	مَسَائِل مَعْروضة على الجَمْعيَّة العامَّة (مؤتـ.)
questionnaire (n.)	questionnaire (m.)	اسْتِبيان
queue (n.)	file (f.) d'attente	صَفّ؛ رَتَل
queue (v.t.i.)	faire la queue	صَفّ أو اصْطف في رتل
queue place	position (f.) de file	مَكَان الصَّف؛ مَوْضِع الصَّفّ؛ مَكَان الرَّتل

queued-access method (Data Processing)	méthode (f.) d'accés avec file d'attente	طَرِيقة دُخُول مُصَفَّفة (معالجة البيانات)
queuing problem	problème (m.) de file d'attente	مَسْألة صُفُوف الانتظار
quick (adj.)	vite; rapide; vif, vive	سريع؛ حادّ
quick-acting coupling	raccord (m.) rapide	قَارِنَة سَرِيعة الفِعْل
quick acting locking device	verrouillage (m.) à action rapide	جِهَاز زنق سريع الفِعْل (ميك.)
quick clay (Civil Eng.)	argile (f.) très sensible; argile plastique; argile fluide	غَضَار رخو (مدن.)
quick combustion	combustion (f.) vive	احْتِراق سَرِيع (ميك.)
quick critical hydraulic gradient test (Civil Eng.)	essai (m.) rapide du gradient hydraulique critique	اخْتبار المَيْل الايدروليّ الحَرِج السَّريع (مدن.)
quick flashing light	feu (m.) scintillant	ضَوء خاطف وَامِض سريع (فيز.)
quick-grip revoling bench-vice	étau (m.) à base tournante pour établir; à serrage instantané	كُلابة سَرِيعة دَوَّارة لمنحلة نضديَّة (إنت.)
quick ground	terrain (m.) coulant	أرض رخوة (مدن.)
quick-hedge (n.)	haie (f.) vive	سور سريع التَّرْكيب (تشد.)
quick-leveling tripod	pied (m.) à calotte sphérique; facilitant la mise en station	قَـوائِم سَـرِيعـة الضَّبـط [التَّسوية] (مدن.)
quicklime (n.)	chaux vive	كِلْس حي (أسيد الكَلْسيوم)
quicklime chanufacturing plant	chaufournerie (f.)	وَحْدَة صِناعة الكِلْس الحَيّ
quick make-and-break (Elec.)	interrupteur (m.) rapide	سَرِيع الوَصْل والقَطْع (كهر.)

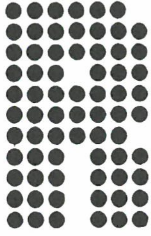
quick raising	relevage (m.) rapide de l'arbre porte foret par volant à main	الرَّفع السَّريع (ميك.)
quick-release (Mechanism)	mécanisme (m.) à déclenchement rapide	آليَّة سريعة الاعتاق (ميك.)
quick return of quick return motion	retour (m.) rapide	حَرَكَة ارْتِداد سَرِيعة (ميك.)
quisksand (n.)	sables (m.pl.) boulants; sables (m.pl.) coulants; sable (m.) mouvant	وَعْث؛ رمال رَخوة
quickest hedge	haie (f.) vive	سِيَاج زعروري
quick setting cement (Civil Eng.)	ciment (m.) à prise rapide	أسْمَنْت سِرَيع الشَّك (مدن.)
quick shearing (Civil Eng.)	cisaillement (m.) rapide	قَصّ سَرِيع (مدن.)
quicksilver (n.) mercury	mercure (m.); vif-argent (m.)	زِئْبَق (عِلْم المعادن)
quicksilver-bearing (adj.)	mercurifère	ذو زئبق مُحْتـو على زئبـق (ميك.)
quicksilver-mine	mine (f.) de mercure	مَنْجَم زِئْبق (تعد.)
quicsilver ore	minerai (m.) de mercure cinabre (m.)	رِكـاز الزئبق الزنجعر (علم المعادن)
quicksilfering (amalgam for mirros) (n.)	tain (m.)	زأبقة المرايا قصدي المرايا، ملغمة المرايا
quick traverse (Machine-Tools)	amenage (m.) rapide	حَـرَكَة مُسْتَعْـرَضَة سـريعة (ميك.)
quicken (v.t.)	accélérer; hâter	عَجَّل؛ نَشَّط؛ أسرع
quicken combution (to)	activer la combustion par une machine soufflante	يُسْرِع [يُعَجِّل] الاحتراق

quicken the draught (to)	activer le tirage	يُعَجِّل تَيَّار السَّحب
quickling (n.) (Electro Chem.)	placage (m.) au mercure	(تَرْسيب الزِّئبق)؛ [كهربائياً على سطح] قَبْل الطِّلاء تصفيح بالزئبق: تصفيح زئبقي (كيم. وكهر.)
quickly (adv.)	vite; rapidement	بسرعة
quiescent (adj.)	paisible; tranquille	هَامِد: سَاكِن: هَادِىء
quiecent anode current; steady anode current (Electronics)	courant (m.) permanant d'anode	تَيَّار الأنود الكوني السَّاكن: تَيَّار الأنود المُسْتقر (الك.)
quiescent bias point; quiescent point (Electronics)	point (m.) de fonctionnement	نُقْطَة الانْحياز السُّكُونِيَّة: السَّاكنيَّة: نُقْطة التَّشغيل (الك.)
quiescent carrier (Telecom.)	porteuse (f.) interrompue dans les silences	مَوْجَة حَامِلة ساكنة سكونيَّة: مَوْجَة حَامِلَة في حالة الراحة (الاتصالات البعيدة)
quiescent-carrier modulation (Electronics)	modulation (f.) à interruption de porteuse	تَكيف للموجة الحاملة في حالة الراحة: تضمين السكونية للموجة الحاملة (الك.)
quiscent current; standing current (Electronics)	point (m.) de repos	تَيَّار سُكُوني: تَيَّار مُسْتَقِر: تَيَّار الاستراحة (الك.)
quiescent point; «Q» point (Electronics)		النقطة: نقطة الاستراحة (الك.)
quiescent push-pull amplifier V. opp. (Electronics)		مُضَخِّم دَفْعي جذبي ساكن (الك.)
quiescent push-pull operation (Electronics)	amplification (f.) symétrique silencieuse	تَشْغيل دفع جَذْبيّ سكوني تَشْغيل مراوح (مِرْوحي) (الك.)

quiescent value	valeur (f.) de repos	قيمة سكونية
quiet (adj.)	calme	هَادِيء؛ ساكن
quiet automatic gain control (Electronics)	recommande (f.) automatique de gain avec réglage silencieux	تحكُّم أوتوماتيّ ساكن في الكَسْب؛ تَحَكُّم آلي هادىء في الربح
quiet automatic volume control V. gave (Electronics)		تَحَكُّم آلي هَادِىء في الجهارة: التَّحكُّم الأوتوماتي الساكن في الجهارة (الك.)
quiet flow	écoulement (m.) calme	انسياب هَادِىء (موا.)
quiet lime (distinguished from lime or fatty lime)	chaux (f.) maigre	كِلْس مُطْفأ [مُخَمَّد: هادىء] (يختلف عن الكلس الدسم)
quiet running (of an engine or machine)	marche (f.) silencieuse	دَوَرَان هَادِىء (لِمُحَرِّك أولماكينة تشغيل هادىء (ميك.)
quiet tuning (Electronics)	accord (m.) silencieux	مُوالَفَة هَادِئَة (الك.)
quill (n.) (Machine-Tools)	quille (f.); fourreau (m.)	عَمُود دَوَرَان أجْوَف (ميك.)
quill type spindle (Machine-tools)	broche (f.) type à quile	عَمُود دَوَرَان من النَّوْع الأجْوَف (ميك.)
quinary number (Maths.)	nombre (m.) quinaire	عَدَد خُمَاسيّ (ريض.)
quincite (n.) (Mineral)	quincite (f.) quincyte (f.)	«كوينسيت» (فلز.)
quinhydrone (n.)	quinhydrone (f.)	«كنهيدرون»
quinhydrone electrode	électrode (f.) à la quinhydrone	مسرى الكينهيدرون
quinhydrone half-cell (Electro. Chemistry)	demi-cellule (f.) à la quinhydrone	خَلية الكنهيدرون النصفية، خَلِيَّة نِصْفية تَحْتَوي على مَحْلول «الكوينهيدرون» [قطب من معدن خامل مَغْمور في مَحْلول مشبع من «الكوينهيدرون»] (كيم. وكهر.)

quinine (n.) (Chem.)	quinine (f.)	«كينين» (كيم.)
quinoline (n.) (Chem.)	quinoléine (f.)	«كينولين» (كيم.)
quinone (n.) (Chem.)	quinone (f.)	«كينون» (كيم.)
quinquevalence (n.) (Chem.)	pentavalence (f.)	تَكَافؤ خُمَاسي (كيم.)
quinquevalent (adj.)	pentavalent, -e	خُمَاسي التَّكافؤ
quintal (metric) (n.)	quintal (m.) métrique = 100 kilos ou 1,968 cwts	كِنْتَـال: ١٠٠ كيلوغـرام في النظام المِتْرِيّ [وهندرودويت في النِّظام البريطاني]
quintiple (adj.)	quintuple	مُكَرَّر خَمْسَة أمثال؛ مُضَاعف خَمْس مَرَّات
quintuple-expansion engine	machine (f.) à quintible expansion	مُحَرِّك تَمَدُّدي مُضَاعف خَمْس مَرَّات (ميك.)
quirk (n.) (joinery)	carré (m.)	مُنْعَطَف حَادّ؛ خُـدَّة عَميقَة طَوليَّة؛ فَصْل نَقْش عن آخر (إنتد.)
quirk bead board V. beaded board		لَوْح تَحْريز؛ لَوْح تَخْديد عميق (إنتد.)
quirk ogee	doucine (f.) à carré	«أوجيه» ذو مُنْعَطَف حَادّ
quirk ovolo	boudin (m.) à carré	مُنْعَطَف شَديد التَّحدُّب
quit one's post (to)	quitter, abondonner son poste	يَسْتَقِيل من مَنْصِبِه أو يَتْرُك عَمَلَه
quite (adv.)	exactement	تَمَاماً؛ فِعْلاً؛ حَقّاً
quite new	tout neuf (m.); toute neuve (f.)	جَدِيد تَمَاماً
qouin (wedge) (n.) (Mech.)	coin (m.)	إسفين دعم (إسفين) (ميك.)

quoin (n.) (Build.)	voussoir (m.); vousseau (m.); claveau (m.)	رُكْن؛ حَجَر الزَّاوية (تشد.)
quoin-post (of a lock-gate) (n.)	poteau (m.) tourillon (d'une porte d'écluse)	عَمُود الرُّكْن (لِبَوَّابة قُفْل) (ميك.)
quorum (n.)	quorum (m.)	النِّصاب [القانُونِيّ]
(the) quorum is reached; we have a quorum	le quorum (m.) est atteint	إكْتِمَال النِّصاب [القانِونِيّ] (مؤتـ.)
to ascertain that there is a quorum	vérifier le quorum	يَتَحَقَّق من اِكْتِمَال النِّصاب (مؤتـ.)
quota (n.)	quote-part (f.)	حِصَّة نِسْبِيَّة «كوتا»
quotation (n.)	prix (m.)	اقْتِبَاس؛ تَسْعِير؛ عَطَاء بالأسعار
quotation for drilling plant	prix pour matériel de sondage	عَطَاء بالأسعار لِمَصْنَع ثَقْب
quote (v.t.i.)	coter; citer	اقْتَبَسَ؛ اسْتَشْهَدَ [بـ]؛ قَدَّم عَطَاءً بالأسعار
quote a price (to)	faire un prix	قَدَّم عَطَاء بالأسْعَار (إدار.)
quotient (n.)	quotient (m.)	خارِج القِسْمَة (ريضـ.)
quotient register (Data Processing)	registre (m.) des quotients	مُسَجِّل خَوَارِج القِسْمَة (مُعالَجَة البيانات)
quotimeter (n.); menetrometer (Phys.)	pénétromètre (m.)	مِقْيَاس القوام الاخْتِرَاقية (فيز.)



«R» band; radar band (Radar)	bande (f.) de fréquence pour le radar	عَصابة تَوَاتُر رَادارِيَّة (رادار)
«R» message; routine message	communication (f.) routinière	رسـالة (روتينِيَّـة) رَتِيبـة (الاتصالات البعيدة)
«R» wire; ring wire	fil (m.) de nuque	سِلْك حَلْقِيّ
raa; radar aircraft altitude calculator (Radar)	calculateur (m.) intégrateur de la hauteur d'avions	الحـاسب الرَّاداري لارْتِفاع الطَّائرات (رادار)
rabbet (n.)	feuillure (f.)	فَرْزة؛ فَرْز [التَّعْشِيق]؛ حَزَّة (انـذ.)
rabbet (v.t.)	feuiller	فَرْز[للتَّعْشِيق]؛ وَصَل بفَرْزَة (انـذ.)
rabbet-iron (n.)	fer (m.) de guillaume	سِلاح مِسْحاج افْتِرَاز (انـذ.)
rabbet-plane or rabbet	guillaume (m.)	مِسْحَاج افْتِرَاز (انـذ.)
rabbeted joint	assemblage (m.) à feuillure	وُصْلَة افْتِرَاز (انـذ.)
rabbetted corner pile (Civil Eng.)	pieu (m.) d'angle à rainures	خـازوق رُكْنِيّ مُعَشَّق [أي مَرْبُوط بالتَّداخل] (مدذ.)
rabbetting cutter; notching cutter (Mach.)	fraise (f.) à feuilleret	قاطِع افْتِراز؛ مقطع فَرَزات [قاطع تَفْرِيز] أو قاطع الفريزة؛ قاطع الوصل بالنَّقْر [نِجارة أو القاطع المُسْتَخْدم في عمل النَّقر والحُروز] (انـذ.)

rabbits; V. phanton radar target (Radar)		هَدَف راداريّ وَهْمِيّ (رادار)
rabble (n.) or rabbler (n.) or rabbling tool (puddling)	crochet (m.); ringard (m.)	مَجْمُوعة مُخْتَلَطَة؛ مِسْوَاط عَمُود تَقْليب مَعْقُوف (تسويط) (علم الفلزات)
rabble (v.t.)	brasser	ساط؛ قلَّب [الحَديد المَصْهُور والمادَّة المُضافة] (علم الفلزات)
rabbling (n.)	brassage (m.)	تَقْليب
Rabitz plastering (Civil Eng.)	enduit (m.) Rabitz	بَيَاض «رابتز» (مدن.)
Rabitz wire lattice construction; Rabitz construction (Civil Eng.)	construction (f.) en treillis métallique système Rabitz	مُنْشَأ «رابتز من السِّلْك التَّشابُكِيّ؛ مُنْشأ «رابتز مِن الشَّبَكة السِّلْكِيَّة (مدن.)
race (n.)	race; course	سِبَاق؛ مُبَاراة في العَدْو؛ جِنْسِي
race (a powerful current or heavy sea; produced by the meeting of two tides) (n.)	raz (m.) de courant; raz (m.) de courant	يَهْجُوب (مَجْرَى ماء سريع الجَرَيان؛ تيَّار قويّ أو شديد أو موجةثقيلة ناتجة من تلاقي) مَدّين (موا.)
race (water-channel) (n.) (Hydraul.)	canal (m.); rigole (f.)	مَجْرى (قناة ماء) (موا.)
race (mill-race) (n.)	bief (m.); biez (m.)	مَدْرَجَة كُرِيَّات [مَقطع تَفْرِيز؛ مدرجة كُرِيَّات]؛ مَجْرى (مَجْرى تَفْرِيز) (ميک.)
race (for balls) (n.)	voie de roulement (f.); chemin (m.) de roulement (pour billes)	مَدْرَجَة؛ مَجْرى (لِلْكُرات)؛ مَدْرَجَة كُرِيَّات
race (v.t.i.)	s'emballer	سَابق؛ تسابق؛ سرُع؛ زادت السرْعة

race course	champ (m.) de courses; piste (f.)	حَلَبَة السِّباق؛ مِضْمَار السِّبَاق
race-knife or racer) (n.)	rouanne (f.) de charpentier)	مُتَسَابق حاد السُّرْعَة؛ مُتَسَابق
raceway (n.) (Hydraul.)	canal (m.); rigole (f.)	مَجْرى مائي (موا.)
raceway (mill-race) (n.)	bief (m.); bie/z (m.)	مَجْرَى (مَجْرى تفْريز) (ميك.)
racing (n.) (Mach.)	emballement (m.)	إسْرَاع؛ تسابُق (ميك.)
racing car	voiture (f.) de course	عَرَبَة سباق
rack (n.) (Mech.)	crémaillère (f.)	جَرِيدة مُسَنَّنَة؛ قِطَاع مُسَنَّن (ميك.)
rack (for test-tubes) (n.)	râtelier (m.) pour tubes d'essais)	رف حامِل ذو خانَات (لأنابيب الاخْتِبَار) (كيم.)
rack; stand (n.)	étagère (f.); séchoir (m.); juchoir (m.)	حَامِل؛ رَف؛ مِنْصَب؛ مَوْقف؛ مِنَصَّة؛ قاعِدَة؛ مِسْنَدَة
rack (n.)	grille (f.)	دَرِيئَة؛ جَرِيدة مُسَنَّنَة (ميك.)
rack (of an assembly) (n.)	châssis (m.)	جَرِيدة مُسَنَّنَة؛ قِطَاع مُسَنَّن (لِلتَّجْمِيع) (ميك.)
rack and pinion	crémaillère (f.) et pignon; pignon (f.) et crémaillère (crémaillère (f.) pignon (m.))	جَرِيدة مُسَنَّنَة وَمُسَنَّنَة صَغِيرة (ميك.)
rack and pinion drive	commande (m.) par pignon et crémaillère	الإدارة بالجَرِيدة المُسَنَّنَة والتِّرْس (ميك.)
rack-and-pinion gear	engrenage (m.) à crémaillère	مَجْمُوعة الجَرِيدة المُسَنَّنَة والمُسَنَّنَة الصَّغيرة (ميك.)
rack-and-pinion jack	cric (m.) à crémaillère	مِرْفَاع نَقَّال بالجَرِيدة والمُسَنَّن الصَّغير (ميك.)

rack-and-pinion planing machine	machine (f.) à raboter à commande par pignon et crémaillère	مِقْشَطَة ذات جريدة مُسَنَّنَة ومُسَنَّنَة صَغِيرة (انت.)
rack-and-pinion railway (G.B.); rack railroad (U.S.)	chemin (m.) de fer à crémaillère	سِكَّة حَدِيد ذات جَرِيدة مُسَنَّنَة وترس ؛ سِكَّة حَدِيد مُسَنَّنَة (نقل.)
rack batter; V. manger lath		عارِضَة حَامِلَة
rack body truck; platform truck (U.S.); platform lorry (G.B.)	camion (m. à lateforme	شاحِنَة بِمِنَصَّة؛ عَرَبَة نَقْل بِجِسْم حامِل؛ لُورِي ذو مِنَصَّة (ميك.)
rack carriage; V. rack guide		عَرَبَة بِجَرِيدة مُسَنَّنَة (ميك.)
rack-compass (n.); rack-driver	compas (m.) à crémaillère	حامِل البُوْصْلَة؛ بُوصْلة ذات حامِل؛ سائق يسير خَبَباً
rack cuttihg machine	machine (f.) à tailler les crémaillères	ماكينة تَشْكِيل الجَرائد المُسَنَّنَة (ميك.)
rack door	porte (f.) à crémaillère	باب مُحَطَّم؛ باب مُخَلَّع
rack-drive slotting machine	mortaiseuse (f.) à crémaillère	ماكينة تثقيف تُدار بالجَرِيدة المُسَنَّنَة (ميك.)
rack-feed (n.)	amenage (m.) par crémaillère	تَغْذِيَة بالجَرِيدة المُسَنَّنَة (ميك.)
rack gear; rack-and-pinion gear (Mech.)	engrenage (m.) à crémaillère	الجَرِيدة والتِّرْس؛ جَرِيدة مُسَنَّنَة وتِرْس (ميك.)
rack indexing attachment; rack spacing attachment	appareil (m.) diviseur pour crémaillères	تَوْصِيلة تَقْسِيمِيَّة مُسَنَّنَة؛ تَوْصِيلة مُتَباعِدة مُسَنَّنَة (ميك.)
rack jack; V. jack (Mach.)	cric (m.) à crémaillère (f.)	مِرْفاع ذو جَرِيدة مُسَنَّنَة (ميك.)
rack ladder; peg ladder	rancher (m.); échelier (m.)	سُلَّم ذو مِشْجَب؛ سُلَّم ذو حَامِل

rack lath (for mangers)	lathe (f.) de râtelier	شَـريحـة خَشَبِيَّـة حـامِلَة (لِلْمَزَاوِد)
rack link (injection pump)	tige (f.) de crémaillère	وُصْلة جَريدة مُسَنَّنَة (مِضَخَّة حَقْن) (ميك.)
rack-locomotive (n.) or rack-rail locomotive	locomotive (f.) à crémaillère	قاطِرَة تَعْمَل على جريدة مُسَنَّنَة أو قاطرة تَعْمَل على شـريط حَدِيدِيّ مُسَنَّن (ميك.)
rack milling attachment	appareil (m.) à fraiser les crémaillères	مُلْحَق تَفْرِيز الجَرائد المُسَنَّنَة (ميك.)
rack mounting	montage (m.) sur châssis	تَثَبُّت جريدة مُسَنَّنَة (ميك.)
rack-pinion (of a rack-locomotive) (n.)	pignon (m.) engrenant sur la crémaillère	مُسَنَّن صغير للجَرِيدة المُسَنَّنَة (لقاطرة الجَرِيـدة المُسَنَّنَة) (ميك.)
rack-rail (n.)	crémaillère (f.)	قَضِيب حَدِيدِيّ مُسَنَّن
rack-railway (n.)	chemin (m.) de fer à crémaillère	سِكَّة حَدِيد مُسَنَّنَة (نقل.)
rack railway	funiculaire (m.) à crémaillère	سِكَّة حَدِيد مُسَنَّنة (نقل.)
rack rent	loyer (m.) porté au maximum	إيجار باهِظ
rack saw	scie (f.) à crémaillère	مِنْشَار واسع الأسْنَان (انت.)
rack-spanner (n.)	clef (f.) a crémaillère	مِفْتَاح رَبْط مُسَنَّن (ميك.)
rack-type printer (Data Processing)	imprimeuse (f.) à barre d'impression	طَابِعَة من النَّوْع ذي القُضْبَان المُسَنَّنَة (مُعالَجَة البيانات)
rack-vice (machine-vice with slots on top of slide) (n.)	étau (m.) à crémaillère	مِنْجَلَة مُسَنَّنَة (مِلْزَمَة ماكينات بِحُـزُوز في قِمَّـة القِـطْعَـة المُنْـزَلِقة): مِلْزَمَـة مُسَنَّنَـة (ميك.)

rack-wheel (n.)	roue (f.) dentée; roue (f.) à dents	عَجَلة مُسَنَّنَة (ميك.)
racked back toothing (of brickwork under erection)	gradine (f.) d'attente de la maçonnerie	تَسْنين خَلفيّ (لأشغال الطُّوب تَحْت الإنْشاء) (تشد.)
racking	soutirage	تَحْريك [آليّة الماكِينَة] جيئةً وذهاباً تَحْدِير: فصل [الخامات بالغسل على سطح مُنْحَدِر (تعد.)
racking baulk (bridge) (Civil Eng.)	poutrelle (f.) de guindage	كُتْلَة خَشَب مُسَنَّنَة [كُوبْري (جِسْر) (انشـ.)
racking capacity (Pet.)	capacité de stockage du derrick	سَعَة التَّخْزين على البُرْج (بتر.)
racon (Radar)	racon (m.)	«راكون» [منارة رادارِيَّة] (رادار)
rad (n.) (Nucl.)	rad	راد؛ (علوم نَوَوِيَّة)؛ وَاحدة الجُرْعة المُمْتَصَّة: د. إرغة جرام: ١.و. جول/كغ
radar (n.)	radar (m.)	رادار؛ [جهاز لتحديد وُجُود الشَّيء ومَوْقِعَهُ بواسطة أصداء المَوْجَات اللاَّسِلْكِيَّة]
radar; radar installation; radar set (Radar)	radar (m.) radiodétecteur (m.)	رادار؛ مُنْشَأة أو تَرْكِيبة رادارية؛ جِهَاز راداريّ (رادار)
radar absorbing materia; ram (Radio)	matériel (m.) absorbant les impulsions de radar	مادَّة ماصَّة للاهْتِزازات الرَّادارية (رادار)
radar air traffic circuit (Radar)	circuit (m.) de radar pour le contrôle du trafic aérien	دَارَة راداريَّة للنَّقْل الجَوِّي (رادار)
radar anti-jamming (Radar)	mesures (pl.) contre le brouillage du radar	رادار مُقَاوِم للتَّشويش: رادار مُضاد للتَّشْويش (رادار)

radar approach control centre (er) (Radar)	centre (m.) de réglage par radar d'approche	مَرْكَز تَحَكُّم للإقْتِرَاب الرَّاداريّ (رادار)
radar assistance take-off (Radar)	envoi (m.) à l'assistance du radar	إقـلاع أو انْطِلَاق [الطَّائـرة أو الصَّـاروخ] بِمُسـاعـدة الرَّادار (رادار)
radar attenuation (Radar)	affaiblissement (m.) du signal de radar	تَوْهِين راداريّ (رادار)
radar balloon (Radar)	ballon-sonde (m.) avec radar	بالون راداريّ (رادار)
radar beacon (Radar)	phare (m.) de radiodétection	مَنَارة راداريَّة (رادار)
radar beam (Radar)	faisceau (m.) de rayons de radar	حُزْمَة راداريَّة (رادار)
radar bomb-scoring (Radar)	détermination (f.) de l'effet d'un bombardement par radar	تَسْجِيل أو تَحْدِيد راداريّ لأثر إسقاط القنابل (رادار)
radar buoy (Radar)	bouée (f.) de radar	طافية الرَّادار؛ عَوَّامة راداريَّة (رادار)
radar calibration (Radar)	calibrage (m.) par radar	مُعَـايرة راداريَّـة (بالرَّادار) (رادار)
radar camouflage (Radar)	camouflage (m.) contre la radiodétection	تَمْويه راداريّ (رادار)
radar cell (Radar)	élément (m.) dans l'espace à radar	خَلِيَّة رادارية (رادار)
radar chain (Radar)	chaîne (f.) de radar	سِلْسِلَة رادارات (رادار)
radar checkpoint (Radar)	point (m.) de vérification à radar	نُقْطَة مُرَاجَعَة راداريَّة (رادار)
radar coast watcher (Radar)	appareillage (m.) côtier de surveillance à radar	مِرْقاب ساحِلِيّ راداريّ (رادار)

radar computer (Radar)	ordinateur (m.) pour le radar	حاسب حاسُوب راداريّ (رادار)
radar confusion (Radar)	réflecteur (m.) de confusion du radar	عاكِس التَّشْوِيش الرّاداريّ (رادار)
radar control (Radar)	contrôle (m.) radar	تَحَكُّم راداريّ (رادار)
radar control and direction (Radar)	contrôle (m.) et guidage (m.) par le radar	تَحَكُّم وَتَوْجِيه راداريّ (رادار)
radar control area (Radar)	aire (f.) de contrôle du radar	مِنْطَقَة التَّحَكُّم الرّاداريّ (رادار)
radar counter-countermeasures (Radar)	mesures (pl.) de protection pour le radar	مُضَادات راداريَّة للتَّدابير المُعَاكِسة (رادار)
radar countermeasures; radcm (Radar)	contremesures (pl.) pour le radar	إجْرَاءات راداريَّة مُضادَّة؛ تَدابير رَاداريَّة مُعاكِسة (رادار)
radar coverage (Radar)	portée (f.) du radar	مَدى التَّغْطِيَة الرَّادارية؛ تغطية راداريَّة (رادار)
radar cross- section; V. echoing area (Radar)		مَقْطَع عَرْضِيّ راداريّ؛ قِطَاع عَرْضِيّ في المَدَى الرَّاداريّ (رادار)
radar curtain (Radar)	rideau (m.) de radar	سِتَار راداريَّة (رادار)
radar deception (Radar)	tromperie (f.) contre le radar	خِداع راداريّ (رادار)
radar decoy (Radar)	piège (m.) de radar	خِدْعَة راداريَّة؛ شَرَك رادارية (رادار)
radar détector (Radar)	récepteur (m.) radar d'alarme	مِكْشَاف كاشِف راداريّ (رادار)

radar display room; radar information centre (er) (Radar)	salle (f.) d'information de radar	حُجْـرَة العَـرْض الرَّاداريّ (رادار)
radar display unit; V. console (Radar)		وَحْـدَة العَرْض أو الإظْهـار الرَّاداريّ (رادار)
radar distribution board (Radar)	tableau (m.) de distribution de signaux de radar	لَوْحَة تَوْزيع راداريَّة (رادار)
radar echo; echo; return (Radar)	écho (m.)	صَدَى راداريّ (رادار)
radar efficiency (Radar)	efficacité (f.) d'un radiodétecteur	مَرْدُود الرَّادار (رادار)
radar equation (Radar)	équation (f.) de la radiodétection	مُعَادلَة راداريَّة (رادار)
radar evasion (Radar)	évasion (f.) du radar	تَهَرُّب راداريّ (رادار)
radar frequency (Radar)	fréquence (.) de radar	تَوَاتُر الرَّادار (رادار)
radar gap; radar hole (Radar)	zone (f.) morte	فَجْوَة راداريَّة؛ ثُغْرَة راداريَّة (رادار)
radar glider positioning system (Radar)	système (m.) de radar pour planeurs	النِّـظام الرَّاداريّ لِتَحْـديـد مَوْضِـع الطَّائِرات الشِّراعِيَّـة (رادار)
radar head (Radar)	tête (f.) de radiotétecteur	رأس الرَّادار؛ أقصى نُقْطَة راداريَّة (رادار)
radar height finder (Radar)	altimètre (m.) à radar	مُعَيِّن ارتفاع راداريّ؛ مُعَيِّن عُلو راداريَّة (رادار)
radar inflection interval (Radar)	période (f.) d'impulsion de radar	فَتْـرَة الانْعِـطَاف الرَّاداريّ (رادار)
radar intelligence (Radar)	service (m.) d'informations radar	اسْـتِـعْـلامـات راداريَّـة؛ اسْتِخْبَارات راداريَّة (رادار)

radar intelligence collation section (Radar)	section (f.) de contrôle des informations radar	قِطَاع مُـرَاجَعَـة أو فَحْص الاسْـتِخْـبَـارات الرَّاداريَّـة (رادار)
radar jammer (Radar)	brouilleur (m.) de radar	مُشَوِّش راداريّ (رادار)
radar links (Radar)	réseau (m.) de transmission de l'image radar	وُصْلَة راداريَّة (رادار)
radar monitoring	contrôle (m.) radar	راداريَّة؛ مُرَاقبة راداريَّة
radar optics (Radar)	optique (f.) de radar	بَصَريَّات راداريَّة (رادار)
radar picket (Radar)	station (f.) de radar avancée	وُحْدَة حِرَاسة راداريَّة (رادار)
radar pilotage; electronic pilotage (Radar)	pilotage (m.) électronique	إرْشاد راداريّ (رادار)
radar pulse (Radar)	top (m.) radiodétection	نَبْضَة راداريَّة (رادار)
radar range (Radar)	portée (f.) moyenne de radar	مدى الرَّادار (رادار)
radar range bearer (Radar)	radiotélémètre (m.)	حامِل مَدَى الرَّادار (رادار)
radar reconnaissance (Radar)	reconnaissance (f.) par radar	اسْتِطْلَاع راداريّ (رادار)
radar reconnaissance aircraft (Radar)	avion (m.) de reconnaissance à équipement radar	طائـرة اسْتِـطْلاع راداريّ (رادار)
radar reflector (Radar)	balise (f.) passive	عاكِس راداريّ (رادار)
radar reflector buoy (Radar)	bouée (f.) à bailse passive	طافيـة العـاكِس الرَّاداري (رادار)
radar relay (Radar)	relais (m.) de radiodétection	مُرَحِّل راداريّ (رادار)
radar repeater (Radar)	unité (f.) secondaire de présentation visuelle	مُكَرِّر راداريّ (رادار)
radar repeater; radar responder (Radar)	répéteur (m.) d'impulsions radar	مُسْتَـجِيب راداريّ؛ مُكَـرِّر راداريّ (رادار)

radar screen (Radar)	écran (m.) radar	سِتَار شاشة رادارِيَّة (رادار)
radar sel-screening range (Radar)	portée (f.) de masquage	مَدَى الحَجْب الذَّاتيّ الرَّادارِيّ (رادار)
radar surface range (Radar)	portée (f.) superficielle	مَدَى الرَّادار السَّطحي (رادار)
radar surveillance (Telecom.)	surveillance (f.) radar)	رقابة رادارِيَّة (الاتِّصالات البعيدة)
radar target (Radar)	cible (f.) de radar	هَدَف رادارِيّ (رادار)
radar tracking station (radar)	station (f.) de poursuite par radar	مَحَطَّة تَتَبُّع رادارِيّ (رادار)
radar warning net (Radar)	réseau (m.) de surveillance par radar	شَبَكَة إنذار رادارِيَّة (رادار)
radar (n.); V. radar countermeasures (Radar)		«رادِكم» [إجراءات رادارِيَّة مُضادَّة] (رادار)
radial (adj.)	radial, -e, -aux	نصف قُطْرِيّ؛ شِعَاعِيّ في اتجاه القُطْر
radial adjustment (Civil Eng.)	mise (f.) en position radiale	ضبط [تَسْوِيَة؛ تَعْدِيل؛ انْضِبَاط] نِصْف قُطْرِيّ (مدن.)
radial admission (turbine) (Mech.)	admission (f.) radiale	دُخُول [إدخال] نصف قُطْرِيّ (تُرْبِينة) (ميك.)
radial arm (Mech.)	bras (m.) radial	ذراع نصف قُطْرِيّ (ميك.)
radial arm or radial plate (of a screw-cutting) (lethe)	tête (f.) à cheval; lyre (f.); cavalier (m.) (d'un tour à fileter)	ذِرَاع نصف قُطْرِيّ أو لَوْح نِصْف قُطْرِيّ (لِمِخْرطَة لَوْلَبَة) (ميك.)
radial-beam tube (Electronics)	tube (m.) à faisceau radial	صِمَام ذو حُزْمَة مَرْكَزِيَّة (شُعَيَّة)؛ صِمَام حُزْمَة شِعَاعِيَّة نِصْف قُطْرِيَّة (الك.)

radial brick (Civil Eng.)	brique (f.) radialle; brique cerclée	طوبة نِصْف قُطْرِيَّة
radial chart recorder (Data Processing)	enregistreur radial de diagramme	مُسَجِّل خارطة شِعَاعِيّ (مُعَالَجَة البيانات)
radial clutch bearing; V. throwout bearing (of the clutch)		مَحْمَل [مُرْتَكَز] قابض نصف قُطْري (ميك.)
radial deflecting electrode (Elec.)	électrode (f.) radiale de déviation	الكترود حارف نِصْف قُطْرِيّ (كهر.)
radial deflection (Electronics)	déviation (f.) radiale	انْحِراف مركزي (أوْ شُعَّي)؛ نِصْف قُطْري (الك.)
radial deformation; radial conversion	bois (m.) de maille; coupe (f.) radiale	تَشَوُّه مَرْكزي (شُعّي) في الشَّكْل (شقها) قُطْرياً
radial distribution; radial group distribution (Telephone)	distribution (f.) par groupes radiaux	تَوْزيع شُعي؛ تَوْزِيع نِصْف قُطْرِيّ (هاتف)
radial drilling machine (Mech.)	perceuse radiale	مَاكِينَة ثَقْب نِصْف قُطْري (ميك.)
radial drilling machine	machine (f.) à percer radiale; radiale (f.)	ثَقَّابة نِصْف قُطْرِيَّة؛ مِثْقاب دفّ (ميك.)
radial engine (Mech.)	moteur (m.) en étoile	مُحَرِّك نِصْف قُطْرِيّ (ميك.)
radial fault; vertical fault (Geol.)	faille radiale (f.); faille verticale (f.)	صَدْع شُعَاعِيّ؛ صَدَع عَمُودِيّ (جيو.)
radial flow turbine	turbine (f.) radiale	تُرْبين دَفْق نِصْف قُطْري (ميك.)
radial flow turbine (Mech.)	turbine (f.) centrifuge	تُرْبِينَة ذات دَفْق نِصْف قطْري (ميك.)

radial force (Nucl.)	force (f.) radiale	قُوَّة شُعَّية (مَرْكَزِيَّـة) (علوم نَووِيَّة)
radial gate; taintor gate; tainter gate; semgental sluice gate; segment shaped sluice	vanne-segment (f.); vanne (f.) à segment; ouvrage mobile à segment	بَوَّابَة: بَوَّابة مُلَطَّخَة [مُلَوَّثَة]: بَوَّابَة مَنْفَذ مَائِيّ قَطْعِيَّة [شَدَفِيَّة فَلْقِيَّـة]: مَنْفَذ مَـائِيّ قَطْعِيّ التَّشْكِيل [أي مُشَكِّل على هَيْئَة قِطْعَة أوْ فَلْقَة]
radial grating; reflecting grating (Phys)	filtre (m.) radial des ondes parasites	شَبَكَة شعية (فيز.)
radial highway; radial road (an arterial highway leading to or from an urban center (Public Works)	route (f.) radiale	طَرِيق عَام [طَرِيق سَرِيع]: طَرِيق نِصْف قُـطْرِيّ (طَرِيق عَـام شُرْيَانِيّ يُـوَصِّل إلَى أوْ مِن مَرْكَز الْمَدِينَة) (نقل.)
radial inward-flow turbine	turbine (f.) radiale centripète	تُرْبِين نِصْف قُطْرِي دَاخِلِيّ الدَّفْق (ميك.)
radial network (Data Processing)	réseau (m.) radial; réseau (m.) étoilé	شَبَكَة شُعية (مُعَالَجَة البَيَانات)
radial outward-flow turbine	turbine (f.) radiale centrifuge	تُرْبِين نِصْف قُطْرِي خَارِجِيّ الدَّفْق (ميك.)
radial paddle (wheel)	aubes (f.pl.) en rayons	سَانِية شُعَاعِيَّة: عَجَلَة تَجْرِيف [تَغْدِيف] نَجْمِيَّة (ميك.)
radial plan	plan (m.) radioconcentrique	خُطَّة نِصْف قُطْرِيَّة
radial projection; V. perspective		إسْقَاط قُطْرِيّ
radial quantum number (Electronics)	nombre (m.) quantique radial	الْعَدَد الكمومي الشُعَي (الك.)
radial rotor	rotor (m.) radial	دَوَّار نِصْف قُطْرِيّ (ميك.)

radial section	coupe (f.) radiale	قِطَاع قُطْرِيّ؛ قِطَاع شُعُعِي
radial shake; V. chink		شَقّ أَوْ فَلْق شُعَعِيّ
radial shear (Civil Eng.)	cisaillement (m.) radial	قَص نِصْف قُطْرِي (مدن.)
radial stone or brick (for a well)	pierre (f.) ou brique (f.) radiale (pour des puits)	حَجَر أَوْ طُوب نِصْف قُطْرِي (لِبِئْرٍ مَا) (تشد.)
radial street	voie (f.) radiale	شَارِع أَوْ طَرِيق؛ شَارِع نِصْف قُطْرِي (نقل.)
radial transmission line (Waveguides)	ligne (f.) de transmission radiale	خَطّ إِرْسَالٍ مَرْكَزِيّ نِصْف قُطْرِيّ (دَلائِل مَوْجِيَّة)
radial triangulation	triangulation (f.) radiale	تَثْلِيث نِصْف قُطْرِيّ
radial triangulator	triangulateur (m.) radial	الْمُثَلَّث نِصْف القُطْرِيّ
radial valve-gear	distribution (f.) radiale	تَرْتِيبَة صِمَامَات نِصْف قُطْرِيَّة (ميك.)
radial wall drilling machine	machine (f.) à percer radiale murale	مَاكِينَة ثَقْب نِصْف قُطْرِيَّة مُثَبَّتَة فِي الْجِدَار (ميك.)
radial-wire ground system (Telecom.)	mise (f.) à la terre à fils en étoile	نِظَام أَرْضِيّ ذو سِلْك مَرْكَزِي نِصْف قُطْرِي (الاتِّصَالات الْبَعِيدة)
radially (adv.)	radiàlement	قُطْرِي
radian (unit of angle) (n)	radian (m.)	راديان: زاوِيَة نِقْيِة (نِصْف قُطْرِية)
radiance	rayonnement	الاشْعَاعِيَّة: كَثَافَة الدفْق الضَوْئي مِن سم مِن السَّطْح) (كهر.)
radiance volume density (Telecom.)	densité (f.) de volume de rayonnement	الْكَثَافَة الْحَجْمِيَّة الاسْتِشْعَاعِيَّة (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)

radiant (adj.)	radiant, -e; rayonnant, -e	مُشِعّ؛ إشْعاعِيّ: مُتَوَهِّج؛ الْجُزْء الْمُتَوَهِّج [مِن سَخَّان كَهْرَبائِي]
radiate (v.i.)	rayonner	شَعْشَعَ
radiate (v.t.)	rayonner	أشَعَّ [أصْدَر أوْ أطْلَق ضَوْءاً أوْ حَرارَة أوْ طَاقَة] (فيز.)
radiant efficiency (Phys.)	rendement (m.) énergetique d'une source de rayonnement	مَرْدودٌ شُعَاعِي (فيز.)
radiant emittance (Phys.)	émittance (f.) énergetique en un point d'une surface	إصْداريَّة إشْعاعِيَّة (فيز.)
radiant energy	énergie (f.) de rayonnement	طَاقَة إشْعاعِيَّة أوْ مُشِعَّة (فيز.)
radiant energy density (Electronics)	énergie (f.) rayonnante par unité de volume; énergie (f.) rayonnante volumique	كَثافَة الطَّاقَة الإشْعَاعِيَّة (الك.)
radiant filament (Phys.)	filament (m.) lumineux	[فَتيلَة مُشِعَّة] (فيز.)
radiant flux; radiant power (Electronics)	flux (m.) énergétique	تَدفُّق إشْعَاعِيّ (الك.)
radiant flux densty; radiation density (Electronics)	densité (f.) de rayonnement	كَثافَة التَّدفُّق الإشْعَاعِيّ: كَثافَة إشْعَاعِيَّة (الك.)
radiant heat; radiating heat (Phys.)	chaleur (f.) radiante; chaleur (f.) rayonnante	حَرارَة إشْعَاعِيَّة: حَرارَة مُشِعَّة (فيز.)
radiant heating (Phys.)	chauffage (m.) par rayonnment	تَسْخين إشْعَاعِيّ (فيز.)
radiant intensity; radiation intensity (Telecom.)	intensité (f.) radiante	شِدَّة إشعاعِيَّة: شِدَّة الإشْعَاع (الاتِّصَالات الْبَعِيدة)
radiant power; radiant flux (Phys.)	flux (m.) énergétique	قُدْرَة إشْعَاعِيَّة: تَدفُّق إشْعَاعِيّ (فيز.)

radiant sensibility (Electronics)	sensibilité (f.) rayonnante	حَسَاسِيَّة إشْعَاعِيَّة (الك.)
radiating bridge	pont (m.) en éventail	[جِسْر] مُشِع (انشـ.)
raiated (adj.)	irradié	مُعَالَج بِالإشْعَاعَات
radiated power (Electronics)	puissance (f.) de rayonnement; puissance (f.) émise	قُدْرَة مُشِعَّة (الك.)
radiated power per unit solid angle in a given direction (Electronics)	puissance (f.) rayonnée dans une direction spécifiée	الْقُدْرَة الْمُشِعَّة لِوَحْدَة الزَّوايَا الْمُجَسَّمَة فِي إتِّجَاهٍ مَعْلُوم (الك.)
radiating (adj.)	rayonnant, -e	إشْعَاعِيّ؛ مُشِع (فيز.)
radiating atom (Electronics)	atome (m.) rayonnant	ذَرَّة مُشِعَّة (الك.)
radiating circuit (Electronics)	circuit (m.) de rayonnement	دَارَة إشْعَاعِيَّة (مُشِعَّة) (الك.)
radiating curtain (Telecom.)	rideau (m.) rayonnant	سِتَار إشْعَاعِيّ (مُشِع) (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radiating element; radiation element (Telecom.)	élément (m.) rayonnant primaire	عُنْصُر إشْعاعِيّ؛ عُنْصُر مُشِعّ (الك.)
radiating guide (Waveguides)	guide (m.) d'ondes rayonnant	دَلِيل إشْعَاعِيّ (دَلائِل مَوْجِيَّة)
radiation (n.)	radiation (f.); rayonnement (m.)	إشْعَاع (فيز.)
radiation absorber (Telecom.)	absorbant (m.) de rayonnement	ماصّ الإشْعَاع (الاتِّصَالات الْبَعِيدة)
radiation angle; V. direction of beam (Electronics)		زاوِيَّة الإشْعَاع (الك.)
radiation cone (Phys.)	cône (m.) de rayons	مَخْرُوط الإشْعَاع (فيز.)

radiation cooling (Phys.)	refroidissement (m.) par rayonnement	تَبْـرِيد إشْعَـاعِيّ بالإشْعَـاع (فيز.)
radiation counter (Electronics)	compteur (m.) de rayonnement	عَدَّاد الإشْعَاع (الك.)
radiation counter efficiency (Electronics)	rendement (m.) de compteur de rayonnement	مَرْدُود عَدَّاد الإشْعَاع (الك.)
radiation counter tube (Electronics)	tube (m.) compteur de rayonnement	صِمَام عَدَّاد الإشْعَاع (الك.)
radiation-coupled reflector; V. parasitic aerial (Telecom.)		عَـاكِس مَقْرُون بـالإشْعَـاع؛ عَـاكِس إشْعَـاع مُتَـقَـارِن (الاتِّصَالات الْبَعِيدة)
radiation coupling (Electronics)	couplage (m.) par rayonnement	اقْتِرَان إشْعَاعِي (الك.)
radiation damping (Electronics)	amortissement (m.) par rayonnement	تخـامد الإشْعَـاع؛ مُضَاءَلَة الإشْعَاع (الك.)
radiation detector (Electronics)	détecteur (m.) de rayonnement	مِكْشَـاف كَاشِف الإشْعَـاع (الك.)
radiation diagram; radiation pattern; V. directivity pattern (Telecom.)		مُخَـطط الإشْعَـاع؛ نَمُـوذج الإشْعَاع (الاتِّصَالات الْبَعِيدة)
radiation effieicney; V. aerial efficiency (Electronis)		كَفَـاءَة الإشْعَاعِيَّـة؛ مَـرْدُود الاشْعَاع (الك.)
radiation excitation (Electronics)	excitation (f.) par rayonnement	اسْتِثَارَة بِالإشْعَاع (الك.)
radiation field (Telecom.)	champ (m.) de rayonnement	حَقْلُ الإشْعَاع؛ حَقْلٌ إشْعَاعِيّ (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)

radiation height (Electronics)	hauteur (f.) de rayonnement; hauteur (f.) effective	عُلُو الإشْعَاع (الك.)
radiation in radio (Telecom.)	rayonnement (m.) radioélectrique	الإشْـعَـاع فِـي الرَّادْيُـو (الاتِّصَالات الْبَعِيدة)
radiation injury (Radiology)	lésions (pl.) dues aux radiations	إصَـابَـة إشْعَـاعِيَّـة (عُلُوم الإشْعَاع)
radiation intensity (Electronics)	intensité (f.) de rayonnement	شِدَّة الإشْعَاع (الك.)
radiation ionization (Electronics)	ionisation (f.) par rayonnement	تَشَرُّد تَأيُّن بالإشْعَاع (الك.)
radiation length (Electronics)	longueur (f.) de rayonnement	طُول الإشْعَاع (الك.)
radiation lobe (Electronics)	lobe (m.) de rayonnement	وَقْبَة إشْعَاعِيَّة (الك.)
radiation losses (Telecom.)	pertes (pl.) par rayonnement	ضياع إشْعَاعِيّ (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radiation measurement (Electronics)	mesure (f.) du rayonnement	قِيَاس الإشْعَاع (الك.)
radiation of light	rayonnement (m.) de la lumière	إشْعَاع الضَّوء (بَصَريات)
radiations of mineral substances	radiations des corps minéraux	إشْعَاعَات الْمَواد الفِلِزِّيَة
radiation pattern optimization (Electronics)	optimalisation (f.) du diagramme de directivité	أفْضَـل مَـا يُمْكِن لِنَمُـوذَج الإشْـعَـاع: أمثَلِيَّة نَمُـوذج الإشْعَاع (الك.)
radiation potential (Electronics)	potentiel (m.) de rayonnement	كُمُون الإشْعَاع (الك.)
radiation pressure (Electronics)	pression (f.) de rayonnement	ضَغْط الإشْعَاع (الك.)

radiation resistance (Telecom.)	résistance (f.) de rayonnement	مُقاوَمة إشْعَاعِيَّة (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radiation sickness (Radiology)	maladie (f.) des irradiations	دَاء الإشْـعَـاع (مـرض الإشْعَاعَات) (علم الإشْعَاع)
radiation source (Phys.)	source (f.) du rayonnement	مَصْدَر مُشِع إشْعَاع (فيز.)
radiation sterilization (Nucl.)	stérilisation (f.) par irradiation	تَعْقِيم إشْعَاعِيّ (عُلُوم نَوَوِيَّة)
radiation survey	levé (m.) par rayonnement	مَسْح إشْعَاعِيّ (مشك.)
radiation therapy	radiothérapie	الْعِلَاج بالإشْعَاع : الاسْتِشْعَاع (فيز.)
radiation zone; V. far zone (Telecom.)	zone de radiation	مِنْطَقَة الإشْعَاع (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radiationless decomposition; radiationless transition (Electronics)	transition (f.) sans rayonnement	تَحَوُّل أوْ تَفَكُّك بِدُون إشْعَاع (الك.)
radiative capture (Electronics)	capture (f.) radiative	الْتِفَاف إشْعَاعِيّ (الك.)
radiative correction (Electronics)	correction (f.) radiative	تَصْحِيح إشْعَاعِيّ (الك.)
radiative recombination (Electronics)	recombinaison (f.) par rayonnement	إعَادَة الاتِّحَاد بالإشْعَاع (الك.)
radiative transition (Electronics)	transition (f.) radiative	تَحَوُّل إشْعَاعِيّ (الك.)
radiator (n.) (Phys.)	radiateur (m.)	مُشِع : مِشْعَاع (فيز.)
radiator filler neck (Mech.)	orifice (m.) de remlissage du radiateur	عُنُق مَلْء الْمُشِع (ميك.)
radiator grille (motor)	calandre (f.) de radiateur	شَبَكَة وِقَايَة الْمُشِع (مُحَرِّك) (ميك.)

radiator hose (Mech.)	tuyau (m.) de cat caoutchouc de radiateur	خُرْطُوم الْمُشِع (ميك.)
radiator paint	couleur (f.) pour radiateurs	طِلاء مُشِعّات
radiator spreader (automobile) (Mech.)	cloison (f.) de radiateur	فَارِش [بَاسِط] الْمُشِع (سَيَّارَة) (ميك.)
radiator tube (Electronics)	tube (m.) à rayons X avec ailettes de refroidissement	صِمَام مُشِع (الك.)
radical (adj.)	radical, -e, -aux	جَـذْرِي: أَصْلِيّ: أَسَـاسِيّ: مُتَطَرِّف
radical (n.) (Chem.)	radical (m.)	جَذر (كيم.)
radioactive (adj.)	radio-actif, -ive	إِشْعَاعِيّ النشاط [ذو فَاعِلِيَّة إِشْعَاعِيَّة]
radioactive by-product	sous-produit (m.) radioactif	مُنْتَج جَانِبِـيّ إِشْعَاعِيّ
radioactive carbon (Radiology)	carbone (m.) radioactif	كَرْبُون مُشِع: كَرْبُون إِشْعَاعِيّ للنشاط (علم الإِشْعَاع)
radioactive decay law (Radiology)	loi (f.) de désintégration radioactive	قَـانُون التَفَكُّك الإِشْعَـاعِيّ للنشاط (عِلم الإِشْعَاع)
radioactive electron tube (Y.S.); radioactive valve (G.B.) (Electronics)	tube (m.) électronique à substance radioactive	صِمَام إِلْكِتْرُونِيّ ذو فَـاعِلِيَّة إِشْعَاعِيَّة (الك.)
radioactive fission product (Nucl.)	produit (m.) de fission radioactif	نَاتِج انْشِطَارِيّ مُشِع (عُلُوم نَوَوِيَّة)
radio-active fork (used n soil mechanics) (Civil Eng.)	fourchette (f.) radioactive	شَوْكَة ذات فَعَالِيَّة إِشْعَاعِيَّة (تُسْتَخْدَم في مِيكَانِيكا التُرْبَة) (مدن.)
radiactive gas (Radiology)	gaz (m.) radioactif	غاز مُشِع: غاز إِشْعَاعِيّ النشاط (عِلْم الإِشْعَاع)

radioactive half-life (Radiology)	demi-période (f.) radioactive	عُمْر النِّصْف الاشْعَاعِي (عِلْم الاشْعَاع) (فيز.)
radioactive isotope	isotope (m.) radioactif	نَظِير مُشِع (مشك.)
radioactive isotopes (Ncul.)	isotopes (pl.) radioactifs	نَظَائِر مُشِعَّة (علوم نَوَوِيَّة)
radio-active paint	peinture (f.) radioactive	دِهَان مُشِع؛ دِهَان إشْعَاعِيّ (مشك.)
radioactive poison (Radiology)	poison (m.) radioactif	سُم إشْعَاعِيّ النشاط (عِلْم الاشْعَاع) (فيز.)
radioactive product (Nucl.)	produit (m.) radioactif	نِتَاج مُشِع؛ نِتَاج إشْعَاعِي النشاط (عُلُوم نَوَوِيَّة)
radioactive; radioactive chain; radioactive family (Radiology)	famille (f.) radioactive	مُتَتَالِيَة ذات فَاعِلِيَّة إشْعَاعِيَّة: سِلْسِلَة ذات فَاعِلِيَّة إشْعَاعِيَّة: فَصِيلَة ذات فَاعِلِيَّة إشْعَاعِيَّة: سِلْسِلة مَوَاد مُشِعَّة (عِلْم الاشْعَاع)
radioactive standard (Radiology)	étalon (m.) radioactif	مِعْيَار إشْعَاعِيّ (عِلْم الاشْعَاع) (فيز.)
radioactive tracer (Radiology)	indicateur (m.) radioactif; traceur (m.) radioactif	مُقْتَفٍ مُشِع (عِلْم الاشْعَاع) (فيز.)
radio-active tracer (Phys.)	traceur (m.) radio-actif	مُقْتَفٍ مُشِع (فيز.)
radioactive waste (Radiology)	déchets (pl.) radioactifs	مُخَلَّفَات إشْعَاعِيَّة: مخلّفات النَّشَاط الاشْعَاعِي (عِلْم الاشْعَاع)
radioactivity or (n.)	radio-activité	نَشاط إشْعَاعِيّ (فيز.)
radioactivity (n.) (Radiology)	radioactivité (f.)	نَشَاط إشْعَاعِيّ (عِلْم الإشْعاع)

radio address (Telecom.)	allocation (f.) radiophonique; discours (m.) radiophonique	خِطَاب رَادْيُو؛ عِنْوان لاسِلْكِيّ (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radio advertising (Telecom.)	publicité (f.) radiophonique	الاعْلان بِالرَّادْيُو أوْ رادْيُوي (الاتِّصَالات الْبَعِيدة)
radio aids to navigation (Telecom.)	appareils (pl.) d'assistance dans la radionavigation	مُسَاعدَات راديوي لِلْمِلاحَة (الاتِّصَالات الْبَعِيدة)
radio aiming device (Telecom.)	appareil (m.) de pointage radioélectrique	جِهَاز تَسْدِيد راديوي؛ نَبِيطَة تَصْوِيب؛ راديوي (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radio altimeter (Radar)	radio- altimèter	مِقْيَاس ارْتِفَاع رادْيُوي (رادار)
radio approach aids (Telecom.)	appareils (pl.) radioélectriques d'assistance à l'approche	مُسَاعَدَات اقْتِرَاب راديوي (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radio attenuation measurement; ram (Telecom.)	mesure (f.) de l'affaiblissement radioélectrique	قِيَاس التَّوْهِين رادْيُوي (الاتِّصَالات الْبَعِيدة)
radio beacon (Telecom.)	radiophare (m.)	مَنَارَة راديوي (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radio beacon course (Telecom.)	route (f.) à radiophore	اتِّجَاه الْمَنَارَة راديوية (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radio beacon homing facility (Telecom.)	installation (f.) de ralliement a radiophore	تَسْهِيلات تَوْجِيه الْمَنَارَة راديوي (الاتِّصَالات البعيدة)
radio beacon receiver (Telecom.)	récepteur (m.) de radiophare	مُسْتَقْبِل مَنَارَة راديوي (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radio beacon wih double modulation (Telecom.)	radiophare (m.) à deux modulations différentes	مَنَارَة راديوي بِتَضْمِين تَكْيِيف مُزدَوج (الاتِّصالات الْبَعِيدة)
radio beam (Telecom.)	faisceau (m.) dirigé	حُزمَة راديوي؛ حُزمَة أشِعَّة راديوي (الاتِّصالات الْبَعِيدَة)

radio beam (Telecom.)	faisceau (m.) de radioguidage	حُـزمَـة تَـوْجيـه راديــوي (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radio bearing (Telecom.)	relèvement (m.) radiogoniométrique	اتِّـجَـاه زاوي راديــوي (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radio broadcasting (Telecom.)	diffusion (f.) par voie radioélectrique	إذَاعَة راديويـة (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radio buoy (Telecom.)	bouée (f.) radioélectrique	طَافِيَة راديوية؛ عَوَّامة لاسِلْكِيَّة (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radio-carrier frequency (Telecom.)	fréquence (f.) de porteuse radio	تَرَدُّد تَوَاتُر الْمَوْجَة الْحَامِلَة الراديوية (الاتِّصَالات الْبَعِيدة)
radio channel (Telecom.)	liaison (f.) radioélectrique; voie (f.) radioélectrique	قَنَـاة راديويـة (الاتِّصَـالات الْبَعِيدَة)
radio-chemistry	radiochimie (f.)	كِيمِيَاء إشْعَاعِيَّة
radio-circuit (Telecom.)	circuit (m.) radioélectrique	دَارة رادْيُـو (الاتِّـصَـالات الْبَيعدَة)
radio communication; V. radio (Telecom.)		اتِّصَال بِالرادْيُو (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radio; radio communication (n.) (Telecom.)	radio (f.) communication	مُـوَاصَلَة راديويـة؛ اتِّصَـال لاسِلْكِيّ (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radiocommunication (n.)	radiocommunication (f.)	الْمُوَاصَلَات الراديوية
radio compass (Telecom.)	radiocompas (m.)	بُوصلَة راديوية (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radioconductor (n.) (Elec.)	radiocnducteur (m.)	نَاقِل؛ مُوَاصِل مَوْجَات راديو (كهر.)
radio control (Telecom.)	radiocommande (f.)	تَحَكُّـم بِـوَاسِـطَة الراديــو (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)

radio control station (G.B.); V. et control (Telecom.)		مَحَطَّة تَحَكُّم بالراديو (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radio control transmitter (Telecom.)	émetteur (m.) d'ordres	مُرْسِل تَحَكُّم بِجِهَاز رادْيوي (الاتِّصالات البَعِيدة)
radio-controlled (Telecom.)	radiocommandé	تَحَكُّم بالراديو (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
radio controlled aircraft (Aeronautics)	avion (m.) radioguidé	طَائِرَة مُوَجَّهَة بِالرَّادْيُو (طير.)
radio-controlled mine (Telecom.)	mine (f.) radiocommandée	لَغم مُتَحَكَّم فيه: تحكُّم بِالراديو (الاتصالات الْبَعِيدة)
radio conversation (Telecom.)	conversation (f.) radiophonique	مُحَادَثَة بِالرَاديو (الاتصالات الْبَعِيدة)
radioactive decay (Radiology)	désintégration (f.)	تَفَكُّك إشْعَاعِيّ (علم الإِشْعَاع) (فيز.)
radio deception (Telecom.)	tromperie (f.) par radio	خِداع راديوي: خِدْعَة (الاتصالات الْبَعِيدة)
radio decoy set (Telcom.)	piège (m.) radio	جِهَاز خِداع راديوي (الاتصالات الْبَعِيدة)
radio defence (Telecom.)	défense (f.) par radio	دِفَاع بالراديو: حِمَايَة بالراديو (الاتِّصالات البَعِيدة)
radio detection; radio warning (Radar)	avertissement (m.) radioélectrique	كَشْف راديوي: تَحْذِير راديوي (رادار.)
radio direction finder (Telecom.)	radiogoniomètre (m.)	مُعَيِّن اتِجَاه راديوي (الاتصالات الْبَعِيدَة)
radio direction finding (Telecom.)	relèvement (m.) radiogoniométrique	تَعْيين الاتجاه بِالراديو (الاتصالات البعيدة)

radio direction finder error (Telecom.)	erreur (f.) de relèvement radiogoniométrique	خطَأ مُعَيِّن الاتِّجاه بالراديو (الاتِّصالات البعيدة)
radio direction finding control station (Telecom.)	station (f.) radiogoniométrique de contrôle	مَحطَّة مُراقَبَة تَحكُّم فِي تَعْيين الاتِّجاه بالراديو (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radiodisturbance (Telecom.)	perturbation (f.) radioélectrique	تَشْويش راديوي (الاتصَالات الْبَعِيدة)
radio Doppler (Radar)	radiorepérage (m.) par effet Doppler-Fizeau	تـأثِيـر (دوبْلَر) الراديـوي (رادار.)
radio duplex service (Telecom.)	trafic (m.) duplex de radio	خِـدْمَة راديـويـة مُـزْدَوجَـة (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radioactive dust (Radiology)	poussière (f.) radioactive	غُبَار مُشِع (عِلْم الإشْعَاع)
radio echo method (Telecom.)	méthode (f.) de sonde radioélectrique à écho	طَريقَـة الصَّـدى الراديـوي (الاتصَالات الْبَعِيدة)
radioactive equilibrium	équilibre (m.) radioactive	تَوَازن إشْعَاعِي (عُلُوم نَوَوِيَّة)
radio exchange (Telecom.)	station (f.) de radioréception avec réémission de programmes aux abonnés	مَرْكَز تَبَادُل راديوي؛ مُقسم للاسْتِقْبَـال والبث بالراديـو (الاتصَالات الْبَعِيدة)
radio extensions of telephone systems (Telecom.)	sections (pl.) de trajets sans fil de systèmes téléphoniques	امْتِدَادات راديوية تليفونيّة (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radioactive fall-out (Nuc.)	dépôt (m.) radioactif	تَسَاقُط مُشِع (عُلوم نَوَوِيَّة)
radio facsimile (Telegraph)	radio-fac-similé (m.)	صُورَة راديوية طبْق الأصْل (تلغراف.)
radio fade-out; V. Dellinger fade-out (Radar)		تَلاشٍ ؛ تَخَامد تَدْريجي راديوي (رادار.)

radio fan marker (Telecom.)	radiophare (m.) à faisceau en éventail	مُعَلِّم مِرْوحيّ راديوي: بَاعث عَلامات أوْ إشارَات دَليليَّة مِرْوَحيّ راديوي (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radio fixing aid (Telecom.)	appareillage (m.) radioélectrique pour déterminer des sites	مُسَاعِد تَثْبِيت راديوي (الاتصالات البعيدة)
radio frequency; rf (Telecom.)	radiofréquence (f.)	تَرَدُّد تَوَاتُر راديوي (الاتصالات الْبَعِيدَة)
radio frequency (Radio)	haute fréquence (f.)	تَوَاتُر راديوي
radiofrequency desentized switching transistor (Electronics)	thyristor (m.) à désensibilation pour les hautes fréquences	ثيرستور بدون حَسَاسيَّة للتَرَدُّدات الْعَالية؛ ترانزستور مُبَدِّل (قَاطِع؛ واصل) بدون حَسَاسية للتواترات الْعَالِيَة (إلك.)
radiofrequency impedance; impedance at the radio frequency (Electronics)	impédance (f.) à haute fréquence	مُمَانَعَة عِنْد التَّوَاتُر الْعَالي (إلك.)
		مُمَانَعَة عِنْد التَّوَاتُر الراديوي
radiofrequency leak detector; r.f. leak detector (Electronics)	détecteur (m.) de fuites à haute fréquence	مِكْشَاف كَاشف التسرُّب لَدَى الترَدُّدات التَّوَاتُرات الْعَالِيَة (إلك.)
radiofrequency plasmoid (Electronics)	plasmoïde (m.) produit par des charges à haute fréquence	غَاز مُؤيَّن بِترَدُّد عَال (إلك.)
radio-goniometer (n.) (Telecom.)	radiogoniomètre (m.) automatique	مِنْقَل مِقْيَاس زوَايا راديوي؛ مُعَيِّن اتِّجاه بالراديو (الاتصالات الْبَعِيدَة)
radio guidance radio guiding (Telecom.)	guidage (m.) radioélectrique	تَوْجِيه راديوي؛ إرْشَاد راديوي (الاتصالات البعيدة)

radio homing (Telecom.)	radioralliement (m.)	تَـوْجِيه اسْتِـرْجَاع (عَـوْدَة) بالراديو (الاتصالات الْبَعِيدَة)
radio horizon (Telecom.)	horizon (m.) radioélectrique	الأفُق الرَّادي؛ أفق الراديو (الاتصالات الْبَعِيدَة)
radio intelligence (Telecom.)	service (m.) radioélectrique d'informations	اسْـتِـخْـبَـارَات راديـويـة (الاتصالات الْبَعِيدَة)
radio-interference (Telecom.)	brouillage (m.) radioélectrique	تَدَاخُل راديوي (الاتصالات الْبَعِيدَة)
radio-interference abatement; radio-interference control (Telecom.)	combat (m.) d'interférences radioélectriques	تَقْليل التَّداخُل الراديوي؛ تَحَكُّم بـالتـداخُـل الراديـوي (الاتصالات الْبَعِيدَة)
radio landing aids	dispositifs (pl.) radioélectriques auxiliaires pour l'atterrissage	مُسَـاعِدَات هُبُـوط راديويـة (طير.)
radio landing equipment	appareillage (m.) radioélectrique pour l'atterrissage	مُعِدَّات هُبُوط [حَط] راديويَّة (طير.)
radio link (Telecom.)	voie (f.) de radiocommunication	اتِّصَال راديوي (الاتصالات الْبَعِيدَة)
radio location V. radio determination (Radar)		تَحْـديد الْمَـوَاقِع بـالراديـو (رادار.)
radiologic (adj.)	radiologique	راديـولوجيّ[مُتَعَلِّق بـالطِّب الإشعاعيّ أَوْ اسْتِخدام الطَّاقة الإِشْعَاعِيَّة في الطِّب]
radiohuminescence	radiohuminésance	تَألَف إِشْعَاعي (فيز.)
radio marker beacon (Telecom.)	radioborne (f.) d'approche	مَنَـارَة اسْتِـدلال راديـويـة (الاتصالات الْبَعِيدَة)

radio message (Telecom.)	radiocommunication (f.)	رِسَالَة راديويَّـة (الاتصالات الْبَعِيدة)
radiometer (n.)	radiomètre (m.)	مشْعَـاع راديومتـر [مِقْيَاس الإشْعَاع] (فيز.)
radio meterological service (Telecom.)	service (m.) radiométéorologique	خِدْمَة راديوية للأرْصَاد الْجَويَّة (الاتصالات الْبَعِيدَة)
radiometric (adj.)	radiométrique	مشعاعِي راديومتريّ (فيز.)
radiometric quantity	grandeur (f.) énergétique	كميَّة إشْعاعِيَّـة راديومتـرية [(مقيـسـة بـالإشعـاع)] أو كميـة مِشْعاعِيَّـة [كميَّـة مقيسة بِالْمِشْعَاع] (فيز.)
radiomicrometer	radiomicromètre	ميكرومتر الإشعاع (فيز.)
radio monitor (Telecom.)	contrôleur (m.) d'émission	مِرْقَاب راديوي (الاتصالات الْبَعِيدَة)
radio navigation (Telecom.)	radionavigation (f.)	مِلاحة راديويّة (الاتصالات الْبَعِيدة)
radionavigation aids (Telecom.)	dispositifs (pl.) auxiliaires de radionavigation	مُسَاعدات مِـلاحَة راديـوية (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radionavigation ground station (Telecom.)	station (f.) terrestre pour la radionavigation	مَحَـطَّة أرْضِيـة لِلْمِـلاحَـة الراديوية (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radio navigation stellite service (Telecom.)	service (m.) à satellite pour la radionavigation	خِـدْمَة المِـلاحة اللاسِلْكِيَّـة بِوَاسِطة التَّوَابع (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radio news (Telecom.)	journal (m.) parlé	اخْبَار بالراديوي (إلك.)
radio noise (Electronics)	bruit (m.) radioélectrique	ضَجِيج رَاديُوي
radio-optical line of distance; radio-optical range (Telecom.)	portée (f.) radiooptique	خَط مَدَى (بَصَري؛ راديوي): مَـدَى بَـصَـري؛ راديـوي (الاتصَالات الْبَعِيدَة)

radio rack	râtelier (m.) à accessoire radio	حَامِل راديو: حامِل جهازِ اللاسِلْكي
radio range; V. four course radio beacon		مَنَارَة تَحْديد الْمَدَى بالراديو
radio range beacon (Telecom.)	radiophare (m.) directionnel	مَنَارَة إرْشَاد بالراديو (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radio range course displacement (Telecom.)	correction (f.) de route par radiophare directionnel	إزاحَة اتّجاه الْمَدَى اللاسلكي: مَنَارَة لِتصْحيح الاتجاه بالراديو (الاتصالات الْبَعِيدَة)
radio range-finding (Telecom.)	mesure (f.) de distance radioélectrique; radiotélémétrie (f.)	تَعْيين الْمَدَى الراديوي (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radio receiver; receiver; set (Telecom.)	récepteur (m.) recepteur (m.) radioélectrique	مُسْتَقْبل راديوي (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radio reconnaissance (Telecom.)	reconnaissance (f.) radioélectrique	اسْتِطْلاع راديوي (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radio relay (Telecom.)	relais (m.) radio	مُرَحِّل راديوي (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radio relay; radio relay system (Telecom.)	faisceau (m.) hertzien	نِظام تَرْحِيل راديوي (لإعَادَة الإرْسَال الإذاعي) (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radio-relay aerial; radio-relay antenna (Telecom.)	antenne (f.) pour station-relais	هَوائي تَرْحِيل راديوي (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radio-relay link (Telecom.)	liaison (f.) station-relais	وصْلَة رَباط تَرْحِيل راديوي (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radio-relay station (Telecom.)	relais (m.) électronique	مَحَطَّة تَرْحِيل راديوي (الاتصالات الْبَعِيدَة)

radio-relay system (Telecom.)	système station-relais	نِـظَام التَّـرْحِيـل الراديـوي (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radio service area (Telecom.)	zone (f.) de service d'un émetteur	مِنْطَقَة خِدْمَة راديو (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radio service with ship stations (Radio)	service (m.) radio-électrique maritime	خِدْمَة راديو بِمَحَطَّات سُفُن (لاسلكي)
radio set (Elec.)	poste (m.) de T.S.F.	جِهَاز لاسلكِيّ؛ جِهَاز راديو (كهر.)
radio station (Telecom.)	station (f.) radioélectrique	مَحَـطَّة راديـو (الاتصَـالات الْبَعِيدَة)
radio talk (Telecom.)	causerie (f.) pour la radio	حَدِيث بالراديو (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radiotelephone communication aerial; radiotelephone communication antenna (Telecom.)	antenne (f.) de radiotéléphone	هَـوَائِيّ اتصالات مهتـوفـة بـالراديو؛ هَـوَائي اتّصالات بالهَاتف الراديوي (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
radiotelephone talk-down instructions (Telecom.)	instructions (pl.) radiotéléphoniques pour l'atterissage	تَعْليمَـات صَـوْتيَّـة أرْضيَّـة بِـوَاسِـطَة اللاسـلكـيّ (الاتصَالات الْبَعِيدَة)
within a radius of... mile (s)	dans un rayons de... mille (s) = à mille (s) de rayon	في [لا يتَجَاوز] نِصْف قُطْر... ميل
radius	rayon	نِصْف الْقُطْر: شُعَاع [الدَائِرَة أوْ الْكُرَة] (رياضيات)؛ ذِرَاع؛ نِصْف الْمَدَى (ميك.)
radius of vertical sumit curve (n.)	rayon (m.) de courbure du profil en long aux sommets	نِصْف قُـطْر مُنْحَنَى الْقِمَّـة الرَّأسي

radius piston; counter-balance piston (locomotive) (Mech.)	suceur (m.); piston (m.) soulageur	مِكْبَس نِصْف قُطْري؛ مِكْبَس ثِقل مُوَازِن [مُقَابِل] (القاطِرَة) (ميك.)
radius-rod or radius-bar (Walschaerts valve-gear) (n.)	bielle (f.) du tiroir (distribution Walschaerts)	ذِرَاع نِصْف قُطْري أوْ عَمُود نِصْف قُطْري (آليَّة صمَام «فالشرت») (ميك.)
radix (n.); root	racine (f.)	جـذر [أحْيَاء] أوْ أسَاس [رياضيات]؛ جذر
radix (n.); (of a number system) (Math.)	base (f.) (d'un système de numération)	أسَاس (لِنِظَام الأعْدَاد) (ريضـ.)
radix point (in à number) (Math.)	rang (m.) de la virgule (dans un nombre)	نُقْطَة أسَاسِيَّة (فِي عَدد) (ريضـ.)
radix-two counter	compteur (n.) binaire	عَدَّاد ذو أسَاس
radome (n.) (Waveguides)	capot (m.) d'antenne; radome (m.)	قُبَّة رادَاريَّة (دَلائل مَوْجِيَّة)
radon (At. element No. 86) (n.)	randon (m.)	«رَادون»؛ [عُنْصُر غَازِي نَادِر ومُشع (عَدَده الذري ٨٦)
raff (n.)	minerai (m.) pauvre; minerai ignoble	الْقُمَامَة أوْ الدَّنىء؛ أوْ النَّهْب
raffinate (n.) (Pet.)	raffinat (m.)	كرارة (نفط.)
raft (for transport purposes) (n.)	radeau (m.)	الرَّمَث؛ الطَّرْف [أخْشَاب مَشْدُودَة يُعْبَر بِهَا الْمَاء طَفْواً] (لأغْرَاض النَّقْل) (مدذ.)
raft (foundation) (n.)	radier (m.)	أسَاس فَرْشَة أوْ حَصِيرَة (مدذ.)

raft bridge (Civil Eng.)	pont (m.) de radeaux	كُوبْرِي [جِسْر] مِن الطوف أَوْ من الرَّمَث [الطَّوف هِي أَخْشَاب مَرْبُوطة بِبَعْضِهَا يُعْبَر بِهَا الْمَاء طَفواً] [الرَّمَث والْجَمْع أَرْمَاث تَعْنِي طَوْفاً أَوْ الْجَمْع أَطْوَاف] (مدذ.)
raft foundation; mat foundation; foundation raft (footing which covers the area of the area of the structure completely) (Civil Eng.)	radier (m.) en béton; radier de fondation	أَسَاس فَرْشَة؛ أَسَاس حَصِيرَة؛ فَرْشَة الأَسَاس؛ (قَاعِدَة الأَسَاس التي تغطي مِسَاحَة الْمُنْشَأ كُلية) (مدذ.)
rafter (n.)	chevron (m.)	رَافِدَة [لِسَقْف مَائِل] (تشد.)
rafter (v.t.)	chevronner	وضع الرَّوَافِد؛ دَعَم بالروَافِد (تشد.)
rafter connection	assemblage (m.) des chevrons	وصْلَة رَافِدة (تشد.)
rafter roof	toit (m.) à chevrons	سَقْف الرَّافِدَة (تشد.)
raftered cellar	cave (f.) plafonnée	حُجْرَة تَحْت سَطْح الأرْض ذات رَوَافِد (تشد.)
raftering (n.)	chevronnage (m.)	تَرْكِيب الرَّوافِد (تشد.)
rag (n.)	chiffon	خِرْقَة؛ صخر سَرئِيّ؛ صَخر خَشِن الْبِنْيَة (جيو.)
rag (v.t.) (ore dressing)	vorscheider	كَسَّر (تَجْهِيز الْخَامَات) (تعد.)
rag-bolt (n.)	boulon (m.) de scellement à crans	مِسْمَار أَشْوَك [لِلتَّثْبِيت] (ميك.)
rag pulp	pâte (f.) de chiffons	لُب [لُباب] الْخِرْقَة [الْخَلْقَة]

ragstone (n.)	calcaire (m.) colithique	حَجر رَمْلي صَلْد : صَخْر سَرْئيّ : صَخْر بطروخي (جيو.)
rag-stone work	maçonnerie (f.) en pierre marneuse; maçonnerie en pierre schisteuse	أعْمَال حِجَارَة الصَّلْدَم [الصَّلدَم هو صَخْر صلْب]
rag tearing mahine; willy rag mahine; willow rag machine (Mach.)	loup (m.); diable (m.) à chiffons; effilocheur (m.) de chiffons	مَاكِينَة تَمْزيق الْخِرَق : مَاكِينَة «ويلي» لِلْخِرق : مَاكِينَة «ويللو» لِلْخِرَق (ميك.)
rag-wheel (calico mop) (n.)	disque (m.) en drap	دُولاب (صَقْل) مِن الْخِرْق (مِمْسَحَة كَاليكو أوْ مِمْسَحَة مِن الْقمَاش الْقُطْني (ميك.)
rag-wheel (sprocket-wheel) (n.)	pignon (m.) de chaîne; pignon (m.) de Gall; poulie (f.) à chicances; hérisson (m.); bouc (m.)	دُولاب [صقل] مِن الْخِرق (مِمْسَحَة كَاليكو أوْ مِمْسَحَة مِن الْقمَاش الْقُطنيّ) (ميك.)
rag wheel	meule (f.) flexible en chiffon	عَجلَة مِن خِرَق [للتَّلْمِيع] (ميك.)
rag working machine (Mach.)	machine (f.) pour la préparation de chiffons	مَاكِينَة عَمل الْخِرَق (ميك.)
	vorscheidage (m.); scheidage (m.) préalable; scheidage (m.) préliminaire; scheidage (m.) d'épuration	التركيز التَّحْضِيري لِلْخَامَات (تَجْهِيز الْخَامَات) (تعد.)
ragging-floor (n.)	atelier (m.) de vorscheidage	أرْضيَّة للتكْسِير
ragging-hammer (n.)	marteau (m.) de vorscheidage	مِطْرَقَة تَكْسِير (ميك.)
raidisseur (wire-stretcher) (n.)	raidisseur (m.); crictenseur	مُوترَة (شَدَّاد أسْلاك) (ميك.)
rail (railway-rail) (n.)	rail (m.)	قَضيب مِن قُضْبَان السِّكة الْحَدِيد (نقل.)

rail (railing) (n.)	barreau (m.) de grille	حَاجِز؛ دَرابْزون؛ قَضيب مِن قُضبان السِّكَة الْحَديد
rail (a bar; as one extending from post to post; used as a number a fence or other structure) (n.)	lierne (f.)	قَضِيب (سِيخ أَوْ عَارِضة تَمْتَد بَيْن دعامتين لِرَبْطهما مَعاً فِي الأسْوار وَالْمُنْشَآت) (مدن.)
rail (carpentry) (n.)	traverse (f.)	قَضِيب (نِجَارَة) (إنت.)
rail administration (G.B.); railroad administration (U.S.) (Rly.)	administration (f.) ferroviaire	إِدَارَة السكّة الْحَديد؛ إِدَارَة قُضبان السِّكَة الْحَديد (نقل.)
rail anchor; anticreeper (Rly.)	dispositif (m.) d'ancrage des rails	مُثَبِّت قَضيب السِّكَة الْحَديد؛ ضِدّ الزَّحْف (نقل.)
rail base; V. rail shoe (Rly.)		قَاعِدَة قَضَيب السِّكَة الْحَديد (نقل.)
rail-bender (n.) or rail-bending machine	machine (f.) à cintrer les rails	مَاكِينَة حَانِيَة لِلْقُضبَان (ميك.)
rail-bond (electric railway) (n.)	rail-bond (m.)	تَرَابُط الْقُضبَان (سِكَّة حَدِيد كَهْرَبَائِيَّة) (نقل.)
railbus	automotrice (f.); autorail (m.)	حَافِلَة [سَيَّارة] السِّكَة [تَسير عَلَى قُضْبَان]
rail-car	wagon (m.) pour transport de rails	عَرَبَة تَسِير على قُضْبَان
rail-chair (n.)	coussinet (m.) pour rails	كُرْسِيّ تَثْبِيت السِّكَة
rail chair nail (Rly.)	cheville (f.) de coussinet de rail; clou à crochet	مِسْمَار لِكَراسِيّ تَثْبِيت الْقُضْبَان (ميك.)
rail-clip (n.)	attache-rail (m.) serre-rail (m.); serre-rails (m.)	مِشَبك الْقَضِيب (ميك.)

railquard (of a locomotive) (n.)	chasse-pierres (m.); chasse-pierre (m.)	قَضيب التحَرز (لِقاطِرَة) (نقل.)
rail-guard (guard-rail) (n.)	contre-rail (m.)	وقـاء الْقَـضيـب (قَضـيـب التحرز)
rail-guided (n.); rail mounted (Rly.)	se déplaçant sur rails; monté sur rails	قَضيب سِكة حَدِيد مُوَجَّه بدَليل؛ قَضيب سِكَّة حَدِيد مُرَكَّب [مَحْمُول] (نقل.)
rail-guided vehicle; rail-mounted vehicle	véhicule (m.) sur rails	مَرْكَبَة لِقَضيب سِكَّة حَدِيد؛ مُوَجَّه، مَرْكَبَة لِقَضيب سِكة حَدِيد مَحْمُول
rail-head (head of railway-rail) (n.)	champignon (m.) de rail	رَأس الْقَضيب (رَأس قَضِيب السكة الْحَدِيد) (نقل.)
rail iron; iron core	traverse (f.) supérieure d'un garde-fou	حَدِيد الْقُضبان؛ حَدِيد قَلْب الْمَسْبُوك (علم الفلزات)
rail-jack (n.)	cric (m.) relève-rails; relève-rail (m.)	مِرْفاع الْقَضيب (ميك.)
rail joint (Rly.)	joint (m.) de rail	وصْلَة قَضِيب السكة الْحَدِيد (نقل.)
rail joint grinding machine (Mach.)	machine (f.) à meuler les joints de rails	مَاكِينَة تَجْليخ قَضيب السكَّة الْحَدِيد (إنت.)
rail-key (n.)	cale (f.); coin (m.); pour coussinets de rail	خَابُور الْقَضيب (ميك.)
rail-laying (n.)	pose (f.) de rails	وَضع قُضبَان السكة الْحَديديَّة (مدن.)
rail-lifter (n.)	soulève-rails (m.)	رَافِع الْقَضيب (ميك.)
rail-locomotive (n.)	locomotion (f.) sur rails	قَاطِرَة سِكة حَدِيد

rail-mill or rail-rain (rolling-mill) (n.)	laminoir (m.) à rails; train (m.) à rails	مَعْمَل دَلْفَنَة [الْقُضبَان] أوْ قِطَار الْقُضْبَان الْحَديديَّة (مُدَلْفِن)
rail motor car	voiture (f.) automotrice	سَيَّارَة أوْ عَرَبَة سِكَّة حَدِيد
rail-mounted equipment; rai-guided equipment (Rly.)	matériel (m.) sur rails	مُعدَّات قَضيب السكة الْحَدِيد الْمُرَكَّب؛ مُعَدَّات قَضيب السِّكة الْحَدِيد الدَّليليّ (نقل.)
rail mounted excavator; rail-guided excavator (Mach.)	excavateur (m.) sur rails	حَفَّار قَضيب السكة الْحَدِيد الْمُرَكَّب؛ حَفَّار قَضيب السِّكَّة الْحَدِيد الدَّليليّ (ميك.)
rail-mounted tower crane (Mach.)	grue (f.) à tour montée sur rails	مِرْفَاع بُرْج قَضِيب السِّكة الْحَدِيد الْمُرَكَّب (ميك.)
rail plane (Rly.)	rabot-lime (m.) à rails	مُسْتَوى قَضيباً لسكة الْحَدِيد (نقل.)
rail post; V. baluster; newel		قَائِم الدرابْزين
rail press; V. rail scraightening machine (Rly.)		مِكْبَس قَضِيب السَّكة الْحَدِيد (ميك.)
railroad (n.); V. railway		خَطّ حَدِيديّ (نقل.)
railroad ballast (U. S.); railway ballast (G. B.); boxing material track ballast (Rly.)	ballast (m.) de voie ferrée	حَصَى السِّكَّة الْحَدِيد (مدن.)
railroad boom crane (U. S.); V. railway gib crane (G. B.) (Rly.)		مِرْفَاع ذِراعي لِلسِّكَّة الْحَدِيد [دَوَّار] (ميك.)
railroad clearance (U. S.); V. railway clearance (G. B.) (Rly.)		خُلوص السِّكَّة الْحَدِيد [أي الْمَسَافَة بَيْن الْقُضْبَان عِنْد تَلامُسها، أي الْخَروبَة] (نقل.)

railroad coupling (U. S.); V. coupler (Rly.)		قَارِنَة [مزاوَجَة] سِكَّة حديد (ميك.)
railroad embankment; V. railroad fill (Rly.)		جِسْر السِّكَّة الْحَدِيد (مدن.)
railroad fill (U. S.); railway fill (G. B.); railroad embankment (Rly.)	remblai (m.) pour chemin de fer	رَدْم السِّكَّة الْحَدِيد؛ جِسْر السِّكَّة الْحَدِيد (مدن.)
railroad halt; V. railway halt (Rly.)		مَحَطَّة تَوَقُّف سِكَّة حَدِيد (نقل.)
rail (road) spur (U. S.); track (Rly.)		نُتوء السِّكَّة الْحَدِيد أَوْ عَارِضَة السِّكَّة الْحَدِيد (نقل.)
railroad station	gare (f.) de chemin de fer	مَحَطَّة سِكَّة حَدِيد (نقل.)
rail (road) track (U. S.); V. tracking (Rly.)		طَرِيق السِّكَّة الْحَدِيد (نقل.)
railroad (track) ballast (U. S.); railway (track) ballast (G. B.); track ballast (Rly.)	ballast (m.) (de voie ferrée)	حَصَى خطّ السِّكَّة الْحَدِيد؛ حَصَى السِّكَّة (مدن.)
railroad track-work (U. S.); railway trackwork (G. B.) (Rly.)	travaux (m. pl.) de voie	عَمَل خَطّ [طَرِيق] السِّكَّة الحديد (نقل.)
rail road trackage (U. S.); railway trackage (G. B.)	installation (f.) des voies ferrées	خُطُوط السِّكَّة الْحَدِيدِيَّة أَوْ حَقّ اسْتِخْدَام خُطُوط السِّكَك الْحَدِيدِيَّة
railroad tunnel; railway tunnel (G. B.) (Rly.)	tunnel (m.) (pour voie ferrée)	نَفَق السِّكَّة الْحَدِيد (مدن.)
rail (rolling) mill	train (m.) de laminoirs à rails; train laminoir à rails	مَصْنَع دَلْفَنَة الْقُضْبَان الْحَدِيدِيَّة (ميك.)

rail (n. pl.) V. narrow gauge rails (Rly.)		قُضْبَان السِّكَك الضَّيِّقة (نقل.)
rail saw (Mach.)	scie (f.) à rail	مِنْشَار قُضْبَان حَدِيدِيَّة (ميك.)
rail-sawing and drilling machine	machine (f.) à scier et à percer les rails	مَاكِينَة نَشر وَثَقْب الْقُضْبَان الْحَدِيدِيَّة (ميك.)
rail screw; coach screw (Rly.)	tive-fond (m.)	مِسْمَار مُلَوْلَب [مِسْمَار قَلاووظ] لِقَضِيب السِّكَّة الْحَدِيد : مِسْمَار مُلَوْلَب لِلْعَرَبَة (ميك.)
rail section; rail form	profil (m.) de rail; section (f.) de rail	قِطَاع الْقَضِيب : شَكْل الْقَضِيب (ميك.)
rail shifting maching (Rly.)	machine (f.) à avancer les rails	مَاكِينَة زَحْزَحة (نَقْل) قُضْبَان السِّكَّة الْحَدِيد (ميك.)
rail shipment	envoi (m.) par chemin de fer; expédition (f.) par chemin de fer	شَحْن بِالسِّكَّة الْحَدِيد
rail show; rail base; rail foot (Rly.)	patin (m.) du rail	ثُقَاب قَضِيب السِّكَّة الْحَدِيد : قَاعِدَة قَضِيب السِّكَّة الْحَدِيد : قدم قَضِيب السِّكَّة الْحَدِيد (نقل.)
rail shunter; shunting loco (motive)	locomotive (f.) de manœuvre de garage	مُحَوِّل (عَامِل تَحْوِيل) قضيب السِّكَّة الحَدِيد : قاطِرَة مُنَاوَرَة
rail spike; dog (headed) spike (Rly.)	crampon (m.)	مِسْمَار كَبِير (مُخل) لِقَضِيب السِّكَّة الْحَدِيد : مِسْمَار كَبِير مَعْطُوف الرَّأس : مِسْمَار كَبِير برأس مَاسِك (برأس كُلابَة) (ميك.)

rail straightening machine; rail straightener rail press (Rly.)	machine (f.) à dresser les rails	مَـاكِينَة تَقْـوِيم (اسْتِعْـدَال) قُضْبَان السِّكَّة الْحَدِيد ؛ مُقَوِّم قُضْبَـان السِّكَّـة الْحَـدِيـد أَوْ مَاكِينَة لِجَعْل قَضِيب السِّكَّة الْحَدِيد عَلَى اسْتِقَامَة وَاحِدَة مُسْتَعْـدِل قُضْبَـان السِّكَّـة الْحَدِيد ؛ مِكْبَس قَضِيب السِّكَّة الْحَدِيد (ميك.)
rail-tongs (n. pl.)	pinces (f. pl.) à rails; pinces (f. pl.) à soulever et à porter les rails	كُـلَّابَة (أَوْ مِلْقَـط) الْقُضْبَان الْحَدِيدِيَّة (ميك.)
rail track; V. tracking (Rly.)		خَطّ سِكَّة حَـدِيد ؛ أَوْ طَرِيق (مَسَار) سِكَّة حَدِيد (نقل.)
rail track girder (Rly.)	poutre (f.) sous rail	عَتَب رَئِيسِي لِطَرِيق السِّكَّة الْحَدِيد (نقل.)
rail tread; running surface of the rail	chemin (m.) de roulement de rail; table (f.) de roulement du rail	السَّطْح الْعُلْوِيّ لِقَضِيب السِّكَّة الْحَـدِيـد (مَكَـان الْمَـوْطِيء أَوْ الْمَـدَاس) بَـيْن الْعَـجَلَة وَقَضِيب السِّكَّة الْحَدِيد ؛ سَطْح الْمُـرُور عَلَى قَضِيب السِّكَّة الْحَدِيد (نقل.)
railway (n.)	chemin (m.) de fer; voie (f.) ferrée	خَطّ سِكَّة حَدِيد (نقل.)
railway ballast; V. rail-Way track ballast (Rly.)		حَصَى الطَّرِيق بَيْن قُضْبَان السِّكَّة الْحَدِيد (مدن.)
railway bridge (n.)	pont (m.) de chemin de fer	قَنْطَرَة سِكَّة حَدِيد (مدن.)
railway clearance; railroad clearance (Rly.)	gabarit (m.) (de chargement); gabarit de passage; gabarit d'espace libre; gabarit d'encombrement; gabaritlimite de chargement; cotes (f. pl.) d'encombrement	خُلُوص (مُجَـاوَزَة) السِّكَّـة الْحَدِيد (نقل.)

railway coupling (G. B.): V. coupler (Rly.)		قارِنَة السِّكَّة الْحَدِيد (ميك.)
railway crane (G. B.): V. railway (jib.) crane (Rly.)		مِرْفاع السِّكَّة الْحَدِيد (ميك.)
railway crossing (n.)	croisement (m.) de voies	تَقاطع (مَعْبَر) سِكَّة حَدِيد (نقل.)
railway cutting (n.)	déblai (m.); voie (f.) en déblai; tranchée (f.); voie (f.) en tranchée	مَجْرى مُقْتَطِع لِلسِّكَّة الْحَدِيد (نَفَق غَيْر مَسْقُوف) (مدن.)
railway enbankment (n.)	remblai (m.); voie (f.) en ramblai	جِسْر سِكَّة حَدِيد (مدن.)
railway engine (n.)	machine (f.); locomotive (f.)	مُحَرِّك (أوْ قاطِرَة) سِكَّة حَدِيد (مدن.)
railway engineer (n.)	ingénieur (m.) des voies ferrées	مُهَنْدِس سِكَّة حَدِيد (مدن.)
railway fill (G. B.); railroad fill (U. S.); railway embankment (Rly.)	remblai (m.) pour chemin de fer	رَدْم السِّكَّة الْحَدِيد؛ جِسْر السِّكَّة الْحَدِيد (مدن.)
railway gauge (n.)	écartement (m.) de voie; largeur (m.) de la voie; voie (f.)	مَقاس السِّكَّة الْحَدِيد (الْمَسافَة بَيْن قَضِيبَيّ السِّكَّة) (نقل.)
railway halt; railroad halt (Rly.)	station (f.) (de chemin de fer); arrêt (m.)	مَحَطَّة تَوَاقُف سِكَّة حَدِيد (نقل.)
railway-haul (n.)	trajet (m.) par voie ferrée; parcours (m.) par voie ferrée	نَقْل قِطار السِّكَّة الْحَدِيد بِالْجَرّ؛ أوْ مَسافَة النَّقْل
railway into the interior	chemin (m.) de fer de pénétration	سِكَّة حَدِيد إلَى الدَّاخِل (خُطُوط دَاخِلِيَّة) (نقل.)

railway-jack (n.)	cric (m.) relève-rails: relève-rail (m.)	رَافِعَة السِّكَّة الْحَدِيد (ميك.)
railway (jib.) crane; locomotive (jib.) crane (G. B.); railroad (boom.) crane; locomotive (jib.) crane (U. S.) (Rly.)	grue (f.) à fleche tournante sur voie normale	مِرْفَاع ذِرَاعِي لِلسِّكَّة الْحَدِيد: مِرْفَاع ذِراعِي لِلْقَاطِرَة (ميك.)
railway line (n.)	ligne (f.) de chemin de fer; ligne (f.) ferrée	خَطّ سِكَّة حَدِيد (نقل.)
railway link; railroad link (U. S.) (Rly.)	liaison (f.) ferroviaire	وُصْلَة السِّكَّة الْحَدِيد: حَلْقَة السِّكَّة الْحَدِيد: مَسَّاكَة السِّكَّة الْحَدِيد (ميك.)
railway network (Rly.)	réseau (m.) ferroviaire	شَبَكَة خُطُوط حَدِيدِيَّة (نقل.)
railway oil-can	burette (f.) chemin de fer	مِزْيَتَة سِكَّة حَدِيد (ميك.)
railway-plant	matériel (m.) de chemin de fer	وَحْدَة سِكَّة حَدِيد
railway platform (n.)	quai (m.) de chemin de fer	رَصِيف السِّكَّة الْحَدِيد (نقل.)
railway platform roof (Building Cons.)	marquise (f.) de gare	سَقْف رَصِيف سِكَّة حَدِيد (تشد.)
railway platform truss (Building Cons.)	ferme (f.) de marquise de gare	جَمَالون رَصِيف سِكَّة حَدِيد (تشد.)
railway-rates (n. pl.)	tarif (m.) des chemins de fer	مُعَدَّلات السِّكَّة الْحَدِيد؛ أجور سِكَّة حَدِيد
railway right-of-way (G. B.); railroad right-of-way (U. S.) (Rly.)	voie (f.)	حَقّ مُرور السِّكَّة الْحَدِيد
railway sleeper; V. crossbeam (Rly.)		عَارِضَة فَلَنْكَة سِكَّة حَدِيد (نقل.)

railway-slide (n.)	chariot (m.) de service; chariot (m.) roulant; chariot (m.) transbordeur; pont (m.) roulant	مَنْزِلق السِّكَّة الْحَدِيد
rail (way) spur (G. B.); V. spurtrack (Rly.)		نُتوء السِّكَّة الْحَدِيد (نقل.)
railway-station (n.)	station (f.) de chemin de fer; gare (f.)	مَحَطَّة سِكَّة حَدِيد (نقل.)
railway system	réseau (m.) de chemins de fer; réseau (m.) de voies ferrées	مَنْظُومة السِّكَّة الْحَدِيد (نقل.)
railway-track (n.)	voie (f.) de chemin de fer	خَطّ سِكَّة حَدِيد (نقل.)
railway (track) ballast (G. B.); railroad (track) ballast (U. S.); track ballast (Rly.)	ballast (m.) de voie ferrée)	حَصَى طَرِيق [مَسَار] السِّكَّة الْحَدِيد (مدن.)
railway track lifter	cric (m.) relève-rails; relève-rail (m.)	رَافِع لِخَط السِّكَّة الْحَدِيد (ميك.)
railway-track scale (G. B.); V. track scale (Rly.)		مِيزان طَرِيق [مَسَار؛ سِكَّة؛ خَطّ] السِّكَّة الْحَدِيد (نقل.)
railway track-work (G. B.); railroad track-work (U. S.) (Rly.)	travaux (m. pl.) de voie ferrée	عَمَل طَرِيق [خَطّ؛ مَسَار؛ سِكَّة] السِّكَّة الْحَدِيد (نقل.)
railway trackage (G. B.); railroad trackage (U. S.)	installation (f.) des voies ferrées	خُطُوط السِّكَك الْحَدِيدية أَوْ حَق اسْتِخْدَام خُطُوط السِّكَك الْحَدِيديَّة
railway traction (G. B.); railroad traction (U. S.) (Rly.)	traction (f.) ferroviaire	سَحْب [جَرّ] السِّكَّة الْحَدِيد (نقل.)

railway traffici (G. B.); railroad traffici (U. S.) (Rly.)	trafic (m.) ferroviaire	حَرَكَة مُرور السِّكَّة الْحَـدِيد (نقل.)
railway transport	transport (m.) par chemin de fer	النَّقْل بالسِّكَّة الْحَدِيد
railway tunnel (G. B.); railroad tunnel (U. S.) (Rly.)	runnel (m.) (pour voie ferrée)	نفَق السكَّة الْحَدِيد (مدن.)
railway-yard (switching yard) (n.)	gare (f.) de triage	سَاحَة السِّكَّة الْحَدِيد (سَاحَة التَّحْوِيل) (نقل.)
rail-wheel (of the runner of an overhead travelling crane; or the like) (n.)	galet (m.) de roulement; roue (f.) de translation (pour chariot de pont roulant; ou analogue)	دولاب [عَجلَة] يَتَحرَّك عَلَى قَضِيب (لِتَحْرِيك مِرْفَاع مُعَلَّق مُتَنَقِّل أوْ مَا شَابه) (ميك.)
railing (n.)	grille (f.); garde-fou (m.); garde-corps (m.); rampe (f.)	وَضْع قُضْبَان السِّكَّة الْحَدِيد فِي مَكَانِهَا بِالْخَطّ (مدن.)
railless (adj.) trackless	sans voie ferrée	بِدون قُضْبَان سِكَّة حَديد
railless construction operations; trackless construction operations	aménagement (m.) sans voie ferrée	عَمَلِيَّات التَّشْيِيد [الإِنْشَاء] [بِدُون قُضْبَان السِّكَّة الْحَدِيد] (تشد.)
railless earthwork engineering; trackless earthwork engineering	terrassements (m. pl.) sans voie ferrée; travail (m.) de terrassement sans rails	هَنْدَسَة أعْمَال التُّراب [بِدُون قُضْبَان سِكَّة حَدِيد] (مدن.)
rain (n.)	pluie (f.)	مَطَر
rain (v. i.)	pleuvoir; (V. impersonnel)	انْهمَر الْمَطَر
rain (n.) (Barometry)	pluie; pluie ou vent	مَطَر (عِلْم قِيَاس الضَّغْط الْجَوِّي)
rain attenuation (Electronics)	affaiblissement (m.) dû à la pluie	تَوْهِين مَطَرِيّ [بِفِعْل الْمَطَر] (الك.)

rain bath; shower bath	salle (f.) de douche	حَمَّام مَطَر: حَمَّام غَيْث: أوْ حَمَّام منزلي [دش]
rainbow (n.)	arc-en-ciel (m.); arc (m.)	قَوْس قُزح (بصر.)
rainbow colours (Metall.) (Mineralogy)	iris (m.)	أَلْوَان قَوْس قُزح: (عِلْم الفِلزات): (علم المَعادن): (مسك.)
rainbow generator (Electronics)	générateur (m.) d'arc en ciel	مُوَلِّد قَوْس قُزح (الك.)
rain-chart (n.)	carte pluviométrique	خَرِيطة الْمَطَر
rain clutter (Telecom.)	fouillis (m.) par la pluie	قَرْقَعَة الْمَطَر: تَشْوِيش مَطَرِيّ (الاتِّصَالات الْبَعِيدة)
raindrop (n.)	goutte (f.) de pluie	قطْرَة مَطَر
rain erosion	erosion (f.) pluviale	تَحَات الْمَطَر: حت الْمَطَر
rainfall (n.)	précipitation (f.); précipitation (f.) atmosphérique; quantité (f.) d'eau tombée	مُعَدَّل سُقُوط الْمَطَر: كَمِّيَّة الْمَطَر: هُطول الْمَطَر
the annual rainfall	la précipitation annuelle; la quantité d'eau tombant annellement	سُقُوط الْمَطَر السَّنَوِيّ
rainfall coefficienty; coefficient of rainfall (Civil Eng.)	coefficient (m.) pluvial	مُعَامِل سُقُوط الْمَطَر (مدن.)
rain gauge (n.)	pluviomètre (m.); pluviographe (m.); udomètre (m.); enregistreur (m.) du niveau des liquides	مِقْيَاس كَمِّيَّة الْمَطَر (أرصاد جوية)
rain-gauge network (G. B.): rain-gage network (U. S.)	réseau (m.) de pluviométrie	شَبَكَة مِقْيَاس الْمَطَر

rain-map (n.)	carte (f.) pluviométrique	خَرِيطَة الْمَطَر
rainpipe (n.)	descente (f.) d'eau pluviale	مَاسورة تَصْرِيف مِيَاه الْمَطَر (تشد.)
rainpour (n.)	grande (f.) pluie; forte (f.) pluie; pluie (f.) abondante	هُطول الْمَطَر
rain-prints or rainpits (n. pl.) (Geol.)	traces (f. pl.) de pluie; empreintes (f. pl.) de pluie; pluie (f.) fossile	آثار الْمَطَر أوْ حَفْر الْمَطَر (جيو.)
rain-proof or raintight (adj.)	imbrifuge: imperméable	لا يُنفذ الْمَطَر
rain season	saison (f.) des pluies	مَوْسِم الْمَطَر
rain-storm (n.)	pluie (f.) d'orage	عَاصِفَة مُمْطِرَة
rain through; weepage	suinter	رَشَح: نَزَّه: نَضَح
rain throwing slope	salin (m.)	مَيْل دَافِع لِلْمَطَر (تشد.)
rain-water (n.)	eau (f.) de pluie; eaux (f. pl.) de pluie; eaux (p. pl.) pluvioles	مَاء الْمَطَر
rain-water downpipe	tuyau de descente des eaux pluviales; tuyau (m.) de descente (f.); descente (f.) d'eau	ماسُورَة تَصْرِيف مِيَاه الْمَطَر (تشد.)
rainwater gull (e) y (Civil Eng.)	avaloir (m.)	أخدود مَاء الْمَطَر: جَارور مَاء الْمَطَر (مدن.)
rainwater pipe: stack: downpipe: fall pipe	tuyau (m.) de descente (f.) pluviale	مَاسُورة تَصْريف مَاء الْمَطَر: الْمَاسورة الرَّأسِيَّة: مَصْرف الْمَاء: الْمَاسورة النَّازِلَة (تشد.)
raininess (n.)	pluviosité (f.)	مطير

rainless (adj.)	dépourvu, -e de pluie; sans pluie	عَديم الْمَطَر؛ غَيْر مُمْطِر
rainlessness (n.)	impluviosité (f.)	عَدَم الْمَطَر
rainy (adj.)	pluvieux, -euse; pluvial, -e; -aux	مُمْطِر؛ مَطِير؛ كَثير المَطَر
rainy season	saison (f.) des pluies; saison (f.) pluviale; saison (f.) pluvieuse	فَصْل الأمْطَار
rainy weather	temps pluvieux	طَقْس مُمْطِر
raise (n.)	soulèvement	رَفْع : ارْتِفَاع : تَعْلِية : عِلاَوة
raise (to life as a weight) (v. t.)	soulever; enlever	رَفْع (يَرْفَع كَثِقَل)
raise (a shaft excavated upward; opp. to winze) (n.) (Mining)	montage (m.); remontage (m.) remontée (f.); remonte (f.); montée	فَتْحَة مَنْجَمِيَّة إلى أعْلَى (مَهْبَط مُنْشَأة إلَى أعْلَى عَكْس مَهبَط إلى أسْفَل) (تعد.)
raise (to dig upward) (Mining)	monter; remonter; percer en montant	يُنْشِيء مَمَراً صاعداً (يَحْفُر في اتّجاه إلَى أعْلَى) (تعد.)
raise (to make higher) (v.t.)	relever; élever; hausser; réhausser; surhausser; exhausser; surexhausser; remonter	رفع . عَلَّى : أنْهَض : وَلَّد : رَبَّى : حَشَد
raise-stope (n.)	chantier (m.) en remonte; taille (f.) montante	رَفْع أوْ مَسْح الْحَفِيرَة (مدن.)
raise-stopping (n.)	abattage (m.) en remontage	رَفْع أوْ مَسْح السَّد (مدن.)
to raise workmen (Mining)	remonter les ouvriers; monter les ouvriers mineurs	يَرْفَع الْعُمَّال (تعد.)
raised		مَرْفُوع : مُعَلَّى : بَارِز : نَافِر

raised beach (G. B.); elevated shore line (U. S.)	plage (f.) soulevée	شَاطِىء مَرْفُوع : خَطّ شَاطِىء مَرْفُوع [مُرْتَفَع : مُعَلَّى] (جيو.)
raised countersunk rivet	rivet (m.) à tête fraisée et goutte de suif	بِرْشَام غَاطِس مَرْفُوع (ميك.)
raised head (of a rivet) (the head formed on one end before use)	tête (f.) saillante	رَأس مَرْفُوع (لِبِرْشَام) (الرَّأس تَكَوَّنت عَلَى نِهَايَة وَاحِدة قَبْل الاسْتِخْدَام) (ميك.)
raised head (of a rivet) (the second head formed by snapping)	rivure (f.) saillante	رَأس بَارِز (لِبِرْشَام) (الرَّأس الثَّاني؛ تشكل بِعدَّة تَشْكِيل الرَّأس المُدور) (ميك.)
raised-head screw	vis (f.) à tête en goutte-de-suif; vis (f.) à tête saillante	مِسْمَار بِرأس بَارِز (ميك.)
raised plan	élévation (f.)	مَسْقَط أفُقي مَرْفُوع
raised pointed arch; lancet arch (Building Cons.)	(arc (m.) en) ogive surélevée ou à lancette	عَقْد رُمْحِي : عَقْد مَرْفُوع مُدَبَّب (معم.)
raised rail (opp. to sunken rail)	rail (m.) saillant (opp. à rail noyé)	قَضِيب مَرْفُوع (عَكْس قَضِيب غَاطِس)
raised separator (highway) (Public works)	séparateur (m.) en saillie	فَاصِل مُرْتَفَع : فَاصِل مُعَلَّى (الطَّرِيق الْعَام : الطَّرِيق السَّرِيع) (نقل.)
raised water table (G. B.); raised groundwater line (U. S.) (Civil Eng.)	nappe (f.) aquifère relevée; nappe phréatique relevée	مُسْتَوَى الْمَاء الْمُرْتَفِع [الْمُعَلى] خَط الْمِيَاه الأرْضِيَّة الْمُرْتَفِع [الْمُعَلَّى] (مدن.)
raising (lifting) (n.)	remonte (f.); remontée (f.); élévation (f.) hissage (m.); extraction (f.)	رَفْع

raising (making a rise) (n.) (Mining)	remontage (m.)	عَمَل مَمَرّ صَاعِد (إنشاء مَمَر صَاعِد) (تعد.)
raising (n.)	élévation (f.); élèvement (m.) rehaussement (m.) relèvement	رَفْع أوْ تَعْلِية
raising a wall	élévation; relèvement d'un mur	تَعْلِية حَائِط؛ إقامة حَائط
raising a wreck	enlèvement (m.) d'une épave	الانْقَاض المَرْفُوعَة؛ الْحُطَام الْمَرْفُوع [المُزال]
raising plate; V. wall plate		لَوْح رَافِع
raising steam	production (f.) de la vapeur	بُخَار رَفْع
rake (implement with teeth) (n.)	râteau (m.)	مِسْلَفَة [جَرِيدَة مُسَنَّنَة]؛ مُشْط (أداة ذات أسْنَان)
rake (poker with flat blade at right angles) (n.)	ringard (m.) à crochet; crochet (m.) à fue; râble (m.); tire-braise (m.); roable (m.);	مِدَمَّة [لِتَسْوِيَة الأرض أوْ التَّقْلِيب] (مِحْرَاك ذو صَفائِح مُسْتَوِيَة مُتَعَامِدَة)
rake (blacksmith's) (n.)	ringard (m.); ratissette (f.) (de forgeron)	زاوِيَة الْمَيْل؛ مَيْل؛ انْحِدَار (حِدَادَة) زاوِيَة الْجَرْف
raking of hutches (Mine-haulage)	rame (f.); convoi (m.); train (m.) de wagons	قَافِلَة عَرَبَات الْخَام (الْجَرّ بِالْمَنْجَم) (تعد.)
rake-type classifier	classificateur (m.) à rateaux	مُصَنِّف نَوْع الْجُرْف
raker dump car; V. jubilee skip		عَرَبَة اجْتِرَاف قَلَّابَة
raker insulator	isolateur (m.) à rateau	عَازِل مُتَبَاعِد [عَمِيق]
raking (bearing) pile; V. batter foundation pile (Civil Eng.)		خَازُوق ارْتِكَاز [تَحْمِيل] مَائِل (مدن.)

raking bond; herringbone bond; diagoal bond; oblique bond	appareil (m.) en épi	رِباط مَائِل: رِباط فَقَار الرَّنكة: رِباط قُطْرِي: رِباط مَائِل
raking foundation pile; V. batter foundation pile (Civil Eng.)		رَكِيزة أسَاس مَائِلَة (مدن.)
raking pile; V. batter foundation pile (Civil Eng.)		رَكِيزة مَائِلَة (مدن.)
rakings (n.)	débris (m. pl.) de dégrillage	مُجَبَّعَات مَائِلَة
raking shore or raker (n.)	contre-fiche (f.); arcboutant (m.); étai (m.) incliné	دِعَامَة: دِعَامَة مَائِلَة: شَطّ مُنْحَدِر: جُرف
ralstonite (n.) (Mineral)	ralstonite (f.)	رَلْستونيت (تعد.)
ram; to ramp (v. t.)	battre à la sonnette; enfoncer dans le sol	يَدُك: يَطْرق: يَدْمِك
RAM (short for Random Access Memory) (Electronics)	RAM (f.)	ر. ا. م. ذ. ت. ع (اخْتِصَار ذاكِرَة خَاصَّة التَّدَاول الْعَشْوَائِيّ) (الك.)
ram; to beat down (f.i. with a pummel) (v.t.; i.)	damage (m.) de la terre; contre une construction	يَدُك: يَدُق: يَطْرِق (بِمِدَك): يَنْدَك: يَتَضَاغط
ram; V. radar absorbing method (Radar)		مَادَة مَاصة للأمْوَاج الرادارية (رادار)
ram; V. radio attenuation measurement (Electronics)		قِيَاس التَّوْهِين الراديوي (الك.)
ram (of a pile-driver) (n.)	mouton (m.) (d'une sonnette)	ميطدة: مِندَالَة: مِدَك (لِمِدَق خَوازيق) (مدن.)
ram (of a power-hamer) (n.)	pilon (m.); mouton (m.) (d'un marteau-pilon)	مِطْرَقَة أوْ كَابِس (لِمِطْرَقَة آلِيَّة) (ميك.)

ram (of a shaper) (n.)	chariot (m.) porte-outil; trompette (f.) (d'un étau limeur)	نَطَّاحَة (لِمِقْشَطَة نَطَّاحَة) (انت.)
ram (of clay) (n.)	bourre (f.) d'argile	مِدَك: مِطْرَقَة: مِيطَدة: مِنْدَالَة (لِلطَّفْلَة) (مدن.)
ram (to compact by pounding) (v.t.)	bourrer	كَبَس: طَرَق: دَل (التَّدَمُّج أَوْ التَّلْبيد بِمِدَقّ) (مدن.)
ram (plunger) (n.)	piston (m.); piston (m.) plongeur; piston (m.) plein; plongeur (m.)	كَابِس (لِمِكْبَس إِيدْرولي أَوْ مِضَخَّة) (ميك.)
ram (to drive or tamp as with a bettle or pile-driver) (v.t.)	damer; pilonner	دَكّ: طَرَق (دَفْع أَوْ دَك بِمِطْرَقَة أَوْ بِمِدَقّ خَوازيق) (مدن.)
ram compression (Aeronautics)	compression (f.) dynamique	ضِغَاط: انْضِغَاط دينَامِيّ [يَحْدُث لِلْهَوَاء فِي مَدَاخِل السَّحْب لِلْمُحَرِّكَات النَّفَّاثَة التُّرْبِينِيَّة وَالتَّضَاغُطِيَّة بِسَبَب طَاقَة الْحَرَكَة الأَمَامِيَّة لِلطَّائِرَة] (طير.)
ram drag; V. sink drag (Aeronautics)		مُقَاوَمَة ضِغَاطِيَّة (طير.)
ram in (v.t.); V. to drive in		دَقّ؛ دَكّ؛ دَخَّل
ram inclined; to ram raking piles (Civil Eng.)	battre des pilotis (m.pl.) inclinés	يَدُكّ أ يَدُقّ عَلى الْمَائِل، يَدُق الْخَوَازِيق الْمَائِلَة (مدن.)
ramjet (e,gine) (n)	statoréacteur (m.)	نَفَّاث تَضَاغُطِيّ (مُحَرِّك بِدُون ضَاغِط) (ميك.)
ram-pump (force-pump) (n.)	pompe (f.) foulante; pompe (f.) refoulante; pompe (f.) à plongeur; pompe (f.) à piston plongeur	مِضَخَّة ذات كَابِس (مِضَخَّة دَافِعَة أَوْ مِضَخَّة قَسْرِيَّة) (ميك.)

raw-pump (hydraulic ram) (n.)	bélier (m.) hydraulique	مِضَخَّـة كَـابِسَـة (كَـابس أيدْروليّ) (ميك.)
ram's horn (n.) or ram's horn crane-hook	tête (f.) de bélier; crochet (m.) à tête de bélier; crochet (m.) à ancre	قَرْن الْمِدَكّ أوْ قَـرْن الْمِدَكّ لِخُطَّاف الْمِلْفَاع (ميك.)
ram's-horn test	épreuve (f.) par rabattement	اخْتِبَار قَرْن مِطْرَقَة
ram-type broaching machine	machine (f.) à brocher type à coulisseau	ماكِينَة تَخْلِيق نَطَّاحَة (ميك.)
ram type tubing (Pet.)	porte tubing à mâchoires	أنَابيب الْبِئْر مِن نَوْع الازميل (بترول)
Raman effect (Telecom.)	effet (m.) Raman	أثَر «رامان»: [تَفَـرّق أشِعَّة الضَّوْء بِفِعْل جُزَيْئَات الْمَادَّة الشَّفَّافَة] (فيز.) (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
ramark (Radar)	ramark (m.)	إشارة رادارِيَّة: دَلاَلَة رادارِيَّة (رادار.)
ramble (clay-band) (n.) (Mining)	claya (m.)	طَبَقَة مِن الطَّفْلَة فَوْق طَبَقَة الْفَحْم (طَبَقَـة مِن الطَّفْـلَة) (تعد.)
ramble	vagabonder dans la campagne	يَتَجَوَّل
ramie (n.); china grass	fibre (f.) de ramie; China-grass (m.)	الرَّامِي: عُشْب صِينِيّ
ramification (n.)	ramification (f.)	تَفَرُّع: تَشَعُّب
ramify (v.t., i.)	ramifier	يفـرّع: يُشعِّب: تَفَرَّع: تَشَعَّب
rammed concrete; punned concrete	béton (m.) damé; béton (m.) compacté ou banché	خَرَسَانة مَدْكُوكَة أوْ مَدْمُوكَة (مدن.)

rammer (tool for ramming) (n.)	pilon (m.); bourroir (m.)	مِدَكّ؛ مِيطَدَة (أداة لِلدَّك)
rammer (pavior's bettle) (n.)	dame (f.); demoiselle (f.); pilon (m.); hie (f.)	الْمِدَك؛ الْمِرْصَفَة (الْمِنْدَالَة) (مدن.)
rammer (moulder's) (n.)	fouloir (m.); batte (f.); batte (f.) de mouleur	مِدَكّ؛ مِيطَدَة (لِلسَّبَّاك) (انت.)
rammer base plate	plaque (f.) de base de la dame	لَوْح قَاعِدَة الْمِدَكّ
ramming (tamping) (n.)	bourrage (m.)	دَكّ؛ حَشْد، طَرْق
ramming (n.) (Founding)	foulement (m.); battage (m.)	دَك (انت.)
ramming-block (n.)	mouton (m.)	كُتْلَة دَكّ
ramming intake	prise (f.) d'air dynamique	مَدْخَل ضِغَاطِيّ
ramp (car-repplacer) (n.) (Rly.)	rampe (f.)	مَمَر مُنْحَدِر (لابْدال الْعَرَبات) (نقل.)
ramp function	échelon (m.) de vitesse; fonction (f.) rampe	دَالَّة إنْحِداريَّة
rampant (adj.) (Arch.)	rampant, -e	مُنْحَرِف أوْ مُنْحَدِر [عَقْد إحْدَى دِعَامَتيه أعْلَى مِن الأخْرى] (معم.)
rampant arch or rampant vault	voûte (f.) ramparte	عَقْد مُنْحَدِر أوْ قَبْو مُنْحَدِر (معم.)
rampant arch (the curve described by a rampart arch or vault)	arc (m.) rampante	قَوْس مُنْحَدِر (الْمُنْحَنى الْمَوْصُوف بِالْقَوْس الْمُنْحَدِر أوْ الْقَبْو)
rampart (n.)	rempart (m.)	اسْتِحْكَام؛ مِتْرَاس؛ سُور
Ramsden's chain	chaîne (f.) de Ramsdem	سِلْسِلَة «رِمْسدِن» (فيز.)

Ramsden's eyepiece	oculaire (m.) de Ramsdem	عَيْنِيَّة «رامْسدِن» (بصريات: فيزياء)
rancid (adj.)	rance	زنِخ: حَمِت: فَاسِد
random (adj.)	aléatoire	عَشْوَائِي: عَرَضيّ: كَيْفَمَا اتفق
random access	accès (m.) aléatoire; accès (m.) au hasard; accès (m.) direct	تَدَاوُل عَشْوَائِيّ
random-access memory (Electronics)	mémoire (f.) à accès direct; memoire à accès aléatoire; mémoire à accès au hasard	ذاكِرَة خاصِيَّة التَّدَاوُل العَشْوَائِيّ (الكـ.)
random-access programming (Data Processing)	programmation (f.) indépendante du temps d'accès	البَرْمَجَة باسْتِخْدَام الدخُول التَّدَاوُل الْعَشْوَائِيّ (مُعَالَجَة البَيَانَات)
random coincidence; accidental coincidence; chance coincidence (Electronics)	coincidence (f.) accidentelle	تَطَابُق عَشْوَائِيّ: تَطَابُق عَرَضِي: تَطَابُق صُدْفَة (الكـ.)
random disturbance; random noise (Telecom.)	bruit (m.) erratique	تَشْوِيش عَشْوَائِي: ضَجِيج عَرَضِيّ (الاتِّصالات الْبَعِيدَة)
random errors	erreurs (pl.) aléatoires	أَخْطَاء عَشْوَائِيَّة
random events; independent events	événements (pl.) aléatoires	أَحْدَاث عَشْوَائِيَّة
random failures	défaillances (f.) au hasard; déchets (m.) aléatoires	أَعْطَال عَشْوَائِيَّة
random-function signal (Telecom.)	signal (m.) de fonction aléatoire	إشَارَة دَالة (كَابح عَشْوَائِيّ) عَشْوَائِيَّة (الاتِّصالات الْبَعِيدَة)

random noise; weighting network (Electronics)	filtre (m.) de pondération de built; filtre (m.) vidéométrique	شَبَكِيَّة مُوازَنَة الضَّجِيج الْعَشْوَائِيَّة (الك.)
random number	nombre (m.) au hasard; nombre aléatoire	عَدَد عَشْوَائِيّ
random phase angle (Electronics)	angle (m.) de phase aléatoire	زَاوِيَة طَوْر عَشْوَائِيَّة (الك.)
random rubble masonry (Electronics)	ouvrage (m.) de phase aléatoire	مَبَانِي دَبْش عَشْوَائِيّ (تشد.)
random sample	échantillon aléatoire	عَيِّنَة عَشْوَائِيَّة
random sampling	échantillonnage (m.) au hasard; prélèvement; (m.) d'échantillons au hasard	انْتِقَاء الْعَيِّنَات الْعَشْوَائِيّ
random signal (Telecom.)	signal (m.) aléatoire	إشَارَة عَشْوَائِيَّة (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
random signal train (Telephone)	train (m.) de signaux aléatoires	قِطار إشَارَات عَشْوَائِيَّة (تليفون)
random variable (Math.)	variable (f.) aléatoire	مُتَغَيِّر عَشْوَائِيّ (ريضـ.)
random velocity (Electronics)	vitesse (f.) complexe	سُرْعَة عَشْوَاء (الك.)
random walk (Electronics)	parcours (m.) erratique	مشية عَشْوَائِيَّة (الك.)
random walk method (Math.)	méthode (f.) de Monte Carlo	طَرِيقَة المشْيَة الْعَشْوَائِيَّة: طَرِيقَة «مونْت كارلو» (ريضـ.)
randomly directed magnetization (of magnetic domains)	magnétisation (f.) de direction quelconque (dans les domaines de Weiss)	مغْنَطَة مُوَجَّهَة عَشْوَائِيّاً (فيز.)
range (n.)	distance (f.) franchissable	مَدَى: مَجَال

(long) range; long term	à longue protée; de longue haleine; à longue échéance; à long terme	طَويل الْمَدَى؛ طَويل الأجَل
range-amplitude display (Radar)	indicateur (m.) d'amplitude et de distance	عَرْض الْمُتَّسِع السَّعَة والْمَدَى [إظْهَارِهما] (رادار)
range and bearing discrimantion (Radar)	discrimination (f.) de distance et de relèvement	تَمْييز الْمَدَى والاتِّجاه الزَّاوِي (رادار)
range calibration (Radar)	calibrage (m.) de la distance	مُعَايَرَة الْمَدَى (رادار)
range circle (Radar)	cercle (m.) de distance	دَائِرَة الْمَدَى (رادار)
range discrimination; range resolution (Radar)	pouvoir (m.) séparateur radial	تَمْييز الْمَدَى؛ تَحْلِيل الْمَدَى (رادار)
range-energy relation (Electronics)	relation (f.) parcours-énergie	عِلاقَة (مَدَى؛ طَاقَة) (الك.)
range finder (Telephone)	télémètre (m.)	مِقْيَاس مُعَيِّن الْمَدَى (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
range frequencey (Telecom.)	fréquence (f.) du faisceau directionnel	تَرَدُّد تَوَاتُر الْمَدَى (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
range-height indicator; V. heihgt-position indicator (Electronics)		مُبَيِّن مُؤَثِّر عُلُو الْمَدَى؛ مُبَيِّن مُؤَثِّر مَوْضِع الْقِمَّة (الك.)
range mark (G.B.); distance mark (U.S.) (Waveguides)	repère (m.) de distance	عَلامَة الْمَدَى (الك.)
range maker (Radar)	marqueur (m.) de distance	وَاضِع عَلامَات الْمَدَى؛ مُعَلِّم الْمَدَى (رادار)
range of a lode	étendue (f.) d'un filon	مَدَى الْعِرْق الْمَعْدِنيّ (تعد.)
range of a telescope	portée (f.) d'une lunette	مَدَى النظارة الفَلَكِيَّة «التِّلسْكوب» (فيز.)

range of bearings; spread of bearing (Telecom.)	étendue (f.) des relèvements	مَـدَى الاتِّجَاهَـات الزَّاوِيَـة؛ امْتِـدَاد الاتِّجَاهَـات الزَّاوِيَة (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
range of colours	série (f.) de couleurs	تَشْكِيلَة أَلْوَان؛ سِلْسِلَة ألوان
range of hills (or mountains)	chaîne (f.) de collines; de montagnes	سِلْسِلَة مِن التِّلال [أَوْ الْجِبَال] (جيو.)
range of sizes	série (f.) de dimensions	مَجَـال أَوْ نِطَاق أَوْ تَـرَاوُح الْمَقَاسَات
range of speeds	gamme (f.) de vitesse	مَجَـال السُّـرْعَـات؛ نِـطَاق السُّرْعَات
range of tide (n.) (Civil Eng.)	amplitude (f.) de marée; marnage (m.) de marée	مَدَى الْمَدّ والْجَزر (مدن.)
range of vision	étendue (f.), portée (f.) de la vue	مَدَى الابْصَار؛ مَجَال الرُّؤيَة (فيز.)
range-only-radar; ror (Radar	appareillage (m.) radar pour la télémetrie	رَادار لِتَحْدِيد الْمَـدَى فَقَط؛ رادار لِلْمَدَى فَقَط (رادار)
range-pole or ranging-pole or ranging-rod (n.) (Surv.)	jalon (m.)	شَاخِص: سَاق تُسْتَعْمَل فِي الرَّصْد أَوْ الْقِيَاس (مدن.)
range rings	marqueurs (pl.) d'etalonnage; repères (pl.) de distance	حَلْقَات الْمَدَى (رادار)
range search	recherche (f.) en distance	الْبَحْث فِي الْمَدَى
range selection (Radar)	sélection (f.) de portée	انْتِقاء انْتِخَاب الْمَدَى (رادار)
range straggling (Electronics)	dispersion (f.) statistique du parcours	شُرود الْمَدَى (الك.)
ranging (adj.)	variant	مُتَرَاوِح

ranging (n.)	variation	صِنْف؛ مُحَاذاة؛ تَحْدِيد [أوْ ضَبْط] الْمَدَى
ranging accuracy (Radar)	précision (f.) télémétrique	دِقَّة تَقْدِير الْمَدَى (رادار)
ranging error (Radar)	erreur (f.) télémétrique	خَطَأ تَقْدِير الْمَدَى (رادار)
ranging-rod in wood, steel, shoe, painted red and white	jalon en bois; douille acier; peint rouge et blanc	الشَّاخِص يَكُون مِن الْخَشَب أوْ الصُّلب ومَدْهُون بِالأحْمَر والأبْيَض
rank (n.)	range ordre	صَفّ؛ فِئَة؛ نِظَام؛ تَرْتِيب؛ دَرَجَة
rank (v.t.)	ranger	رَتَّب؛ صَفّ؛ صَنَّف؛ احتل رُتْبَة مُعَيَّنَة
rank (adj.)	rangé	خَصِيب؛ مُخْصِب؛ زنِخ؛ عَفِن
rank of selectors; rank of switches (Telephone)	étage (m.) de sélecteurs	رُتْبَة الْمُنْتَقِيَات؛ فِئَة المَفاتِيح (تليفون)
rank vegetation	végétation (f.) luxuriante	نَبَات فَاسِد
Rankine cycle or Rankine's cycle (Thermodynamics)	cycle (m.) de Rankine	دَوْرَة «رانْكِين» (الثِّرمودينَاميكا؛ الدِّينَاميكا الْحَرَارِيَّة) (ميك.)
rap (v.t.) (Founding)	ébranler; ballotier	نَقَر؛ دَقْدَق؛ هَزهَز أوْ خَلْخَل [بِالدَّق] (انت.)
Rapakivi Granite (Petrology)	rapakiwi (m.)	«جَرانيت راباكيفي» (عِلْم الصُّخُور)
rape-oil (n.)	huile (f.) de navet	زيت اللِّفْت
rapid (adj.)	rapide	سَرِيع؛ عَاجِل
rapid (n.)	rapide (m.)	مُنْحَدَر النَّهْر [حَيْث تَتَدفق مِياهه بِسُرْعة]؛ تَيَّار مُسْرِع

rapid curing liquid asphaltic material (Pet.)	rapid curring (m.); cut back (m.); fuidifié au moyen d'essence	مَادَّة أسْفَلْتِيَّة سَائِلَة سَرِيعَة الْمُعَالَجَة (بترول)
rapid drop in voltage (on commencement of discharge of an accumulator) (Elec.)	coup (m.) de fouet	انْخِفَاض سِرِيع في الْفُلْطِيَّة (عِنْد بَدْء تَفْرِيغ مِرْكَم) (كهر.)
rapid feed (machine-tools)	avance (f.) rapide	تَغْذِيَة سَرِيعَة (انت.)
rapid hardening cement; V. quick-setting cement (Civil Eng.)		أسْمَنْت سَرِيع التَّصَلُّد (مدن.)
rapid-hardening portland cement (Civil Eng.)	ciment (m.) porland à durcissement rapide	اسمَنْت بُورتلانْدِيّ سريع الشَّك؛ اسمنت بُورتلانْدِيّ سريع التَّصْلُّد (مدن.)
rapid memory (Data Processing)	mémoire (f.) rapide	ذاكِرَة سَرِيعَة (مُعَالَجَة الأبَيَانَات)
rapid percussive drilling;r apid percussion drilling	procédé (m.) à battage rapide	حَفْر بِالدَّقّ السَّرِيع (مدن.)
rapid plate (Photog.)	plaque (f.) rapide	لَوْح [تصوير] سَرِيع (تَصْوِير)
rapids (n.)	rapide (m.)	جَنَادِل
rapid setting; labille; quick-breaking	à rupture rapide	سَرِيع الشَّك؛ غَيْر مُتَزَن؛ سَرِيع التَّقَصُّف
rapid shifting; drag scraper machine; rapid shifter (Mach.)	dragline (f.) à cours (ou à mâts) avec trois câbles	إزاحَة سَرِيعَة؛ مَاكِينَة كَشْط بِالسَّحْب؛ مَاكِينَة إزاحَة سَرِيعَة (ميك.)
rapid-stroke hammer (Mech.)	marteau (m.) de battage	مِطْرَقَة سَرِيعَة الْحَرَكَة (ميك.)
rapid traffic	trafic (m.) rapide	حَرَكَة مُرور سَرِيعة (نقل.)

rapid traverse (machine-tools)	amenage (m.) rapide	الْحَرَكة الْجَانِبِيَّة السَّرِيعَة (ميک.)
rapidity; speed; velocity; readiness (n.)	vitesse (f.); rapidité (f.; vélocité (f.); célérité (f.)	سُرْعَة؛ اسْتِعْدَاد؛ تَأَهّب؛ سُرْعَة التَّأَوُّب
rapidly (adv.)	rapidement	بِسُرْعَة
rapper (n.) (Mining)	avertisseur (m.) (marteau employé pour les signaux)	مِطْرَقَة تَنْبِيه (تعد.)
rapping (n.) (Founding)	ébranlage (m.); ballotement (m.)	دَقْدَقَة؛ تَخَلْخُل بِالدَّقْدَقَة؛ خَلْخَلَة [لِتَسْهِيل إِخْرَاج الْمَصْبُوب مِنَ الْقَالِب] (انت.)
rapping-bar (Founding)	barre (f.) d'ébranlage	قَضِيب خَلْخَلَة (انت.)
rapport (n.)	rapport	علاقَة؛ صِلَة؛ صِلَة تَوَافُق؛ أُلْفَة
rapporteur (pers.) (n.)	rapporteur (m.)	مقرّر
rare (adj.)	rare	نَادِر؛ مُخَلْخَل
rare earth elements (Chem.)	éléments (m.pl.) des terres rares	عَنَاصِر الأَتْرِبَة النَادِرَة؛ (كيم.)
rare earths (Chem.)	terres (f.pl.) rates	أَتْرِبَة نَادِرَة (كيم.)
rare gas; noble gas (Chem.)	gaz (m.) noble; gaz rare	غَاز نَادِر؛ غَاز خَامِل (كيم.)
rare gaz cartridge; protector tube (Electronics)	limiteur (m.) de tension à gaz rare	عُبُوة؛ غاز نادر؛ أُنْبُوب واق بِغَاز نَادِر (الك.)
rarefaction (n.)	raréfaction (f.)	تَخَلْخُل [انْخِفَاض الضَّغْط]
rarefaction of the atmosphere	raréfaction de l'atomosphère	تَخَلْخُل الْغِلاف الْجَوِّي
rarefactive (adj.)	raréfiant, -e; raréfactif, -ive	مُخَلْخَل
rarefiable (adj.)	raréfiable	قَابِل لِلتَّخَلْخُل

rarefy (v.i.)	se raréfier	يَتَخَلْخَل
rarefy (v.t.)	raférier	يُخَلْخِل
rarely (adv.)	rarement	نَادِراً
rarity or rareness (n.)	rareté (f.)	نُدْرَة
Raschig rings (Chem.)	anneaux (m.pl.) Raschig	حَلقـات راشيـغ [حَلقَـات مَصْنُـوعة مِن مَـوَاد حَامِلَة تُسْتَخْدَم فِي حَشْو الأعْمِدَة والأبْـرَاج فِـي الْعَمَـلِيَّـات الصِّنَاعِيَّة] (كيمـ.)
rashings (n.pl.) (Coal Mining)	hourits (m.pl.)	طَفل صَفْحِيّ كَربونيّ (تعدين فَحْم)
rasp (n.)	râpe (f.)	مِبْرَد مُحَبَّب الْقَطْع (انتـ.)
rasp (v.t.)	râper	بَرَد؛ قَشَط (انتـ.)
rasp-cut (n.)	taille (f.) en râpe	قَطْع مُحَبَّب؛ قَطْع مُعَوَّق (ميكـ.)
rasp wood (to)	râper du bois	يَبرد الْخَشب (انتـ.)
rasping (n.)	râpage (m.)	بَـرد؛ نَحْت؛ قَشْط (انتـ.)
raster (n.) (Electronics)	canevas (m.) trame (f.)	خُطُوط نَسْح حَقلية (الكـ.)
raster burn (Electronis)	brûlure (f.) de trame	خُطُوط مَسَح حَقْلية مُحْتَجَزة (الكـ.)
rate hole; slim hole	avant-trou (m.)	ثَقْب جُرْذِي؛ ثُقْب ضَيِّق؛ ثَقْب نَحِيف
rathole (to) (v.t.) (Pet.)	sonder au préalable	يَبدأ الْحَفْر الارْشَادِيّ (بترول)
rat-tail file or rat-tailed file	lime queue-de-rat; queue-de-rat (f.)	مبرد ذيْل الْفَأر (انتـ.)

ratch (n.)	roue (f.) à rochet; roue (f.) à cliquet; roue (f.) à chien	سُقاطَة : مُسَنَّنَة وَسُقاطَة : مِصَدّ [الْميكرومِتْر] : لُسَيْن (ميك.)
ratch (to turn round; as by a ratchet and pawl) (v.t.)	encliqueter	سَنَن (يَلُفّ دائِرِيّاً كَما باسْتِخْدام مُسَنَّنَة وَسُقاطة) (ميك.)
ratch (to cut gear teeth on) (v.t.)	denter; endenter; créneler	قَطْع (يَقْطَع أسْنان الْمُسَنَّن) (ميك.)
ratchet (mechanism composed of a ratchet wheel and pawl, or the like) (n.)	encliquetage (m.)	تُرْس وَسُقاطَة (آلِيَّة مُكَوَّنَة مِن دُولاب سُقاطَة وَماسِكَة أوْ مَا شَابه ذلِك) (ميك.)
ratchet (a pawl click; or detent) (n.)	cliquet (m.); chien (m.) doigt (m) d'encliquetage	سُقاطة : تُرْس وَسُقاطة (سقاطة لُسَيْن تَوْقيف (التّرْس) : سقاطة أو حابسة) (ميك.)
ratchet-and-pawl motion	encliquetage (m.) à rochet	حَرَكَة سُقاطية بِمَاسك (ميك.)
ratchet bottle-jack or ratchet-jack (n.)	vérin (m.) à bouteille avec cliquet	المِرْفاع اللَّوْلَبِيّ (القاروريّ الشَّكْل في أسفله بسقاطة أو مِرْفاع بسقاطة (ميك.)
ratchet-brace or ratchet (carpenter's) (n.)	vilebrequin (m.) à cliquet	مِلْفاف [أو مِثْقاب] بسقاطة أو مِلْفاف (للنّجارين) (انت.)
ratchet-brace with long hexagonal nut (engineers)	cliquet (m.) à canon à pans	مِلْفاف بسقاطة بصامُولة سداسية طَويلة (لِلْمُهَنْدِسين) (ميك.)
ratchet-brace with tommy-bar	cliquet (m.) à clef; raccognac (m.) à clef	مِلْفاف بسقطاة بِعَتَلَة تَدْوير (ميك.)
ratchet-drill (n.); ratchet drill-brace; (V. ratchet-brace)		رافِعَة بِسُقاطة (ميك.)
ratchet-//lever (n.)	levier (m.) à cliquet	حَرَكَة سُقّاطيّة (ميك.)

ratchet-motion (n.)	encliquetage (m.)	حَرَكَة سُقَّاطِيَّة (ميك.)
ratchet screwing-stock	filière (f.) à cliquet	كَفَّة لُقَم اللَّوْلَبَة بِسُقاطة (ميك.)
ratchet-stop (op a micrometer) (n.)	bouton (m.) à friction	مُوَقِّف بسُقاطة (لِمَيْكْروميتر) (ميك.)
ratchet to eliminate «running back» (hoise) (Mech.)	arrêt (m.) d'éliminer le mouvement en arrière	سُقاطة لِمَنْع الدَّوَرانِ لِلْخَلْف (في المِرْفاع) (ميك.)
ratchet-wheel or simply ratchet (n.)	roue (f.) à rochet; roue (f.) à cliquet; roue (f.) à chien	عَجَلَة مُسَنَّنَة، سُقاطة أو بِبَساطة سقاطة (ميك.)
ratchet-wrench or ratchet-spanner (n.)	clef (f.) à cliquet; clef (f.) à rochet; cliquet (m.) simple; cliquet (m.)	مِفْتاح رَبْط بِسُقاطة (ميك.)
	taux (m.)	مُعَدَّل: (مِعْيار لشيء)
rate (tariff) (n.)	tarif (m.)	سِعْر (تَعْرِيفة): مُعَدَّل [لِفِئَة]
rate (v.t.) (Photom.)	étalonner	قَدَّر؛ صَنَّف (قياس الشِّدَّة الضَّوئية)
(birth) rate	taux (m.) de natalité	مُعَدَّل المواليد
(death (mortality)) rate	taux (m.) de mortalité	مُعَدَّل الوَفِيَّات
(exchange) rate	taux (m.) de change	سِعْر الصَّرف
rate-grown junction; graded junction (Phys.)	jonction (f.) à variation de la vitesse de croissance; jonction (f.) progressive	وُصْلة مُتَدَرِّجة (الك.)
rate-grown transistor; graded jonction transistor (Phys.)	transistor (m.) à jonction progressive	ترانزستور ذو وُصْلة مُتَدَرِّجة (الك.)
rate meter; counting rate meter	compteur (m.) de vitesse de comptage	مِقْياس مُعَدَّل العَدّ

(at the) rate of	à raison de	بِمُعَدَّل كَذَا
rate of cath (n.) (Telecom.)	taux (m.) de captation	مُسْتَوِي سوِيَّة التقاط إذاعة لاسِلْكِيَّة (الاتّصالات البَعِيدة)
rate of climb (n.) (Aeronautics)	vitesse (f.) ascensionnelle	مُعَدَّل الصُّعود (طير.)
rate-of-clim indicator (Aeronautics)	variomètre (m.)	مُبَيِّن مُعَدَّل الصُّعود (طير.)
rate of drilling progress; drilling progress; drilling rate	vitesse (f.) d'avancement	مُعَدَّل تَقَدُّم الحَفْر؛ مُعَدَّل الحَفْر (مدن.)؛ (تعد.)
rate of production	taux de production	مُعَدَّل الإنتاج (صنع.)
rate of setting (G.B.) (n.); rate of set (Civil Eng.)	vitesse (f.) de prise; rapidité (f.) de prise	مُعَدَّل الشَّك (مدن.)
rate of side-slip (Aeronautics)	vitesse (f.) latérale	مُعَدَّل الانْزلاق الجانِبِيّ (مدن.)
rate of speed	taux de vitesse du salaire	مُعَدَّل السُّرْعَة (ميك.)
rate of travel (n.)	vitesse (f.) de déplacement	مُعَدَّل الانْتِقَال
rate-race (n.); hybridring; U.hybrid-ring-rat-race (wzveguides)	anneau (m.) hybride	حَلقة هَجِينيَّة (دَلائِل مَوْجِيَّة)
(railway)-rates	tarifs des chemins de fer	أسعار السِّكَّة الحَدِيد
(special) rates)	tarifs spéciaux	مُعَدَّلات خاصَّة؛ فِئات أو دَرَجات خاصَّة
rates and taxes	impôts et contributions; impôts (m.pl.); contributions (f.pl.)	الأسعار والضَّرائب؛ سعر الفائدة والضَّرائب؛ المُعَدَّلات والضَّرائب
rated (adj.)	nominal	مُقنَّن؛ مُقَدَّر؛ مُعَاير

rated altitude (Aeronautics)	altitude (f.) nominale	ارْتِفاع مُقَنَّن: يُعْطِي عِنْدَه مُحَرِّك الاحْتِرَاق الدَّاخلي أقصى قُدْرَة له (طير.)
rated capacity; rated power (Mech.)	puissance (f.) nominale	السِّعة المُقَدَّرة؛ القُدْرَة المُقَدَّرة (ميك.)؛ (كهر.)
rated current	couran (m.) nominal	التَّيَّار المُقَدَّر (تيَّار اسْمي) (كهر.)
rated frequency	fréquence (f.) nominale	التَّرَدُّد المقدَّر (تَوَاتُر اسمي) (كهر.)
rated frequency deviation; rated system deviation (Electronics)	déviation (f.) nominale de fréquence	الانْحِراف المُقَدَّر في التواتر التَّرَدُّد؛ الانْحِراف المُقَدَّر للمَنْظُومَة؛ انْحِراف اسمي في التواتُر (الك.)
rated impulse-withstand voltage	tension (f.) non-disruptive nominale d'impulsion	تواتُر التَّحَمُّل النَّبْضي المُقَدَّر؛ تواتُر التَّحَمُّل الاسْمي للنَّبض
rated output power; power rating	puissance (f.) de sortie	مُعَدَّل القُدْرَة الخارِجَة (كهر.)
rated power supply (Electronics)	puissance (f.) nominale	مَنْبَع تَغْذِية مُقَدَّر؛ مصدر القدرة المقدَّرة (الك.)
rated speed; rated RPM (Mech.)	vitesse (f.) nominale	السُّرْعة المُقَدَّرة؛ العَدد المُقَدَّر للدَّوْرَات في الدَّقيقة (ميك.)
rated value (Electronics)	valeur (f.) nominale	قِيمَة المقدرة (الك.)
rated voltage	tension (f.) nominale	فُلْطِيَّة المُقَدَّرة (تَوَتُّر اسْمي)
rated watt consumption; wattage rating	puissance (f.) absorbée normale	تقدير الوات المُسْتَهْلَك (مُعَدَّل القُدْرَة المُسْتَهْلَكَة) (كهر.)
ratification (n.)	ratification	تَصْديق؛ إقرار؛ إجازَة

(to deposit the instrument of) ratification	déposer l'instrument de ratification	يُودِع وَثِيقة التَّصْدِيق (مؤد.)
rating (n.)	notation (f.) du personnel	تَقْدِير كفاءة
rating (n.) (Elec.)	régime (m.) nominal	تَقْدِير: تقنين: نِظَام اسمي: نظام مُقَدَّر (الك.)
rating (of lamps) (n.) (Photm.)	étalonnage (m.) (des lampes)	مُعَايرة (لِلْمَصابيح) (قياس الشِّدَّة الضَّوْئِيَّة)
rating chart (Electronics)	courbes (pl.) de charge	خَرِيطة التَّقْدِير، جَدْول بيانات للتَّقْدِير (الك.)
rating curve (Mech.)	courbe (f.) d'évaluation	مُنْحَنَى مُعَايرة (ميك.)
rating plate	plaque (f.) signalétique	لَوْح مُعَايرة
ratio (n.)	rapport (m.); raison (f.)	نِسْبَة (ريضـ.)
ratio amplifier (Electronics)	amplificateur (m.) de rapport	مُضَخِّم النِّسْبَة (الك.)
ratio computer (Data Processing)	calculateur (m.) de rapport	حاسب النِّسْبة (مُعالَجة البيانات)
ratio-delay method	méthode (f.) des temps improductifs	طَرِيقة قياس العَمَل بالعيِّنَات
ratio detector (Electronics)	détecteur (m.) de rapport	مِكْشَاف كاشف النِّسْبَة (الك.)
ratio of attenuation (Electronics)	rapport (m.) d'affaiblissement	نِسْبَة التَّوْهِين (الك.)
ratio of mixture (i.e. engine) (n.)	proportion (f.) du mélange	نِسْبة الخَلِيط (مُحَرِّكات (ميك.)
ratio of slenderness (n.); slenderness ratio (Civil Eng.)	coefficient (m.) d'élancement	نِسْبَة القضافة أو التَّخَصُّر (مدن.)

rational (adj.)	rationnel	مَعْقُول؛ مَنْطِقِيّ؛ مُوافِق لِلْعَقْل منطق جذري (ريضـ.)
rational computation	calcul (m.) rationnel	حِسَاب عَقْلي صِيغة مَنْطِقَة (ريضـ.)
rational mechanics	mécanique (f.) rationnelle	ميكانيك عَقْلي (ميكانيكا عَقْلي)
rational number (Math.)	nombre (m.) rationnel	عَدَد منطق (ريضـ.)
rationalism (n.)	rationalisme (m.)	المذهب العَقْلِيّ [الَّذي لا يُقِرّ إلا ما يطابق العَقْل الحُرّ]؛ إنطاق؛ حَذْفُ الجُذُور (ريضـ.)
raw copper	cuivre (m.) brut	نُحاس خام؛ نحاس طَبيعي
raw data (Data Processing)	données (f.) brutes	مَعْلومات أوَّلِيَّة؛ مُعْطيات خامية (مُعالَجَة البَيَانَات)
raw gypsum; natural gypsum (Petrol.)	bihydrate (m.); gypse brut (m.)	جِصّ خام؛ جِصّ طَبِيعِيّ (عِلْم الصُّخور)
raw hand (pers.)	ouvrier (m.) inexpérimenté; novice (m.)	عَامِل غير مُدَرَّب
raw hide	cuir (m.) vert; cuir (m.) cru; cuir (m.) d'abatis; peau (f.) crue; peau (f.) verte	جِلْد غَيْر مَدْبوغ
raw lead; pig lead (Metall.)	plomb (m.) de liquation; plomb d'œuvre	رَصاص خام؛ تماسيح الرَّصاص (عِلْم الفلزات)
raw linseed oil	huile (f.) de lin (m.) crue	زَيْت بِذر كِتَّان خَام
raw material	matière (f.) brute; matière (f.) première	مَادَّة خام؛ مادَّة أوَّلِيَّة

raw metal	métal (m.) brut	مَعْدن خام
raw ore	minerai (m.) brut	رِكَاز خام
raw pig iron	fonte (f.) brute d moulage	حَدِيد صَبّ خام
raw sludge; V. green sludge (Public Works)		حَمْأَة خَام (مدن.)
raw soil	sol (m.) brut	تُرْبَة خام (مدن.)
	eau (f.) brute	ماء غير مُعالَج؛ ماء طَبِيعي
raw; rural automatic exchange (Telephone)	bureau (m.) téléphonique automatique rural	مرْكَز تبادُل (سِنْتَرال) آلي رِيفِيّ (تليفون)
rationing (n.)	rationnement (m.): contingentement (m.); réglementation (f.): dirigisme (m.)	إنْطاق [حَذف الجُذُور] عَقْلَانِيَّة
rattan (n.)	rotang (m.); rotin (m.)	الروطان: أسل الهِنْد [نبات يُصْنَع من بعضه عصى وسلاك]؛ عصا من الرُّوطان
ratten (n.); V. sabotage		خَرَّب: تَجْهيزات أو مُعِدَّات
rattle (v.i.)	ballotter; claquer	تَخَشْخَش؛ تَقَعْقَع؛ انْصَدَّ
rattle (v.t.) (Founding)	dessabler au tonneau	رَج [لإزالة الرَّمْل] (انتـ.)
rattler or rattling-barrel (n.) (Founding)	tonneau (m.) dessableur; tonneau (m.); à dessabler; tambour (m.); dessableur	بِرْميل إزالة الرَّمل بالرَّجّ (انتـ.)
rattler test; V. los Angeles rattler test		اخْتِبَار الصَّلِيل
rattling (n.)	ballottement (m.); claquement	رَج؛ خَشْخَشَة؛ صَلِيل

rattling (n.) (Founding)	dessablage au tonneau (m.)	إزالة الرَّمْل بالرَّج (انت.)
rattling noise (Electronics)	bruit (m.) de crécelle	صَلِيل الضجيج (الك.)
rauchwacke (n.) (Geol.)	cargneule (f.); carniole (f.) dolomie vacuolaire (f.)	صَخْـر دولوميتي مـنْخَـرب (جيو.)
ravine (n.)	ravin (m.)	واد صغير؛ ميل (جيو.)
ravinement	ravinement (m.)	ميل (نَتيجة الحت السيلي) (جيو.)
raw (adj.)	brut, -e; cru, -e	خام؛ رفج؛ غير مدْبُوغ؛ أولي؛ طبيعي
ray (n.)	rayon (m.)	شُعاع (بصريات)؛ (فيز.)
ray-control electrode (Electronics)	électrode (f.) de commande du faisceau	مسْـرى مُتَحَكِّم في الأشِعَّة (الك.)
ray divergence (Electronics)	divergence (f.) de rayonnement	تَفَرُّق؛ تباعُد (انفراج) الشُّعاع (الك.)
ray-filter (n.) (Photog.)	écran orthochromatique	مُرَشِّح أشِعَّة (تَصْوير.)
ray-shade (sunshade of a telescope) (n.)	couvre-soleil (m.)	حـاجب الأشِعَّـة (وَاقِـيَـة للتِّلِسْكُوب مِنَ الشَّمْس) (فيز.)
Rayleigh scatter (in a medium)	diffusion (f.) de Rayleigh (dans un milieu)	يَعْزو إلى (في وسط ما) (فيز.)
Raymond penetrometer	pénétromètre (m.) Raymond	مِقْوَام؛ مِقْيَاس اخْتِرَاق ريموند
rayon (textile) (n.) (the use of the term «soie artificielle» (artificial silk) is forbidden in France by law)	rayonne (f.)	ريون، حَرير صُنْعي
razor (n.)	rasoir	موسى

razor-stone (n.)	pierre (f.) à rasoir; novaculite (f.)	«نـوفاكيـوليت»: [حَجَر سَنّ الأمْواس]
		بادِئَة بِمَعْنَى يُعِيد: يَبْدأ مِنْ جَدِيد
Re (rhenium)	Re (rhénium)	نيم: الرَّمـز الكيمـاوي لِفلز الرنيوم (كيمـ.)
reabsorb (v.t.)	réabsorber	يمتص ثانِيَة: يُعيد الامْتصاص
reabsorption (n.)	réabsorption (f.)	إعادَة امْتِصَاص
reach (v.t.)	atteindre; parvenir à; arriver à	وَصَل إلى: بلغ: امتدّ: نال
reach (of a canal) (n.)	bief (m.)	امْتِدَاد (القَنَاة): الوُصُول (إلى القَنَاة): لسان مُنْبَسِط من المَاء أو الأرض
reach (of the hand) (n.)	portée (f.) (de la main)	مُتَنَاوَل: استطاعـة: وُصول: بلوغ [الرؤية]
reach-rod (locomotive) (n.)	barre (f.) de relevage	عَمُود امْتِدَاد أو عَمُود تَوْصِيل (قاطِرَة) (ميكـ.)
reach-through (n.) penetration; punch-through (Phys.)	pénétration (f.)	اخْتِرَاق (فيز.)
reach-through voltage; penetration voltage; punch-through voltage (Phys.)	tension (f.) de pénétration	فُلْطَة الاخْتِرَاق: تَوَقُّر النُّفوذ (فيز.)
reacher (n.) (Mine Timbering)	tendard (m.)	دِعَامَة رَقِيقة تصل من حائط لآخر (تَخْشِيب المَنَاجِم)
react (v.i.)	réagir	يَتَفَاعَل: استجابَ لِفِعْل أو تأثير
reactance (n.) (Elec.)	réactance (f.)	رَدِّيَّة مُفاعلة (كهر.)

reactance circuit (Electronics)	circuit (m.) de réactance	دارة الرَّدِيَّة (الك.)
reactance-coil (n.)	bobine (f.) de réactance; bobine (f.) de self	مِلَف رَدِيَّة؛ مُفاعِلَة
reactance electron tube (U.S.); reactance valve (U.S.); variable impedance tube (U.S.) (Electronics)	tube (m.) de réactance	صِمَام الرَّدِيَّة؛ صِمَام مُتَغَيِّر: المُمَانَعَة (الك.)
reactance tube (U.S.); reactance valve (G.B.); tube reactor (U.S.); valve reactor (G.B.) (Elec.)	tube (m.) à réactance	صِمَام رَدِيَّة (الك.)
reactance-tube frequency modulator (U.s.); reactance valve frequency modulator (G.B.) (Elec.)	modulateur (m.) de fréquence à tube de réactance	مُكَيِّف: تواتر ذو صِمَام رادِيَّة (الك.)
reactance tube modulator (U.S.); reactance valve modulator (G.B.) (Elec.)	tube (m.) de réactance modulateur	صِمَام رَدِّيَّة مُكَيِّف (الك.)
reactance tube oscillator (Electronics)	oscillateur (m.) à tube de réactance	هَزَّازة ذات رَدِّيَّة؛ مُذَبْذَب ذو صِمَام مُفَاعِلَة (الك.)
reactance-tube phase modulator (Electronics)	modulateur (m.) de phase à tube de réactance	مُكَيِّف مضمن طور ذو صمام مفاعلة رادارية
reacted pressure	pression (f.) de débit nul	ضَغْط ارْتِكَاسِيّ [ضغط مُعَاكِس يُسَبِّب تَوَقُّف الدَّفْق الدَّاخِل]
reaction (n.) (Chem.) (Phys.) (Mech.)	réaction (f.)	رَدّ فعل. ارتِكاس: تفاعل (كيماء طبيعية) (ميك.)

reaction (of the hammer-blows of the wheels against the rails) (n.) (Rly.)	contre-coup (m.) (des roues contre les rails)	رَدّ فعل (الصَّدْم الدِّيناميكيّ لِلْعَجَلات مع القُضْبان) (ميك.)
reaction amplifier (Electronics)	amplificateur (m.) à réaction	مُضَخِّم ردّ فعلي؛ مُضَخِّم ذو اقتران بين الأنود والشَّبَكَة
reaction-and-impulse turbine	turbine (f.) d'action réaction	عَنَفَة تُرْبين دَفْـع وَرَد فِعْل (ميك.)
reaction engine	moteur (m.) à réaction	مُحَرِّك (رَدِّي) فِعْلِي (ميك.)
reaction modulus (Civil Eng.)	module (m.) de réaction	مُعَاير رَدّ الفِعْل (مدن.)
reaction of armature (Elec.)	réaction d'induit	رَدّ فعل عُضْو الإِنْتَاج؛ رَدّ فِعْل المتَحرض (كهر.)
reaction time (Chem.)	temps (m.) de réaction	زَمَن التَّفاعل؛ الفاصل الزَّمَني لِرَدّ الفِعْل؛ زَمَن الاسْتِجَابة (كيم.)
reaction-turbine (n.)	turbine (f.) à réaction; turbine (f.) à pression	عَنَفة تُرْبين رَدّ فِعْل (ميك.)
reaction velocity (Chem.)	vitesse (f.) de réaction	سُرْعَة التَّفَاعُل (كيم.)
reaction-wheel (n.) or reaction water-wheel	à basse tension; à basse pression	عَجَلة ردّ فِعْل أو تُرْبين رَدّ فِعْل مائيّ (موا.)
reactivation (n.) (Chem.)	réactivation	إعادَة التَّنْشِيط (كيم.)
reactive (adj.)	réactif, -ve	مُتَفَاعِل؛ فَعَّال (كيم.)؛ مُفاعل؛ مفاعلي (كهر.)؛ ارتكاسيّ؛ ردّ فعلي (ميك.)
reactive attenuator (Electronics)	affaiblisseur (m.) réactif	موهِن: مُفَاعل (الك.)
reactive coil or reactor (n.) (Elec.)	bobine (f.) de réactance; bobine (f.) de self	مِلَف رَدِّي أو شقـة ذاتيـة (كهر.)

reactive current (Elec.)	courant (m.) déwatté	تيَّار لا واطِيّ؛ تيَّار تفاعُليّ؛ تيَّار خامِل؛ تيَّار تَرَدِّي (كهر.)
reactive load compendation (Electronics)	compensation (f.) de la charge réactive	مُعادلة الحِمْل الرَّدِّي المفاعل (الك.)
reactive materials (in concrete) (Civil Eng.)	agrégats (m.pl.) sensibles aux actions alcalines	المَواد المُتَفَاعِلَة [في الخَرَسانة] (مدن.)
reactive tenacity (Phys.)	résistance (f.) à l'écrasement	تَمَاسُك رَدِّي؛ مُقَاوَمَة السحق (فيز.)
reactivity (n.)	réactivité (f.)	فعَالية؛ فعَّالية؛ قياس مَدَى ابْتِعَاد المُفَاعِل النووي عن القِيَم الحَرِجَة (فيز.)
reactor (n.) (Chem.)	réacteur (m.)	مُفَاعِل (كيم.)
reactor (n.) (Electronics)	réacteur (m.)	مُفَاعِل (الك.)
reactor core	cœur (m.) du réacteur	قَلْب المَفاعِل (نَوَوِيَّة) (فيز.)
reactor sphere (Nucl.)	dôme (m.) du réacteur	قُبة المُفَاعِل (عُلوم نوويَّة)
reactor-start motor (Elec.)	moteur (m.) à démarrage par self	مُحَرِكة؛ يُقلع بوسيقة ذاتية؛ مُحَرِّك بمُمَانعة بدء (كهر.)
reactor starting (Elec.)	démarrage (m.) par self	اقْتِرَاع بوثيقة ذاتية بدء بِمُمَانعة (كهر.)
reactor vessel	récipient (m.) du réacteur	وِعَاء المُفَاعِل
read (v.t.)	lire	قرأ؛ دَلّ على؛ أشار إلى
read amplifier (Data Processing)	amplificateur (m.) de lecteur	مُضَخِّم القراءة (مُعَالَجَة البيَانَات)
read-back signal (Data Processing)	signal (m.) de lecture	إشارة قراءة خَلْفِيَّة (مُعَالَجَة البيانات)

read buffer storage (Data Processing)	mémoire (f.) tampon de lecture	خَازن وَسيط للقراءة (مُعالجة البيانات)
read coil (of a magnetic core) (Data Processing)	enroulement (m.) de lecture (d'un tore magnétique)	مِلَفّ القِرَاءة (لِقَلْب مِغْنَطِيسيّ) (مُعالَجَة البيانات)
read current (Data Processing)	courant (m.) de lecture; courant (m.) d'analyse	تَيَّار القِرَاءة (مُعَالَجَة البيانات)
read in (to) (v.t.) (Data// into memory) (Data Processing)	stocker; mémoriser; mettre en mémoire; emmagasiner (des données dans une mémoire)	يُخَزِّن (البَيَانات في الذَّاكرة) (مُعَالَجَة البيانَات)
read-in data (Data Processing)	données (f.) introduites (dans une mémoire)	إدْخَال البَيَانَات (مُعالَجَة البَيَانات)
read instruction (Data Processing)	instruction (f.) de lecture	أمْر القِرَاءة (مُعَالَجَة البَيَانات)
read mark (on magnetic tape) (Data Processing)	marque (f.) de lecteur (sur ruban magnétique)	عَلاَمَة القِرَاءة (على شريط تَسْجِيل مِغْنَطِيسِيّ) (مُعَالَجَة البَيَانَات)
read number (Data Processing)	nombre (m.) de lectures	عَدَد مَرَّات القِرَاءة (مُعَالَجَة البيانات)
read off (to) (v.t.)	lire; constater	يَقْرَأ؛ يَطَّلِع
read-only memory (Data Procesing)	mémoire (f.) permanente; mémoire (f.) fixe; mémoire (f.) morte	ذَاكِرَة للقِرَاءة فَقَطْ؛ ذَاكِرَة ثَابِتَة (مُعَالَجَة البَيَانات)
read (ro) (v.t.) (data from memory) (Data Processing)	extraire (des données hors d'une mémoire)	يَسْتخرج (البيانات في الذاكرة) (معالجة البيانات)
read-out circuit (Electronics)	circuit (m.) de lecture; circuit (m.) d'analyse; circuit (m.) d'exploration	دَارَة قِرَاءَة الخَرْج (إلك.)

read-out column by column (to) (Data Procesing)	lire par colonnes (une carte perforée)	يَسْتَخْـرِج عموداً (مُعَـالَجَـة البيانات)
read-out line by line (to) (a punched card) (Data Processing)	lire par rangées (une carte perforée)	يَسْتَخْرِج سَطْراً سَطْراً (بطاقة مُثَقَّبة) (معالجة البيانات)
read-out pulse (Electronics)	impulsion (f.) de lecture; impulsion (f.) d'analyse	نَبْضة قِرَاءَة الخَرْج (إلك.)
read-out unit (Data Processing)	unité (f.) de lecture; unité (f.) d'analyse	وَحْدَة قِرَاءَة الخَرج (معالجة البيانات)
read pulse (Data Processing)	impulsion (f.) de lecture; impulsion (f.) d'analyse	نَبْضَـة القِـرَاءَة (معـالجـة البيانات)
read winding (of a magnetic head) (Data Processing)	enroulement (m.) de lecture (d'une tête magnétique)	مِـلَفّ القِـراءة (لرأس مغنطيسي) (معالجة البيانات)
read-write amplifier	amplificateur (m.) lecture-écriture	مُضَخِّم قِرَاءَة وكِتَابة (إلك.)
read-write head (of a magnetic memory)	tête (f.) d'inscription-lecture (d'une mémoire magnétique)	رَأس للقراءة وللكتابة (لذاكرة مغنطيسية) (الك.)
read-write register (Electronics)	regidtre (m.) lecture-écriture	مُسَجِّل لِلْقِراءة والكتابة (إلك.)
reader (n.) (card reader) (Data Processing)	lecteur (m.); lectrice (f.)	قَارِىء؛ (قارىء البـطاقات) (معالجة البيانات)
readily (easily) (adv.)	facilement rapidement	بسهولة، بسرعة: بطيب خاطر
readines (n.) V. rapidity		اسْتِعداد؛ تَأهُّب؛ ميل سُرْعة التجاوب
readiness area; V. alert platform		مِنْطقة الاستعداد
reading (act) (n.)	lecture (f.)	قِرَاءَة

reading (that which is indicated) (n.) (Surv.)	cote (f.) lecture (f.)	قراءة (القراءة المُبَيَّنة) (مدن.)
deph-reading	cote de profondeur	قراءة العمق
reading device (Data Processing)	lecteur (m.)	جِهَاز نَبْطة قِرَاءَة (معالجة البيانات)
reading-glass or reading-lens (n.)	loupe (f.) à lire	عَدَسَة مُكَبِّرة للقراءة (فيز.)
reading head (of a magnetic memory) (Data Processing)	tête (f.) de lecture; tête (f.) lisante (d'une mémoire magnétique)	رأس قراءة (لذاكرة مغنطيسية (معالجة البيانات)
reading off	lecture (f.)	قِرَاءة: اطِّلاع
reading operation (Data Processing)	opération (f.) de lecture; processus (m.) de lecture	عمليَّة القراءة (معالجة البيانات)
reading speed (Electronics)	vitesse (f.) de lecture	سُرْعة القراءة (إلك.)
reading station (Data Processing)	position (f.) de lecture; poste (m.) de lecture	مَوْضِع قراءة: مركز قراءة: مَحَطَّة قراءة (معالجة البيانات)
reading voltage	tension (f.) de lecture; tension (f.) d'analyse	فُلْطِيَّة القراءة (إلك.)
readjust (v.t.)	rajuster	أعاد الضَّغط: أعاد التَّعديل
readjustment (n.)	rajustement (m.)	إعادة الضَّغط: إعادة التَّعديل
readmission (n.)	réadmission (f.)	إعادة إدخال: إعادة اعتراف: إعادة قبول
ready (adj.)	prêt; -e	مُسْتَعِدّ: مُتَأهِّب
ready access	accès (m.) facile aux chantiers	مَنْفذ جاهز

ready for operation (equipment after warm-up) (Data Procesing)	validité (f.); disponnibilité (f.) (d'un appareil après son échauffement)	جَاهِز للتَّشغيل (للمعدات بعد فتـرة الإحمـاء الابتـدائي) (معالجة البيانات)
ready for use	prêt (-e) à l'usage; prêt (-e) à servir	جاهز للاستخدام
ready-made (adj.)	prêt à porter	جَاهِز
ready-mixed concrete (Civil Eng.)	béton prêt à l'emploi; béton préfabriqué en centrale; béton prémélangé; béton préparé	خَـرَسَانَـة جَـاهِـزيَـة الخَلْط (مُسْتَعِدّة للصَّبّ) (مدن.)
ready-mixed concrete planc; ready-mixed installation (Civil Eng.)	installation (f.) de production de béton prémélangé	وَحْدَة خَلْط خَرَسَانَة جَـاهِزَة (مدن.)
ready money	liquidité	نَقْد سائل
reaffirm (to) (v.t.)	affirme à nouveau; réaffirme; confirme	يؤكد من جديد
reafforestation	zone (f.) à reboiser	إعادة التَّشجير
reagent (n.) (Chem.)	réactif (m.)	كَاشِف: مُتَفَاعل (كيم.)
real (adj.)	réel, -elle; vrai, -e	حقيقي (مشك.)
real estate: plot	propriété (f.) (construction et terrain)	عَقَار: ملك ثابت: قطعة أرض
real focus (Opt.)	foyer (m.) réel	مُحْرق حقيقي (جسمي) بؤرة حقيقية (بصريات)
realgar (n.) (Mineral)	realgar (m.); rubis (m.) d'arsenic; arsenic (m.) sulfuré rouge	رَهَج الغار: بالغار (فيز.)
real hinge (Civil Eng.)	articulation (f.) réelle	مِفْصَلَة حَقيقية (مدن.)

real image (Opt.)	image (f.) réelle	خيال حقيقي (بصريات)
real number (Math.)	nombre (m.) réel	عَدَد حَقِيقيّ (ريضـ.)
real part (of a complex number)	partie (f.) réelle (d'un nombre complexe)	الجُزء الحقيقي (لعدد عقدي) (ريضـ.)
real property	valeur (f.) immobilière	عَقَار حقيقي أو خاصَّة حقيقية
real-time communication	trafic (m.) direct sans enregistrement intermédiaire)	اتِّصال فَوْريّ (الاتصالات الكهربية)
real-time computer	calculatrice (f.) en temps réel	حاسب في زمن حقيقي أو حاسب تشغيل لحظي (معالجة البيانات)
real-time data processing (Data Processing)	traitement (m.) en temps réel des informations; traitement (m.) momentané des informations	تَشْغيل أو معالجة البيانات الوقتيّ (الفوريّ) (معالجة البيانات)
real-time on-line (Data Processing)	traitement (m.) de informations (données) en temps réel	مُعَالجة البيانات الوقتي بالاتصال المباشر (معالجة البيانات)
real-time operation (of a simulator) (Data Processing)	opération (f.) en temps réel (d'un simulateur)	تشغيل في زمن حقيقي (لمحاك) أو تشغيل لحظي (معالجة البيانات)
real-time simulator	simulateur (m.) en temps réel	مُحَاكي في زمن فوري (وقتي)
realizable (adj.)	réalisable	قابل للتحقيق: قابل للتَّحويل [إلى نقد]
realizable value	valeur (f.) réalisable	قيمة قابلة للتَّحقيق
realization (n.)	réalisation (f.)	تحقيق: تحقُّق: تحويل إلى قيمة نَقْديَّة

realize (v.t.)	réaliser	حَقَّق؛ تَحقَّق؛ حَوَّل العقارات أو الأسهم إلى نقد
ream (n.)	rame	رِزْمَة وَرَق
ream (to) (v.t.) (Pet.)	aléser	يُوَسِّع الثُّقب؛ سَحَل؛ يُقوِّم (بترول.)
ream or ream out (v.t.)	aléser; équarrir	وَسَّع الثُّقب؛ سَحَل؛ قَوَّر؛ برغل
reamer (rimer) (n.) (Mech.)	alésoir (m.); équarrissoir (m.)	مُوَسِّع ثُقُوب؛ مِثْقاب؛ تقوير؛ مِسْحَل؛ مُقَوِّرة؛ يرغل (ميك. وتعد.)
reamer-cutter (n.)	fraise (f.) pour désoirs	مقْطَع لِمُوَسِّع الثُّقوب (ميك.)
reamer-tap (n.)	taraud (m.) aléseur	مُوَسِّع لذكر لولبة (ميك.)
reaming or reaming out (n.)	alésage (m.); équarrissage (m.); équarrissement (m.)	تَقْوير: أو توسيع الثُّقوب؛ سحل؛ بَرْغَلَة (ميك.)
reaming allowance	cote (f.) de réalésage	تَسَامُح أو سماح توسيع [سحل أو برغلة] الثُّقوب (ميك.)
reaming die (n.)	coussinet (m.) aléseur	قَالَب تَوْسيع الثُّقوب
reaming iron (n.)	coin (m.) de calfat	حديد توسيع الثقوب
reaming machine (Mech.)	aléseuse (f.)	مَاكِنَة توسيع الثُّقوب (ميك.)
reaming tap (n.)	taraud (m.) aléseur	ذكر لَوْلَب للتَّوْسِيع (ميك.)
reap	recueillir le bénéfice d'un développement systématique	يَجْنِي؛ يَحْصد
reaper file	lime (f.) agricole	مِبْرَد حَصَّاد (ميك.)
reappear (v.i.)	réapparaître; reparaître	ظَهَرَ من جديد؛ عَاوَد الظُّهور

reappearance (n.)	réapparation (f.)	ظهور من جديد أو ظُهور مرَّة ثانية
rear (n.); V. back façade		مُؤخِّرة؛ خَلْف
rear (v.i.)		ظَهَر أو بَرَز
rear (v.t.)	apparaître	شَيَّد؛ أقام؛ ربَّى؛ هَذَّب؛ [سطح الخام]
rear axe	pont-arrière (m.)	مِحْوَر (أو جذع) خَلْفيّ (ميك.)
rear-dump body; and-dump truck (Mech.)	benne (f.) (basculement par l'arrière)	شاحِنَة قَلْب خَلْفي؛ شاحنة قلب طرفي (مدن.)
rear dump scraper (a two-wheel scraper that dumps at the rear) (Mech.)	scraper (m.) (ou décapeuse (f.) ou décapeuse-niveleuse; ou grattoir (m.) (Canada) à deux roues et déversant par l'arrière	كَاشطة بقلب خَلْفيّ (كاشطة ذات عَجَلَتين تَقُوم بِالْقَلْب من الخَلْف) (مدن.)
rear-dump truck; end-dump truck (U.S.) ; end-tip (ping) (mortar) lorry (G.B.) (Mech.)	camion (m.) à benne basculement en arrière; camion à caisse basculant en arrière	شَاحِنَة قَلْب خَلْفيّ: شاحنة قَلْب طَرَفِيّ (مدن.)
rear-dump wagon; end-dump truck (for hauling of earth and rock)	tombereau (m.) à déversement arrière; véhicule (m.) à benne basculant par l'arrière	عَرَبَة قلب خَلْفِيّ: عَرَبَة قَلْب طَرَفِيّ (لِنَقْل الأتْربة والصُّخور) (مدن.)
rear-dumping (n.) end-dumping	déversement (m.) en arrière	القَلْب الخَلفِيّ: القَلْب الطرفيّ (ميك.)
rear-exit bus	autobus (m.) à sortie arrière	حَافلة بباب نزول خلفي
rear feed (Telcom.)	alimentation (f.) traversière	تَغْذِيَة خَلْفية (الاتصالات البعيدة)

rear frame (of a locomotive)	longeron (m.) d'arrière	إطار خَلْفي (لقاطرة) (ميك.)
rear hub	moyeu (m.) de roue arrière	القَلْبُ الخَلْفيّ [للعَجَلَة] (ميك.)
rear light; tail light	feu rouge arrière	ضَوْء خلفي؛ ضوء مؤخرة
rear number plate light	feu (m.) de signe d'immatriculation arrière	
rear red reflex reflector	catadioptre (m.) rouge arrière	عَاكِس الضَّوء الأحمر الخلفي
rear roll (road roller)	roue (f.) «AR» du cylindre	الدَّلفين الخلفي (دلفين طرق) (ميك.)
rear vision mirror	rétroviseur (m.)	مِرْآة رؤية خلفية (بصريات)
rear-wheel drive	entraînement (m.) par les roues arrières	إدارة بعجلات خلفية (ميك.)
rear wheel steer (ing)	commande (f.) par roues arrière	تَوْجيه بعجـلات خلفية (ميك.)
rear winch	treuil (m.) arrière	رَافِعَة (وِنْش) خَلْفيَّة (ميك.)
rear window (motor)	lunette (f.) arrière	نافذة خلفية (سيارات)
rearer (n.) (Geol.) (Mining)	dressant (m.)	طبقـة رأسيـة أو شـديـدة الانحدار (جيولوجيا تعدين)
rearer-coals (n.pl.) (Coal Mining)	dressants (m.pl.) de houile	طَبَقات فحم رأسية أو مَائِلة بشدة (تعدين الفحم)
reason (v.t.)	raisonner	أقْنَع بالحُجَّة
reasonably (adv.)	raisonnablement	بِتَعَقُّل
reassmeble (v.t.)	rassembler	أعاد التَّجْمِيع؛ اجتمع ثانية
Reaumur scale	échelle (f.) Réaumur	سلم «ريـومـر» [لدرجـات الحرارة]

Reaumur thermometer	thermomètre (m.) Réaumur	مِقْياس ديومر: بدرجة الحرارة (صفرة نقطة انصهار الجليد والدرجة هي نقطة غليان الماء)
reballast a railway (to)	recherge un chemin de fer	يعيد فرش حصى التثبيت للسِّكَّة الحديد (مدن.)
raballasting (n.)	rechargement (m.)	إعادة الشحن أو التفريغ
re-bar (n.); V. reinforcing bar		قَضِيب تسليح (مدن.)
rebate (n.) (Mech.)	feuillure (f.)	تَخْفِيض؛ تَنْزيل؛ حَسْم؛ افتراز؛ فَرْزة (إنتـ.)
rebate (v.t.) (Mech.)	feuiller	فَرَز (إنتـ.)
rebate-plane (n.)	guillaume (m.)	مِسْحَاج افْتِراز (إنتـ.)
rebated joint	assemblage (m.) à feuillure	وصلة افتراز (إنتـ.)
rebated square stone	pierre (f.) à feuillure	فَصْم بزاوية قائمة
rebated weather board	planche (f.) à feuillure	لَوْحة جَوِّية افترازية
Rebecca-Eureka system (Radar)	radiotélémètre (m.) à répondeur	نظام (ربيكا أوريكا) (رادار)
rebellios ore	minerai (m.) rebelle; minerai (m.) réfractaire	خَام يصعب تركيزه؛ رِكَاز مقاوم للصَّهر (علم المعادن)
rebore (v.t.)	réaléser	أعاد التَّقوير أو التَّجويف
rebound (n.)	rebond (m.)	ارْتداد؛ صدى
rebound (v.i.)	rebondir	ارْتَدّ؛ (بعد ارتطامه بشيء)؛ رَجَّع [الصدى]
rebounding (adj.)	rebondissant; -e	مُرَشِّد
rebounding (n.)	rebondissement (m.)	ارْتداد

rebroadcast; retransmission (Telcom.)	réémission (f.)	إعادة الإذاعة: إعادة الإرسال (الاتصالات البعيدة)
rebroadcast receiver; retransmission receiver (Telecom.)	récepteur (m.) connecteur; récepteur (m.) de réémission	مُسْتَقْبِل إعادة الإذاعة: مُسْتَقْبِل إعادة الإرسال (الاتصالات البعيدة)
rebroadcasting (Telecom.)	émetteur relais (m.) réemetteur (m.)	مُرْسِل إعادة الإذاعة (الاتصالات البعيدة)
rebuild (v.t.)	rebâtir; reconstruire	جَدَّد بناء شيء؛ أعاد إلى وضع سابق؛ أجرى تغييرات واسعة في
rebuilding (n.)	reconstruction (f.)	إعادة بناء
rebuilt machine	machine (f.) remise à neuf	مَاكِينة معادة التَّرْكيب
recalescence (n.) (Phys.)	récalescence (f.)	الذُّكو الحراري؛ الإذكاء الحراريّ (فيز.)
recall (to) (v.t.) (data drom memory) (Data Processing)	appeler; demander (des données hors d'une mémoire)	يَسْتَدْعي؛ يَتَذَكَّر؛ (بيانات من ذاكرة) (معالجة البيانات)
recall; remind of (to) the terms of the rules (v.t.)	rappeler les termes du règlement	يُذكِّر بأحكام النِّظام (مؤد.)
recarbonization or recarbonization (n.)	recarbonisation (f.)	إعادة الكَرْبَنَة
recarburize or recarbonize (v.t.)	recarburer; recarboniser	أعاد الكَرْبَنَة
to recarburize (or to recarbonize) steel	recarburer, recarboniser l'acier	يعيد كربنة الصُّلب
recase (v.t.)	recuveler	أعاد التَّغْليف
recasing (n.)	recuvelage (m.)	إعادة التَّغْليف

recast (v.t.)	refondre; remouler	أعاد صَبّ (إنت.)
recede (said of water) (v.i.)	se retirer; baisser	تَرَاجَع؛ انحسر (تُقَال للمياه) (موا.)
receipt (n.) or receipts (n.pl.)	recette (f.); recettes (f.pl.)	استلام؛ وصل الاستلام؛ المبلغ المستلم
(to acknowledge the) receipt of a letter of convocation	accuser réception d'une convocation	يفيد بتسلُّم الدَّعوة لاجتماع (مؤت.)
receivable (adj.)	recevable	مَقْبُول شَكْلاً
receive (v.t.)	recevoir	تَسَلَّم؛ استَلَم؛ استقبل
receive (v.t.)	juger; déclarer (la demande) recevable	يَقْبَل [طلباً]
receive (to) to have before it (v.t.)	être saisi de; recevoir	يَتَلَقَّى؛ يحيل عليه
receive a communication from below (to)	recevoir une communication de fond	يَسْتَقْبِل رِسَالَة من أدنى (مؤت. وإدار.)
receive channel (Telecom.)	canal (m.) de réception	قناة استقبال (الاتصالات البعيدة)
receive frequency; receivung frequency (Telcecom.)	fréquence (f.) de réception	تَـرَدُّد تـواتـر لاستقبـال (الاتصالات البعيدة)
receives and accepts (a report)	reçoit et accepte (un rapport)	قَبُول وَمُوافَقَة على [تقرير] (مؤت. وإدارية)
receiver (n.) (Teleg.) (Telephone)	recepteur (m.)	مُسْتَقْبِل؛ جهاز الاستقبال سَمَّاعة (تلغراف. تليفون.)
receiver (vell glass; or the like) (laboratory glassware) (n.)	récipient (m.); cloche (f.)	قَابِلة مُسْتَقْبِلة (أوعية زجاجية مخبرية) (كيم.)

receiver (matras or balthead) (laboratory glassware) (n.)	matras (m.); ballou (m.) à long col	مُسْتَقْبَلة (دورق طويل العنق (كيمـ.)
receiver (of a still) (n.)	récipient (m.) (d'un alambic)	مُسْتَقْبَل (وَحْدَة تَقْطير) (كيمـ.)
receiver (air-compressor or expansion engine) (n.)	réservoir (m.) (d'un compresseur d'air)	مُسْتَقْبِل [لضاغط هواء أو محرّك تَمَدُّدي] (ميكـ.)
receiver (of cupola with receiver) (n.)	avant-creuset (m.) (de cubilot à avant-creuset)	مُسْتَقْبِل: وعاء استقبال (فرن صهر بوعاء استقبال سَمَّاعة) (تليفون)
receiver aerial; receiver antenna (Telecom.)	antenne (f.) de réception	هَوائِي مُسْتَقْبِل (الاتصالات البعيدة)
receiver attenuation (Electronics)	affaiblissement (m.) du récepteur	تَوْهين المُسْتَقْبِل (إلكـ.)
reciver bandpass (Telecom.)	filtre (m.) passe-bande de récepteur	عِصَابة إمرار المستقبل (الاتصالات البعيدة)
receiver channel	canal (m.) récepteur	قَنَاة المُسْتَقْبِل
receiver circuit rester (Telephone)	appareil (m.) contrôleur du circuit de réception	رائز دارة مُخْتَبِر دَائِرة المُسْتَقْبِل (تليفون)
receiver gating	attaque (f.) d'un récepteur	مُولِج المُسْتَقْبِل
receiver-hook (n.) (Telephone)	crochet (m.) de suspension de récepteur	خُطَّاف تَعْلِيق سماعة (تليفون)
receiver noise; set noise (Electronics)	bruit (m.) de fond d'un recepteur	ضَجِيج المُسْتَقْبِل (إلكـ.)
receiver output (Electronics)	puissance (f.) de sortie d'un récepteur	خَرَج المُسْتَقْبَل (إلكـ.)
receiver over-all response curve (Electronics)	courbe (f.) de réponse totale d'un récepteur	منحنى الاستجابة الكُلِّيَّة للمُسْتَقْبِل (إلكـ.)

receiver radiation (Electronics)	rayonnement (m.) d'un récepteur radioélectrique	إشْعَاع المُسْتَقْبِل (إلك.)
receiver response time (Electronics)	temps (m.) de réponse d'un recepteur de signaux	زمن استجابة المُسْتَقْبِل (إلك.)
receiver rest; V. cradle switch (Telcom.)		حامل أو سناد المُسْتَقْبِل (الاتصالات البعيدة)
receiver-space (expansion-engonge) (n.)	espace (m.) intermédiaire	حَيِّز المُسْتَقْبِل: (محرك تَمَدُّدي) (ميك.)
receiver transfer characteristic (Electronics)	caractéristique (f.) de tranfert du récepteur	مميز الانتقال للمستقبل، منحنى الخواص الانتقالية للمستقبل (إلك.)
receiver-transmiter modulator; rtm (Electronics)	modulateur (m.) pour récepteur-émetteur	مُضَمن مُكَيف المرسل: المستقبل (إلك.)
receiving (adj.)	récepteur; -trice	استقبال: استلام: تَسَلُّم
receiving amplifier (Electronics)	amplificateur (m.) de réception	مُضَخِّم استقبال (إلك.)
receiving centre (er) (Telecom.)	position (f.) de réception de télégraphe	مَرْكز استقبال (الاتصالات البعيدة)
receiving conveyor (Mech.)	courroie (f.) réceptrice; tapis (m.) récepteur	نَاقِلَة (بالسير) مستقبلة (ميك.)
receiving end (Telecom.)	à la réception	نِهَاية الاستقبال: طرف الاستقبال (الاتصالات البعيدة)
receiving group translation (Telecom.)	tranposition (f.) de groupe récepteur	نقل أو تبادل زمرة الاستقبال (الاتصالات البعيدة)
receiving hopper (Mech.)	trémis (f.) de réception; trémie (f.) de recette	قَادُوس استقبال (ميك.)

receiving perforator; reperforator	récepteur (m.) perforateur	مُثَقِّب استقبال؛ ثاقبة استقبال (معالجة البيانات)
receiving radio station receiving sation (Telecom.)	station (f.) de radio-réception	مَحَطَّة استقبال راديوية محطَّة استقبال (الاتصالات البعيدة)
receiving station	station (f.) réceptrice	مَحَطَّة استقبال
receiving terminal station (Telecom.)	terminal (m.) de réception	مَحَطَّة استقبال نهائية؛ مَحَطَّة استقبال طَرَفِيَّة (الاتصالات البعيدة)
recemented glacier	glacier (m.) remanié	جليدية
recent glacier	glacier récent	جليدية حديثة
recent (adj.)	récent; -e	حَدِيث؛ جَدِيد
recent (n.) (Geo.)	récent	حَدِيث (عصر) (جيو.)
recently (adv.)	récemment	حَدِيثاً
receptable (n.)	réceptable (m.)	وِعَاء؛ إِنَاء؛ مَقْبِس (كهر.)
reception (n.)	réception	اسْتِقْبَال؛ اسْتِلام؛ تَلَقّ
reception centre	centre (m.) d'accueil	مَرْكَز اسْتِقْبَال
reception lock-out switch (Telecom.)	interrupteur (m.) de blocage de la réception	مِفْتَاح غَلْق الاسْتِقْبَال (الاتصَالات البَعِيدَة)
reception test	essai (m.) de réception	اخْتِيَار الاسْتِقْبَال
recess (v.t.)	enfoncer; défoncer; refouiller	جَوَّف؛ بَيَّت فِي تَجْوِيف
recess (n.)	enfoncement (m.); défoncement (m.); retrait (m.); embrasure (f.); recoin (m.) refouillement (m.)	تَرَاجُع؛ ارْتِدَاد؛ انْحِسَار؛ غَوْر؛ تقهقر
recess (n.)	évidement (m.)	تَجْوِيف؛ نَقْر

recess (in a wall); niche; habitacle; housing (n.)	niche (f.)	تَجْويف؛ نُقْرَة (فِي حَائِط)؛ كُوَّة؛ فَجْوَة؛ فَتْحَة تَسْكِين؛ فُرْجَة؛ فُرْصَة؛ فَتْحَة تَثْبيت
recess (n.)	suspension (f.) (de la séance; des travaux); intervalle (entre les séances)	اسْتِـرَاحَـة [بَيْن جَلْسَتَيْن] (مـؤتـ.)
to recess a panel	défoncer un panneau	يُجَوِّف لَوْحاً
recessed (adj.)	enfoncé, -e; défoncé, -e; à ressauts	مُجَوف؛ غائِر (فِي تَجْوِيف)
recessed balcony (Arch.)	loggia (f.)	شرفَة غَائِرَة (معمـ.)
recessed flange coupling	manchon (m.) à plateaux à boulons noyés	قُرْن مُشَفَّه غَائِر
recessed one-side wheel	meule (f.) à un embrèvement	عَجَلَة ذات جَانِب مُجَوَّف [غَوْر] (ميكـ.)
recessed wheel	meule (f.) embrevée	عَجلَة مُجَوَّفَة (ميكـ.)
recessing (n.)	enfoncement (m.); défoncement (m.)	عَمَل فُرْجَة أوْ غَوْر أوْ انْحِسَار أوْ فُسْحَة
recessing-machine (n.)	machine (f.) à défoncer; défonceuse (f.)	مَاكِينَة تَجْوِيف (ميكـ.)
recession (n.)	recul (m.)	تَـرَاجُع؛ انْسِحَـاب؛ ارْتِدَاد؛ تَقَهْقُر؛ انْحِسَار
rechairing sleepers (Rly.)	resabotage (m.) des traverses	إعَادَة تَثْبيت الْعَوَارِض (نقلـ.)
recharge (v.t.)	recherger	أعَاد الشَّحن
recharging (n.)	rechargement (m.)	أعَاد شَحْن
reciprocal (adj.)	reciproque; inverse	عَكْسيّ؛ مُتَـرَافِق؛ تَبَـادُليّ؛ تَرَافُقِي؛ تَرَدُّديّ

reciprocal (n.)	reciproque (f.); inverse	مَعْكُوس
reciprocal bearing (Radar)	azimut (m.) inverse	اتّجاه زاوي عَكْسي؛ انْحِرَاف عَكْسِي (رادار.)
reciprocal gear	engrenage (m.) réciproque; engrenage (m.) à retour	مُسَنَّن تـرافُقـي أوْ مُسَـنَّن مُتَبَادل (ميكـ.)
reciprocal leg (Aeronautics)	parcours (m.) d'éloignement	مَرْحَلَة اقْتِرَاب عَكْسِي: مَرْحَلَة فِي إجْرَاءَات النزول تَكون فيهَا الطَّائِرَة مُتجهة في النـاحِيَة الْعَكْسِية للاقْتِرَاب النّهـائِيّ وَقَبْله مُباشَرَة (طير.)
reciprocal levelling (G.B.); reciprocal leveling (U.S.) (Civil Eng.)	nivellement (m.) de retour; nivellement (m.) double	قِيَـاس الْمَنَاسِيب؛ تَسْـوِيَـة تَرَدُّدية (مدن.)
reciprocal network (Electronics)	réseau (m.) réciproque	شَبَكَة مَقْلُوبَة؛ شَبَكَة مَعْكُوسَة؛ شَبَكِيَّة تَبَادليَّة (إلكـ.)
reciprocal ohm (conductivity unit (mhs) (n.)	ohm (m.) réciproque est l'unité de conductivité	مَقْلوب الأم (وحْدَة التوصِيليَّة) (الناقليَّة)
reciprocal polar; antipolar	antipolaire (m.)	قُطْبِـيّ؛ انْعِكَاسِيّ
reciprocal ratio	raison (f.) inverse; rapport (m.) réciproque	نِسْبَة عَكسيَّة
reciprocal screengrid amplification factor (Elec.)	pénétration (f.) de grille-écran	مَقْلُوب عَامِل تَضْخِيم الشبكة الحاجبة؛ عَكْس عَامِل تَكْبير شَبَكَة الْحَجْب (إلكـ.)
reciprocal spiral	spirale (f.) hyperbolique	حَلزونيّ عَكسِيّ
reciprocal value; reversed value; onversed value	valeur (f.) réciproque	قيمَة عَكْسيَّة؛ قِيمَة مَعْكوسَة
reciprocally (adv.)	réciproquement; inversement	بِالْعَكْس؛ تَبَادلاً تَردُّدياً

reciprocating (adj.) (Mech.)	alternatif, -ive à mouvement alternatif; va-et-vient	تَرَدُّدي(يَتَحَرَّك جيئَة وَذهَاباً) (ميك.)
reciprocating (pump) (Pet.)	(pompe) alternative	تَرَدُّديَّة (مِضَخَّة) (بترول.)
reciprocating casing (Pet.)	mouvement alternatif du tubage	أنبُوب تَغْلِيف مُتَردد (بترول.)
reciprocating compressor; (piston) ring compressor (a machine in which the compressing element moves back and forth within a confined space) (Mach.)	compresseur (m.) à piston	ضَاغِط ذو كَبَّاس مُتَردِّد : ضَاغِط تَرَدُّدي : (مِكْبَس ضَاغِط حَلْقِيّ (مَاكِينَة يَتَحرَّك فِيهَا الْعُنْصُر الضَّاغِط إلَى الْخَلْف وإلَى الأمَام داخِل حَيِّز مُحَدد) (ميك.)
reciprocating cross-cut saw (for logs)	scie (f.) alternative à tronçonner	مِنْشَار قطْع عَرْضي تَرَدُّدي (لِكُتَل خَشَبيَّة) (إنتـ.)
reciprocating device	va-et-vient (m.); dispositif (m.) de va-et-vient	نَبيطَة تَرَدّدية (ميك.)
reciprocating engine	moteur (m.) à mouvement alternatif	مُحَرِّك تَرَدُّديّ (ميك.)
reciprocating feeder	alimen (ta) teur (m.) à mouvement alternatif	مُغَذي تَرَدُّدي؛ (متناوب) (ميك.)
reciprocating mill (Rolling)	laminoir (m.) à mouvement alternatif	فريزة تَرَدُّدية (دَحْرَجَة) (إنتـ.)
reciprocating motion	mouvement (m.) alternatif; mouvement (m.) de va-et-vient; va-et-vient (m.)	حَرَكَة تَرَدُّدية تَوَاتُريَّة تَنَاوبيَّة (ميك.)
reciprocating movement reciprocating motion	mouvement (m.) pendulaire; mouvement (m.) de va-et-vient; mouvement (m.) alternatif	حَرَكَة تَرَدُّديَّة تَوَاتُريَّة نَوابية (ميك.)

reciprocating pump	pompe (f.) à mouvement alternatif	ضَاخَّة تَرَدُّدِيَّة (ميك.)
reciprocating saw (opp. to a continuous saw)	scie (f.) alternative	مِنْشَار تَرَدُّدِي (عَكْس مِنْشَار مُسْتَمِر) (إنتـ.)
reciprocity	reciprocité (f.) des translations; reciprocité (f.) des déplacements	تَعَاكُس؛ تَبَادُل؛ نظَرِيَّة التَّبادُل (مدن.)
reciprocity theorem (Elec.)	théorème (m.) de réciprocité	نَظَرِيَّة التَّعاكُس، التقَابُل (كهر.)
recirculation (n.) (Chem.)	recyclage (m.)	إعَـادَة تَدْوِيـر؛ إعَادَة دَوْرَة الْمُعَالَجَة (كيمـ.)
reckon (v.t.)	évaluer; calculer	عَدَّ؛ حَسَبَ؛ قَدَّر
reckoning (n.)	calcul; évaluation	حِسَاب؛ تَقْدِير؛ تَعْيين؛ مَوْقِع السفينَة أوْ الطَّائِرَة
reclaim (to) (v.t.)	récupérer	يَسْتَرِد؛ يَسْتَخْلِص؛ يَسْتَصلِح
reclaimed (adj.)	récupéré	مُسْتَخْلِص؛ مُسْتَرِد؛ مُسْتَصْلح
reclaimed rubber	caoutchouc regénéré (m.)	مَلَّاط مُسْتَرْجِع
reclaiming (n.); recovery (reprocessing previously rejected material)	récupération (f.)	اسْتِخْلَاص؛ اسْتِرْداد (إعَادَة مُعَالَجَة الْمَادَة السَّابِق نَبْذها)
reclaiming conveyor	transporteur (m.) à courroie de prélèvement (dans la galerie de reprise)	نَاقِلَة اسْتِخلاص
reclaiming oils (Chem.)	huiles (f.pl.) pour récupération	زيـوت اسْتِعَـادَة (الْمَـطّاط) (كيمـ.)
reclaiming plant; reclaiming installation; reclaiming facility	installation (f.) de récupération	وِحْدَة اسْتِخْلَاص

reclaiming tunnel; conveyor tunnel (Civil Eng.)	tunnel (m.) de reprise; tunnel sous le dépôt; galerie (f.) de reprise	نَفَق اسْتِخْلاص؛ نفق نَاقِل (مدن.)
recoat (v.t.); V. to paint to an end		يعيد الطلاء؛ يطلي ثانية
recognition (n.)	considération (f.)	تَقْدِير؛ إقرار
recognizable (adj.)	reconnaissable	ممكن تمييزه أوْ إدراكه أوْ تَقْديره؛ ممكن التَّعرف عَلَيه معترف به
recognize (v.t.)	reconnaître	مَيَّزَ؛ تَعرف عَلَى
recoil (n.)	recul (m.); contre-coup (m.)	ارْتِداد؛ تَرَاجُع
recoil atom (Electronics)	atome (m.) de recul	ذرَّة مرتَدة أوْ ارتِدادِيَّة (إلك.)
recoil electron (Electronics)	électron (m.) de recul	إلْكترون ارتدادي (إلك.)
recoil particle	particule (f.) de recul	جَسِيم مرتَد
recombination (n.)	recombinaison (f.)	إعَادَة الاتِّجَاه؛ عَودَة الالتِئَام
recombination coefficient (Electronics)	coefficient (m.) de recombinaison	معامل إعَادَة الاتِّجَاه (إلك.)
recombination rate (Electronics)	vitesse (f.) de recombinaison	مُعَدَّل إعَادَة الاتِّجاه (إلك.)
recombination velocity (Phys.)	vitesse (f.) de recombinaison	سُرْعَة إعَادَة الاتِّجَاه (فيز.)
recombine (v.t.; i.)	recombiner	وَحدَة ثَانِيَة؛ إعَادَة الرَّبْط؛ وَحَّد؛ اتَّحد ثَانِيَة
recommence (v.t.)	recommencer	ابتدأ ثَانِيَة
recommendation (n.)	recommandation	تَوْصِية

(formal) recommendation	recommandation (f.) formelle	تَوْصِية رَسْمِيَّة (مـؤت.)
recommended practice	technique (f.) recommandée	الممارسة الْمُزَكَّاة
recommending officer	recommandeur	الْمزكّى: المُوصى بـ
recompose (v.t.)	recomposer	أعَاد تَكْوين
recomposition (n.)	recomposition (f.)	إعَادَة التَّرْكِيب (فيز.)
reconcile (v.t.)	reconcilier	وَفَّق بَيْن: صَالَح
recondensation (n.)	recondensation (f.)	إعَادَة التَّكْثِيف (كيم. وفيز.)
recondense (v.t.)	recondenser	إعَادَة التَّكْثِيف
recondition (to) (v.)	remettre en état (v.)	يصْلِح: يُجَدّد: يرَمّم
reconditioned carrier demodulation (Electronics)	réception (f.) avec régenération de la porteuse	كَشْف اسْتِخْلاص الْمَوْجَات الْحَامِلَة الْمُجَدَّدَة (إلك.)
reconditioning (n.) (of a data record) (Data Processing)	mise (f.) en état; réparation (f.) (d'un bloc d'information)	إصْلاح: تَجْدِيد (سِجل بَيَانَات) (مُعَالَجَة البَيَانَات)
reconnaissance or reconnoissance (n.)	reconnaissance (f.)	اسْتِطْلاع: اسْتِكْشَاف
reconnaissance satellite (Telecom.)	satellite (m.) de reconnaissance	تَابع [قَمَر صُنْعِي اسْتِطْلاعي] (الاتصالات الْبَعِيدَة)
reconnaissance survey	levé (m.) de reconnaissance	مَسْح اسْتِطْلاعي أوْ اسْتِكْشَافي (رادار.)
reconnaissance work (n.)	travaux (m.pl.) de reconnaissance	عَمَل اسْتِطْلاعِي
reconnoitre (v.i.)	éclairer la marche: faire des travaux de reconnaissance	يَسْتَطْلِع: اسْتَكْشَف
reconnoitre (v.t.)	reconnaître	اسْتطْلَع: اسْتَكْشَف

reconstructed (adj.)	glacier (m.) remanié	مُنْشَأ ثَانِيَة: مُعَاد بِنَاؤه
reconstructed stone V. artificial stone (Building Cons.)		حَجَر مُعَاد تَشْكِيله (تشد.)
reconstruction (n.)	reconstruction (f.)	إعَادَة الإِنْشَاء: إعَادَة الْبِنَاء
recooler (n.)	réfrigérant (m.)	مُعِيد التَّبْرِيد
re-cooling (n.); cooling back	refroidissement (m.) de retour	إعَادَة التبريد
record (n.)	disque (m.) phonographique	سِجِل
record (n.)	enregistrer; noter	سجل: دَوَّن
record card (containing coded information) (Data Processing)	carte (f.) de fichier (avec informations codées)	بِطَاقة سِجِل (تَحْتَوي عَلى مَعْلُومَات مَكْتُوبَة بالشفرَة) (مُعَالَجة الْبَيَانَات)
record circuit (Electronics)	ligne (f.) d'annotatrice	دارة تَسْجِيل: دائرَة المُدوَّنَة (إلك.)
record counting (Data Processing)	comptage (m.) de blocs d'informations	عَدَ السجلات (مُعَالَجَة الْبَيَانَات)
record current (of magnetic memory) (Electronics)	courant (m.) d'écriture (d'une mémoire magnétique)	تيَّار التَسْجِيل (لذاكِرَة مَغْنَطِيسيَّة) (إلك.)
record depth	profondeur (f.) record	عُمْق قِيَاسي
record gap (Data Processing)	intervalle (m.) entre deux blocs d'information	فاصِلَة الفَرَاغ مَا بَيْن سجلي (مُعَالَجة الْبَيَانَات)
record head (of magnetic memory) (Data Processing)	tête (f.) d'écriture: tête écrivante: tête d'inscription (d'une mémoire à tambour magnétique)	رَأس تَسْجِيل (لذاكِرَة مَغْنَطِيسيَّة) (مُعَالجة الْبيانات)
record in the minutes (to)	faire figurer au compte rendu	يُسجِّل في الْمحضر (مـؤتـ.)

record langth (on a magnetic tape) (Data Processing)	longueur (f.) d'un enregistrement; longueur d'un bloc d'information (sur un ruban magnétique)	طُول التسجيل (عَلَى شَرِيط مَغْنَطِيسي) (مُعَالَجَة الْبَيَانَات)
record library	discothèque (f.)	مَكْتَبَة الْمُسَجلات [مِثل أسْطُوانَات وأشْرِطة التسْجيل]
record linkage (Data Processing)	chaînage (m.)	مَجْمُوعَة أوْصَال التسْجيل (مُعَالَجَة الْبَيَانَات)
record output un record	rendement (m.) constituant un record	خَرج مُسَجل
record position (Electronics)	position (f.) d'annotatrice	مَوْضِع التسجيل: مَوْضِع السجل أوْ المدونة (إلك.)
records of actual floods (Hydraul.)	annales (f.pl.) des crues	سجلات الْفَيَضَانَات الْفِعْلِيَّة (موا.)
records of the General Conference	Actes (m.pl.) de la Conférence générale (UNESCO)	سِجِلات الْمُؤتَمَر الْعَام (مؤتـ.)
(summary) record	compte (m.) rendu analytique	مَحضر مُخْتَصر (مؤتـ.)
(I want that the communication to be struck (expunged) from the) record	je propose que la communication ne figure pas dans le procès-verbal	اقْتِرَاح شطب [حَذف] الرِّسَالَة أوْ البَيَان مِن الْمَحضر أوْ الْمَضبطة (مؤتـ.)
(I want to be on) record as having	je désire qu'il me soit donné acte	أرغب في أن يُسَجَّل لِي [في الْمَحضر] (مؤتـ.)
(official) record of a meeting	compte (m.) rendu officiel d'une séance	مَحضر الْجَلسَة الرَّسْمي (مؤتـ.)
(off the) record	par parenthèse; non consigné au procès-verbal	دون إثْبَاته في الْمَحْضر (مؤتـ.)

(to strike the motion from the) record	ne pas faire état de la motion au procès-verbal	شَطب؛ حَذف الاقتِـرَاح مِن الْمَحْضَر (مـؤت.)
(verbatinm) record; verbatim report	compte (m.) rendu in extenso; compte (m.) rendu sténographique (FAO)	مَحضر حَرْفي (مـؤت.)
(to place on) record; to place in the minutes	inscrire au procès-verbal	يُثَبت أوْ يُسَجل فِي الْمَحْضَر (مـؤت.)
(to read into the) record (U.S.)	insérer dans le compte rendu un discours non prononcé	يُـدرج فِي الْمَحضر خُـطْبَة لَم تَلْق (مـؤت.)
(accounting) records	comptabilité (f.)	دفاتِر الْحِسَابَات
recorder (self-registering apparatus) (n.)	enregistreur (m.)	جهَاز تَسْجيل؛ مسجل (جِهَاز تَسْجِيل ذَاتِي)
recording (adj.)	enregistreur (v. aussi self-registering qui est synonyme de recording)	مسجل؛ مدون
recording accelerometer	accéléromètre (m.)	مسجل التسَارع
recording altimeter (altitude recorder) (Aeronautics)	altimètre (m.) enregisteur; altimètre (m.); batométrique enregistreur; barographe (m.)	مِقيَاس ارْتِفَاع مُسَجل (طير.)
recording anemometer (Meteorology)	anénomètre (m.) enregistreur anémographe (m.)	مِريَاح مُسَجل؛ مرسمة الريح؛ [أداة لِقيَاس وتَسْجيل شِدَّة الرّيـح أوْ سُـرْعَتِهَـا] (علم الأرصاد الْجَويَّة)
recording bridge (Electronics)	détecteur (m.) de signaux télégraphiques à pont	جسر تَسْجيل (إلك.)
recording chart	bande (f.) enregistreuse	مُخَطط تَسْجِيل

recording demand meter (Telephone)	compteur-enregisteur (m.) de conversations	عَـدَّاد تَسْجِيل الْمُكَـالَمَـات (تليفون)
recording density (Data Processing)	densité (f.) d'enregistrement; capacité (f.) d'enregistrement	كثـافـة تَسْجِيـل (مُعَـالَجَـة الْبَيَانَات)
recording gap (gap between record head and magnetic) (Data Processing)	entrefer (m.) (entre la tête d'écriture et la couche magnétique)	فَجْوَة التسْجِيل (فَجْوَة بَيْن الرأس المُسَجِّـل والطبقـة المغنـطيسيَّـة) (مُعَـالَجَـة الْبَيَانَات)
recording instrument	enregistreur (m.)	آلَة تَسْجِيل؛ مُسجل
recording manometer	manomètre (m.) enregistreur	«مَانومتـر» مسجّل؛ مِقْيَـاس ضَغْط مُسَجِّل (فيز.)
recording medium (magnetic tape) (Data Processing)	milieu (m.) d'enregistrement; milieu (m.) enregisteur (bande magnétique)	وَسَـط تَسْجِيـل (شَـرِيـط مَغْنَطِيسي) (مُعَالَجَة الْبَيَانَات)
recording technique (Data Processing)	méthode (f.) d'enregistrement	طَرِيقَـة التسْجِيل (مُعَـالَجَـة الْبَيَانَات)
recording thermometer	thermomètre (m.) enregistreur	مِحْرَار مسجل؛ ترمومتر مسجل (فيز.)
recording track (on magnetic drum) (Data Processing)	piste (f.) d'enregistrement (d'un tambour magnétique)	مسار التسْجِيل (عَلَى أسْطُوانَة ممغنطة) (مُعَالَجَة الْبَيَانَات)
recording unit (Electronics)	appareillage (m.) téléimprimeur	وَحْدَة تَسْجِيل (إلك.)
recover (to cover anew) (v.t.)	recouvrir	غطى ثَانِيَة؛ دثر ثَانية؛ غمر ثَانِيَة (يغـطي مِن جَدِيـد؛ يعيـد التغطية)
recover (to save) (v.t.)	recouvrer; récupérer; recueillir; capter	اسْتعاد؛ اسْتَخْلَص؛ استرد (ينفذ؛ ينجي؛ يسترجع)

recover broken rods (to) (Boring)	repêcher, rattraper les tiges brisées	يَنتشل أوْ يخرج القضبان المكسورة (حفر.: تعدين.)
recoverable (adj.)	recouvrable; récupérable	مُسْتَرَد: مُسْتَخلص: يُمْكِن اسْتِخْلاصه
recoverable deformation	déformation (f.) réversible	تَشوه يُمْكِن اسْتِرْجَاعه
recouvered (adj.)	recouvre	مُسْتَخْرَج: مُسْتَخْلص: مُسْتَعَاد
recovered charge (Phys.)	charge (f.) récupérée	شَحنَة مستعادة (فيز.)
recovered dust	poussière (f.) récupérée	تراب مستخلص
recruiting workmen	recrutement (m.) du personnel ouvrier	إمْداد بِالْعُمَّال: اختيار الْعُمال
recruitement of staff (n.)	recrutement (m.) du personnel	حَشد الْمُوظَفِين
recrush (v.t.)	rebroyer	يعيد الجرش (مدن. وتعد.)
recrystallization (n.) (Chem.)	recristallisation (f.)	إعَادَة التبلور: إعَادَة البلْورة (علم البلورات)
recrystallize (to) (v.t.; i.) (Chem.)	recristalliser	يَتَبَلر أوْ يَتبلور ثَانِيَة: يُعيد التبلر (كيم.)
rectangle (n.)	rectangle (m.)	مُسْتطيل (ريض.)
rectangular (adj.)	rectangulaire; rectangle; à angle droit	مُسْتطيل الشَّكْل: مُتَعَامِد: قَائم
rectangular base (Civil Eng.)	base (f.) rectangulaire	قَاعِدَة مُسْتطِيلة (مدن.)
rectangular beam (Civil Eng.)	poutre (f.) rectangulaire	عَتَبَة مُسْتطِيلَة (مدن.)
rectangular cathode (Electronics)	cathode (f.) rectangulaire	كَاثُود مُسْتطيل (إلك.)

rectangular footing (Electronics)	semelle (f.) rectangulaire	قَاعِدَة مُسْتَطِيلة (مدن.)
rectangular horn	cornet (m.) rectangulaire	بُوق مُسْتطيل الشَّكل
rectangular jambs; V. chimney with		عِضَادات مُسْتَطِيلة (مدن.)
rectangular picture tube (Electronics)	tube (m.) image rectangulaire	صمَام صُورَة مُسْتَطيل (إلك.)
rectangular pier (Civil Eng.)	pilier (m.) rectangulaire; pilier (m.) à angles droits	دعامَة وُسْطَى مُستطيلَة (مدن.)
recovering-tap (n.) (Boring) (Mining)	taraud (m.) accrocheur	ذكر قلاووظ صَائِد [مستعيد] (حفر.؛ تعدين.)
recovery flap (Aeronautics)	volet (m.) de ressource; volet (m.) antipiqué	قَلَّابَة تَقْويم
recovery of bodies	recouvrement (m.) de cadavres	اسْتِعَادَة الأَجْسَام
recovery of precious metal	récupération (f.); captage (m.); du métal précieux	اسْتِخْلاص المعدن الثمين
recovery (or reclaiming) of ulrafine particles	récupération (f.) des matériaux très fins	اسْتِخْلاص الحبيبات متناهية الدقة
recovery time (of a semi-conductor) (Phys.)	temps (m.) de recouvrement (d'un semi-conducteur)	زَمَن الاسْتِعَادة (فيز.)
recovery vehicle	camion (m.) dépanneur; dépanneuse (f.); camion (m.) grue de dépannage	عَرَبَة إصْلاح العطل الطَارِيء [للسيَّارات]
recovery voltage (Elec.)	tension (f.) de reprise	فُولْطَة تَوَتّر الاسْتِعَادة (كهر.)
recreation area	espace (m.) réservé aux loisirs	مِنْطَقَة تَرْفيه وَتَرْوِيح

(recreational) centre	centre (m.) récréatif	مَرْكَز تَرْوِيحي (تخط.)
recross (v.t.)	recroiser	عَاوَد الْعبور
recrudescence (n.)	recrudescense (f.)	تَجديد
recruit (v.t.;i.)	recruter	جَنَّدَ؛ عَزَّز؛ زَوَّد؛ تَزَوَّد؛ أَمَدَّ
recruit llabour (to)	recruter la main-d'œuvre	يمد بالأيدي الْعَامِلَة؛ يختار العمال
recruiting (n.) V. outside recruiting		تَعيين؛ اسْتِقْطَاب (اسْتِجلاب الأفـراد الصَّالِحين للتَّعيين وَالْبَحْث عَنْهُم)
rectangular plate-spring	ressort (m.) à lame rectangulaire	نَـابِض صَفِيحَـة مُسْتَـطِيلَة الشَّكْل (ميك.)
rectangular protactor	rapporteur (m.) rectangulaire	مِنْقَلَة مُسْتَطِيلة الشَّكْل
rectangular pusle (Electronics)	impulsion (f.) rectangulaire	نَبْضة مُسْتَطِيلَة الشَّكْل (الك.)
recabgylar slab	dalle (f.) rectangulaire	بَلاط مستطيل الشَّكْل (الك.)
rectangular slating	couverture (f.) en ardoises (rectangulaires)	لَوْح اردِواز مستطيل
rectangular surface-condenser	condenseur (m.) rectangulaire par surface	مُكَثِّف سَطْحِي قَائِم [مُسْتَطِيل]
rectangular timber; squared timber	bois (m.) équarri; bois (m.) carré	خَشَب مُسْتَطِيل؛ خَشَب مُرَبَّع
rectangular wave (Electronics)	onde (f.) rectangulaire	مَوْجَة مُسْتَطِيلَة؛ مَوْجَة مُتَعَامِدَة (الك.)
rectangular waveform (Electronics)	forme (f.) d'onde rectangulaire	شَكْل مَوْجي مُسْتَطِيل (الك.)
rectangular waveguide (Waveguides)	guide (m.) d'onde rectangulaire	دَلِيل مَوْجي مُسْتَطِيل الْمَقْطَع (دلائِل مَوْجِيَّة)

rectangular wiring (Elec.)	armement (m.) rectangulaire (f.)	تَوْصِيل أَسْلَاك على شَكْل مُسْتَطِيل (كهر.)
rectangulairty (n.)	rectangularité (f.)	اسْتِطَالَة الشَّكْل
rectifiable (adj.)	rectifiable	مُمْكن تَنْقِيتـه أَوْ تَكْـرِيـره أَوْ تَصْحِيحه
rectification (n.)	rectification (f.); redressement (m.)	تَصْحِيـح؛ تَصْفِية [تَصْفِيَـة بإعادَة التَّقْطير]؛ تَكْرير؛ تَقْوِيم [تَحْوِيل التَّيَار الْمُتَنَاوِب إلى مُسْتَمِر]
rectification (Electronics)	redressement (m.)	تَقْوِيم (الك.)
rectification effieicney (Electronics)	efficacité (f.) de redressement	كفَاءَة التَّقْوِيم (الك.)
rectification factor (Electronics)	rapport (m.) redressement	عَامِل التَّقْوِيم (الك.)
rectification of boundaries	rectification des limites	تَصْحِيح الْحُدُود
rectified (adj.)	rectifié	مُقَوَّم؛ مُكَرَّر
rectified airspeed (Aeronautics)	vitesse (f.) corrigée	سُرْعَة هَوائِيَّة مُقَوَّمَة (طير.)
rectified current (Elec.)	courant (m.) redressé	تَيَّار مُقَوَّم (كهر.)
rectifier (that which rectifies) (n.)	rectifiant (m.)	مُقَـوِّم؛ مُكَرِّر؛ جِهَـاز إعَادَة التَقْطِير (الْمُكَرِّر)
rectifier cylinder	cuve (f.) de redresseur	أَسْطُوَانة تَقْوِيم
rectifier diode; semiconductor diode (Phys.)	diode (f.) à semiconducteur	صِمَـام ثُنَائي نِصْف نَـاقِل؛ صِمَام ثُنَائي مُقَوِّم (فيز.)
rectifier filter (Electronics)	filtre (m.) de redresseur	مُرَشِّح الْمُقَوِّم (الك.)

rectifier form factor (Electronics)	facteur (m.) de forme de redresseur	عَامِل الشَّكْل لِلْمُقَوم (الك.)
rectifier jacket	chemise (f.) du redresseur	قَمِيص تَقْوِيم
rectifier leakage current (Electronics)	courant (m.) de fuite de redresseur	تيار التَّشَرُّب لِلْمُقَـوِّم: التَّيَار الْمُتَسَرِّب مِن الْمُقَوِّم (الك.)
rectifier magnetron; magnetron rectifier (Phys.)	redresseur (m.) à magnétron	مُقَوم مغنتروني (فيز.)
rectifier modulator (Electronics)	diode (f.) modulatrice; modulateur (m.) à diodes	مُقَوم مضمن (الك.)
rectifier ripple factor (Electronics)	taux (m.) d'ondulation de redresseur	مُعَامِل التَّمَوج لِلْمُقَوم (الك.)
rectifier stack (hys.)	empilage (m.) de redresseurs	رَصِيصَة تَقْوِيم (فيز.)
rectifier stack arm (Phys.)	section (f.) d'empilage de redresseurs	ذِرَاع رَصِيصَة تَقْوِيم (فيز.)
rectifier unit (Electronics)	appareil (m.) redresseur	وَحْدَة تَقْوِيم (الك.)
rectifier voltmeter (Electronics)	voltmètre (m.) à redresseur	فُلْتميتر (مِقْيَاس فُولط) بِمُقَوِّم (الك.)
rectify (v.t.) (Chem.)	rectifier	نَقى: كَرر [التَّقْطِير]: يُنَقي: يكرر: يصحح (كيم.)
rectify (v.i.)	rectifier; dresser; redresser	صَحَّح: عَدَّل: نَقَّى: صَفَّى: كَرَّر: قَوم [التَّار]
rectifying column	colonne (f.) à rectifier	عَمُود تَجْزئة
rectifying element (Electronics)	élément (m.) redresseur	عُنْصُر تَقْوِيم (الك.)
rectifying section (Pet.)	section (f.) de rectification	قِسْم التَّكْرِير (بترول)

rectilinear or rectilineal (adj.)	rectiligne	مُسْتَقِيم فِي خُطُوط مُسْتَقِيمَة: مُسْتَقِيم الأَضْلاع (ريضـ.)
rectilinear coordinates	coordonnées (f.pl.) rectilignes	إِحْدَاثِيات مُسْتَقِيمَة (ريضـ.)
rectilinear flow electron gun (Electronics)	canon (m.) électronique à commande rectiligne du faisceau	مِدْفَع الكتروني ذو انسياب مُسْتَقِيم؛ مِدْفَعَة إِلِكْتُرونات بانسياب خطي (الكـ.)
rectilineear lens	objectif (m.) rectiligne	عَدَسَة مُسْتَقِيمَة
rectilinear motion	mouvement (m.) rectiligne	حَرَكَة مُسْتَقِيمَة (ميكـ.)
rectilinear propagation (Telecom.)	propagation (f.) rectiligne	انْتِشَار فِي مُسْتَقِيم؛ خطوط مُسْتَقِيمَة (الاتِّصَالات الْبَعِيدَة)
rectilinearity	rectilignité (f.)	الاسْتِقَامَة
rectilinearly (adv.)	rectilignement	خَطيّاً؛ بَيَانِيّاً
recumbent (adj.)	couché (opp. à droit ou debout)	مُضْطَجِع؛ مُتَّكِىء؛ مَقْلُوب
recumbent fold	pli (m.) couché	طية مُضطَجِعَة: التِـوَاء نَائِم (جيو.)
recumbent mass	amas (m.) couché	كُتْلَة مَقْلُوبَة
recuperate (v.t.)	récupérer	اسْتَرَد؛ اسْتَرْجَع
recuperation (n.)	récupération (f.)	اسْتِرْدَاد؛ اسْتِرْجَاع
recuperator (n.)	récupérateur (m.); regénérateur (m.)	مُسْتَرجِع؛ مُرجع
recur (v.i.)	réapparaître; reparaître; se reproduire; se renouveler	عَاوَد؛ تَكَرَّر؛ حَدَث ثَانِيَة
recurrence (n.)	réapparition (f.); récurrence (f.)	تِكْرَار؛ مُعَاوَدَة؛ رَجْعَة

recurrence rate; repetition frequency	fréquence (f.) de répétition	مُعَدَّل الْمُعَاوَدَة: تَرَدُّد التِّكْرَار (أوْ الاعَادَة)
recurrent (adj.)	recursent periodique	مُعَاوِد: رَاجِع: مُتَكَرِّر دَوْرِياً
recurrent noise (Electronics)	parasites (pl.) de récurrence	ضَجِيج مُعَاوِد مُتَكَرِّر (الكـ.)
recurved spit (along shore) (Phys.-Geog.)	digue (f.) recourbée en crochet; digue (f.) en crochet	لِسَان سَاحِلي معقوف (جغرافيا طبيعية)
recut (v.t.)	recouper; retailler	إعَادَة الْقَطْع
recutting (n.)	retaillage (m.) retaillement (m.)	إعَادَة الْقَطْع
recutting files	retaillage de limes	مَبَارِد مُعَادة الْقَطْع (انتـ.)
recycle (recycle) (v.t.)	recirculer	أَعَادَ الدَّوَرَان: أَعَادَ التَّوْزِيع
recycle gas (Mech.)	gaz de circuit	غاز معاد التَدَابير (ميكـ.)
red antimony (Mineral); kermesite	antimoine rouge; Kermésite (f.); kermès (m.)	أنتيمون أحْمَر: اغد أحْمَر: كرميت (فلز.)
red arsenic (Mineral)	arsenic (m.) sulfuré rouge; rubis (m.) d'arsenic réalgar (m.)	زِرْنِيخ أَحْمَر (فلز.)
red brick (Little burnt) (Building Cons.)	brique (f.) rouge, peu cuite	طَوبَة أو قِرْمِيدة حَمْرَاء [قليل الحَرْق] (تشد.)
red cobalt (Mineral)	cobalt (m.) arséniaté érythrine	كوبلت أحْمَر
red copper or red copper ore	cuivre (m.) vitreux rouge cuprite (f.)	النُّحَاس الأحْمَر أوْ خَام النُّحَاس الأحْمَر
red copper oxide (Chem.)	oxyde (m.) de cuivre rouge	أكْسِيد النُّحَاس الأحْمَر
red coral	corail (m.) rouge	مَرجان أحْمَر
red deal	pin (m.) sylvestre	لَوح خَشَب أحْمَر [مِن الصنوبر أوْ الشوح]

red earth (Geol.)	terre (f.) rouge; terre (f.) rossa	تُرْبَة حَمْرَاء (جيو.)
red fog (dichroite fog) (Photog.)	voile dichroïte	نَاجم عن تَكَون مُرَكَّب عضوي للفضة أحْمَر بالنقود وأخضر بالانعكاس ضَبَاب أحْمَر (تصوير)
red granite	granit (m.) rose	غرانيت أحْمَر
red gun (Electronics)	canon (m.) du rouge	مِدْفَعَة اللَّوْن الأحْمَر
red heat	chaude (f.) rouge; température du rouge; chaleur rouge	دَرَجة اللَّوْن الأحْمَر [حَوالي ٥٥٠ سنتغراد]
red-hot (adj.)	chauffé (-e) au rouge; porté (-e) au rouge; au rouge; rouge	فِي دَرَجَة الْحَرَارَة الحمراء (فيز.)
red-hot coal	houille (f.) au rouge	فَحْم مُتَوَهِّج
red-hot iron	fer (m.) chauffé au rouge; fer (m.) porté au rouge; fer (m.) rouge	حَدِيد فِي دَرَجَة الْحَرَارَة الْحَمْرَاء
red iron ore or red iron or red hematite	hématite (f.) rouge; ferret; ferret d'Espagne	رِكَاز الْحَدِيد الأحْمَر؛ أوْ حَدِيد أحْمَر أو هَماتيت أحْمَر
red iron oxide (Chem.)	oxyde (m.) rouge de fer	أكْسِيد الْحَدِيد الأحْمَر (كيمـ.)
red lead (Paint)	(minium) (m.) de plomb	الرصَاص الأحْمَر [أكسيد الرصاص الأحْمَر] (دَهان)
red lead ore	plomb (m.) rouge; plomb chromaté; crocoise (f.)	رِكَاز الرصَاص الأحْمَر؛ رِكَاز المينيوم (PB_3O_4)
red-lead putty	mastic (m.) de minium	معجون أكسيد الرصاص الأحْمَر؛ مَعْجُون المينيوم (PB_3O_4)
red litmus paper	papier (m.) de tournesol rouge	وَرَق عَبَّاد الشَّمْس الأحْمَر

red manganese (Mineral); rhodonite	rhodonite (f.)	مَنغنيز أحْمَر: رودونيت (فلز.)
red marble	marbre (m.) rouge	رخام أحْمَر
red ochre	ocre (f.) rouge	مُغْرة حَمْراء (علم المعادن)
red phase (street traffic control)	phase (f.) rouge	الطَّوْر الأحْمَـر (التَّحَكُّم فِي إشَارَات الْمُرُور بِالشَّوَارِع)
reeling (n.)		لَفّ [عَلى مِكَب]: حَل أوْ فَك [اللفائف] (ميك.)
reeling capacity	capacité (f.) de dévidoir	سِعَة اللف
reenforce (v.t.); reenforcement (n.); V. reinforce; reinforcement		زاد فِي تَقْوِية؛ زِيَادة التقوِيَة
red phosphorus	phosphore (m.) rouge; phosphore amorphe	فُسْفُور أحْمَر
red pole (Magnetism)	pôle (m.) nord	قُطْب مَغْنَطِيسي شمالِي أحْمَر (مغنطيسية)
red rain	pluie (f.) de sang	مَطَر أحْمَر [مَاء أحْمَر يَتَسَاقط مِن سَقْف المَنْجَم] (تعد.)
red rot; -ink	pourriture (f.) rouge	قُرنفلي اللَّون؛ أحْمَر وَردي
red sandstone	grès (m.) rouge	حَجَر رَملي أحْمَر
red schorl (Mineral)	schorl (m.) rouge; rutile (m.)	«شورال» أحْمَر (فلز.)
red short	cassant au rouge	قَصْف عَلَى السَّاخِن (انت.)
red-short iron	fer (m.) cassant à chaud; fer rouverain; fer rouverin; fer de couleur	حَـدِيـد لا يَقبَـل التَّشْغِيـل وَهُو سَاخِن (علم الفلزات)
red silver (Mineral)	argent (m.) rouge	فِضَّة حَمْرَاء (فلز.)

red tape	formalités (f.pl.) administratives; paperasserie (f.); chinoiseries (f.pl.)	الرُّوتين أوْ إجْرَاءات روتينية
red-tape instruction (Data Processing)	instruction (f.) d'organisation	أمر [تَعليمَة] التنظيم (مُعَالَجَة البَيَانَات)
red tourmaline	tourmaline (f.) rouge	«تُرْمَالين» أحْمَر
redwood; red deal; pine (pinus, sp. div.) (n.)	pin (m.) rouge; pin sylvestre (m.); à tort sapin rouge	خَشَب أحْمَر؛ خَشَب السَّكوِيَّة [حَرَجَة ضَخْمَة مِن الْفَصيلَة الصُّنوبْرِيَّة خَشَب الصُّنوبَر]
red zinc ore; zincite	zincite (f.)	رِكَاز الزنك الأحْمَر؛ زنكييت
redden (v.t.)	rougir	يُحمر
reddich (adj.)	rougeâtre	مَائِل إلى الْحُمْرَة؛ مُحَمّر
redemption (n.); V. interest and amprization		الْفَائِدَة واسْتِهْلاك الدَّين
redeposit (v.t.)	redéposer	أعَاد تَرسيب
redevelopment (n.)	reconstruction	إعَادَة الاظْهَار [أوْ التظهير] (تصوير)
redevelopment area	zone (f.) à rénover	مِنْطَقَة معاد تَنمِيَتها
redintegration (n.) (Chem.)	rédintégration (f.)	تَجْدِيد (كيمـ.)
redissolve (v.t.)	redissoudre	يعيد الاذابَة
redistil (v.t.)	redistiller	يعيد التقطير
redistillation (n.)	redistillation	إعَادَة تَقْطِير
redistribution (n.) (Electronics)	perturbation (f.) de la répartition de la charge	إعَادَة التوزيع (الكـ.)

redress (v.t.)	redresser les griefs des ouvriers	أَصْلَح؛ قَوَّم؛ عَوَّض
redressed stone; V. dressed stone (Arch.)		حَجَر مَنحوت أوْ مُشَكَّل (معم.)
re-dressing (n.) (Arch.)	ravalement (m.)	إصْلاح؛ تَقْويم؛ تَعْوِيض
redrill (v.t.)	reforer	يعيد الحفر
redruthite (n.)chalcocite copper glance (Chem.)	chalcocite pyrite (f.) cuivreuse chalcocine	ردرديت «كلكوسيت» [ركاز كبريت النُّحَاس] (كيم.)
reduce (v.t.)	réduire; diminuer	يختزل؛ يُرْجِع؛ يقلِّل؛ يخفف؛ يُصفف
reduce a hard negative (to) (Photog.)	affaiblir, atténuer, baisser un cliché dur	يُضعف مِن صُورَة سَلْبِيَّة شَدِيدَة (تصوير.)
to reduce a plan (to remake it on a smaller scale)	réduire un plan	يصغر الْمُحِيط (يُعيد عَمَله بِمِقْيَاس رَسْم أصْغَر)
to reduce a plate by passing it through the rolls	amincir une plaque en la passant au laminoir	يُرَقق اللوح بإمراره خِلال الدَّلافين [بِالدلْفَنَة]
reduce an oxide (to)	désoxyder; réduire un oxyde	يُرْجِع أكسيداً (كيم.)
reduce the bath (to) (Metall.)	désoxyder le bain	يُرْجِع المغطَس (علم المعادن)
reduce the speed (to)	réduire la vitesse; ralentir l'allure	يَخفض السُّرْعَة (ميك.)
reduce the steel (to) (Metall.)	réduire l'acier	يَختزِل الصَّلْب (عِلم الفلزات)
reduce to ashes (to)	réduire en cendres	يختزل حَتى دَرَجة الرَّمَاد
reduce to powder (to)	réduire en poudre; mettre en poudre; pulvériser	يُحَوِّل إلَى مَسْحُوق
reduced (adj.)	réduit, -e	مُصَغَّر؛ مُخَفَّف؛ مُخَفَّض؛ مُرْجَع

reduced admittance; normalized admittance (Waveguides)	facteur (m.) d'admittance d'onde	قَبُولِيَّة مُرْجَعَة (دلائل مَوْجِيَّة)
reduced bridge abutment (Civil Eng.)	culée (du pont) taillée	دَعامَة جَانِبِيَّة مُنْخَفِضَة لِجِسْرٍ (مدن.)
reduced capacity; digital channel	canal (m.) de télécommunication à capacité reduite	ذات سعة مُرْجَعَة؛ قناة رَقْمِيَّة مُخَفَّضَة السَّعَة (الاتِّصالات البَعِيدة)
reduced carrier (Electronics)	porteuse (f.) réduite	مَوْجَة حَامِلَة مُرْجَعَة (الك.)
reduced carrier transmission (Telecom.)	émission (f.) à porteuse réduite	إرْسَال بِمَوْجَات حَامِلَة (مُرْجَعَة) مُخْفَضَة (الاتِّصالات البَعِيدَة)
reduced impedance; normalized impedacnce (Elec.)	facteur (m.) d'impédance d'onde	مُعَاوَقَة ممانَعَة قِيَاسِيَّة مُصَغَّرة (كهر.)
reduced latitude; parmetric latitude (Surv.)	latitude (f.) réduite	خَطّ عرض منسب؛ خَطّ عَرْض دَال (مدن.)
reduced-level carrier (Electronics)	porteuse (f.) à niveau réduit	مَوْجَة حَامِلَة مُخْفَضَة المنسوب ذات سَوية مُرخصَة (الك.)
reduced load line (Civil Eng.)	ligne (f.) de charge réduite	خَط الحمْل الْمُخَفَّض (مدن.)
reduced number	manœuvre (f.) réduite	عَدد مُخَفَّض
reduced opening (Chem.)	orifice (m.) reduit	فَتْحَة مُصَغَّرة [تَهْوِيَة الْمَنْجَم] (تعد.)
reduced resin (Chem.)	résine (m.) de reduite	راتنج مُخْتَزل (كيم.)
reduced scale	échelle (f.) réduite	مِقْيَاس مُخَفَّض
reduced shot noise (Electronics)	bruit (m.) de grenaille réduit	ضَوْضَاء طَلِيقَة مُصَغَّرة: ضَجِيج صلْقِي (الك.)

reduced sidebands (Electronics)	bandes (pl.) latérales supprimées partiellement	نِطَاقَات جَانِبِيَّة مُخَفَّضَة (الك.)
reduced staff	personnel (m.) réduit	قَامَة مُصَغَّرة (مدذ.)
reducer (n.)	réducteur (m.)	مُخَفِّض: مُقَلِّل: مُصَغِّر: مُرْجِع (كيمـ.)
(speed) reducer	réducteur (m.) de vitesse	مُخَفِض [مُقَلل] السُّرْعَة (ميكـ.)
reducer (reducing pipe-fitting) (n.)	réducteur (m.)	وصْلَة مَوَاسِير مُخْفَضَة [نَيْل] (وُصلات مخفضة للمَواسِير)
reducer (n.) (Chem.)	réducteur (m.); agent réducteur	مُرْجِع (كيمـ.)
reducer (opp. to intensifier) (n.) (Photog.)	affaiblisseur (m.); faiblisseur (m.)	مُخفض مُضيق: مُصغر: مُختَزل (عَكْس مُقَوّ أوْ مُعزز) (تَصْوِيير)
reducible (adj.)	réductible	يُرْجع: يُمكن إرجَاعه
reducing (n.)	désoxydation: réduction (f.); baisse (f.)	إرْجَاع
reducing (adj.); reduction	réduction, désoxydation; réducteur, -trice; réduisant, -e	مُرْجِع: إرْجَاع
reducing (thinning down as a piece of wood) (n.)	aminicissement (m.); amaigrissement (m.); amenuisement (m.)	تَخْفِيض: تَقْلِيل: تَصْغِير: تَرْقِيق (الترقيق كَمَا فِي قِطْعَة مِن خَشَب)
reducing agent	agent (m.) réducteur; réducteur	عَمِيل إرجَاع (كيمـ.)
reducing flame	flamme (f.) réductrice; feu (m.) de réduction	لَهب مُرْجِع: لَهب الارْجَاع (كيمـ.)
reducing-furnace (n..)	four (m.) de réduction	فَرن الارجَاع (كيمـ.)

reducing-gear (n.)	engrenage (m.) démultiplicateur; engrenages (m.pl.) réducteurs; engrenage de réduction de vitesse; engrenages retardateurs	مُسَنَّن تَخْفِيض السُّرْعَة (ميك.)
reducing nipple	nipple (m.) de réduction	حَلَمة [نِيبل] اخْتِزَال
reducing pipe; V. taper pipe		أنْبُوب تَقليص
reducing pipe-fitting	affinage de la fonte au four à réverbère	وُصْلَة أنَابِيب مُصَغِّرَة
reducing roller mill	moulin (m.) pour mouture basse	طَاحُونَة بِدَلافين تَصْغير
reducing-valve (n.)	valve (f.) de réduction	صِمَام تَخفيض [الضَّغْط] (ميك.)
reducing-wheels (grinding wheel for wearing down) (n.)	meule (f.) à user	عَجَلَة شَحذ (عَجَلَة تَجْلِيخ للتَّآكل) (انت.)
reducing-wheels (n.pl.); V. reducing gear		عَجَلات تَخْفِيض السُّرْعَة (ميك.)
reducing zone (Metall.)	zone (f.) réductrice; zone (f.) de réduction	إنْطَاق اخْتِزال (علم التعدين)
reductibility (n.)	réductibilité (f.)	قَابِلِيَّة الارْجَاع
reduction (thinning down as a piece of wood) (n.)	amincissement (m.); amaigrissement (m.); amenuisement (m.)	تَقليل: تَخْفيض: إنْقَاص: تَصْغِير (تَرْقيق قِطْعَة مِن الْخَشَب عَلَى سَبِيل الأمِثَال)
reduction (n.) (Chem.) (Metall.)	réduction (f.)	إرْجَاع (كيم. وتعد.)
(electrical) reduction	réduction électrique des minerais de fer	إرْجَاع كهربائي لِرِكَازات الْحَدِيد

reduction (n.) or reduction in density (opp. to intensification) (Photog)	affaiblissement (m.); de densité atténuation (f.) baissage (m.)	تَقْلِيل أوْ تَخْفِيف التَّبايُن (فِي الصــورة) (عَـكْس ازديـاد الْحِدَّة) (تصوير)
reduction (mechanical advantage) (n.) (Gearing)	démultiplication (f.)	تَقْليـل؛ تَخْفِيض؛ إنْقـاص؛ تَصْغِيـر؛ اخْتِصَار (الْفَـائِدَة الآلِيَّة) (تَعْشِيق) (ميك.)
reduction case unit	démultiplicateur (m.)	وَحْدَة اخْتِزَال
reduction coefficient	coéfficient (m.) de réduction	مُعَامِل التَّخْفِيض
reduction-compasses (n.pl.)	compas (m.) de réduction	فِرْجَار تَصْغِير
reduction crusher; fine crusher; secondary crusher (Mach.)	gravilloneur (m.); concasseur (m.) secondaire; concasseur finisseur; concasseur de réduction	كَسَّارَة تَنْعِيم؛ كَسَّارَة لِلمَوادّ النَّاعِمَة؛ كَسَّارَة ثَانَوِيَّة (مدذ.)
reduction-crucible (n.)	creuset (m.) de réducteur	بَوْتَقَة اخْتِزال [إرْجَاع]
reduction factor	coefficient (m.) de réduction	عـامِل التَّخْفِيض؛ أو عـامِل الاخْتِزَاق
reduction-furnace (n.)	four (m.) de réduction	فُرْن إرْجَاع
reduction-gear (n.); V. reducing gear		مُسَنَّن تَخْفِيض السُّرْعة (ميك.)
reduction gearing (Mech.)	démultiplicateur (m.)	تُروس تَخْفِيض السُّرْعة (ميك.)
reduction in aplitude (Electronics)	réduction (f.) d'amplitude	تَخْفِيض في السَّعة أو المُتَسع؛ إنْخِفاض في المُتَّسِع [السَّعة] (الك.)
reduction in area (test bar)	striction (f.)	تَقَلُّص المِسَـاحـة (لِقَضِيب الاخْتِبَار) (ميك.)؛ (مدذ.)
reduction in quality	baisse (f.) de qualité	تَخْفِيض النَّوْعِية

reducton jaw crusher; V. secondary jaw crusher (Mach.)		كَسَّارة فَكِّيَّة للتَّنْعِيم (مدن.)
reduction of a drawing (n.) (Mach.)	réduction (f.) d'un plan	تَصْغير رسم (مِقْيَاس رَسْم جَدِيد) (ريضـ.)
reduction of area	diminution (f.) de la section transversale	اخْتِزَال المِنْطَقَة أو المِسَاحة
reduction of modulation depth (Electronics)	réduction (f.) du taux de modulation	تَخْفِيض عمق التَّضْمين (الك.)
reduction of temperature	rédction; diminution; baisse; de température; des salaires	انْخِفاض دَرَجَة الحَرَارة (فيز.)
reduction speed	vitesse (f.) de réduction	سُرْعَة التَّخْفِيض (ميك.)
reduction zone (blast furnace)	zone (f.) de réduction	مِنْطَقَة الإِرْجَاع (فُرْن الصَّهْر)
reductive (adj.)	réducteur, -trice; réductif, -ve	مَرْجِع؛ مُخَفِّض (كيم.)
redundancy (n.)	redondance (f.)	وَفْرَة؛ زيادة عن الحَاجَة
redundancy check (Data Processing)	contrôle (m.) de redondance	تَحقق المُـرَاجَعَة بـالأرقـام الزَّائدة عن الحاجة (مُعالَجَة البيانات)
redundancy ratio	taux (m.) de redondance	نِسْبَة الوَفْرَة [الزِّيادة الحَاجَة]
redundant (adj.)	redondant	زائد عن الحاجَة؛ وَفِير؛ فائض
rendundant digits (Data Processing)	digits (m.) redondants; digits superflus (quant à l'intelligence proprement dite)	أرقـام زائدة عن الحـاجـة (مُعالَجَة البَيَانَات)
redundant stress (Civil Eng.)	effort (m.) parasitaire	أجْهَد زائِد (مدن.)
reed (n.) (Botany)	roseau (m.)	غَاب؛ قَصَبَة (عِلم النَّبات)

reed; cane (to) (v.t.)	munir de roseau (m.)	يُجَهِّز بقصب أو ببوص ويُغطِّي بالقصب أو بالغاب
reed (straw squib) (n.) (Blasting)	fetu (m.)	قَصَبَة (أصْبَع مُتَفَجِّرة تبنيَّة) (متفجرات)
reed (n.) (Joinery)	baquette (F.)	قَصَبَة (نِجَارة: أعمال نِجَارة) (انت.)
reed-reinforced plaster board; reed reinforced gypsum board (Civil Eng.)	planche (f.) ou dalle (f.) en plâtre avec armature de roseaux	لَوْحَة بِريشة للجصّ المسلَّح (مدن.)
reef (n.) (Mining)	reef (m.) filon de minerai	عِرْق مَعْدَنِيّ (علم الحناجع)
reef (n.) (Phys.); (Geol.)	récif (m.); banc (m.)	ضِيف مَـرْجَاني (جغـرافيـا طبيعية)
(coral) reef	récif corallien; récif de corail	در ضيف كلمة عربية اصل: رصيف مَرْجَاني
reef-claim (n.)	claim (m.) de reef	امْتِيَاز بعرق مَعْدَنِيّ (جيو.)
reef-gold (n.)	filon aurifère	عرق من الذهب (جيو.)
reef in situ	filon de minerai (m.) en place	عِرْق مَعْدني في مَوْضِعِه طَبِيعي (جيو.)
reef-knoll (n.)	monticule (m.) récifal	كُل رصيفي أو مرجاني (جيو.)
reef (n.)	dévidoir (m.); bobine (.); touret (m.)	بَكَرة؛ مِكَبّ؛ لَفِيفَة؛ مِسْلَكَة؛ بَكْرَة المِلَف
reel aerial (Telecom.)	antenne (f.) à rouet	هَوائي دَوَّار؛ هَوائي ذو قاعدة دَوَّارة (الاتِّصالات البعيد)
reel brake (of a magnetic tape unit) (Data Processing)	frein (m.) de bobine (d'une unité de ruban magnétique)	مُكَبِّح البَكَرة (لِوَحْدَة شريط مِغْنَطِيسِيّ) (مُعالَجَة البَيَانَات)
reel for flat rope (Mining)	bobine (f.) pour câble plat	بَكَرة لِحَبْل مفلطح

red hold down (in a magnetic tape unit) (Data Processing)	fixation (f.) de bobine (dans une unité de ruban magnétique)	إيقاف الملف (في وَحْدَة شَريط مغنطيسي) (مُعالَجَة البَيَانَات)
reeled-in aerial; reeled-in antenna (Telecom.)	antenne (f.) amenée	هَوَائي مَبْرُوم للدَّاخل: هوائي مُتمايل (الاتِّصالات البعيدة)
reeling (n.)	dévidage (m.); bobinage (m.)	لَفّ [على مِكَبّ] حَل أو فَكّ [اللَّفائف]؛ عاوَدَ الدُّخُول
reenter (v.t.)	rentrer dans	عاوَدَ الدُّخول
reentering angle or reentrant angle	angle (m.) rentrant	زاوِيَة مَعْكُوسة (ريضـ.)
re-entering angle	angle (m.) rentrant	زاوِيَة الرَّجْعَة (ريضـ.)
reentering sealed workings (Mining)	rentrée (f.) dans un quartier barré	الدُّخـول ثانيـة في أمـاكن التَّشْغيل المغلقة (تعد.)
reentrant oscillator (Waveguides)	oscillateur (m.) à trois cavités résonantes en séries	مذَبْذَب ومرنات داخِلَة (دَئل مَوْجِيَّة)
reentrant program (Data Processing)	programme (m.) rentrant; programme invariable	بَرْنَامج مُقْفَل [برنامج يُمْكِن تشغيله على فَتَرات مُتَفَاوِتَة مع احْتِفَـاظِهِ بقيم مُتَغَيِّـراتــه] (مُعَالَجَة البَيَانَات)
reentrant short pipe (Hydraul.)	ajutage (m.) rentrant de Borda	أُنْبُـوبـة قصيـرة مَعْكُوسـة (موا.)
reerect (v.t.)	reconstruire; remonter	أعاد التَّرْكِيب أو الإنشاء
reerection (n.)	reconstruction (f.) remontage (m.)	إعادة بناء؛ إعـادة التَّرْكِيب أو الإنشاء
reerection of machinery	remontage des machines	إعادة تركيب الآلات (ميكـ.)
reestablish (v.t.)	rétablir	إعـادة الإنــشــاء؛ إعــادة التأسيس؛ جَدَّد

reestablishment of ruins	relèvement (m.) des ruines	إعادة إقامة [إنشاء؛ بناء] الأنقاض (تشد.)
reestimate (v.t.)	réestimer; réévaluer	إعادة التَّقْدِير
reexamine (v.t.)	examiner à nouveau	أعاد الاختِبَار أو الفَحصْ
reexport (v.t.)	réexporter	أعاد تَصْدِير
refectory (n.)	réfectoire (m.)	كافيتريا
refer (v.t.)	reporter; référer	ينسب إلى؛ يشير إلى؛ رَجَع [إلى]؛ أحال [على]؛ أشار
reference (n.)	légende (f.)	إسناد؛ مَرْجِع؛ مُسْتَند
reference (n.)	renvoi (m.)	إحالة
(by) reference from the Security Council	sur renvoi du Conseil de Sécurité	بناء على حالة من مَجْلِس الأمن (مؤت.)
(cross) reference	(double) renvoi (m.)	إحالة [مُزْدَوجَة] (مؤت.)
(to give a) reference number to a document	donner une cote à une document	يُعْطَى رقماً لِوَثِيقة (مؤت.)
reference address	adresse (f.) de retour	بَيَانات الإسناد (ترجع) (مُعالَجة البيانات)
reference axis; main axis	axe (m.) de référence; axe (m.) principal	مِحْوَر الإِسْنَاد؛ المِحْوَر الرَّئيسيّ (ريضه.)
reference circuit (Electronics)	circuit (m.) de référence	دارَة إِسْنَادِيَّة أو مَرْجَعِيَّة؛ دارَة مُقارِنَة (الك.)
reference distortion (Electronics)	distorsion (f.) de référence	تَشَوُّه مُقَارِنَة؛ تَشَوُّه إِسْنَادِيّ (الك.)
reference equivalent	équivalent (m.) de référence	مُكَافِىء الإِسْنَاد

reference electrode (Elec.) (Chem.)	électrode (f.) de référence	إلكْترود مُقَارَنَة: مسرى مقارنة (كيمـ.)؛ (كهر.)
reference frequency (Electronics)	fréquence (f.) de référence	تَـرَدّد تـواتُـر إسـنـادي أو مَرْجَعِيّ؛ تواتـر المقارَنَـة (الك.)
reference-gauge (n.)	calibre (m.) de référence; calibre (m.) étalon	مِقْيَاس الأساس [الإسناد] (ميك.)
reference gauge (Pet.)	calibre de référence	مِقْيَاس مَرْجِعِي (بتر.)
reference generator; strandardizing oscillator (Electronics)	générateur (m.) de calibration	مُـوَلِّد إسنادي أو مَـرْجِعِي؛ مـذبـذب قيـاس (تـقيس أو[هزاز] (الك.)
reference input (Electronics)	signal (m.) d'entrée de référence	دَخْـل إسنادي أو مَـرْجَعِي (الك.)
reference level (Data Processing)	niveau (m.) de référence	مُسْتَـوَى الإسناد؛ منسـوب المقارَنَة (مُعَالَجَة البيانات)
reference line; V. base line		خطَ إسناد؛ خَطّ مَرْجِعِي
reference-mark (n.) (Surv.)	point de repère (m.)	عَلَامَة إسناد (مدذ.)
reference monitor	moniteur (m.) de référence	مِرْفَاع إسنادي
reference number	cote (f.)	رَمز؛ رقم [الوثيقة]
reference oscillator (Electronics)	oscillateur (m.) de référence	هزازة إسناد أو مُقَارَنَة (الك.)
reference phase (Elec.)	phase (f.) de référence	طَوْر إسنادي مَرْجَعِيّ (كهر.)
reference pilot; V. pilot frequency (Telecom.)		دَلِيـل إسنـادي أو مـرْجَعي (الاتصالات البعيدة)
reference pressure	pression (f.) cinétique de référence	ضَغْط الإسناد

reference signal	signal (m.) de référence	إشارة الإسْناد
reference stake	jalon (m.) de référence	وَتَد إسناد ؛ وَتَد مرجعي (مدن.)
reference stimuli	stimuli (m.pl.) de référence	مُنَشِّطات مَرْجَعيَّة
reference telephonic power; rtp (Telephone)	volume (m.) de référence	قُدْرَة هاتِفيَّة مِرْجعيَّة (تليفون)
reference value (Math.)	valeur (f.) de référence; valeur (f.) de conigne	قِيمَة المقارنة؛ قيمة إسناد (ريضـ.)
referencing	rephasage (m.)	عمَلِيَّـة الإسناد؛ الاسْتِدْلال بالقِيَاس إلى مَرْجع
referred (to the Security Concil)	renvoyé (au Conseil de Sécurité)	محال (على مجلس الأمن) (مؤتـ.)
refered to; provided for; mentioned	visé; revu; mentionné (à l'article)	المُشـار إليـه؛ المَـذْكُـور المَنْصُـوص عليه (بـالمَادَّة) (مؤتـ.)
refereing object; reference point; reference mark	point (m.) de référence	شيء إسنادي؛ نُقْطَة إسناد؛ أو نقـطة مَرْجِعِيَّـة؛ علامـة مَرْجِعِيَّة
refill (v.t.)	remplir à nouveau; recharger	أعاد المِلء؛ أعاد الحَشْو
refilling (n.)	remplissage (m.) à nouveau; rechargement (m.)	إعادة ملء؛ إعادة حَشْو؛ إعادة تَعْبِئَة
refilter (v.t.)	refiltrer	يعيد التَّرشح
refine (v.t.)	remonder	يُنَقِّي؛ يُكَرر؛ يُصَفِّي
refine (v.t.)	affiner; raffiner; épurer	ينقي
to refine cast iron	affiner, mazer la fonte	يُنقي حَدِيد الصب

refine wood (to) wood refining	raffiner le bois; affinage (m.) du bois	يُصَقِّـل؛ [يُهَـذِّب] الخَشَب؛ صَقْل [تَهْذِيب] الخشب (انت.)
refined (adj.)	être affiné; épuré (-e); raffiné (-e); s'affiner; s'épurer; se raffiner	مُنَقًّى؛ مُكَـرَّر؛ نَقِيّ؛ مُهَذَّب؛ مَصْقُول
refined colza-oil	huile (f.) de colza épurée	زيت سلجم مُكَرَّر؛ زيْت لفة مُكَرَّر؛ زيت بِذر السَّلجم المُكَرَّر
refined gold	or (m.) affiné	ذهب نَقِيّ؛ (علم الفِلِزات)
refined hydracarbons (Chem.)	produits (m.pl.) hydrocarbonés raffinés	فحـوم هيدروجينيـة مكـررة «هيدركربونات» نقيـة فحوم هيدروجينية منقّاة (كيمـ.)
refined lake asphalt; refined naturel asphalt	épuré; asphalt (m.) épuré	اسفلت بُحَيْرات مُكَرَّر؛ اسفلت طَبِيعي نَقِيّ
refined petroleum	pétrole (m.) raffiné; pétrole épuré	بِتْرُول مُكَرَّر؛ نَفْط مُكَرَّر (نفط.)
refinement (n.)	affinement (m.)	تَنْقِيَة؛ تَكْرِير
refiner (pers.) (n.)	affineur (m.); raffineur (m.)	مُكَرِّر بِعَمَل التَّكْرِير (شخصـ.)
refinery (n.)	affinerie (f.); raffinerie (f.); usine (f.) d'affinage; usine (f.) de raffinage	مَعْمَل تَكْرِير مِصفاة
refinery (furnace for refining iron) (n.)	finerie (f.); mazerie (f.)	مُنقى (فُرْن لِتَنْقِية الحَدِيد)
refinery gas (Chem.)	gaz (m.) de raffinerie	غـاز المِصْفَاة؛ غـاز مَعْمَـل التَّكْرِير (كيمـ.)
refinery scales	balance (f.) pour raffinerie	مِيزان مَعْمَل التنقية

refining (n.)	affinage (m.); raffinage (m.); affinement (m.); épuration (f.)	تَكْرير؛ تَنْقِية؛ تَصْفية
refining by acid	raffinage à l'acide	«تَكْرير» بالحَمْض (كيم.)
refining cast-iron	affinage; finage; mazéage; de la fonte	تَنْقِيَة حَدِيد الصَّب (غعلم الفلزات)
refining cinders	laitier (m.) de forge; scorie (f.) pauvre; scorie crue	جَمَرات التَّنْقِيَة
refining-furnace (n.)	four (m.) d'affinage ; four (m.) à affiner	فُرْن التَّنْقِيَة
refining oils; petroleum	huiles raffinées; pétroles raffinés	زيوت مُكَرَّرة؛ زيوت التَّكْرير (نفط.)
refining-steel (n.)	acier (m.) d'affinage	فولاذ التنقية
refining-works (refining-works pl.) (n.); V. refinery		مِصْفاة؛ مَعْمَل تكرير (نفط.)
refinish (v.t.); V. to finish		أعاد الصَّقل؛ أعاد التَّهْذِيب
refit (v.t.)		جَهَّز ثانية؛ أصلح؛ أعادَ التَّجْهيز
refitting (n.)	rajustement (m.); regarnissage (m.)	إصلاح؛ إعادة تجهيز
refix (v.t.)	refixer; fixer de nouveau	ثَبَّت؛ أعاد تَثْبيته
reflect (v.i.)	se refléchir	انْعَكَس (مشك.)
reflect (v.t.)	réflechir	عَكَس (مشك.)
reflected-beam kinescope (Elec.)	tube (m.) image à faisceau réfléchi	«كايْنسْكوب» ذوحزمة مُنْعَكِسَة (الكـ.)

reflexted binary code (Data Processing)	code (m.) binaire réfléchi	نظام شَفْرَة ثنـائي مُنْعَكس (مُعالَجَة البَيَانَات)
reflected code (Gray-code) (Data Processing)	code (m.) réfléchi (code Gray)	نِظَام شَفْرَة عـاكِس (شَفْرَة «جِراي») (مُعالَجَة البَيَانات)
reflected light	lumière (f.) réfléchie	ضَوْء مُنْعَكس (بصريات)
reflected pulse (Electronics)	impulsion (f.) réfléchie	نَبْضَـة مُنْعَكِسة أو مُـرْتَـدَّة (الك.)
reflected ray	rayon (m.) réfléchi	شُعاع مُنْعَكِس (بصريات)
reflected solar light	lumière (f.) solaire réfléchie	ضَوْء الشَّمْس المُنْعَكِس
reflected travel (1) (Telecom.)	onde (f.) progressive réfléchie	مَـوْجَـة مُتَقَـدِّمـة مُنْعَكِسـة (الاتصالات البعيدة)
reflected wave	onde (f.) réfléchie	مَـوْجَة مُنْعَكِسـة أو مُرْتَـدَّة (الاتِّصالات البعيدة)
reflecting (adj.)	réfléchissant (adj.); réfléxion (f.)	عاكِس (بصريات)
reflecting curtain (Telecom.)	rideau (m.) réflechissant	ستـــار هوائيَّـات عاكِس؛ ستـار عاكِسـة (الاتِّصالات البعيدة)
reflecting goniometer	goniomètre (m.) à réflexion	مِقْيَاس زوايا عاكِس (بصريات)
reflecting grating; radial grating (Waveguides)	filtre (m.) radial des ondes parasites	شَبَكَة عاكِسَة (دلائل مَوْجِيَّة)
reflecting microscope (Phys.)	microscope (m.) en lumière réfléchie	مِجْهَر عَاكِس (فيز.)
reflecting mirror	miroir (m.) réflecteur; miroir (m.) réfléchissant; glace (f.) de réflexion	مِرآة عَاكِسَة (بصريات)

reflecting object	objet (m.) réfléchissant	جِسْم عاكِس
reflecting stereoscope	stéréoscope (m.) réflecteur	مِجْسَام عاكِس (فيز.)
reflecting telescope (distinguished from refracting telescope)	téléscope (m.); téléscope à reflexion; téléscope à miroir	راصِدَة عاكِسَة تِلِسْكُوب عاكِس (مُمَيَّزة عن تِلِسْكُوب كاسِر)
reflecting view-finder (distinguished from direct-vision vieuw finder)	viseur (m.) obscur; viseur à chambre noire	مُصَوِّبَة عاكِسَة؛ في آلة تَصْوير (مُمَيَّزة عن المُصَوِّبة ذات الرُّؤية المُبَاشرة) (تصوير.)
reflection (n.)	réfléchissement (m.); réflexion (f.)	انْعِكَاس (فيز.)
reflection cœfficient; reflection factor; mismatch factor; transition factor (Waveguides)	coefficient (m.) de réflexion	مُعَامل الانْعِكَاس (دَلَائِل موجيَّة)
reflection cœfficient meter; reflectometer (Phys.)	mesureur (m.) du facteur de réflexion	مِقْيَاس مُعَامِل الانْعِكَاس؛ مقياس الانْعِكَاس (فيز.)
reflection color tube (U.S.); reflection colour tube (G.B.) (Electronics)	tube (m.) image en couleurs à réflexion	صِمَام صُورَة مُلَوَّن انْعِكَاس؛ صِمَام الانْعِكَاس للمُلَوَّن (الك.)
reflection effect (Electronics)	effet (m.) de réflexion	أثَر الانْعِكَاس (الك.)
reflection factor (G.B.); repellence factor (U.S.) (Electronics)	facteur (m.) de réfléxion	عامِل الانْعِكَاس (الك.)
reflection gain	gain (m.) dû à la reflexion	كَسب الانعكاس
reflection goniometer (in mineralogy; an instrument for measuring angles)	goniomètre (m.) à réflecteur; goniomètre à miroir	مِنْقَل [غنيومِتْر] انعكاس (آلة لقياس الزَّوايا في عِلْم المَعَادِن) (علم المعادن)
reflection grating (Waveguides)	filtre (m.) à réflexion sélectif	شَبَكَة عاكِسَة مُجَزِّرة الانْعِكَاس (دلائل مَوْجِيَّة)

reflection lobe	lobe (m.) réfléchissant	وَقْبَة الانْعِكَاس
reflection loss	perte (f.) due aux réflexions	ضِيَاع فَقْد الانْعِكَاس (فيز.)
reflection mode filter	filtre (m.) de mode à réflexion	مُرَشِّح نَمَط الانْعِكَاس
reflection of light	réfléchissement; réflexion de la lumière	انْعِكَاس الضَّوْء (بصريات)
reflection target (Electronics)	cible (f.) réfléchissante	هَدَف الانْعِكَاس (الك.)
reflection-wave (mine-explosions) (n.)	onde (f.) réfléchie	مَوْجَة انْعِكَاس (انْفِجَارات مَنْجَمِيَّة)
reflective (adj.)	réflecteur, -trice; réfléchissant, -e	عَاكِس
reflective network	réseau (m.) réfléchissant	شَبَكَة انْعِكَاسِيَّة؛ شَبَكِيَّة انْعِكَاسِيَّة
reflective power	pouvoir (m.) réflecteur	قُدْرَة الانْعِكَاس (فيز.)
reflective spot (to indicate end-of-tape) (Data Processing)	spot (m.) réfléchissant (marque «fin de bande»)	بُقْعَة عاكِسَة (لِبَيَان نِهَاية الشَّرِيط) (مُعَالجة البَيَانات)
reflective surface	surface (f.) réflectrice	سَطْح عاكِس (فيز.)
reflective television (Telecom.)	système (m.) de télévision à réflexion	تِلِيفِزيون انْعِكَاسِيّ (الاتِّصالات البَعِيدَة)
reflectivity (n.); reflector (G.B.) (n.) Klystron reflector (G.B.); Klystron repeller (U.S.); repeller (U.S.) (Electronics)	réflectivité (f.); réflecteur (m.) de Klystron	عاكِس؛ عَاكِس صِمَام الكَلايِسْترون (الك.)
reflector aerial; reflector antenna (Telecom.)	antenne (f.) à réflecteur	هَوائي عاكِس (الاتصالات البعيدة)

reflector of an aerial (G.B.); mirror of an antenna (U.S.) (Waveguides)	réflecteur (m.) d'antenne	عَاكِس الهَوائي (دلائل مَوْجِيَّة)
reflector space (G.B.); repeller space (U.S.) (Electronics)	espace (m.) de réflexion	حَيِّز العَاكِس (الك.)
reflector view finder; brillant view	viseur (m.) brillant; viseur (m.) optique	مُصَوِّبة عاكِسَة؛ مَنْظَر مُتَأَلِّق
reflector voltage (G.B.); repeller voltage (U.S.) (Electronics)	tension (f.) de réflecteur	فُلْطِيَّة العَاكِس (الك.)
reflectorised material	matière (f.) réfléchissante; matériau (m.) réflecteur; matériau réfléchissant; matériau réflectorisé	مَادَّة عَاكِسَة الاتِّجاه
reflectorizing traffic (lane) line	ligne (f.) de démarcation réflectorisée (voie de circulation)	خَطّ (حَارة) المُرُور؛ عاكِس الاتِّجاه (نقل.)
reflex amplification (Electronics)	amplification (f.) réflex	تَضْخِيم مُنْعَكِس (الك.)
reflex amplifier (Electronics)	amplificateur (m.) réflex	مُضَخِّم انْعِكَاسِيّ مُنْعَكِس (الك.)
reflex bunching (Electronics)	groupement (m.) réfléchi	تَجْمِيع انْعِكَاسِيّ مُنْعَكِس (الك.)
reflex camera	chambre (f.) réflex; appareil réflex	آلة تَصْوير عاكِسَة (تصوير.)
reflex Klystron	Klystron (m.) réflex	كَلايِسْترون انْعِكَاسِيّ
reflexion (n.) (Phys.)	réflexion (f.) (Physique)	انْعِكَاس [مثل ارْتِدَاد الضَّوْء أو الصَّوْت] (فيز.)

refloat (v.t.)	renflouer	يُعيد تَعْويم
reflux (of the tide) (n.)	reflux (m.); jusant (m.) (de la marée)	انْحِسَار المَدّ
reflux boiling	ébullition (f.) au réflux	غليان مُرْتَد (ميك.)
reflux condenser; return condenser	condenseur (m.) à réflux	مكثف: ارتداد مُكثف؛ التقطي المرتد
reflux-valve (n.)	soupape (f.) de reflux	صِمَام لا ارْتِدَادِيّ [مَانِع لارْتِدَاد السَّوائِل بَعْد دَفْعِهَا] (موا.)
reforestation (n.)	reboisement (m.)	إعادة التَّخْرِيج؛ إعادة التَّأجيم [أي إعادة تَكْوين الأجمة]
reform (n.)	réforme (f.)	تهذيب: تَقْويم: إصلاح
reforming (n.) (Pet.)	réformation (f.); reforming (m.)	اصْلاح (نفط.)
refract (v. t.)	réfracter	كَسَر الأشعة
refract (v. t.)	être réfracté; se réfracter	مُنْكَسِر: (مُنْحَرِف عَن خَط الاسْتِقَامة) يَنْكِس منعطفاً إلى الخلف) (بصريات)
reflracted light	lumière (f.) réfractée; lumière transmise	ضَوْء مُنْكَسِر (بصريات)
refracted rays	rayons (m. pl.) réfractés	أشِعَّة مُنْكَسِرة (بصريات)
refracted wave (Waveguides)	onde (f.) refractée	مَوْجَة مُنْكَسِرة (دَلَائِل مَوْجِيَّة)
refracting (adj.)	réfringent, -e; réfractif, -ive	كَاسِر (بصريات)
refracting angle	angle (m.) de réfraction	زَاوِيَة الانْكِسَار (فيز.)
refracting telescope; refractor telescope (Phys.)	réfracteur (m.)	نَظَّارة فَلَكِيَّة انْكِسَارِيَّة؛ مِقْرَاب [تِلِسْكُوب] الانكساري (فيز.)

refraction (n.)	réfraction (f.)	انْكِسَار (بصريات)
refraction index; index of refraction	indice (m.) de réfraction	قَرِينة الانْكِسَار (فيز.)
refraction of light	réfraction de la lumière	انْكِسَار الضَّوء (بصريات)
refraction of sound (n.) (Phys.)	réfraction (f.) du son	انْكِسَار الصَّوت (فيز.)
refractive (adj.)	réfractif, -ive; réfringent, -e	انْكِسَارِيّ: كَاسِر
refractive index	indice (m.) de réfraction	قَرِينة الانْكِسَار (فيز.)
refractive media (or mediums)	milieux (m. pl.) réfractifs	أوْسَاط كَاسِرَة (بصريات)
refractive modulus (Phys.)	module (m.) de réfraction	مُعَامِل الانْكِسَار (فيز.)
refractive power	pouvoir (m.) réfractif; pouvoir réfringent	الْقُدْرَة الانْكِسَارِيَّة: قُدْرَة الانْكِسَار
refractiveness or refractivity (n.)	réfringence (f.)	الانْكِسَارِيَّة أوْ الانْكِسَار النَّوْعِي (فيز.)
refractometer (n.)	réfractomère (m.)	مِقْيَاس الانْكِسَار (فيز.)
refractoriness (n.)	nature (f.) réfractaire	مُقَاوَمَة الصَّهْر: صمود لِلْحَرَارة
refractory (adj.)	réfractaire	حرون (صَامِد لِلْحَرَارة: حَرَارِي: مُقَاوِم لِلصَّهْر بِالْحَرَارة)
refractory (adj.)	réfractaire	الحرون حَرَارِيَّة: مَادَّة صَامِدَة لِلصَّهْر: مَادَّة مُقاوِمَة لِلْحَرَارة)
refractory brick; V. «Dinas»		طُوب حَرون: طُوب مُقَاوِمَة لِلصَّهر: طُوب حَرَارِيّ) (تشد.)
efractory clay; fire-clay (Civil Eng.)	chamotte (f.); argile (f.) réfractaire	غضار مُقاوِم لِلْحَرَارة: حَرَارِي: نَارِيّ: طين حَرَاري (مدن.)

refractory clay brick; fire-clay brick (Civil Eng.)	brique (f.) de chamotte; brique (d'argile) réfractaire	قرْميد غضاري حَرَاريّ؛ غَضَار مُقَاوِم لِلْحَرَارة؛ طُوب غَضَاري؛ نَاريّ (تشد.)
refractory concrete (Civil.)	béton (m.) réfractaire	خَرَسَانـة حَرَاريَّـة [صَامِـدَة لِلْحَرَارة] (مدن.)
refractory lining	garniture (f.) réfractaire	بِطَانة مُقَاوِمة لِلصَّهر بِالْحَرَارة (بِطانة قرون)
refractory materials (Chem.)	matériaux (m. pl.) réfractaires	مَوَاد حُرونات (مَوَاد حَرَارِيَّة) (كيم.)
refractory mortar; V. fire-proof mortar (Building Cons.)		(مِلاط مُقَاوِم لِلصَّهـر؛ مِلاط حرون صَامِد لِلنِّيران) (تشد.)
refractory ore	minerai (m.) réfractaire; minerai rebelle	رِكَاز حَرون يَصْلح لِصِنَاعة الْحَرَارِيَّات
refractory product	produit (m.) réfractaire	مُنْتَج حرون؛ مُنْتَـج حَرَارِيّ (مشك.)
refractory sand (Civil Eng.)	sable (m.) refractaire	رَمْـل حَرون؛ رَمْـل حَرَارِيّ (مدن.)
refractory slag	laitier (m.) réfractaire	خَبث حـرون (خَبث مُقَـاوِم للصَّهـر بِـالْحَـرَارة) (علم الفلزات)
refractory wash	coulis (m.) réfractaire	غَسِيل حَرَارِيّ
refresher course	cours (m.) de perfectionnement; stage (m.) de rappel ou de perfectionnement	مُقَرَّر تَجْدِيـدي أَوْ تَنْشِيطي (تعليم هندسي)
refreshing canal (Public Works)	canal (m.) d'épuration (f.)	تَـطْهير أَوْ تَنْقِيـة أَوْ تَنْظِيف الْقَنَاة؛ قَنَاة إِنْعَاش (مدن.)

refrigerant (n.)	réfrigérant (m.)	مُبَرِّد؛ غاز (أو سائل التَّبْريد) (فيز.)
refriger injection	injection (f.) réfrigérante	حَقْن؛ مُبرِّد
refrigerate (v. t.)	réfrigérer	يُبَرِّد
refrigerating (adj.)	rèfrigérant, -e; frigorifique	تَبْريد؛ مُبَرِّد
refrigerating liquid	liquide (m.) réfrigérant	سَائِل تَبْرِيد
refrigerating-plant or refrigeration-plant (n.)	appareils (m. pl.) frigorifiques	مَصْنَع تَبْريد
refrigeration (n.)	réfrigération (f.) réfrigérant (m.)	تَبْريد؛ تَبَرَّد (ميک.)
refrigerator room; cold storage room; cooling room	salle (f.) frigorifique	غُرْفَة البـرَّادَة؛ غُرْفَـة جِهَاز التَّبْريد؛ غُرْفَة التَّبريد؛ غُرْفَة بَارِدَة لِلتَّخزين (ميک.)
refringence or refringency (n.)	réfringence (f.)	انْكِسَـارِيَّـة قُــوَّة الانْكِسَـار (بصريات)
refrigent (adj.)	réfringent, -e; réfractif, -ive	مُنْعَطف بِشِدَّة إلى الْخَلْف
re-fuel (to) (v. t.)	ravitailler en carburant	يُزوِّد بالوَقُود
(re-) fuel (1) ing (n.); (e. g. of aircraft)	ravitaillement (m.) en carburant	التَّزْوِيد بِالْوَقُود للطَّائِرَات مَثَلًا
refuelling probe	sonde (f.) de ravitaillement en carburant	مِسْبَار تَزَوُّد بِالْوَقُود
refuge or refugehole (n.)	refuge (m.); abri (m.); retraite (f.); niche (f.); niche de refuge; lieu (m.) de refuge; caponnière (f.)	مَأوَى أوْ فَتْحَة مَأوَى
refusal (n.)	refus (m.)	الْمقَاوَمَة لِلاخْتِرَاق؛ رَفْض

refuse (n.)	rebut (m.); rebuts (m. pl.); déchets (m. pl.)	نفَاية؛ فُضَالة؛ حُثَالة
refuse (v. t.)	refuser	رَفَض؛ ألْقَى بالنّفايات
refuse chute	vide-ordures (m.)	مَجْرَى مَائِل لِلْمُخَلَّفَات؛ مَسْقَط النّفايات
refuse collecting	collecte (f.) des ordures	جَمْع الْقَاذورات؛ جَمْع النّفَايَات؛ جَمْع الْمُخَلَّفَات
refuse collector; refuse wagon; cust cart (G. B.); garbage bruck (U. S.)	camion (m.) pour l'enlèvement des ordures ménagères	جَامِعَة النّفايات؛ عَرَبَة النّفَايات؛ عَرَبة الْقِمَامة
refuse destructor; V. refuse incinerator		وَحْدَة إتْلاف النّفايات
refuse incinerator; refuse destructor; garbage disposal plant	installation (f.) crémation des ordures ménagères	فُرْن إحْرَاق النفايَات؛ وَحْدَة إتْلاف النّفَايات؛ وَحْدَة التَّخَلُّص من الْقِمَامة
refuse tip	décharge (f.) publique	مَقْلَب نفايَات
refuse to entertain (a proposal) (to)	opposer une fin de non recevoir (à une proposition)	يَدْفَع بِعَدَم قُبُول (اقْتِرَاح) (مؤدـ)
refuse wagon; V. refuse collector		عَرَبَة النّفَايَات
refused call (Telephone)	conversation (f.) refusée	مُكَالَمَة مَرْفُوضَة؛ نِدَاء مَرْفُوضة (تليفون)
refusion (m.)	refonte (f.)	إعَادَة الصَّهْر
regain (n.)	teneur (m.) en humidité	اسْتِعَادة؛ اسْتِرْدَاد؛ اسْتِرْجَاع
reglation (n.) (Phys.)	regel (m.)	عَوْدَة التَّجْمِيد (فيز.)
regenerate (v. t.)	régénérer	اسْتَرْجَع

regenerated cellulose (Chem.)	cellulose (f.) régénérée	سـليلوز؛ مُـوَلَّد (سـليـلوز مُسْتَعاد) (كيم.)
regenerated glacier	glacier (m.) remanié	ثَلّاجة مُتَجَدِّدة
regenerating brake; regerative brake (Mech.)	frein (m.) à récupération	مِكْبَح تَوْليد مُعاكِس (ميك.)
regenerating furnace (n.)	four (m.) à régénérateur; four à récupérateur	فُرْن مُسْتَرْجِع
regeneration (n.)	régénération (f.)	تَجْديد؛ اسْتِرْجَاع؛ إعَادَة تَوْليد
regeneration counter (in a delay-line memory) (Data Processing)	compteur (m.) de cycles de régénération (dans une mémoire à ligne à retard)	عَدّاد دَوَرات الاسْتِرْجَاع وفي ذاكرة خَطّ التَّعَوُّق (مُعالجة الْبَيَانات)
regeneration cycle (Data Processing)	cycle (m.) de régénération	دَوْرَة الاسْتِرْجَاع؛ دَوْرَة إعَادَة التَّوْليد (مُعالَجَة الْبَيَانَات)
regeneration of burnt steel	régénérateur, -trice	اسْتِرْجَاع الصُّلْب الْمُحْتَـرِق [الْمُتَأَكْسِد بـالاحْتِرَاق] أي إعَـادَة اسْتِخْـلَاص (عـلم الفلزات)
regeneration period; scan period (Electronics)	durée (f.) de régénération de la charge	فَتْرَة الاسْتِرْجَاع؛ فَتْرَة الْمَسْح (الك.)
regenerative (adj.)	régénérateur, -trice	اسْتِرْجَاعِيّ
regenerative feedback V. positive feedback (Electronics)		تَغْذِيَة رجيعـة اسْتِرْجَـاعِيَّة؛ تَغْذِيَة رَجِيعة مُوجَبَة (الك.)
regenerative memory (electrostatic memory) (Data Processing)	mémoire (f.) régénératrice (mémoire électrostatique)	ذاكـرة اسْتِرْجَـاعية (ذكـرَة إلِكتْـروسْتَـاتِيَّـة) (مُعَـالَجَـة الْبَيَانات)

regenerative parametric	amplificateur (m.) paramétrique à réaction	بَارامِتْري اسْتِرْجَاعي
regenerative pulse repeater (Electronics)	répéteur (m.) régénérateur d'impulsions	مُعيد تَوْليد النَّبَضَات؛ مُكَرِّر نَبْضي اسْتِرْجَاعِيّ (الك.)
regenerative reception (Telecom.)	réception (f.) à réaction	اسْتِقْبَال اسْتِرْجَاعي؛ (الاتِّصالات الْبَعِيدة)
regenrative repeater	répéteur (m.) télégraphique automatique	مُعيد اسْتِرْجَاعِيّ؛ مُكَرِّر اسْتِرْجَاعِيّ
regenrator (n.)	régénérateur (m.); récupérateur (m.)	مُجَدِّد؛ مُسْتَرْجِع؛ مُعِيد التَّوْليد
regenerator system coke oven; by product coke oven	four (neau) (m.) à coke à récupération des sousproduits	فُرْن فَحْم كُوك ذو نِظَام إعَادَة التَّوْليد؛ فُرْن كُوك ذو مُنْتَجات جَانِبِيَّة
regimen (n.) (Phys. Geog.)	régime (m.)	تَوازن الْحَت والتَّرَسُّب في مَجْرَى مَائِي (جُغرافيا طبيعيَّة)
region (n.)	région (f.); district (m.)	مِنْطَقَة؛ إقْلِيم؛ نَاحِية
region of constant bending moment (Civil Eng.)	zone (f.) de moment constant	مِنْطَقَة عَزم الانْحِناء الثَّابِت (هندسة مَدَنِيَّة)
region of limited proportionality; limited proportionality region (Electronics)	zone (f.) de proportionalité limitée	مِنْطَقَة التَّنَاسُب الْحَدِّي (الك.)
regional (adj.)	régional, -e, -aux	إقْلِيمي
Regional broadcasting station (Telecom.)	émetteur (m.) régional	مَحَطَّة إذاعة إقْلِمِيَّة (الاتِّصالات الْبَعِيدة)
regional center (U. S.); regional exchange (G. B.) (Telephone)	centre (m.) régional	مَرْكَز إقْلِيمي؛ مقسم إقْلِيمي (تليفون)

régional glaciation	glaciation (f.) régionale	تَثَلُّج إقْلِيمي
régional metamorphism	métamorphisme (m.) régional	التَّحَوُّل التمنطقي؛ التَّحـول الاقليمي (جيو.)
régional planning	planification régionale	تَخْطِيط إقْلِيمي؛ تَخْطِيط جهوي
register (to effect the exact correspondence of parts) (v. t.)	faire coïncider	طَابَق (بدقة الأجزاء فيما بينها) تناظر؛ ليكون مناظراً
register (to record; to enroll) (v. t.)	enregistrer	سَجَّل؛ دَوَّن
register (of a furnace) (n.)	registre (m.) d'un fourneau	سجـل؛ تسجيـل؛ مـاكينـة تسجيل؛ عداد؛ مُسَجِّل جهاز التَّحكم (في الفـرن)؛ غلق المدخنة
register (device to effect the exact correspondence of parts) (n.)	engoujonnage (m.)	مَناظِر (نَبيطَة لِضَمان التَّناظُر التَّام للأَجْزَاء)
ball register	engoujonnage à billes	كُرَة مُنَاظِرة
register bay	baie (f.) d'energistrement	فُسحات التَّسْجِيل
register controlled system	système (m.) à commande par enregistreurs	نِظَام التَّحكُّم في التَّسْجِيل؛ نِظَام مُتَحَكَّم فيه بِالتَّسْجِيل
register finder	chercheur (m.) d'enregistreur	مُعَيِّن؛ مُسَجِّل
register length (Data Processing)	capacité (f.) d'un registre	طول مـخـزن التَّسْـجـيـل (السجل) (معالجة البيانات)
register-translator	enregistreur-traducteur (m.)	ناقِلَة مُسَجِّلة
registered (adj.)	enregistré	مُسَجَّل؛ مضمون

registered trade-mark	marque (f.) de fabrique déposée; marque (f.) déposée	مَارْكَة تجارِيَّة مُسَجَّلَة
registering (the exact correspondence of parts) (n.)	engoujonnage (m.)	تَسْجِيل (التطابق التام للأجزاء)
registering (self-recording) (adj.)	enregistré	مُسَجِّل (تَسْجِيل ذَاتِيّ)
registering balloon (Aeronautics)	sonde (f.) de ravitaillement en carburant	بالون مُسَجِّل؛ بالون تَسْجِيل (طيرانيات)
registering steamgauge	manomètre (m.) enregistreur; engistreur (m.) de pression de la vapeur	مقياس بخار مُسَجِّل (ميك.)
registering thermometer	thermomètre (m.) enregistreur; enregistreur (m.) des variations de température	مِحْرار مُسَجِّل؛ مُسَجِّل دَرَجَة الْحَرَارة
registration (n.)	enregistrement (m.)	تَسْجِيل
registration-duty (n.)	droit (m.) d'enregistrement	رُسوم التَّسْجِيل
registration fee	droit (m.) d'enregistrement	رَسْم التَّسْجِيل
registration form	formulaíre (m.) d'enregistrement; d'inscription	اسْتِمارة؛ نَمُوذج؛ تَسْجِيل
registration markings	marques (f. pl.) d'immatriculation	علامات تسجيل
regrated (adj.); V. dressed stone		مَحْكوك؛ مَقْشور
regrating skin	enduit (m.) bretté; enduit (m.) au balai	سطح إعادة تَحْزيز
regression (n.)	régression (f.)	انحسار؛ ارتداد؛ تراجع

regrind (v. t.)	rebroyer; remoudre	أعاد التَّجْلِيخ؛ شَحْذ ثانيـة (ميكـ.)
regrinding (n.)	rebroyage (m.)	إعادة التَّجْلِيخ
regular (adj.)	régulier, -ère	مُنْتَظِم؛ نظامي دَوْرِيّ
regular aerodrome (Aeronautics)	aérodrome (m.) régulier	مَطار قانُوني (طير.)
regular coured ashlar work (Civil Eng.)	ouvrage (m.) en pierres taillées	أعْمال حَجَر مَنْحوف مُنْتَظِم الْمداميك (مدنـ.)
regular lay (a wire rope construction in which the direction of direction of twist of the wires in the stands is opposite to that of the strands in the rope)	torsion (f.) dans deux sens opposés	جَدْلَة مُنْتَظِمة (تَكْوينَـة حَبْل سلكي يكون فيها اتجاه إلى الأسْـلاَك في الْقَوَائِم عَكْس اتِّجاه لي الْجَدائِل بالْحَبل)
regular mining	exploitation (f.); minière sérieuse; exploitation régulière	استثمار منجمي منتظم
regular polygon (Math.)	polygone (m.) régulier	مُضَلَّع مُنْتَظِم (رياضيات)
regular pyramid	pyramide (f.) régulière	هَرَم مُنْتَظِم
regular système (Crystall.) Cubic system	système (m.) régulier; système cubique	مَنْظُومة عاديَّة (عِلْم الْبَلورَات) جملة منتظمة: جملة مكعب
regular tool joint (Pet.)	joint normal	وصلة ساق المثقب العادية (بترول.)
regularity (n.)	régularité (f.)	انْتِظَام؛ تناسق
regularity returnloss	affaiblissement (m.) de régularité	الفقد المرتد للانتظام
regularization (n.)	régularisation (f.)	تنظيم

regularize (v. t.)	régulariser	نظَّم؛ ضبط
regularly (adv.)	régulièrement	نِظَامي بانتظام؛ بتناسق
reg ulate (v. t.); V. to adjust	régler ajuster	يُنظِّم؛ يضبط؛ يعدِّل
regulated repeater station (Telecom.)	station (f.) de répéteurs asservie	مَحَطَّة إعادة مَضْبُوطة أو مُنَظَّمة (الاتصالات البعيدة)
regulated traffic zone	zone (f.) à circulation réglementée	مِنْطَقَة حَرَكَة الْمُرور الْمُنَظَّمَة أو الْمَضْبُوطة (نقل.)
regulating (adj.)	régulateur, -trice	مُنَظِّم (مشك.)
regulating control	organe (m.) de réglage	تَحَكُّم مُنَظِّم
regulating course; V. levelling course (G. B.) (Civil Eng.)		طبقة تسوية؛ طبقة رصف لتسوية الطريق (مدن.)
regulating-door (box-regulator) (n.) (Mine ventilation)	porte (f.) à guichet	باب تَنْظِيم (تَهْوِيَة الْمَنَاجِم) (تعدين.)
regulating nut (n.)	écrou (m.) de réglage	صامولة ضبط (ميك.)
regulating pilot	pilote (m.) régulateur	دليل تنظيم
regulating plan	plan (m.) régulateur ou plan de régulation	خُطَّة تَنْظِيم
regulating quadrant	secteur (m.) de réglage	رُبعِيَّة التَّنْظيم
regulating relay	relais (m.) de réglage	مُرَحِّل تَنْظيم (كهرباء.)
regulating screw; adjusting screw	vis (f.) de réglage	لَوْلب تعديل؛ لولب ضبط (ميك.)
regulating siphon regulating syphon (Civil Eng.)	siphon (m.) régulateur	سَحَّارة ناظِمَة (مدن.)

regulating underlay; V. levelling course (G. B.)	niveau de soutien	طَبَقَة ثابتة (مدن.)
regulating valve (G. B.) (Mech.)	soupape (f.) régulatrice; soupape de commande	صِمام مُنَظِّم (ميك.)
regulation (tule or order prescribed for management or government) (n.)	règlement (m.); arrêté (m.)	قَواعِد (قَواعِد مَوْضوعَة لِلإِدَارة أو الْحُكُومة) لوائح قوانين؛ نصوص قانونية
regulation (act of directing by rule or restriction) (n.)	réglementation (f.)	تَنْظِيم (إجْراء الإدارة بِالْقَوَاعِد أو بِالتَّقْييد)
regulation or regulating (act of adjusting) (n.)	réglage (m.)	تَنْظِيم (عَمَلِيَّة الضَّبْط)
regulation of instruments (n.)	réglage (m.) des instruments	تَعْليمات أجْهِزَة الْقِيَاس أو الآلات
regulation of traffic (n.) traffic control	réglementation (f.) de la circulation	قَواعِد الْمُرور؛ التَّحكُّم في الْمُرور (نقل.)
regulations (n. pl.)	règlement (m.)	نُظُم؛ قَوانين أو تَنْظِيمات؛ تَعْليمات (إدارية.)
financial regulations	régulations (f.) financières	التنظيمات المالية (إدارية.)
provisional regulations	règlement (m.) provisoire	نِظَام مؤقت (إدارية.)
regulations in force	règlements en vigueur	القواعد سارية المفعول (إدارية.)
regulator (n.) (Mech.)	régulateur (m.)	مُنَظِّم؛ مُعَدِّل الآت) (مشك.)
regulator (arc-regulator) (n.) (Elec.)	régulateur (m.); régulateur d'arc électrique; régulateur à arc voltaïque; régulateur de lumière électrique	مُنَظِّم (مُنَظِّم قوسي) (كهرباء)

regulator-gate (n.) (Hydraul.)	vanne (f.) lançoire; vanne de travail; vanne motrice	بَوَّابة المنظم (موا.)
regulatory sign ; mandatory sign (road sign)	signal (m.) routier de police; signal routier d'obligation	عَلَامة تَنْظيمية؛ عَلَامة إلزاميَّة (من علامات الطُّرق) (نقل.)
reguline (adj.)	régulin, -e	مُنْتظم
regulus (reguluses or reguli pl.) (n.)	régule (m.)	صهارة التعدين (كُتْلَة المَعْدِن المُنْصَهر تحت الخَبَث) (علم الفلزات)
antimony regulus	régule d'antimoine	صهارة تعدين الانتيموان
rehabilitation (n.)	réhabilitation (f.)	إصلاح؛ إعادة تأهيل؛ رد الاعتبار؛ الإعادة إلى المنصب
rehabilitation centre	centre (m.) de rééducation	مركز تأهيل؛ مركز إصلاح اجتماعي؛ مركز تأهيل المعاقين
rehandling (n.)	reprise (f.)	إعادة المعالجة
rehandling bucket	benne (f.) pour la reprise au tas	قادوس إعادة التعبئة (مدن.)
rehandling grabbing crane	grue (f.) pour la reprise au tas	مرفاع كباش لإعادة التعبئة (مدن.)
rehandling machine (Mech.) (Civil Eng.)	engin (m.) de reprise de matériaux stockés)	ماكينة لإعادة التعبئة (مدن.)
recharden (v.t.)	retremper	أعاد التّصليد
rehardening (n.)	retrempe (f.)	إعادة التَّصليد
reheat (v.t.)	réchauffer	أعاد التسخين
reheater (gas turbine) (n.)	réchauffeur (m.)	مُعيد تَسْخين (عنفة غازية) (تُرْبين غازي) (ميك.)؛ (فيزياء)

reheating (n.)	réchauffage (m.); réchauffement (m.)	إعادة التَّسخين (فيزياء)
reheating furnace; V. balling furnace		فُـرْن إعادة التَّسْخين (علم الفلزات)
rehousing (n.)	relogement (m.)	إعادة تسخين
reignition voltage; restriking voltage (Elec.)	tension (f.) de réamorçage	فُلْطيـة إعـادة الاشتـعـال (كهرباء)
reimbursement (n.)	remboursement (m.) des frais de voyage	رد نفقات؛ إعادة مستحقات
rein (of a blacksmiths' tongs) (n.)	branches (f.pl.) d'une tenaille de forgeron)	زمام عنان فرع ملقط الحدادة (إنت.)
reinforce (v.t.)	renforcer; armer; armaturer	قويّ؛ سَلَّح؛ عزز؛ تقوى؛ تعزز
reinforce concrete	armer le béton	يُقَـوِّي أو يُسَلِّح الخَرَسَـانة (إنشـ.)
reinforced (adj.)	renforcé, -e; armé, -e; armaturé, -e	مسلّح
reinforced brick masonary	maçonnerie (f.) en briques armées	بناء بالطُّوب المسلَّح (تشد.)
reinforced cement concrete	ciment (m.) armé	أسمنت مسلّح (إنشـ.)
reinforced cement concrete	béton (m.) de ciment armé	خرسانة اسمَنْتِيَّة مسلَّحة
reinforced concrete	béton (m.) armé	خـرسانـة مسلّحة؛ أسمنت مُسَلّح (إنشـ.)
reinforced concrete beam	poutre (f.) en béton armé	عَتَبَة خَرَسانِيَّة مُسَلَّحة (إنشـ.)
reinforced concrete (bearing) pile; V. fourndation pile (Civil Eng.)	pilotis (m.) en béton armé	خازوق تَحْميل من الخَرَسَانة المُسَلّحة (إنشـ.)

reinforced concrete bridge	pont (m.) en béton armé	جِسْر من الخرسانة المُسَلّحة (إنشـ.)
reinforced concrete foundation pile (Civil Eng.)	pieu en béton armé	خازوق أساس من الخَرَسَانَة المُسَلّحة (إنشـ.)
reinforced concrete framework (Civil Eng.)	ossature (f.) en béton armé	إنشاء إطاري من الخرسانة المُسَلّحـة؛ هَيْكل خَـرَساني مُسَطّح (إنشـ.)
reinforced concrete girder	poutre (f.) en béton armé	عارضة أو رافدة من الخرسانة المسلحة (إنشـ.)
reinforced concrete pressure pipe (Civil Eng.)	tuyau (m.) à presion en béton armé	أنبوب ضغط من الخرسانة المسلّحة (هندسـة مدنيـة) (إنشـ.)
reinforced concrete regulations or code	règles (f.pl.) de construction (f.) en béton (m.)armé; règles b.a.	دُسْتور تَنْظيمات الخَرَسـانة المسلحـة؛ دليل مـواصفات الخرسانة المسلحة (إنشـ.)
reinforced concrete retaining wall (civil Eng.)	mur (m.) de soutènement en béton armé	حائط ساند من الخرسانـة المسلّحة (إنشـ.)
reinforced concrete sky-scraper (Civil Eng.)	gratte-ciel (m.) en béton armé	ناطحة سحاب من الخرسانة المسلّحة (إنشـ.)
reinforced concrete slab (Civil Eng.)	dalle (f.) en béton armé	بلاطة خرسانة مسلّحة (إنشـ.)
reinforced concrete slab bridge (Civil Eng.)	pont-dalle (m.) en béton armé	جِسْر مُسَطَّح من الخرسانة المُسَلّحة (إنشـ.)
reinforced hose	tuyau (m.) flexible	خُرْطوم مُقوى
reinforced plastics (Chem.)	plastiques (m.pl.) renforcés	بلاستيك مُسَلّح؛ لدائن مُسَلّحَة (كيمياء)

reinforced timbering (double tembering) (Mining)	boisage (m.) armé; longrinage (m.)	تَخْشيب مُقَوّي (تَخْشيب مُزْدَوَج) (تعدين)
reinforcement or reinforcing (act.) (n.)	renforcement (m.); renforçage (m.); armature (f.)	تَسْلِيح؛ تَقْوِية؛ تَدْعيم
reinforcement barding machine; power-operated bar bander; powered rodbender; concrete reinforcement barbending machine (Civil Eng.)	coudeuse (f.) mécanique (pour ronds à béton); cintreuse (f.) à moteur	ماكينة حَنْي أسْيَاخ التَّسْليح؛ ماكينة حَنْي أسياخ تعمل آلياً؛ حانية أسياخ تَعْمَل آلياً؛ ماكينة حني أسياخ التسليح (مدن.)
reinforcement bar cutting machine; concrete reinforcement bar cutting machine (Mech.)	cisaille (f.) à moteur	ماكينة قَطْع أسياخ التَّسْليح؛ ماكينة قطع أسياخ تَسْليح الخَرَسانة (مدن.)
reinforcement bar shear cutter; V. hand-operated bar cutter (Civil Eng.)	cisaille (f.) manuelle	مقص قَطْع أسياخ التَّسْليح (مدن.)
reinforcing bar; reinforced rod; concrete reinforcing bar; rebar; steel reinorcing bar; steel reinforcing rod (Civil Eng.)	barre (f.) d'armature	سيخ تسليح؛ قضيب تسليح؛ سيخ تسليح للخرسانة؛ سيخ تسليح فولاذي؛ قضيب تسليح فولاذي (مدن.)
reinforcing cage; concrete reinforcing cage (Civil Eng.)	cage (f.) d'armature	قَفَص تسليح؛ قفص لتسليح الخرسانة (إنشـ.)
reinforcing filler	charge (f.) renforçante	حَشْوَة تَقْوِية
reinforcing rib; stiffening rib (Civil Eng.)	nervure (f.) de renfort; nervure raidisseuse	ضِلْع تسليح؛ ضلع تَقْوِية (إنشـ.)
reinforcing (road) mesh; fabric reinforcement (Civil Eng.)	armature (f.) en treillis	شَبَكَة تَسْليح (للطُّرق)؛ تَسْليح نسيجي؛ حصيرة حديد تَسْليح (إنشـ.)

reinforcing rod; V. reinforcing bar (Civil Eng.)	baguette de renfort	قضيب تَسْليح (إنشـ.)
reins (of a blascsmiths' tongs) (n.pl.)	branches (f.pl.) d'une tenaille de forgeron)	فُروع مِلْقَط الحِدَادة (لملقط الحداد) (إنشـ.)
re-inertion of carrier; re-introduction of carrier (Electronics)	réintroduction (f.) de la porteuse	إعادة إدخال الموجة الحاملة (ألكترو)
reins of vault; V. supporting walls		أعِنَّة قَبوٍ (معمـ.)
reinstatement (n.)	réfection (f.)	إعادة نَصْب؛ إعادة تعيين
reinsurance (n.)	réassurance (f.)	إعادة التأمين؛ التأمين ثانية
reintegration (n.)	réintégration (f.)	الإصلاح؛ التَّوثيق؛ التَّوليف؛ إعادة التَّكامل؛ إعادة الإدماج
reject (v.t.)	rejeter	رفض؛ طرح؛ نبذ
reject procket (Data Processing)	casier (m.) d'éjection) casier rebut	جيب البطاقات المرفوضة (معالجة البيانات)
rejection (n.); (of items subjected to quality control)	rejet (m.) de pièces soumises à un contrôle de qualité)	رفض (لبنود معرضة لاختبار الجودة)
rejection band	bande (f.) de réjection	عصابة المنع؛ عصابة التواترات؛ الترددات المرفوضة أو الممنوعة (الكـ.)
rejection filter	filtre (m.) de réjection	مُرَشح رفض (الكـ.)
rejection frequency	fréquence (f.) de réjection	تواتر الرَّفْض؛ تَردُّد رفض؛ تردُّد مرفوض (الكـ.)
rejector; rejector circuit (Electronics.)	circuit (m.) éliminateur; circuit réjecteur	دارة رافضة؛ دارة مانعة؛ دائرة ترشيح (الكـ.)

rejects (n.) oversize (reject); tailings; crusher waste	rejet (m.); refus (m.)	مرفوضات؛ حَجْم أكبر من المطلوب (مَرْفوض)؛ نفايات نفاية الكَسَّارة
rejuvenate (v.t.) (Phys. Geog.)	rajeunir	جَدَّد (جُغْرافيا طَبيعيَّة) يجدد الشباب
rejuvented (adj.)	rajeuni	مجدد؛ أعيد تنشيطه
rejuvenated river	rivière (f.) rajeunie	نَهْر مُتصاب متجدد، استعاد شبابه بفعل حركة القشرة الأرضية
rejuvenation (n.)	rajeunissement (m.)	تَجْديد؛ تَجَدُّد
related (said of one mineral to another) (adj.)	apparenté, -e	مُتآصرة؛ مترابطة (تقال عن معدن مترابط مع فلز آخر
related minerals	minéraux (m.pl.) apparentés	فلزات متآصرة؛ فلزات مترابطة (علم المعادن)
relation (n.)	relation (f.)	رابطة؛ صِلَة؛ آصرة؛ قرابة؛ علاقة
dotted-line relationship	parenté	علاقات استشارية أو وظيفية
lateral relationship	relation latérale	علاقات جانبية
relationships (n.pl.)	relations (f.pl.) de travail; rapport (m.pl.); liaisions (f.pl.)	علاقات
relative (adj.)	relatif, -ive	نِسْبيّ غير مطلق؛ مُتَناسب؛ مُتّصل بـ
relative abundance; abundance ratio; isotopic composition (Nucl.)	richesse (f.) relative en isotopes	وفرة للنِّسْبيَّة بالنظائر (علوم نوويَّة)؛ تركيب نظائري
relative address (Data Processing)	adresse (f.) relative	عنوان نسْبيّ (معالجة البيانات)

relative coding (Data Processing)	codage (m.) relatif; codification (f.) relative	تَرامُز نَسْبـي ترميز نسبـي (معالجة البيانات)
relative density	densité (f.) relative	الكَثَافة النِّسْبيَّة (فيز.)
relative dryness of wet steam	sécheresse relative de la vapeur humide	جفاف نسبـي (للبخار الرَّطب) (ميك.)
relative exitvelocity (turbines)	vitesse (f.) relative de sortie	سُـرْعـة الخُـروج النِّسْبيَّـة (تربينات) عنفات (ميك.)
relative humidity	humidité (f.) relative	رطوبـة نسبيـة (فيـزيـاء): (أرصاد جوية)
relative isotopic abundance; fractional isotopic abundance (Chem.)	richesse (f.) isotopique fractionnée	وفرة نظائرية نسبية (كيمياء)
relative level	niveau (m.) relatif	مستوى نسبـيّ
relative luminous efficiency	efficacité (f.) lumineuse relative	مـردود الإضـاءة النسبـي (بصريات): (كهرباء)
relative aperture (Electronics)	ouverture (f.) relative	فتحة نسبية (الك.)
relative permeability	perméabilité relative	نفوذية: إنفاذية نسبية: نفاذية (كهرباء)
relative permittivity dieletric constant (Elec.)	constante (f.) diélectrique relative	مسماحية نسبية المجاورية النسبية: ثابتة العزل (كهرباء)
relative plateau slope (Electronics)	pente (f.) relative du palier	ميل الهضبة النِّسبـي (الك.)
relative power gain (Electronics)	gain (m.) en puissance relatif	ربح القُدْرَة النِّسبـي (الك.)
relative power level	niveau (m.) relatif de puissance réelle	سوية القُدْرَة النِّسْبيّة

relative pressure (Mech.)	pression (f.) relative	ضَغْط نِّسبِـيّ (ميك.)
relative refractive index (Opt.)	indice (m.) relatif	قرينة الانكسار النسبية معامل الانكسار النسبـي (بصريات)
relatives (n.pl.)	proches (pl.)	أقارب
relative specific ionization (Electronics)	ionisation (f.) spécifique relative	تأيّن نوعيّ نسبـيّ (الك.)
relative spectral distribution curve	courbe (f.) de répartition spectrale relative	منْحَنى التَّـوزيـع الطَّيـفي النِّسبـيّ أطياف (بصريات)
relative spectral energy distribution	répartition (f.) spectrale relative d'énergie	تَوْزيع طيفي نسبـيّ للطاقة أطياف (فيزياء)
relative velocity (Mech.)	vitesse (f.) relative	سـرعـة نسبيـة (هـنـدسـة ميكانيكية)
relative viscosity (Phys.)	viscosité (f.) relative	لزوجة نسبية (فيز.)
relative wind (Meteorlogy)	vitesse (f.) relative du vent	سرعة الريـح النِّسبية (علم الأرصاد الجوية)
relatively (adj.)	relativement	نِسْبياً (مشك.)
relativism (n.)	relativisme (m.)	المَذْهب النسبوي (نظرية تقول بأن الحقيقة نِسْبيَّة)
relativistic mass (Electronics)	masse (f.) relativiste	كُتْلَة نسبوية (الك.)
relativistic mass equation (Electronics)	équation (f.) de masse relativiste	مُعـادَلَة الكُتْلَة النسبـويـة (الك.)
relativistic particle (Electronics)	particule (f.) relativiste	جُسَيم نسبوي (فيز.)
relativistic velocity (Electronics)	vitesse (f.) relativiste	سرعة نسبوية (الك.)

relax (Electronics)	lâcher, relâcher une corde	يرْخي؛ يحل؛ يخفف؛ يرتخي؛ يتراخٍ (الك.)
relaxation (Electronics)	relaxation	إرخاء؛ حل؛ تراخ (الك.)
relaxation circuit (Electronics)	circuit (m.) de relaxation	دارة استرخاء؛ دائرة تراخ (ألكترو.)
relaxation distance	longueur (f.) de relaxation	مسافة الاسترخاء
relaxation oscillator (Electronics)	oscillateur (m.) à relaxation	هزازة استرخاء؛ مذبذب تراخٍ (الك.)
relaxation time (Electronics)	temps (m.) de relaxation	زمن التَّراخي؛ فترة التَّراخي؛ زمن الاسترخاء (الك.)
relay (n.)	relais (m.)	مرحلة؛ بدل؛ فريق مناوب؛ مرحل؛ متابع؛ محرك؛ مؤازر
relay (n.) (Elec.)	relais (m.)	مرحل (كهرباء)
relay (n.) (Mech.)	servo-moteur (m.); relais-moteur (m.); moteur (m.) asservi	مُرَحِّل؛ مُرَحِّلة؛ متابع (ميك.)
relay (to lay anew) (v.t.)	reposer	وَضَع ثانية
relay bay; relay rack	baie (f.) de relais	جريدة ترحيل
relay broadcast station (Telecom.)	station-relais (m.) de radio-diffusion	مَحَطَّة تَرْحيل إذاعيَّة؛ محطَّة إذاعة مُرَحِّلة (الاتصالات البعيدة)
relay channel (Telecom.)	canal (m.) du signal relais	قَناة تَرْحيل (الاتصالات البعيدة)
relay coil (Elec.)	bobine (f.) de relais	مِلَفّ المُرَحِّل (كهرباء)

relay group (Elec.)	groupe (m.) de relais	مَجْمَوعة تـرحيل؛ مجمـوعة مرحلات (كهرباء)
relay link section	section (f.) de faisceau hertzien	قطاع وصلات التَّرْحيل
relay messages (to) (v.t.) (Data Processing)	retransmettre des messages	يُرْسِل الرَّسائل مَـرَّة أُخْرى (معالجة البيانات)
relay receiver; V. ball receiver (Telecom.)		مُسْتَقْبِل ترحلي (الاتصالات البعيدة)
relay satellite (Telecom.)	satellite (m.) relais	قمر صناعي مرحل؛ تابع مُرحِّل (الاتصالات البعيدة)
relay set (Elec.)	groupe (m.) de relais	مجموعة مرحلات (كهرباء)
relay station	station (f.) relais	محطة ترحيل
relay store (Data Processing)	mémoire (f.) à relais	ذاكرة ترحيـل؛ ذاكرة ذات مرحل (معالجة البيانات)
relay type echo suppersson	suppresseur (m.) d'écho à action discontinue	كابت صدى مُرحِّل
relaying facility	installation (f.) de commutation	وسيلة التَّرحيل
releasable (adj.)	débrayable	يُمكن إعتاقه؛ قابل للتَّسَيُّب
release (to put out of gear; to trrip) (v.t.)	débrayer; désembrayer; déclencher; déclancher; décliquer	أطلق؛ حرر؛ سيب؛ أعفى (يعتق المسننة) (ميك.)
release (tripping-device) (n.)	déclenche (f.); déclanche (f.); déclic (m.); déclanchement (m.)	مُطْلَق؛ مُسَبِّب؛ عاتق (نبيطة إعتاق)
release (to let loose) (v.t.)	mettre en liberté; libérer	عَتَق؛ أطلق؛ حرَّر؛ أعفى (يدعه سائباً أو يدعه محلولاً)

release (shutter-release) (n.) (Photog.)	déclencheur (m.); déclancheur (m.)	إطلاق؛ مطلق؛ (محرر: مطلق المغلق) معتق (فيز)؛ (تصوير.)
release (exhaut of steam from cylinder) (n.)	émission (f.); échappement (m.)	تحرير افلات؛ (لعادم البخارمن الاسطوانة) (مشك.)؛ (ميك.)
release (throwing ouit of gear tripping) (n.)	débrayage (m.) déclenchement (m.); déclanchement (m.); déclenche (f.)	إطلاق؛ إعفاء تسييب؛ إعتاق (إخراج من التعشيق) (ميك.)
pneumatic release (of the shutter) or plub release (Photog.)	déclenchement pneumatique (de l'obturateur); déchlenche à la poire	مطلق المغلق الهوضغطي إعتاق (تسييب) بضغط الهواء مصباح الكاميرا (تصوير.)
press release; communiqué	communiqué (m.) de presse	بيان صحفي
to release a shutter (Phtog.)	déclencher un obturateur	يطلق؛ يحرر مغلق في آلة التصوير (تصوير.)
release-bolt lock	serrure (f.) à canon (m.)	قفل بمزلاج إعتاق (ميك.)
release brakes (Aeronautics)	relâcher les freins (m.pl.); desserer les freins (m.pl.)	إعتاق الفرامل (طير.)
release button (Telephone)	bouton (m.) de libération	زر إعتاق (تليفون)
release cam; releasing cam	came (f.) de dégagement; came de déclenchement	كامة إعتاق (ميك.)
release catch; trip	mécanisme (m.) de déclenchement; déclencheur (m.)	مزلاج إعتاق؛ جهاز إعتاق (ميك.)
release current (Electronics)	courant (m.) de relâchement	تَيَّار الاعتاق (الك.)
release guard (Telecphone)	garde (f.) de libération	وفاء الإعتاق (تليفون)

release guard signal (Telephone)	signal (m.) de libération de garde	إشارة واقية الإعتاق (تليفون)
release-periode or release (duration or release (duration of exhaut of steam) (n.)	période (f.) d'émission	التَّحرير تحرير (مدة طرد البخار العادم)
release;point or release (point at which exhaut of steam begins) (n.)	commencement (m.) de l'émission	نُقْطة التحرر أو التحرر (النقطة التي عندها يبدأ خروج البخار العادم (ميك.)
release relay (Telephone)	relais (m.) de libération	مرحل إعتاق (تليفون)
release-spring (of car brake) (n.)	ressort (m.) de rappel	نابض التحرير أو الإعتاق (لكابح مركبة أو سيارة (ميك.)
release-valve (n.)	soupape (f.) de sûreté	صمام إعتاق (ميك.)
release wire (Telephone)	fil (m.) de libération	سلك إعتاق (تليفون)
releasing-hook (of a pile-driver) (n.)	déclic (m.) d'une sonnette	خطاف إعتاق: خطاف تحرير (لمدق الخوازيق)
relevel (v.t.)	reniveler	أعاد التسوية
relevelling (n.)	renivellement (m.)	إعَادَة تَسْوَية؛ إعادة تمهيد
reliability (m.) (Electronics)	sécurité (f.) de fonctionnement sécurité (f.) de service	عِوَل؛ اعتمادية (الكترونيات)
reliability (of machines; etc.) (n.)	sûreté (f.) de fonctionnement; sécurité (f.)	معولية؛ اعتمادية؛ وثوقية (للماكينات؛ الخ)
reliable (said of machines; etc.) (adj.)	sûr, -e; d'un fonctionnement sûr; qui offre de la sécurité	يَعول عَلَيْه؛ جدير بالاعتماد: مَوثوق (يقال للماكينات؛ الخ.)
reliable estimate	estimation (f.) digne de foi; bonne	تقدير موثوق به

reliable man	homme de confiance; homme sur lequel on peut compter	رَجل يعتمد عليه
reliable valves (G.B.) rugged electron tubes (U.S.); special-service valves (G.B.) (Electronics)	tubes (pl.) de construction renforcée	صمامات يعول عليها؛ صمامات الكترونية مضمونة؛ صمامات خدمة خاصة (إلكترونيات)
relief (n.) (Phys.; Geog.)	relief (m.); modèle (m.)	تضاريس (جغرافيا طبيعية)
relief (clearance; backing off) (n.) (Mech.)	dépouille (f.) dégagement (m.)	تخليص؛ تخفيف (فسحة أو خلوص؛ خلوص خلفي) (ميك.)
relief (n.) or relief angle (machine tool)	angle (m.) d'incidence	خلوص؛ خلاص (لعدة القطع أو زاوية الخلاص (بين ظهر عدة القطع والسطح المقطوع) (ميك.)
relief (machine-tools) (n.)	détalonnage (m.)	خلوص؛ خلاص (ميك.)
relief angle (grinding)	angle (m.) de dépouille	زاوية الخلاص (بين ظهر عدة القطع والسطح المقطوع (إنتـ.)
relief engine	locomotive (f.) de secours	محرك تخفيف (ميك.)
relief hole; trim hole (unloaded)	mine (f.) sans charge explosive; trou (m.) sans charge explosive	ثقب تنفيس؛ ثقب موازنة (تفجير.)
relief map (n.)	carte en relief	خَريطة مُجَسمة؛ خَريطَة التضاريس
relief model	modèle (m.) en relief	نَموذَج مُجَسَّم
relief patterned sheet	tôle (f.) gaufrée	لَوْحَة ذات نقش بارز
relief surfaced tile	carreau (m.) en relief	قِرْميد بسطح مَنْقوش (حشد.)

relief-valve (a valve permitting the entrance of air) (n.)	soupape (f.) de rentrée d'air	صمَــام تخفيف (تَنْـفِيس): (صمَام يسمح بدخول الهواء) (ميك.)
relief-valve (a valve to allow escape of water when dangerous pressure or shorck occurs) (n.)	détenteur (m.); détenteur de pression; soupape (f.) de trop plein; clapet (m.) de sûreté	صمــام تخفيـف (تنـفيس) (صمام يسمح بهروب الماء عندما يحـدث ضغط خـطر أو صدمة) (مدن.)
relief well; relief hole (reduces neutral stresses in confined; pervious strate by relieving the excessive water (pressure)	puits (m.) de décharge	بِئْر تَنْفِيس؛ ثقب تنفيس (يُقلل من الإجهادات المحايدة في طبقة مسامية محصورة عن طريق تخفيف ضغط الماء المفرط)
relieve (v.t.)	dépouiller; dégager ; dissiper	خلص؛ أراح؛ أعفى من؛ خفف؛ صرف؛ نفس؛ جسم؛ أبرز؛ بدل؛ بادل؛ حل؛ فك
relieved milling-cutter	fraise (f.) à dents dégagées; fraise à denture à dépouille	مقطع تفريز مخلص (إنت.)
relieved teeth	dents (f.pl.) dégagées; denture (f.) à dépouille	أَسْنَان مُخَلِّصَة (ميك.)
relieving (n.); (electro-plating)	dégagement (m.)	إزَالَة اللون من عَلَى سَطْح المَعْدن بِطرق مِيكانيكية (دِهان كهربائي)
relieving anode (Electronics)	anode (f.) de soulagement	أنُود تَخْفيف (الك.)
relieving arch; doorway arch (Civil Eng.)	arc (m.) de décharge; arc de porte	عَقْد تَوْزيع الْحِمْل (مدن.)
relieving gang	équipe (f.) de relève	مَجْمُوعَة تَخليص؛ مَجْمُـوعَة تخفيف

relieving lathe (n.)	tour (m.) à dépouiller; tour (m.) à dégager	مِخْرَطَة تَخْليص (إنت.)
re-light (n.)	re-allumage	إعادَة إشعال
relight (v.t.)	rallumer	أنار ثانية؛ أشعل ثانية؛ أضاء ثانية؛ أوقد ثانية
relight (v.i.)	se rallumer	اشتعل ثانية
relighter (safety-lamps) (n.)	rallumeur (m.)	مُعيد إشْعال (مِصبَاح أمَان)
relighting (n.)	rallumage (m.)	إعَادَة إشْعال
religion (n.)	religion (f.)	دين
religious architecture	architecture (f.) religieuse	عِمَارَة دينية (معم.)
religious centre	centre (m.) religieux	مَركز دِيني (تخط.)
religious equipment	équipement (m.) religieux	تَجْهيزات دِينية
religious function	fonction (f.) religieuse	غَرَض ديني
religious monument	monument (m.) religieux	نصْب تَذْكَاري دينيّ
reline (v.t.)	redoubler	بَطَّن ثَانية؛ أعَاد تبطين
relining (n.)	redoublement (m.)	إعَادة تَبْطين
reload (v.t.)	recharger	أعاد التحميل؛ أو أعاد الشحن
reload a hole (to) (Blasting)	recharger un fourneau de mine	يعيد شَحْن الثُّقْب (تفجير.)
reloading (n.)	rechargement (m.)	إعادة تحميل؛ إعادة شحن
relocate (v.t.; i.)	relocaliser	نقل أو رحل إلى مكان جديد؛ أعاد تحديد الموقع
relocatable adress (Data Processing)	adresse (f.) translatable	عُنْوَان قَابل لتغيير الْموضع في الذاكرة (معالجة الْبَيَانَات)

relocatable program (Data Processing)	programme (m.) translatable	برنامج يُمْكن تشغيله بالتخزين في أي مَوْضع بالذاكرة (قابل للتنقيل) (مُعَالَجة البيانات)
reluctance (n.) (Phys.)	réluctanche (f.); résistance (f.); magnétique	مُمَانَعَة مِغْنطيسية (فيز.)
reluctance generator (Elec.)	alternateur (m.) à réaction	مُولِّد ذو مُمَانَعَة مغنطيسية (كهرباء.)
reluctance tuning; V. permeability tuning (Phys.)		مُوالفة الممانعة: موالفة الانفاذية (فيز.)
reluctivity (n.) (Magnetism)	réluctivité (f.)	الممانعة المغنطيسية (المغنطسية.)
rely (on or upon) (v.i.)	compter (sur); s'attendre (à)	وَثق بـ: عال: اعتمد: اتكل
remagnetize (v.t.)	réaimanter	أعاد المغنطة
remain (v.i.)	rester; demeurer	بقي: مكث: ظل
remains (n.pl.)	restes (m.pl.); reste (m.); vestiges (m.pl.)	بقايا: خرائب: فضلات: الآثار غير المنشورة (كتابات يخلفها المؤلف غير منشورة عند وفاته: جثة أو جثمان)
fossil remains	restes fossiles; vestiges fossilles	بقايا حفرية: بقايا حفائر (جيو.)
remainder (n.)	reste (m.)	بقيَّة: بَاقي الطرح
remake (v.t.)	refaire	أعَاد الصنع
remaking (n.)	réfection	إعَادة الصُّنع
remaking joints	réfection (f.) de joints	إعَادَة صُنْع وصلات
remanent (adj.)	remanent	باق: متبق: متخلف

remanent magnetism or remanence (n.)	magnétisme (m.) rémanent: rémanence (f.); magnétisme (m.) résiduel	الْمِغْنطسية المُتبقية (كهرباء.)
remanent relay (Telephone)	relais (m.) à rémanence	مُرحل مُتَخَلِّف (تليفون)
remeasure (v.t.)	remesurer; reméter	أعَاد الْقِيَاس؛ قَاس ثانية
remeasurement or remeasuring (n.)	remesurage (m.)	إعادة الْقِيَاس
remedial measure; cure	remède (m.)	إجْراء علاجي؛ مُعَالجة
remedy (remedies pl.) (n.)	remède (m.)	عِلاج؛ دَواء؛ مُعَالَجَة؛ وسيلة شرعية لاسترداد حق أو لرفع ظلامَة
remedy (v.t.)	remédier à	عالج؛ داوى؛ أصْلَح
to remedy a defect	remédier à un défaut	يعالج عَيْباً أو خللاً
remelt (v.t.)	refondre	يعيد الصهر؛ يصهر من جديد
remelted cast iron	fonte (f.) refondre	حديد صب معاد صهره
remelting (n.)	refonte (f.)	إعادة الصهر
remetal (v.t.)	recharger une route	أعاد التلبس بالمعدن؛ أعاد رصف (الطريق) (مدذ.)
remetalling (roads) (n.)	rechargement (m.)	إعَادَة الرَّصْف (طرق)
remission (n.)	remise (m.) d'impôt	فتور؛ خمود (حدة المرض)؛ تخفيف (العقوبة؛ صفح؛ تأجيل
remodelling (n.)	remodélation (f.)	إعَادَة الصِّياغَة؛ إعادة الْبِنَاء؛ إعَادَة التكوين؛ إعَادَة التنظيم
remodulator (Electronics)	rémodulation (f.)	معيد التكييف؛ مُكرر التضمين (الكـ.)

remolding (of clay (U.S.); remoulding of clay (G.B.)	remaniement (m.) de l'argile	إعَادَة تَشْكيل الطّين (إنـذ.)
remote (adj.)	écarté; -e; éloigné; -e	بَعيد؛ نَاء؛ منعزل؛ من بعد
remote access	accès (m.) à distance	تناول عن بعد
remote concentrator	commutateur (m.) à grande distance	مركز يعمل عَن بعد
remote control	commande (f.) à distance télécommandée (f.)	التحكم عن بعد
remote control of an area (Electronics)	télécommande (f.) d'une zone	تحكم عن بعد لمنطقة ما (الك.)
remote-controlled repeater station (Telecphone)	station (f.) de répéteurs télécommandée	محطة إعادة متحكم فيها عن بعد (تليفون)
remote control switch	interrupteur à commande à distance	مفتاح ذو تحكم عن بعد
remote cut-off tube (U.S.); remote cut-off valve (G.B.) (Electronics)	tube (m.) à pente variable	صمام قطع عن بعد (الك.)
remote data processing (Data Processing)	téléinformatique (f.); télétraitement (m.) de l'information	إعداد بَيانات عَن بُعْد (مُعَالَجَة الْبَيَانَات)
remote data transmission (Data Processing)	télétransmission (f.) des informations	إرْسَال بَيَانَات عَن بُعْد (مُعَالَجَة الْبَيَانَات)
remote gain control (Electronics)	téléréglage (m.) du gain	التحكم في الربح عَن بُعْد؛ التحكم في الكسب عن بعد (الك.)
remote heating	chauffage (m.) à distance	التسخين عَن بُعْد (فيز.)

remote indication	télé-indication (f.)	إشارة من بُعْد
remote indication (of counting data) (Data Processing)	téléaffichage (m.); affichage (m.) à distance (de données de comptage)	بَيَان عَنْ بُعْد (لبيانَات عَدّ) (معالجة البيانات)
remote maintenance	télémaintenance (f.)	الصيانَة عن بُعْد
remote mass-balance weight (Mech.)	masse (f.) d'équilibrage à distance	ثقل موازنة كتلية بَعيد (ميك.)
remote-reading instrument	instrument (m.) de lecture à distance	جهاز للقراءة عن بعد
remote-reading thermometer	thermomètre (m.) à distance; téléthermomètre (m.)	محرار (ترمومتر) يقرأ عن بعد (فيز.)
remote recorder	enregistreur (m.) à distance	مسجل عن بعد
remote signalling	télésignalisation (f.)	إرسال إشارات عن بعد
remote station (Telephone)	station (f.) à distance	محطة نائية (تليفون)
remote supervision	télésurveillance (f.)	الإشراف عن بعد
remotely controlled float	flotteur (m.) à distance	طوّافة تعمل عن بعد
remotely controlled oscillator; V. labile oscillator (Electronics)		هزاز؛ مذبذب متحكم فيه عن بعد (الك.)
remotely controlled station (Telecom.)	station télécommandée	مَحَطة متحكم فيها عن بُعْد (الاتصالات البعيدة)
remoteness (n.)	éloignement (m.)	بعد؛ انعزال
remould or remold (v.t.)	remouler	أعَاد صوغ القالب (إنت.)
remoulded loess (G.B.); remolded loess (U.S.) (Civil Eng.)	loess (m.) remoulé	تُـرْبَة لوس مُعَـادة التشكل (مدن.)

remoulding or remolding (n.)	remoulage (m.)	إعادة صوغ القوالب (إنـد.)
remoulding apparatus (G.B.)& remolding apparatus (U.S.) (Civil Eng.)	appareil (m.) de remaniement (argile)	جهاز إعادة التشكيل (مدن.)
remoulding of clay (G.B.); remolding of clay (U.S.) (Civil Eng.)	remaniement (m.) de l'argile	إعَادة تشكيل الطين (مدن.)
remount (v.t.)	remonter	أعاد التركيب؛ ركب ثانية
removable (adj.)	mobile; amovible; démontable	مُزَال؛ قابل للنقْل أو الإزالة
removable door	porte (f.) mobile	باب قابل للإزالة (تشد.)
removable furnace	chaudière (f.) avec foyer amovible	فُرْن يُمْكِن إزالَته
removable drip rings	larmiers (m.pl.) amovibles	أطواق قَطر (تَنْقيط) قَابِلَة للنقل
removable gooseneck; detachable gooseneck (deck trailer) (Civil Eng.)	col (m.) de cygne rabattable	انْحِنَاء راجع (بِشكـل عُنق الأوزة) قابل للإزالة؛ انْحِناء رَاجِع قابل للفصل (مدن.)
removable-key switch (Elec.)	interrupteur (f.) de courant à fiche	مِفْتَاح كهْربائي بِذِرَاع قابل للنقل (كهرباء.)
removable program panel (Data Processing)	panneau (m.) de programmation amovible	لَوْحَة بَرْنَامج مُتَحركة (مُعَالَجَة الْبَيَانَات)
removable table (of a machine)	table (f.) démontable	مِنْضَدة قَابِلَة للإزالَة؛ منضدة قابلة للتفكك (ميك.)
removable casing	décoffrage (m.)	فَكّ الْقَوَالب (بِخَاصَة في أشغال الاسمنت)
removal	enlèvement (m.) d'un gîte métalifère	إزالَة نقل؛ نزع

removal of centering (n.)	décintrement (m.)	إزالة مِنْطَقَة الْوَسَط؛ إزالة التمركُز
removal of machinery	déplacement (m.) des machines	إزالَة الْمَاكِينَات
removal of shuttering (n.); form stripping (Civil Eng.)	décoffrage (m.)	إزَالَة الشدة؛ نَزْع الْقَالب (مدذ.)
removal of timbering (of of timber)	déboisage (m.); enlèvement (m.) du boisage	نَزْع أو إزالَة التكْسِيَة أو التغطية بالألواح الخشبية
remove (v.t.)	désincruster; détartrer; piquer; une chaudière	يَنْزِع؛ يزيل؛ ينقل
remove the pillars pillars (Coal-mining)	enlever; dépiler; déhouiller; les piliers	يُزيل الأعْمِدَة (تَعْدين الْفَحم)
remover (n.)	machine (f.) à déblayer	مُزيل؛ نَازِع
removing (of a building) (n.)	éloignement (m.) d'un bâtiment	إزالة (لمبْنى) (مدذ.)
removing (or preventing) incrustation (in boilers; or the like)	désincrustation (f.); détartrage (m.)	يزيل (أو يَمنع) الْقِشْرَة الصلدة (في الغلايات أو ما شابه) (ميك.)
remunerative (adj.)	rémunérateur, -trice; payant, -e	مُريح؛ مُكَافىء؛ مُجْز
renaissance (n.) V. early renaissance	la renaissance	عَصْر النَّهْضَة (في أوروبا)
renaissance style (Arch.)	style (m.) de renaissance	طِراز عَصْر النَّهْضَة (الطراز المِعْماري الكلاسيكيّ المُحْدث السائد في عَصْر النهْضَة) (معم.)
rend (v.t.)	déchirer	مَزَّق

render; (v.t.)	plafonner; enduire; finir par du plâtre	يُلَيِّط؛ يَطلي : يَدْهن : يُجصص : يصقل؛ يُهَذب (تشد.)
render someone a service (to)	rendre service à quelqu'un	يُـؤدي خِدْمَة لِشَخْص مَا
rendered laths V. ceiling lath		شَرائح خَشَبيَّة مَطْلية
rendering; rendered work; floated work (n.)	ouvrage (m.) crépi ou enduit	شُغْل الْمَلاط (وَرَقَة الْحَائط الرقيقة من المِلاط) (تشد.)
rendering; plastering; r.f.s.-work (n.)	enduit (m.); plafonnage (m.)	طِلاء: طِلاء أولي: تَجْصيص (تشد.)
rendering mortar	mortier (m.) de gobetage (m.); crépi (m.)	مُونَة التَّخْشين (تشد.)
rendering trowel	truelle (f.) à crépir; truelle à plafonner	مَسْطرين تَمْليط (تشد.)
rending (adj.) (Blasting)	brisant, -e	مُمَزِّق (تفجير.)
rending effect	effet (m.) brisant; brisance (f.)	أثر التشقق: فعالية التشقق
rending explosives	explosifs (m.pl.) brisants	مُتفجرات الانفلاق (متفجرات)
renew (v.t.)	renouveler	جَدَّد
renewable (adj.)	renouvelable	مُتَجَدِّد
renewal (n.)	renouvellement (m.)	تَجْديد
renewal of term of office	renouvellement (m.) d'un mandat	تَجْديد مُـدَّة شغل الْمَنْصب (مدن.)
renewed calling for tenders	réadjuger; soumissionner de nouveau	دَعْوَة مُجَدَّدَة لتقديم عَطاءات (إدارية.)
renormalization (n.) (Electronics)	rénormalisation (f.) de masse	إعَادَة الْمُعَايرة (الك.)
renovate (v.t.)	renouveler	جَدَّد

renovation (n.)	renouvellement (m.)	تَجْديد
rent (n.) (Geol.)	fissure (f.); fente (f.); crevasse; fracture	شَقّ؛ كسر (جيو.)
rent or rental (n.)	loyer (m.); location (f.)	إيجار؛ تَأْجير
rent in the ground	cassure de terrain	صَدْع أو شَقّ في الأرض (جيو.)
rent restriction	limitation (f.) des loyers	تَقْييد الإيجار
rent tax	taxe (f.) sur les loyers	ضَريبَة الإيجارات
rent value; rent	valeur (f.) locative	قِيمَة الإيجار؛ إيجار
rentability (n.)	rentabilité (f.)	القابلية للإيجار
rental contract	contrat (m.) de location	عَقْد إيجار
rental house	maison (f.) de location	مَنْزِل للإيجار
rental value	valeur (f.) locative	القِيمَة الإيجارِيَّة
renter (pers.) (n.)	locataire (m.)	المُسْتَأْجِر
renting (n.)	location (f.); louage (m.)	تَأْجير
reopen (v.t.)	rouvrir	فَتَح ثانية
reopening (n.)	réouverture	إعادة فَتْح
reopening the mine	réouverture de la mine	إعادة فَتْح المَنْجَم
reorganization (n.)	réorganisation (f.)	إعادة تَنْظيم
reorganize (v.t.)	réorganiser	أعاد التَّنْظِيم؛ رتَّب من جديد
reorganizing (adj.)	réorganisateur, -trice	إعادة تَنْظِيم؛ خاص بإعادة التنظيم

reorganizing power	pouvoir (m.) réorganisateur	قُدْرَة إعادة التَّنْظِيم
reoxidation (n.)	réoxydation (f.)	إعادة الأكْسِدَة؛ أكسدة مرَّة ثانية (كيمـ.)
reoxidize (v.t.)	réoxyder	يُـؤَكسد؛ أعاد الأكسدة (كيمـ.)
repack (v.t.)	regarnir	يُعيد حَشْو؛ يُعيد تَغْليف
repacking pistons	regarnissage (m.) de pistons	إعادة حَشْو المَكَابِس أو إعادة تَغْليف المَكَابِس
repaint (to) (v.t.)	repeindre	يُعيد الطِّلاء؛ يَطْلى ثانية
repair (n.)	réparation (f.); réfection (f.); raccomodage (m.)	إصْلاح؛ رَأب؛ تَرْميم؛ تَعْويض
repair (v.t.)	réparer; raccommoder; rajuster; refaire; remettre en état	أصْلَحَ؛ رَمَّم
repair-ling (n.)	fausse (f.) maille	وصْلَة تَصْلِيح؛ وُصْلَة إصْلاح
repair-outfit (n.)	nécessaire (m.) à réparation; trousse (f.) à réparations; boite (f.) à réparations	عُدَّة إصْلاح؛ عُـدَّة تَصْليح (ميكـ.)
repair part	pièce (f.) de réparation	قِـطْعة (غيـار) اسْتِصْـلاَح (ميكـ.)
repairs to shaft	réparations au puits	إصـلاحـات عَمُـود الإدارة (ميكـ.)
repair workshop	atelier (m.) de réparations	وَرْشَـة اصلاحات أو تصليـح (ميكـ.)
repairable (adj.)	réparable; raccommodable	يُمْكِن إصْلاحه؛ قابِل للتَّرميم
repaired (adj.)	être réparé, -e; se réparer; se raccommoder	تَمّ تصليحه؛ مُرَمَّم

repairer (pers.)	répareur (m.); réparateur (m.); raccommodeur (m.)	مُصْلِح: عامِل تَصْلِيح
repairing (n.)	réparation (f.); raccommodage (m.); rajustement (m.) réfection (f.); remise en état	تَرْمِيم: إصلاح
repairing-shift (distinguished from working-shift) (n.) (Coal-mining)	coupe (f.) à terre; poste (m.) d'entretien	وردية إصلاح (مميّزة عن وردية تشغيل) (تعدين الفحم)
repairing-shop or repairs-shop (n.)	atelier (m.) de réparations	وَرْشة إصْلاح (ميك.)
repairing wells	réparations des puits	تَصْلِيح آبار
reparcelling (n.); V. replotting (Arch.)	relotissement	إعادة تَقْسِيم الأرض (معم.)
repartition bar distributing steel or rod (Building Cons.)	acier (m.) ou barre (f.) de répartition (f.)	قَضيب إصلاح: حَدِيد أو قضيب تَوْزِيع (تشد.)
repave (to) (v.t.; i)	repaver	يُجَدِّد الرَّصْف (مدن.)
repeat (v.t.)	répéter	يُكَرِّر؛ يعيد
repeat circuit (Electronics)	circuit (m.) de répétition	دارة تِكْرار (الك.)
repeat order	seconde commande (f.); ordre (m.) supplémentaire	أَمْر مُتَكَرِّر
repeat work; V. repetition work		يُكَرِّر العَمَل
repeated call (Telephone)	aptitude (f.) de répétition	التِّكْرَارية (الك.)
repeated call (Telephone)	appel (m.); répété	نِداء مُكَرَّر (الك.)
repeated load application (Civil Eng.)	répétition (f.) de charge	اسْتِخْدام الحِمْل المُتَكَرِّر (مدن.)

repeated signal (Teleephone)	signal (m.) répété	إشـارة مُكَرَّرة (الاتصـالات البعيدة)
repeated solifification (Phys.)	solidification (f.) multiple	تَجَمُّد؛ مُتَكَرِّر (فيز.)
repeated tensile test (Civil Eng.)	essai (m.) à la traction répétée	اخْتِبَار الشَّدّ المُتَكَرِّر (مدذ.)
repeated-until-acknowledged signal (Telephone)	signal (m.) répété jusqu'à accusé de réception	كَـرِّر حتى إشـارة الإفـادة بالاستلام (تليفون)
repeater; telephone aplifier (Electronics)	amplificateur (m.); répéteur	مُعيد؛ مكرِّر؛ مُكَرِّر للتَّقْوِيَة؛ مُضَخِّم هاتف (تِليفونيّ) (الك.)
repeater coil; repeating coil (Telephone)	bobine (f.) translatrice	مِلف إعادَة (تليفون)
repeater distribution frame; (V. rdf) (Teleg.)		إطار تَوْزيع المُكَرِّر (تلغراف.)
repeater gain measuring set (Electronics)	appareil (m.) de mesure du gain d'un répéteur	جِهَاز قِيَاس دبح المُكَرِّر (الك.)
repeater section (Electronics)	section (f.) de répéteurs	مقطع المُكَرِّر؛ قطاع المُكَرِّر (الك.)
repeater station (Telephone)	station (f.) de répéteurs	مَحطَّة المكرِّر؛ محطة إعادَة (تليفون)
repeater test rack; (rtr) (Telephone)	baie (f.) de mesure de la station de répéteurs	جَرِيدة مُسَنَّنَة اخْتِبَار المُكَرِّر (تليفون)
repeatered line (Telecom.)	ligne (f.) à répéteurs	خَـطّ مُكَررات (الاتصـالات البعيدة)
repeating (adj.)	répétiteur (m.)	إعادة تِكْرار
repeating instrument	instrument (m.) répétiteur	جِهَاز إعادة
repeating model	modèle (m.) répétitif (adj.)	نَموذَج مُعاد؛ نَموذَج مُكَرَّر

repeating signal (Telephone)	signal (m.) de répétition de l'indicatif d'appel	إشارة إعادة (تليفون)
repeating station (Telecom.)	station (f.) répétitrice	مَحَطَّة إعادة (الاتِّصالات البَعيدة)
repeating telegraph station (Teleg.)	station (f.) de répétition télégraphique	مَحطَّة إعادَة تِلِّغْرافية (تِلغراف.)
repeating timebase (Electronics)	base (f.) de temps répétitrice	قاعِدَة زَمَن مُتَكَرِّرة (الك.)
repel (v.t.) (Phys.)	repousser	دفع؛ نَفَّر (فيزآ.)؛ (مشك.)
repellence factor (U.S.); reflection factor (G.B.) (Electronics)	facteur (m.) de réflexion	عامِل الانْعِكَاس (الك.)
repellent (adj.)	repulsif	منفِّر؛ صادّ؛ طارد
repeller (U.S.) (n.) Klystron reflector (GLB); Klystron repeller (U.S.); (G.B.) (Electronics)	réflecteur (m.) de Klystron	الكترو صادّ؛ كليسترون عاكس؛ منفر عاكِس (الك.)
repeller space (U.S.); reflector space (G.B.) (Electronics)	espace (m.) de réflexion	حَيِّز العاكِس (الك.)
repeller voltage (U.S.); reflector voltage (G.B.) (Electronics)	tension (f.) de réflecteur	فُلْطِيَّة النَّافِر؛ فُلْطِيَّة العاكِس (الك.)
repelling of electrons (Electronics)	répulsion (f.) d'électrons	تَنَافُر الألْكترونيَّات (الك.)
reperforation (Teleg.)	reperforation (f.)	إعادة تَثْقيب (تلغراف.)
reperforator (n.) (Data Processing)	reperforateur (m.)	جِهاز إعادة تَثْقيب (معالجة البيانات)

reperforator switching (Teleg.)	commutations (f.) avec retransmission par bande perforée	تَشْغيل المَفَاتِيح بِوَاسِطة إعادة التَّثْقيب (تِلِّغراف.)
reperforator switching centre (er) (Teleg.)	centre (m.) de commutation pour bandes perforées	مَرْكَز تَشْغيل المَفَاتيح بإعادَة التَّثْقيب (تلغراف.)
repetition (n.)	répétition (f.)	تِكْرار؛ إعادَة؛ نسخة عن
repetition counter	compteur (m.) répétitif (avec remise à zéro automatique)	عَدَّاد؛ تِكْرار
repetition frequency; repetition rate (Teleg.); V. recurrence rate		تَواتر؛ تَرَدُّد التِّكْرار؛ مُعَدَّل التِّكْرار (تلغراف.)
repetition rate (Telephone)	taux (m.) de répétition	مُعَدَّل التِّكْرار (تليفون)
repetition station (Radar)	station (f.) d'évaluation	مَحطَّة تِكْرار؛ مَحَطَّة إعادة (رادار)
repetition work or repetitive work	fabrication (f.) en série	عَمَل تِكْرَارِيّ أو مُتَكَرِّر
repetition work or repetitive work (Founding)	moulage (m.) en série	أعمال مُكَرَّرة أو أعمال تِكْرَارية (انتـ.)
repetivive computation (Math.)	calcul (m.) répétitif	حِسَابات تِكْرَارِيَّة (ريضـ.)
repetitive inverse voltage; repetitive peak reverse voltage (Phys.)	tension (f.) inverse de pointe répétitive	فُلْطِيَّة انْعِكَاسية مُتَكَرِّرة (فيز.)
repetitive peak forward current	courant (m.) de pointe répétitif en sens direct	تيار متكرّر مباشر ذو ذروة (فيز.)
repetitive peak off-state voltage (Phys.)	tension (f.) de pointe répétitive à l'état bloqué	فلطية قطع متكرِّرة ذات ذروة (فيز.)

replace (v.t.)	remplacer; substituer	أَعَاد (إلى مَكَانه): حَلّ مَحْل: اسْتَبْدل: أَحَلّ مَحل
		يَسْتَبْدِل بالبخـار الكهربـاء: يستعمل الكهربـاء بدلاً من البخار
replaceable (adj.)	remplaçable	مُمْكِن اسْتِبْدَاله
replacement or replacing (n.) (Geol.)	remplacement (m.)	إحْلال: استعاضة (جيو.)
replacement engine (Mech.)	moteur (m.) de remplacement	مُحَرِّك اسْتِبْدال: مُحَرِّك إخْلاق (ميك.)
replacement part; spare part	pièce (f.) de rechange	جُزْء استْبِدْال: جُزْء احْتِيَاطيّ
replacement rate (Electronics)	vitesse (f.) de remplacement	معدل: سرعة الاسْتِبْدال (الك.)
replacement tube (U.S.); replacement valve (G.B.) (Electronics)	tube (m.) identique	صِمَام اسْتِبْدَال (الك.)
replacement value (Pet.)	valeur de remplacement	قِيمَة الإحلال (بترول.)
replacing-switch or replacer (n.) (Rly.)	rampe (f.)	مِفْتَاح التَّبْديل أو مُبَدِّل (نقل.)
replate (v.t.)	replaquer	أعاد الطِّلاء بِمَعْدِن آخر
replating (n.)	replaçage (m.)	إعادة الطِّلاء بِمَعْدِن آخر
replenish (v.t.)	regarnir; recharger	ملأ أو مَوَّن ثانية
replenisher (n.) (Elec.)	rechargeur (m.); reproducteur (m.) de charge replenisher (m.)	مُزَوِّد مَرة أخرى (كهر.)
replotting (n.)	remembrement (m.)	إعادة التَّخْطيط

reply	réponse	رَدّ
right of replay (n.)	droit (m.) de réponse	حَقّ الردّ (مؤد.)
reply code (Teleg.)	code (m.) de réponse	حفر: شَفْرَة إجابة: كُود إجابة (تِلِّغراف.)
reply message (Data Processing)	message (m.) d'accusé de réception	رِسَالة إجابة (مُعالَجَة البَيَانَات)
reply-path side-lobe suppression rsls (Telecom.)	suppression (f.) du lobe secondaire dans la voie de réponse	كبْت مُتَجه إشعاعي جَانِبِـيّ في مسـار الإجابـة (الاتّصالات البعيدة)
reply rate (Radar)	taux de réponse	معدّل الاسْتِجَابة: معدَّل الرَّد أو جواب الرِّسالة (رادار)
repolish (v.t.)	repolir	أعاد الصَّقْل: لَمَّع ثانية
repolishing (n.)	repolissage (m.)	إعادة الصَّقْل: التَّلْميع ثانية
report (loud noise; explosion) (n.)	détonation (f.); explosion (f.)	دوّى (انْفِجَار) (مشك.)
report (common talk) (n.)	nouvelle (f.); communiqué	تَقْرير: بيان
report (made by an official) (n.)	procès-verbal (m.)	تقرير (تم عمله بواسطة مُوَظَّف رسْمِيّ)
report (made by an expert: an engineer; or the like) (n.)	rapport (m.)	تَقْرير (يعدّ بواسـطة خَبِير: مُهَنْدِس أو ما شابه)
report (of proceedings: as of a scientific body) (n.)	compte (m.) rendu	تَقْرير بيـان (عن التطَورات كما في الهيئة العلمية)
repot (v.i.)	faire un rapport: dresser procès-verbal	قَدَّم تَقْريراً
annual report	rapport (m.) annuel	تَقْرير سنويّ

biennial report	rapport (m.) biennal	تَقرير عن عامين
to confirm a report	confirmer une nouvelle	يُـؤَكِّد تَقْريراً
factual report; (detailed) /eccount of the facts	rapport (m.) circonstancié; rapport objectif; de caractère	تقرير موضوعي (مفصّل)
final report	rapport (m.) final; définitif	تقرير نهائي
interim report	rapport (m.) intérimaire	تقرير مَرْحَلِيّ
mining-report	rapport de mines	تَقْرير تَعْدِينِيّ
monthly report	rapport (m.) mensuel	تَقْرير شَهْرِيّ
preliminary report	rapport (m.) préliminaire	تَقْرير مَبْدَئِيّ
progress report	rapport (m.) sur l'état des travaux; rapport d'activité	تقرير مَرْحَلِي عن سير العمل
provisional report	rapport (m.) provisoire	تَقْرير مُـؤَقّت
quarterly report	rapport (m.) trimestriel	تقرير رُبْع سَنَوِيّ
six-monthly report& biannual report	rapport (m.) semestriel	تَقْرير نصف سَنَوِيّ
report of researches made and of work done	rapport de recherche et de travaux réalisés	تقرير عن الأبحاث التي تمَّت وكذلك عن العَمَل
report of survey (n.)	rapport (m.) d'enquête	تقرير عن المسح
report of the proceedings of the congress	compte-rendu des travaux du congrès	تقرير عن مُدَاولات المُـؤْتَمَر (مؤتـ.)
report preparation (Data Processing)	établissement (m.) d'un rapport	إعداد تحضير تقرير (معالجة البيانات)
reporting (n.)	point (m.) de compte-rendu	إبلاغ

reporting services	service (m.) des comptes-rendus	قسم المضابط أو المحاضر
reporting system; V. lines of autority	système d'information	نظام التَّبْليغ أو رفع التقارير؛ نظام التقارير
repose (v.t.; i.)	reposer	سكن؛ استقر؛ اضطجع؛ استند؛ أسند
repose (n.)	repos	هدوء؛ سكون؛ استراحة؛ استقرار
repose angle; angle of repose (of the natural slope) (Civil Eng.)	angle (m.) de talus naturel	زاوية الاسْتِقْرار (للميل الطَّبيعيّ) (مدن.)
represent (v.t.; v.i.)	représenter	مثّل؛ ناب عن
representation (n.)	représentation	تمثيل
balanced representation	représentation (f.)	تمْثِيل متوازن (مؤد.)
mutual representation agreement	accord (m.) prévoyant une représentation mutuelle	اتفاق ينصّ على تبادل التَّمْثِيل (مؤد.)
proportional representation	représentation (f.) proportionnelle	تمْثِيل نسبي (مؤد.)
representation (made to the (ILO)) (n.)	réclamation (f.) (adressé au BIT)	شكوى (لمكتب العمل الدوليّ)
representations	remontrance (f.) courtoise	مُلاحظات؛ لفت نظر
representative (pers.) (n.)	représentatant (m.)	ممثّل؛ نائب (مؤد.)
authorized representative	représentant (m.) dûment habilité (ou dûment autorisé)	مُمثّل مُفَوَّض (مؤد.)
duly authorized representative	représentatnt (m.) délégué légalement	ممثّل مفوّض قانونياً (مؤد.)

Resident Representative	représentant (m.); résident (PNUD)	ممثّل مقيم
representative sample	échantillon (m.) représentatif	عَيِّنة ممثّلة
representative sampling	échantillonnage représentatif	أخذ عينات ممثّلة
repressed brick	brique (f.) repressée	طُوبَة مُعَاد كَسْرها
reprise (n.); V. cap	reprise (f.)	تَكْرار؛ تَكْرير
reprocessing (n.)	retraitement	معالجة معادة؛ إعادة المعاملة (فيز.)؛ (فلز.)
reprocessing loss	pertes (pl.) de retraitement	فَقْد المُعالَجَة المُعَادَة (فيز.)
reproduce (v.t.)	reproduire	وَلَّد ثانية؛ استِخْراج؛ نُسْخَة عن تَوالد؛ تَكَاثر؛ أنْتَج
reproduce punched cards (to) (Data Processing)	reproduire des cartes perforées	يُعيد نسخ البطاقات المُثقبة (معالجة البيانات)
reproducer (n.) (Data Processing)	reproductrice (f.) de cartes; duplicatrice (f.) de cartes	جهاز استنْسَاخ البطاقات المُثْقبة (معالجة البيانات)
reproducing punch (Data Processing)	reproductrice (f.) de cartes; duplicatrice (f.) de cartes	اسْتِنْسَاخ البطاقات المثقبة (معالجة البيانات)
reproduction (n.)	reproduction (f.)	استنساخ؛ استعادة؛ إعادة الإنتاج؛ نسخ؛ توالد؛ تكاثر
reproduction factor; V. multiplication constant		معامل الإنتاج
reproduction ratio	rapport (m.) de reproduction	نسبة النسخ؛ نسبة الاستعادة
reproduction techniques	reprographie (f.)	طرق أو أساليب النسخ
repulsion (n.) (Phys.)	répulsion	تَنَافر (فيز.)
repulsion-motor (n.) (Elec.)	moteur (m.) à répulsion	مُحرك تَنافري (كهرباء.)

repulsive (adj.)	répulsif	كريه: بغيض: منفر: منفر
repulsive force; force of repulsion (Electronics)	force (f.) de répulsion	قُوة مُنفرة: قُوة التنافُر (الك.)
repulsive potential (Electronics)	potentiel (m.) de répulsion	كمون التنافر (الك.)
reputation (n.)	réputation (f.); renom (m.)	سمعة
request (n.)	demande (f.)	طلب: مطلب: الْتِمَاس
request (v.t.)	demander	طلب: الْتَمَس
request button (in a space reservation system) (Data Processing)	touche (f.) (bouton m.) d'interrogation; touche (bouton) de consultation (dans un système de réservation de places)	زرّ طلب (في نظام حجز أماكن)
request for confirmation	demande (f.) de confirmation	طلب تأكيد
request signal	signal (m.) d'interrogation; signal (m.) de consultation	إشارة طلب (استفسار)
require (v.t.)	exiger; demander; réclamer; nécessiter; comporter	طلب
required signal (Telephone)	signal (m.) désiré	إشَارة مطلوبة (تليفون)
requirement (n.)	exigence (f.); besoin (m.); nécessité (f.); demande (f.)	مطلب؛ متطلب: شرط مُقتضى
requisite (n.)	requis	مستلزم؛ شيء ضروري
requisite (adj.)	requis	ضروري؛ أساسي
requisite machinery	machines (f.pl.) nécessaires	الماكينات المطلوبة
re-radiation (Telecom.)	rayonnement (m.) parasite	إعَادَة الإشعاع (الاتصالات الْبَعِيدَة)

reradiation attenuation (Electronics)	affaiblissement (m.) du rayonnement parasite	تَـوْهِين إعـادة الإشـعـاع (إلكترونيات)
reradiation error (Radar)	erreur (f.) de réflexion locale	خَطأ إعادة الإشعاع (رادار.)
rerailing (n.) (Rly.)	enraillement (m.)	إعادة وضع (أو مد القضبان) (مدن.)
rerailing ramp	rampe (f.) d'enraillement	منحدر الإعادة للقضبان (مدن.)
re-reeling machine	rebobineuse (f.)	ماكينة إعادة اللف (على مكب) (ميك.)
re-routing; V. alternative routing (Telecom.)		إعادة تحديد المسار (الاتصالات البعيدة)
rerum (to) (a program) (Data Processing)	répéter (un programme)	يعيد تشغيل (برنامج) (معالجة البيانات)
rerum point (in a program) (Data Processing)	point (m.) de répétition (dans un programme)	نقطة إعادة (في برنامج) (معالجة البيانات)
rerum routine (Data Processing)	programme (m.) de répétition (comme programme machine)	برنامج الإعادة (مُعَالَجَة البَيَانَات)
rescite (exploisive) (n.)	rescite (f.)	«ربسيت» (متفجر.)
rescreen (v.t.)	repasser au crible; cribler une seconde fois	أعَاد الغربلة؛ صَفّى؛ أو نَخَل ثانية
rescue (v.t.)	sauver; secourir; porter secours à	أنقذ؛ خَلص؛ حَرّر
rescue (n.)	sauvetage	إنْقَاذ؛ تخليص؛ نجدة
rescue-apparatus (n.) or rescue appliances (n.pl.)	matériel (m.) de sauvetage; appareils (m.pl.) de sauvetage; engins (m.pl.) de sauvetage	جِهَاز الإنْقَاذ؛ مُعدات الإنقاذ

rescue-corps or rescue-party (n.)	corps (m.) de sauvetage; équipe (f.) de sauvetage; équipe de sauveteurs	كَتيبة إنقاذ أو جماعة إنقاذ
rescue-station (n.)	poste (m.) de sauvetage; poste de secours	مَحطة إنقاذ أو نجدة
rescue-work (n.)	sauvetage (m.); travaux (m.pl.) de sauvetage	أعمال الإنقاذ
rescuer (pers.) (n.)	sauveteur (m.)	منقذ
research (n.)	recherches (f.pl.); recherche (f.)	بحث؛ تحرّ أو تفتيش دقيق
research scientific	recherches scientifiques	بحث علمي
research and development	recherche (f.) scientifique et technique; recherche et développement d'études	البحوث والتطوير
research apparatus	appareillage (m.) de recherche	جِهاز أبْحَاث (مشك.)
research department	bureau (m.) d'étude	قسْم الأبحاث
research home	habitation (f.) expérimentale	مَقَرّ الْبَحْث
research laboratory	laboratoire (m.) de recherches	مُخْتَبَر أبْحَاث
research reactor	réacteur (m.) pour recherches scientifiques	مفاعل بحوث أو أبحاث (فيز.: نووية.)
researcher (n.)	chercheur (m.)	بَاحِث (مشك.)
resemblance (n.)	ressemblance (f.)	شبه؛ متشابه؛ تشابُه
resemble (v.t.)	ressembler à	شبه
reservation	réserves	تحفّظ؛ حجز؛ استبقاء

with (without) reservation	avec (sans) réserves	بتحفظ؛ بغير تحفظ (مـؤتـ.)
reservation center (Data Processing)	centre (m.) de réservation de places	مركز الحفظ (الحجز) (معالجة البيانات)
reserve (n.); or reserves (n.pl.)	réserve (f.); réserves (f.pl.)	احتياط؛ احتياطي؛ تحفظ
reserve (v.t.)	réserver; conserver	حجز؛ حفظ؛ أبقى؛ ادخر
inadequacy of reserves (n.)	insuffisance (f.) des réserves	قُصور الاحتياطي
reserve account	compte (m.) de réserve	حساب الاحتياطي
reserve buoyance	flottabilité (f.) de réserve	طفو احتياطي (فيز.)
reserve circuit (Electronics)	circuit (m.) de réserve	دارة احتياطيَّة (الك.)
reserve estimate (Pet.)	estimation des réserves	تقدير الاحتياطي (بترول.)
reserve factor	marge (f.) de sécurité	عامل الاحتياطي: هَامش أمان
reserve fuel	réserve (f.) de combustible	وقود احتياطي
reserve fund	fonds (m.) de réserve	مخصص مالي احتياطي
to reserve one's right to answer at a later stage	se réserver le droit de répondre ultérieurement	يحتفظ بحق الردّ فيما بعد (مـؤتـ.)
reserve parachute (Aeronautics)	parachute (m.) de secours (ventral)	مظلة احتياطية (طير.)
to reserve passages in the stowing	conserver des galeries dans les remblais	يحتفظ بممرات في المناطق الممتلئة (تعدين)
reserve-pillars (n.pl.) (Mining)	massif (m.) réserve; massif en réserve	ركائز أو أعمدة احتياطية تكرار (تعدين)
reserve position (Telephone)	position (f.) libre de (réserve)	موضع احتياطي (تليفون)
reserve tank	réservoir (m.) de secours	خزَّان احتياطي

reserve transmitter; stand-by transmitter (Telecom.)	émetteur (m.) de réserve	مُرْسل احتياطي (الاتصالات البعيدة)
reserved (adj.)	réservé	محجـوز: محفوظ: مُـدخـر: متحفظ
reserved (adj.)	réserve (f.) foncière	منطقة محجوزة
reserved word (Data Processing)	mot (m.) réservé (réservé du COBOL)	كلمـة محجوزة (محفـوظة) (معالجة البيانات)
reservoir (n.)	réservoir (m.); bassin (m.)	خزان: صهريـج: مستودع: حوض
reservoir drawdown reservoir emptying (Hydrodam)	vidange (f.); évacuation (f.)	السحب من الخزان: تفريغ الخزان
reservoir outlet works; V. river outlet (Civil Eng.)		الأعمال الإنشائية عند مخرج الخزان (مدن.)
reservoir pressure; formation pressure (Pet.)	pression de gisement	ضغط المكمن: ضغط التكوين (بترول.)
reservoir rock (Petrol.)	roche-magasin; roche-réservoir	صخر الخزان (علم الصخور): صخر خازن
reset (to set up again) (v.t.)	remonter	ضبط ثانية: أعاد إلى وَضع معين: نضـد (الأحـرف الطباعية) ثانية
reset condition (of a counter) (Data Processing)	état «zéro» (d'un compteur)	حالة إعادة الوضع (لعداد) (معالجة البيانات)
reset contact (Data Processing)	contact (m.) de rappel; contact de remise à zéro; contact R à Z	تماس: تلامس إعادة الضبط (معالجة البيانات)
reset line (of a flip flop circuit) (Electronics)	ligne (f.) de rappel; ligne d'effacement; ligne de remise à zéro (d'un basculeur)	خَطّ إعادة الوضـع (لدائرة قلابة) (الكـ.)

reset time (Electronics)	durée (f.) de retour	زَمن إعادة الضبط (الك.)
reset to zéro (to) (an instrument; such as speed-counter)	remettre à 0; ramener à zéro	يعيد ضبطه على الصفر (لجهاز مثل عداد السرعة)
reset winding (of a magnetic core)	enroulement (m.) d'effacement (d'un tore magnétique)	ملف إعادة الضبط (لقلب مغنطيسي)
resetting device (relay)	dispositif (m.) de réarmement	نبيطة جهاز إعادة ضبط (مرحل)
re-setting time (Electronics)	temps (m.) de retour	زمن إعادة الضبط (الك.)
resetting to zero	remise (f.) à 0; ramenage (m.) à zéro	إعادة الضبط على الصفر
reshape (v.t.)	réaménager	أعاد التشكيل
reshaping (n.)	réaménagement (m.)	إعادة تشكيل
resharpen (v.t.)	raffûter	يعيد الشحذ (إنت.)
resharpening (n.)	raffûtage (m.)	إعادة الشحذ (إنت.)
reship (v.t.)	réembarquer; rembarquer; réexpédier	يعيد الشحن: يعيد التصدير
reship goods	rembarquer des marchandises	يُعيد شحن البضائع
reshipment or reshipping (n.)	réembarquement (m.); réexpédition (f.)	إعادة الشحن أو إعادة التصدير
residence (n.)	résidence (f.)	مَسْكَن: إقامَة
resident (n.)	riverain (m.)	ساكِن: مُقيم: مَسْكن
resident engineer	ingénieur (m.) en résidence	الْمُهَندس المقيم

resident program (Data Processing)	programme (m.) résident (qui reste en permanence en mémoire)	البرنامج الثابت معتم لجهاز الحاسب (معالجة البيانات)
residential allotment	lotissement (m.) résidentiel	التقسيم (التخصيص) السكني (تخط.)
residential area	quartier (m.) résidentiel	منطقة سكنية (تخط.)
résidential building	immeuble (m.) résidentiel	مبنى سكني (تشد.)
residential community	ensemble (m.) résidentiel	مجموعة سكنية؛ مجتمع سكني؛ حي سكني (تخط.)
residential district	quartier (m.) résidentiel	حيّ سكني (تخط.)
residential function	fonction (f.) résidentielle	غرض سكني (تخط.)
residential house	maison (f.) d'habitation	مَنْزل سكني (تشد.)
residential instability	instabilité (f.) résidentielle	لا استقرارية سكنية
residential neighbourhood (G.B.); residential neighborhood (U.S.)	unité résidentielle; unité de voisinage	مُجَاورة سكنية (تخط.)
residential quarter	quartier (m.) résidentiel	حي سكني (تخط.)
residential street	avenue résidentielle	شارع سكني (تخط.)
residential town	ville (f.) résidentielle	مدينة سكنية (تخط.)
residential unit	cellule (f.); unité d'habitation	وحْدَة سكنية (تشد.)
residential warm air systems	systèmes (m.pl.) de chauffage à l'air chaud dans les locaux d'habitation	أنظمة هواء ساخن للمساكن (تشد.)
residential zone	zone (f.) résidentielle	المنطقة السكنية (تخط.)
residual (adj.)	résiduel, -elle; résiduaire	متبقّ؛ متخلّف

residual asphalt (U.S.); residual asphaltic bitumen (G.B.) (Pet.)	bitume asphaltique résiduel	اسفلت متبق؛ جمر اسفلتي متبق (بترول.)
residual capacitance; zero capacity (Electronics)	capacité (f.) résiduelle	وسعية؛ سعة متبقية؛ انعدام السعة (الك.)
residual carrier (Electronics)	composante (f.) résiduelle de courant porteur	مَوْجَة حامِلَة مُتَخلفة (متبقية) (الك.)
residual charge (Elect.)	charge (f.) résiduelle	شحنَة مُتَبَقية (كهرباء.)
residual current (Electronics)	courant (m.) résiduel; intensité (f.) résiduelle	تيَّار متخلف (الك.)
residual current state (Electronics)	régime (m.) de courant résiduel	حالَة التيار المتخلف (الك.)
residual error	erreur (f.) résiduelle	الخطأ المتبقي (مدذ.؛ مشك.)
residual gas (Electronics)	gaz (m.) résiduel	غاز مُتَخلف (الك.)
residual hum (Electronics)	ronflement (m.) résiduel	همهمة متخلفة؛ طنين متخلف أو متبق (الك.)
residual ionization (Electronics)	ionisation (f.) résiduelle	تأين؛ تشرد متخلف (إلكترونيات)
residual lateral pressure (Civil Eng.)	pression (f.) latérale résiduelle	الضغط الجانبي المتخلف (مدذ.)
residual magnetism	magnétisme (m.) rémanent; rémanence (f.)	مغنطسية متبقية (كهرباء.)
residual noise; V. basic noise (Electronics)		ضجيج متخلف (إلكترونيات)
residual nucleus (Nucl.)	noyau (m.) résiduel	نَواة متبقية (علوم نووية.)

residual octantal error; residual spacing error	erreur (f.) d'espacement résiduelle	خَطأ ثماني متبقٍ: الخطأ التباعدي المتبقي
residual oil (Pet.)	pétrole résiduel; pétrole restant	زَيْت متبقي (بترول.)
residual pore pressure (Civil Eng.)	pression (f.) résiduelle dans l'eau interstitielle	ضغط مسامي متبقي (مدن.)
residual pulse (Telecom.)	impulsion (f.) résiduelle	نبضة متبقية؛ نبضة متخلفة (الاتصالات البعيدة)
residual range (Electronics)	portée (f.) résiduelle	المدى المتبقي (إلكترونيات)
residual signal (Telephone)	signal (m.) résiduel	إشارة متخلفة (تليفون)
residual stress (Civil Eng.)	tension (f.) résiduelle	إجهاد متخلف (مدن. وميك.)
residual voltage (Electronics)	tension (f.) résiduelle	فلطية متخلفة (إلكترونيات)
residuary (adj.)	résiduaire	فضالي؛ شبيه بالفضالة أو الفضلة أو ذو علاقة بها
residue (residues pl.) or residum (residua pl.) (n.)	résidu (m.)	فضالة؛ فضلة؛ البقية؛ الثمالة؛ الجزء المتبقي أو المتخلف
resignation (n.)	démission (f.)	استقالة
resilience or resiliency (rebounding elasticity) (n.)	rebondissement (m.) élasticité (f.)	رجوعية (مرونة الارتداد) (فيز.؛ ميك.؛ ومدن.)
resilience (n.) (Mech.)	résistance (f.) vive; résilience (f.)	رجوعية؛ مقاومة شديدة (ميك.؛ ومدن.)
resilient (adj.)	rebondissant, -e; élastique	رُجوعي؛ مرتد (لمرونته) (ميك.؛ ومدن.)
resilver (v.t.)	réargenter	يفضض ثانية؛ يعيد التفضيض

resin (n.)	résine (f.)	(مادة راتنج صمغية تسيل من بعض الأشجار عند جرحها)
resin bonded plywood	contreplaque (m.) à la résine	خشب رقائقي مترابط بالراتنج؛ أبلكاج راتنجي الترابط
resin duct (wood)	canal (m.) résinifère	مجرى الراتنج
resin of Botany Bay; V. acaroid resin		راتنج حوض النباتات
resin oil; pine oil	huile (f.) de pin	زيت الراتنج؛ زيت الصنوبر
resin opal	opal résineux	«أوبال» راتنجي
resin pore (in end wood)	pore (m.) résineux	سم راتنجي (جمع مسام) (في نهاية الخشب)
resiniferous (adj.)	résinifère	منتج للراتنج؛ محتو على الراتنج
resinification (n.)	résinification (f.)	رتنجة (تكوّن الراتنجات)
resiniform (adj.)	résiniforme	راتنجيّ الشَّكل
resinify (v.i.)	se résinifier	تحوّل إلى راتينج؛ يترتنج؛ يتحول إلى راتنج
resinify (v.t.)	résinifier	راتنْج؛ حَوَّل إلى راتنْج؛ يرتنج؛ يُحوِّل إلى راتنج
resink a blocked up well (to)	recreuser un puits obstrué	يُعيد تعميق بئر مَسْدودة
resinoid (adj.)	résinoïde	راتنجياني؛ شبه راتنجي
resinous (adj.)	résineux, -euse	راتنجِيّ
resinous fracture (Mineralogy)	cassure (f.) résineuse	مَكْسَر راتينجي (علم الفلزات)
resinous lustre	éclat (m.) résineux	ريق راتنجي

resinous opal	silex (m.) résinite; résinite (m.)	أوبال راتنجي
resinous putty	mastic (m.) de résine; mastic résineux	مَعجون راتنجيّ
resinous wood; conferous wood; pine-wood; soft-wood	bois (m.) résineux	خشب راتينجي؛ خشب صنبوري؛ خشب رخو
resist (v.t.)	résister à	قاوم
to resist weathering (said of rocks; etc.) (Geol.)	résister à l'action des agents atmosphériques résister à la destruction par les agents atmosphériques	يقاوم التَّجوية (تقال للصخور الخ) (جيو.)
resistance (n.)	résistance (f.)	مقاومة
resistance (n.) (Elec.)	résistance (f.); résistance (f.) de conductivité	مقاومة (كهر.)
resistance attenuation (Electronics)	affaiblissement (m.) de résistance	تَوْهِين المقاومة (الك.)
resistance-box (n.) (Elec.)	boîte (f.) de résistance	علبة؛ صُنْدوق مقاومات (كهر.)
resistance butt welding	soudage (m.) en bout par résistance	لحام تناكبـيّ بالمقاومة (انت.)
resistance-capacitance; coupling; V.	couplage; résistance; capacité	اقتران؛ قَرن؛ تَقارُن؛ المقاومة؛ والوسعية (الك.)
resistance-capacitance oscillator; V. r-c oscillator (Electronics)		هزازة CRC هزازة ذات مقاومة ووسعية المقاومة المواسعة (الك.)
resistance-coil (n.) (Elect.)	bobine (f.) de résistance	ملف مقاومة (كهر.)
resistance element	élément de résistance	عصر مقاومة (كهر.)

resistance energy (Mech.)	travail (m.) résistant	طاقة المقاومة (ميك.)
resistance-furnace (Elec.)	four (m.) à résistance	فرن كهربائي بمقاومات (كهر.)
resistance heating	chauffage par résistance	تسخين بالمقاومة (كهر.)
resistance hybrid; resistance junctions (Waveguide)	jonction (f.) hybride	مُوَصِّل مختلط بمقاومات؛ وصلة هيجينيّة (دلائل موجِيَّة)
resistance of the mine (Ventilation)	résistance (f.) de la mine	مُقاومة المَنْجَم (تَهْوِية)
resistance to bending	résistance à la flexion	مُقاومة الثَّنْي أو الحَنْي (ميك.)؛ (مدن.)
resistance to buckling	résistance (f.) au flambage	مُقَاوَمَة الانْبِعاج (ميك.)؛ (مدن.)
resistance to crushing	résistance (f.) à l'écrasement	مقاومة السَّحْق أو التَّفتّت (ميك.)؛ (مدن.)
resistance to deformation	résistance (f.) à la déformation	مقاومة التشوُّه (فيز.)؛ (ميك.)؛ (مدن.)
resistance to disintegrating effects; resistance to agressive influence (concrete) (Civil Eng.)	résistance (f.) aux agents agressifs	المقاومة لتأثيرات التَّفتُّت؛ المقاومة لتأثير المهاجِمَة (للخرسانة) (مدن.)
resistance to impact or resistance to shock	résistance (f.) au choc	مقاومة الصَّدْم (فيز.)؛ (ميك.)؛ (مدن.)
resistance to lateral bending; buckling resistance (Civil Eng.)	résistance (f.) au flambage; résistance à la flexion par compression axiale	المقاومة للانحناء الجانبيّ؛ المقاومة للاحديداب (مدن.)
resistance to motion (Mech.)	résistance (f.) passive	مقاومة الحركة (ميك.)
resistance to rolling	résistance (f.) au roulement	مقاومة التَّدحرج (ميك.)

resistance to rupture	résistance (f.) à la rupture	مقاومة التمـزق أو التّصدع (ميك.)؛ (مدن.)
resistance to shearing	résistance (f.) au cisaillement	مقاومة القَصّ (ميك.)؛ (مدن.)
resistance to skiding (Civil Eng.)	résistance (f.) au dérapage	المُقاوَمَة للانزلاق (مدن.)
resistance to sliding	résistance (f.) au glissement	مقاومة الانزلاق (فيز.)
resistance to tearing	résistance (f.) à l'arrachement; résistance (f.) au déchirement	مقاومة التّمزّق
resistance to tensile stress; tensile strength (strength of materials)	résistance (f.) à la traction (f.)	مقاومة إجهاد الشّدّ؛ مقاومة الشّدّ (مقاومة الموادّ)
resistance to tension	résistance (f.) à la traction	مقاومة الشّدّ
resistance to twisting	résistance (f.) à la traction	مقاومة اللّيّ (ميك.)؛ (مدن.)
resistance welding	soudage (m.) par résistance	لِحام المقاومة (انت.)
resistant or resisting (adj.)	résistant; -e	مقاوم (مشك.)
resistive attenuator; V. absorptive attenuator (Electronics)	attenuater; résistis	موهّن؛ أومي (الك.)؛ موهن امتصاصي
resistive cut-off frequency (Phys.)	fréquence (f.) de coupure à compensation de l'amortissement	مقاوم تردّد القطع (فيز.)
resistive-wall amplifier (Electronics)	tube (m.) à ondes progressives à paroi dessipative	مكبّر ذو جدار وذو **حائط** مقاوِم (الك.)
resistive wall waveguide (Waveguide)	guide (m.) d'ondes à paroi dissipative	دليل مَوْجِيّ بجدار مُقاوِم (دلائل مَوْجِيَّة)

resistivity (n.) (Elec.)	résistivité (f.); résistance (f.) spécifique	مُقَاوَمَة نَوْعِيَّة (كهر.)
actual resistivity	résistivité (f.) du terrain réelle	المُقَاوَمَة النَّوْعِيَّة الفِعْلِيَّة (كهر.)
apparent resistivity	résistivité (f.) apparente du terrain	المُقَاوَمَة النَّوْعِيَّة الظَّاهِرِيَّة (كهر.)
resistor (Electronics)	résistance (f.)	مُقاوم (الك.)
resluice old tailings (to)	repasser aux sluices les vieux taillings	يعيد غسل النِّفايات القديمة
resmelt (v.t.)	refondre	يعيد الصَّهر
resnatron (n.) (Electronics)	resnatron (m.)	«رسناترون — رزنترون»؛ (صمام رباعي رنان) (الك.)
resolder (v.t.)	ressouder	أعاد اللِّحام (انت.)
resoldering (n.)	ressoudage (m.); ressoudure (f.)	إعادة اللِّحام (سبيكة) (انت.)
resoluble (adj.)	résoluble	قابل للتَّحوُّل؛ قابل لإعادة الذَّوبان (غَرَوانِيّ هُلاميّ القوام)
resolution (n.)	résolution (f.)	قرار؛ تصميم؛ تحليل؛ انحلال؛ حل؛ تفريق
joint-draft resolution submitted by	projet (m.) de résolution déposé conjointement par	مَشْروع قرار مُشْتَرَك مُقَدَّم من (مؤت.)
to divide a resolution; a motion	diviser une résolution; une motion	يجزىء القرار أو الاقتراح (مؤت.)
operative paragraph 1 (of a resolution)	premier alinéa du dispositif (d'une résolution)	الفَقَرَة الأولى من مَنْطوق القَرار (مؤت.)

operative part of a resolution; substantive provisions of a resolution	dispositif (m.) ou dispositions exécutoires d'une résolution	مَنْطُوق القَرَار (مؤتـ.)
this resolution as it now stands	cette résolution (f.) dans sa forme présente	هذا القرار في صورته الرَّاهنة (مؤتـ.)
the resolution is defeated; rejected	la résolution (f.) est repoussée; rejetée	رَفْض القرار (مؤتـ.)
resolution of forces; V. to decompose (Mech.)		تفكيك محصِّلة القوى إلى مركباتها (ميكـ.)
Resolutions Committee	Commission (f.) des résolutions	لَجْنَة القرارات (مؤتـ.)
resolution time; resolving time (Electronics)	temps (m.) de résolution	زَمَن التَّحْلِيل (الكـ.)
resolution time correction (Electronics)	correction (f.) du temps de résolution	تَصْحيح زَمَن التَّحْلِيل (الكـ.)
the resolution was passed; adopted	la résolution (f.) a été votée, adoptée	اعْتِماد القَرار (مؤتـ.)
resolution wedge; definition wedge (Electronics)	coin (m.) de définition	نَموذَج تَحْليل سفينيّ (الكـ.)
resolve (v.t.)	résoudre	صَمَّم؛ عَزَمَ؛ صَرَفَ؛ بَدَّد؛ فَرَّق؛ حَوَّل؛ بانَ؛ حَلَّل؛ حَلّ
resolving power (Optics)	pouvoir (m.) séparateur	قُدْرَة الفصل؛ قُدْرَة التميز (بصريّات)
resonnance (Electronics)	résonance (f.)	رَنين (الكـ.)
resonnance characteristic; resonnance curve (Electronics)	courbe (f.) de résonance	المُنْحَنى المُمَيِّز للرَّنين؛ مُنْحَنى الرنين (الكـ.)

resonnance curve (Elec.)	courbe (f.) des résonances	منحنى رنين (كهر.)
resonnance energy (Electronics)	énergie (f.) de résonance	طاقة طنين؛ طاقة الرَّنين (الك.)
resonnance fluorescence (Electronics)	fluorescence (f.) de résonance	فلوريَّة الرَّنين؛ فلورية التجاوب (الك.)
resonnance frequency (Electronics)	fréquence (f.) de résonance	تواتر التجاوب؛ تَرَدُّد الرَّنين (الك.)
resonnance heating (Electronics)	chauffage (m.) par résonance	تَسْخين بالتجاوب؛ تسخين بالرَّنين (الك.)
resonnance level; resonnance state (Electronics)	niveau (m.) de résonance	سوية التجاوب؛ منسوب الرَّنين؛ حالة التجاوب (الك.)
resonnance peak (Electronics)	crête (f.) de résonance	ذروة التَّجاوب؛ ذروة الرَّنين (الك.)
resonnance radiation (Electronics)	rayonnement (m.) de résonance	إشعاع تجاوبي؛ إشعاع رنينيّ (الك.)
resonnance scattering (Electronics)	diffusion (f.) par résonance; dispersion (f.) par résonance	تبعثر بالتجاوب؛ استطارة رنينيَّة (الك.)
resonnance test	essai (m.) de résonance	اختبار رنين؛ رائز متجاوب
resonnant (adj.)	résonnant	رنان؛ مرجع
resonnant aerial; resonnaant antenna (Telecom.)	antenne (f.) accordée	هوائيّ رنَّان أو متجاوب (الاتصالات البعيدة)
resonant cavity; cavity resonator (Waveguides)	cavité (f.) résonnante	تَجْويف رنَّان؛ مرنان تَجْويفي (دلائل مَوْجِيَّة)
resonant cavity dielectrometer (Electronics)	dielectromètre (m.) à cavité résonnante	مِقْياس عَزْل ذو تَجْويف رنَّان أو مجاوب (الك.)
		مارز ذو تجويف مجاوب

resonant-cavity maser (Phys.)	maser (m.) à cavité résonnante	مُكَبِّر موجات دقيقة ذو تجويف رنَّان مجاوب (فيز.)
resonant-chamber switch (Waveguides)	commutateur (m.) à cavité résonnante	حجرة مجاوبة: مفتاح الغرفة الرَّنانة (دلائل موجية)
resonant circuit (Electronics)	circuit (m.) résonnant	دارة مجاوِبة (رنَّانة): دائرة رنَّانة (الك.)
resonant-circuit drive (Electronics)	pilote (m.) à circuit oscillant	تسيير الدائرة المجاوبة: دفع الدائرة الرَّنانة (الك.)
resonant frequency meter (Electronics)	fréquencemètre (m.) à résonance	مـقيـاس **التَّـردُّد** الرَّنـان: أو الرنين (الك.)
resonant gap (Waveguides)	intervalle (m.) résonnant	فرجة رنَّانة (دلائل موجية)
resonant iris (Waveguides)	diaphragme (m.) iris résonnant	حجاب: حظار طنَّان: قرحية رنَّانة (دلائل موجية)
resonant-iris switch (Electronics)	commutateur (m.) à diaphragme iris résonnant	مِفْتَاح حظار طنَّان (الك.)
resonant lime (Waveguides)	ligne (f.) accordée; ligne (f.) résonnante	خَطّ رنَّان (دلائل مَوْجِيَّة)
resonant-line oscillator (Waveguides)	oscillateur (m.) à lignes résonnantes	مُذَبْذَب ذو خَطّ رنَّان (دلائل مَوْجِيَّة)
resonant mode; mode of resonance (Waveguides)	mode (m.) résonnant	نَمَط رَنِينِيّ (دلائل مَوْجِيَّة)
		النَّسَق المُجَاوِب (الرَّنَّان)
résonant ring diplixer (Electronics)	mélangeur (m.) d'antenne à anneau résonnant	حَلْقَة رَنَّانَة بإشارَتَيْن (الك.)
resonant window (Electronics)	fenêtre (f.) résonnante	نافِذَة رنَّانة (الك.)

resonator (n.) (Electronics)	commutateur (m.) à fenêtre résonnante	مِفْتَاح ذو نافِذَة رنَّانة (دلائل موجية)
resonator (n.) (Electronics)	résonateur (m.)	مِرْنان (الك.)
resonator crystal (Phys.)	cristal (m.) résonateur	بِلُّورة مُجَاوِبة (فيز.)
resonator grid (Electronics)	grille (f.) de résonateur	شَبَكَة المُجَاوب (الك.)
resonator mode (Electronics)	mode (m.) de résonateur	نسق المِرْنان (الك.)
resort (to sort again) (v.t.)	retrier	لَجَأ؛ لاذ مَرَّة أُخْرَى
resource (n.)	ressource (f.)	مَوْرِد
resources (n.pl.)	ressources (f.pl.)	مَوارِد
untapped resources	ressources (f.pl.) inexploitées	مَوارِد غَيْر مُسْتَغَلَّة
respirability (n.)	respirabilité (f.)	المَقْدِرَة التَّنَفُّسِيَّة
respirable (adj.)	respirable	صالِح للتَّنَفُّس؛ قادِر على التَّنَفُّس
respiration (n.)	respiration (f.)	تَنَفُّس
respirator (n.)	respirateur (m.)	جِهَاز تَنَفُّس اصْطِنَاعي
respiratory (adj.)	respiratoire	تَنَفُّسِيّ
respiratory device; V. breathing apparatus		آلَة تَنَفُّس اصْطِنَاعِيّ
respire (v.t.)	respirer	يَتَنَفَّس
response (Electronics)	réponse (f.)	اسْتِجَابة (الك.)
reponse characteristic; V. amplitude characteristic (Electronics)		المُنْحَنَى المُمَيِّز للإسْتِجَابة؛ مُمَيِّز الاسْتِجَابة (الك.)

responser (Telecom.)	récepteur (m.) de réponses	مُسْتَجِيب (الاتِّصالات البعيدة)
responsability (n.)	responsabilité (f.)	مَسْؤُولِيَّة
responsability accounting	comptabilité (f.) de responsabilité personnelle	المُحاسَبَة بالمَسْؤُولِيَّة
responsability assignment	répartition (f.) des responsabilités; attribution (f.) des tâches	التَّكْلِيف بالمَهَامّ
responsability for results	gestion (f.) par résultats	المَسْؤُولِيَّة بالنَّتائِج
responsible (adj.)	responsable	مَسْؤُول
rest (n.)	repos (m.)	اسْتِرَاحَة؛ سُكون؛ بَقِيَّة؛ حَامِل مَسْنَد
rest (kep) (n.); (generally used in the plural) (Mining)	clichage (m.); taquet (m.)	مَسْنَد (تعد.)
rest (to lie; to be supported) (v.i.)	reposer; appuyer; porter	اسْتَنَدَ؛ اسْتَقَرَّ؛ اسْتَرَاح
rest (supporting device; as on a lathe) (n.)	support (m.)	سانِد؛ رَكِيزَة (جهاز لسنادة الشُّغْلَة على المِخْرَطَة) (انت.)
slide-rest	support à chariot	سانِد مُنْزَلِق
rest energy (Electronics)	énergie (f.) au repos	طاقَة السُّكون (الك.)
rest mass (Electronics)	masse (f.) au repos	كُتْلَة السُّكون (الك.)
restarting injector	injecteur (m.) à mise en marche automatique	حاقِن لِلْبَدْء مِن جَدِيد
restaurant estaminet (n.)	restaurant (m.)	مَطْعم
resting (n.)	repos (m.)	سُكون

resting-fork (n.) (Boring) (Mining)	clef (f.) de retenue; tourne-à-gauche (m.) de support	شَوْكَة سَنْد (حَفر) (تَعْدِين)
resting frequency V. center frequency (Electronics)		تَرَدُّد؛ تَوَاتر؛ سَاكِن تَـرَدُّد؛ تَوَاتُر؛ مَرْكَز (الك.)
restitution (Electronics)	restitution (f.)	إرْتِدَاد؛ رَدّ؛ إعادَة (الك.)
restitution delay (Electronics)	retard (m.) de restitution	تَأَخُّر الارْتِدَاد؛ تَعَوُّق الارْتِدَاد (الك.)
restitution element (Electronics)	élément (m.) de restitution	عُنْصُر رَدّ أو ارْتِدَاد؛ عُنْصر إعَادَة (الك.)
rest mass	mass au repos	كُتْلَة مَسْكونِيَّة
rest-mass energy (Electronics)	énergie (f.) au repos	طاقَة؛ كُتْلَة السُّكون (الك.)
rest period	période (f.) de repos	فَتْرَة راحَة
restart (n.) (of a program) (Data Processing)	reprise (f.) (en un point antérieur de fonctionnement); relance (f.) (à partir du point ou le traitement s'est arrêté)	إعادَة الْبَدْء (لِبَرْنَامج) (مُعَالَجَة الْبَيَانات)
restart mining (to) or restart stoping (to)	reprendre l'extraction; recommencer l'abattage	يُعَـاوِد التَّعْـدِين أوْ يُعَـاوِد الاسْتِخْرَاج
restart work (to)	reprendre les travaux	يُعيد بَدْء الْعَمَل
restarting	réamorçage (m.) d'un injecteur	الْبَدْء ثَانِيَة؛ إعَادَة التَّشْغِيل
restock (v. t.)	réapprovisionner	أَعادَ الْخَزْن أَو التَّخزين
restocking (n.)	réapprovisionnement (m.)	إعادَة التَّخْزين

restoral (n.)	remise (f.) en service; remise (f.) en fonctionnement (après un incident technique)	إعادة الْحَالَة
restoration (n.)	restauration (f.)	إعادة إلى وَضْع سَابق : تَجْدِيد : تَرْميم : تَعْويض : شِفاء
restore (v. t.)	ramener; remettre; rappeler (un compteur dans sa position initiale)	يَسْتَعِيد : يرجِّع : يُجَدِّد : يخزن ثانية
restored energy (Phys.)	énergie (f.) restituée	طاقة مُتَجَدِّدة : طَاقة مُسْتَعَادَة (فيز.)
restoring division (Data Processing)	division (f.) avec formation d'un reste positif	قِسْم الاسْتِعَانة (مُعَالَجة الْبَيَانات)
restoring moment	moment (m.) redresseur; couple (m.) de rappel	عَزْم الإعَادة : عَزْم التَّقْويم (ميك.)
restoring force	force de retablissement	قُوة الإعَادَة : قُوة معيدة
restrain (v. t.)	encastré aux deux extrémités	كَبْح : رَدْع : قَيْد الحركة : أعاق
restrainer (opp. to accelerator) (n.) (Photog.)	retardateur (m.); modérateur (m.)	مُبْطِىء التَّطْهير (عَكْس مُعَجِّل) (تصوير.)
restraint (n.); end restraint; fixing; fixity (Civil Eng.)	encastrement (m.)	كَبْح أوْ تَقْييد : كَبْح طَرَفِيّ : تَثْبيت (مدن.)
restraint moment; end restraint moment; fixedend moment (Civil Eng.)	moment (m.) d'encastrement	عَزْم كابح : عَزْم طَرَفِيّ كابح : عَزْم الطَّرَف الثَّابت (مدن.)
restrict (v. t.)	restreindre; limiter	قَيَّد
to restrict operations to development (Mining)	limiter les travaux au traçage	يُقَيِّد الْعَمَلِيَّات إلى تَجْهيز الْمَنَاجم (تعدين)

restricted (adj.)	restrictif	مَحْدُود؛ مقيَّد: مَقْصُور على فئة مُعَيَّنة
restricted area	zone (f.) de servitude	مِنْطَقَة مَحْظُورة
restricted frequency band (Telecom.)	bande (f.) limitée de fréquence	عِصَابة تَواتُر؛ عِصَابَة تَرَدُّد مُقَيَّد (الاتِّصالات الْبَعِيدة)
restricted passing sight distance (Civil Eng.)	distance (f.) de visibilité de dépassement réduite	مَسَافَة الرُّؤْيَة لِلْمُرور الْمُقَيَّد (مدن.)
restricted stopping sight distance	distance (f.) de visibilité d'arrêt réduite	مَسَافَة الرُّؤْيَة لِلْإِيقاف الْمَحْظور (مدن.)
restriction (n.)	restriction (f.); défense (f.)	تَحْدِيد: تَقْييد
restriction building (Arch.)	immeuble (m.) d'habitation	مَبْنَى احْتِجَاز (معم.)
restrictive sight distance (Civil Eng.)	distance (f.) de visibilité insuffisante	مَسَافَة الرُّؤْيَة الْمُقَيَّدَة (مدن.)
restrictor valve	clapet (m.) de laminage	صِمام مُضَيِّق (ميك.)
restriking voltage; V. reignition voltage (Electronics)		فُلْطِيَّة إعادَة الْقَدْح: فُلْطِيَّة إعادَة الْإِشْعال (الك.)
resuing (n.) (Mining)	attaque (f.) par le mur	التَّعْدِين بِالْفَصْل (تعدين)
result (v. i.)	résulter	نَتَجَ
result (n.)	résultat (m.)	نَتيجَة
result of a test	résultat d'une épreuve	نَتيجَة اخْتِبار
resultant (adj.)	resultant, -e	نَاتِج: نَاجِم: مُحَصِّلَة
resultant (n.) (Mech.)	résultante	مُحَصِّلَة (ميك.)
resulting force; resultant	force (f.); résultante; résultante (f.)	الْقُوَّة الْمُحَصِّلة: مُحَصِّلَة (ميك.)

resume work (to)	reprendre les travaux	يَسْتَأْنِف الْعَمَل
resumption	reprise	اسْتِئْنَاف؛ مُتَابَعَة؛ اسْتِعَادَة
resumption of the debate	reprise (f.) de la discussion; du débat	اسْتِئْنَاف النِّقاش (مؤت.)
resumption of work	reprise (f.) du travail; reprise (f.) des travaux	اسْتِئْنَاف الْعَمَل
resurvey (remeasurement of land) (n.)	réarpentage (m.)	إعادَة الْمَسْح: (إعادَة قِياس الأرضِيَّة) (مدن.)
resurvey (v. t.)	réarpenter; faire un nouveau levé de	أَعادَ الْمَسْح (مدن.)
resuscitate (v. t.)	rappeler un mineur à la vie; ranimer un mineur	يُنْعِش؛ يُعيد إلى الْوَعْي
ret; to steep (v. t. ; i.)	rouir	يُعطِّن؛ يَنْقَعُ الْكَتَّان في الْمَاء لِيَلين وَتَرِقّ أليافه؛ يَتَعَطن
retain (v. t.)	retenir; garder; arrêter	احْتَفَظَ بِـ؛ اسْتَبْقَى؛ احْتَجَز؛ تَذَكَّر؛ وَكَّل مُحامياً
retained image; burned-in image; image-burn; sticking picture (Electronics)	image (f.) retenue	صورَة مُحْتَجَزَة (الك.)
retained water level; impounded water level (Hydraul.)	niveau (m.) de retenue	مَنْسُوب الْماء الْمُحْتَجَز (موا.)
retainer (n.)	collier (m.) de tube	مـوقفـة؛ مُحْتَجَـزَة؛ إدارَة احْتِجاز؛ عَرْبون
retaining basin; irrigation pool (Civil Eng.)	réservoir (m.) d'irrigation	حَوْض احْتِجاز؛ بِـرْكَة لِلرَّي (مدن.)
retaining dam	barrage (m.) de retenue	سَدُّ احْتِجاز (موا.)

retaining dike; retaining (level) (U. S.) surrounding embankment (of a soil ground) (G. B.) (Civil Eng.)	digue (f.) d'encl'ôture d'une zone de refoulement	سَدُّ احْتِجَاز؛ حَائِط احْتِجَاز؛ مُسَنَّاة مُحيطَة (مِن تُرْبَة أرْضِيَّة) (مدن.)
retaining level; V. retaining dike (U. S.) (Civil Eng.)		سَدُّ حاجِز (مدن.)
retaining valve	clapet (m.) de retenue soupape (f.) de retenue retour (m.) d'eau	صِمَام احْتِجَاز
retaining wall or retain-wall (n.)	mur (m.) de soutènement; mur (m.) de retenue; mur (m.) de revêtement; mur (m.) de terrasse	جِدَار سَانِد أوْ حَائِط سَانِد (تشد.)
retaining wall foundation retaining wall footing (Civil Eng.)	semelle (f.) pesante	أساس الْحَائِط السَّاند؛ قَاعِدَة الْحَائط السَّانِد (مدن.)
retap (v. t.) (Mech.)	retarauder	أعَادَ اللَّوْلَبَة لِسِنّ دَاخِلِيّ (ميك.)
retard (v. t.)	retarder	أخَّر؛ ثَبَّط
retardant (adj.) V. retarding		مُعَوِّق؛ مُثَبِّط؛ مُؤَخِّر
retardation (n.)	retard (m.); retardation (f.) ralentissement (m.)	تَأْخير أوْ تَعْوِيق (مشك.)
retarded acceleration or retardation (n.) (Mech.)	accélération (f.) négative	تَسَارُع مُثَبِّط؛ تَقَامُر (ميك.)
retarded admission (slide-valve)	retard (m.) à l'admission	إدْخَال مُؤَخَّر (صِمام مُنْزَلِق)
retarded ignition (engine) (Mech.)	retard (m.) à l'allumage; allumage (m.) retardé	إشْعال؛ مُعَوِّق (لِلآلَة) (ميك.)

retarded motion	mouvement (m.) retardé	حَرَكَة مُعَوَّقَة؛ حَرَكَة مُـؤَخَّرة أَوْ مُتَقَاصِرَة (ميك.)
retarded release (slide-valve)	retard (m.) à l'échappement	إعْتَاق مُـؤَخَّر (صِمام مُنْزَلِق) (ميك.)
retarded semihydrate gypsumplaster; 2 $CASO_4 \times H_20$ (Civil Eng.)	plâtre (m.) de semihydrate (m.)	مِـلاط حصَي شبْه مُـطْفَى؛ مُـؤَخَّر الْفِعْل (مدن.)
retarded velocity	vitesse (f.) retardée	سُرْعَة مُتَقَاصِرَة (ميك.)
retarder (n.)	agent (m.) retardeur	مُعَوق؛ مُـؤَخَّر لِدَائِن؛ عَائِق؛ مُـؤَخَّر؛ مُعَوق؛ مُثَبط؛ حَافِز سِلبـيّ (كيمياء.)
retarder (opp. to accelerator) (n.) (Photog.)	retardateur (m.); modérateur (m.)	مُبَطِّىء؛ (عَـكْس مُـعَـجِّـل أَوْ مُسارِع) (تصوير.)
retarder of setting	retardeur (m.) de la prise	مُعَوِّق لِلشَّكّ (مدن.)
retarder parachute (Aeronautics)	parachute (m.) retardateur	مِظَلَّة مُعَوِّقَة (طير .)
retarding (tyre) (n.)	rechapage (m.)	مُثَبِّط أَوْ مُـؤَخِّر (إطار.)
retarding admixture (Civil Eng.)	retardateur (m.) de la prise	إضافات تَأْخير (تَأْخير زَمَن الشَّكّ في الْخَرَسانة) (مدن.)
retarding effect	effet (m.) retardataire produit par la résistance de l'eau	تَأْثِير مُعَوِّق
retarding field (G. B.); brakefield (U. S.) (Electronics)	champ (m.) de freinage	محـال مُثَبِّط؛ حقـل مبطىء (إلكترونيات)
	tube (m.) oscillateur à champ de freinage	مُـذَبـذب ذو مَجَـال مُثَبِّـط (الك.)
1 — retarding field oscillator		١ ــ هَزازة ذات حَقْل مبطِّىء

2 — Barkhausen tube; positive grid		٢ — صِمَام بَاركهوزن
3 — oscillator tube (U. S.); positive grid oscillator valve (G. B.) (Electronics)		٣ — صِمَام هَزازَّة ذُو شَبَكَة مَوْجَة
retarding-field valve (G. B.); brake-field tube (U. S.) (Electronics)	tube (m.) à champ de freinage	صِمَــام ذُو حَقــل مبــطِّيء (الك.)
retarding friction	frottement (m.) retardateur	احْتِكَاك مُثَبِّط لِلْحَرَكَة (ميك.)
retarding torque (Mech.)	couple (m.) retardateur	عَزْم لَيّ مُعَوِّق (ميك.)
re-tarring (n.) (Civil Eng.)	regoudronnage (m.); renouvellement (m.) du goudronnage	إعادَة الدِّهان بِالْقَطْرَان (مدن.)
retemper (v. t.)	retremper	طَبَّــعَ (الْفُولاذ) ثـانية (علم الفلزات)
retempering (n.)	retrempe (f.)	إعادة التَّطْبيع
retention (n.)	retention	احْتِبَاس؛ احْتِجَاز؛ اسْتِبَاق؛ احْتِفَاظ
retention perioe; detention period	temps (m.) de séjour; durée (f.) de séjour	فَتْرَة الاحْتِجَاز؛ فَتْرَة الاحْتِبَاس
retention time (Electronics)	temps (m.) de rétention	زَمَن الإسْتِبْقاء (الك.)
reticle or reticule (n.) (opt.)	réticule (m.)	شُبَيْكَــة؛ مَحكَّمــة الْعَيْنِيَّــة (بصر.)
reticular (adj.)	réticulaire	شَبَكِيّ (مشك.)
reticulated glass	verre (m.) filigrané	زُجاج مُتَشَابِك (تشد.)
reticulated vaulting	voûte (f.) réticulée	أَقْبِيَة مُتَشَابِكَة (معم.)

retimber (v. t.)	reboiser	أعَادَ التَّخْشيب
retimbering (n.)	reboisage (m.)	تَجْـديـد الألْواح الْخَشَبِيَّـة الدَّاعِمَة
retin (v. t.)	rétamer	يُطلي بِالْقَصْدِير ثَانِيَة؛ يُبَيِّض من جَدِيد (علم الفلزات)
retinalite (n.) (Mineral)	rétinalite (f.)	«رتيناليت» (فلز.)
retinellite	rétinellite	رتينلّيت
retinite	rétinite	رتينيت (فلز.)
retinning (n.)	rétamage (m.)	طَلي بالْقَصْدِير ثانيَّة؛ تُبَيِّض من جَديد (علم الفلزات)
retinoid (adj.)	resinoïde	شَبَكِيّ؛ شَبيه بِالشَّبَكَة
retire	se retirer	اعْتَزَل؛ تَقَاعد؛ انسحب؛ سَحب (مِن التَّـداول)؛ أحَـال إلى التَّقاعُد؛ انْحَسَر
retirement (n.)	retraite (f.) du personnel	تَقَـاعُد؛ اعْتِـزَال؛ تَـرَاجُـع؛ انْحِسَار؛ انْسِحَاب
retirement or invasion of the sea-water	recul (m.) ou invasion (f.) des eaux de la mer	انْحِسَار؛ انْسِحَاب؛ تَـرَاجُع أوْ إجْتِيَاح مَاء الْبَحْر (موا.)
retonation-wave (mine-explosions) (n.)	onde (f.) rétrograde	مَـوْجَـة تَفْجيـر أوْ تَصـدُّع (انْفِجَارات الْمَنَاجم) (تعدين)
retooth (v.c.)	redenter (m.)	أعَـادَ التَّسْنين؛ مَشَّط سِنّ اللَّوْلَب (ميك.)
retoothing (n.)	redentage (m.)	تَمْشِيط سِنّ اللَّوْلَب (ميك.)
retort (v. t.)	répliquer; riposter	يُرد؛ يُجَاوب؛ قطر في مُعْوجة
retort (n.)	cornue (f.); vase (m.) clos	مُعْوَجَّة

glass retort	cornue en verre	مُعْوَجَّة زُجَاجِيَّة
gas-retort	cornue à gaz	مُعْوَجَّة غاز
retort carbon	charbon (m.) de cornue (f.)	فَحْم الْمُعْوَجَّات
retort-coke (n.)	coke (m.) distillé en vase clos; coke (m.) de gaz	فَحْم كوك مُجَهَّز في مُعْوَجَّة
retorting (n.)	distillation (f.); distillation (f.) à la cornue; distillation (f.) en vase clos	تَقْطِير بِالْمُعْوَجَّة
retorting coal	houille de distillation en vase clos	فَحْم مُقَطَّر بِالْمُعْوَجَّة؛ فَحم تقطير بالمعوجة
retorting the amalgam	distillation de l'amalgame	تَقْطير الملغمة
retouch a photographic negative (to)	retoucher un cliché photographique	يُنَمِّق؛ يُهَذِّب الصُّورة السَّلْبِيَّة (يُرَوْتِش) (تصوير.)
retouching a photograph (Photog.)	retouche (f.) d'une photographie	تَنْمِيق؛ تهذيب الصُّورة (عِلْم التَّصْوير)
retouching-desk; with reflector	pupitre (m.) à retouche; avec réflecteur	طاوِلَة لتهذيب الصّور ذات عاكِس (تصوير.)
retrace (n.); flyback; kicback (Electronics)	retour (m.)	ارْتداد؛ رجوع (الك.)
retrace ghost (Electronics)	image (f.) fantôme de retour	صُورَة شَبَحِيَّة راجِعَة (الك.)
retrace interval; return interval (Electronics)	intervalle (m.) de retour	فاصل الرُّجوع الزَّمنيّ (الك.)
retrace line; return line; return trace (Electronics)	ligne (f.) de retour	خَطّ الرُّجوع (الك.)
retractable (adj.)	escamotable; retractable	قابِل للانضمام؛ قابِل للسَّحْب

retractable undercarriage	atterrisseur (m.) escamotable	عَرَبَة سُفْلَى قابلة للانْضمام: عَرَبَة سُفْلَى قابِلَة للسَّحْب
retracting spring	ressort (m.) de rappel	نابِض ساحِب
retraction (n.)	rétraction	ضَمّ: انضمام: سحب: انسحاب: انكماش
retraction lock (Aeronautics)	cliquet (m.) d'arrêt du train d'atterrissage	قُفْل ضَمّ (عَجَلات الحَطّ): قُفْل سَحْب (عَجَلات الحَطّ) (طير.)
retraining (n.)	formation (f.) de reclassement	إعادة تَدْريب
retransmission; V. rebroadcast (Telecpm.)	retransmission	إعادة الإرْسال (الاتصالات البعيدة)
retransmission receiver; V. rebroadcast receiver (Telecom.)	récepteur de retransmission	مستقبل إعادة الإرسال (الاتصالات البعيدة)
retreat (to treat anew; as ore) (v.t.)	retraiter	عالَج أو عامل ثانية (يعالج خاماً جديداً)
retreat (resess; as in a wall) (n.)		فُرْجَة: تَجْويف
retreat (the moment by which the face of an upper wall is set back from the below) (n.)	retraite (f.)	ردود: (مقدار ارتداد وجه الحائط العُلْوِيّ عن وَجْه الحائط الأسفل)
retreat (to work homewards) (v.i.) (Mining)	battre en retraite	تَراجُع: تَقَهْقُر (يَعْمَل في اتجاه العَوْدَة) (تَعْدين)
retreat (n.)	retraite (f.); retrait (m.); recul (m.)	تَراجُع: تَقَهْقُر: انْسحاب: مُعْتَزَل
a precipitate retreat	une retraite précipitée	تَراجُع التَّرسيب (ما يَسْقُط من مطر أو ثلج أو نَدَى)

retreat	retraitement (m.)	جدَّد السّطح (الخارجي)
retreating method (Mining)	méthode (f.) rétrograde	الطَّريقة التَّقَهْقُريَّة (تَعْدين)
retroactive effect	effet (m.) rétroactif	أَثَر رَجْعيّ
retroactive tenacity	resistance (f.) à l'écrasement; résistance (f.) à la compression	تَشَبُّث بأَثَر رَجْعي
retrogressive erosion (Phys. Geog.)	érosion (f.) régressive; érosion (f.) rémontante	صت تراجعي؛ صت رجعي (جغرافيا طبيعية)
retrogressive metamorphism (Rocks)	métamorphisme (m.) régressif	تَحَوُّل تراجعيّ (علم الصخور)
retrogressive slide	glissement (m.) régressif	انْزلاق تراجعي
retrospective effect	effet (m.) rétroactif	تَأْثير رَجْعِي
retry (n.); (restoral of operation after equipment failure)	essai (m.) de remise en marche (d'un appareil en panne)	إعادة المُحاوَلَة (إعادة العَمَليّة بَعْد تَعَطُّل فَنِّيّ للأجهزة)
return (n.)	retour (m.); renvoi (m.)	عَوْدَة؛ رُجوع؛ رَجْعَة؛ ارتداد ربح؛ غَلَّة تَوصِيلة العودة
return (n.) or returns (n.pl.) (yield)	rendement (m.)	المردوية
return (n.) or returns (n.pl.)	relevé (m.); relèvement (m.) exposé (m.); état (m.); statistique (f.)	عائِدات؛ مُرْتَجَعات
return (v.t.)	retourner; renvoyer	أَعادَ أو رَجَّعَ؛ تَقْرير عن نتائج الانتخابات)
return (v.i.)	retourner; revenir	عادَ؛ رَجَعَ؛ عادَ على صاحبه بربح مُعَيَّن؛ قابل شيئاً بمثله

return (to yield) (v.t.)	rendre; donner	أعادَ؛ رَجَّعَ؛ أخْضَعَ
diminishing return	rendements (m.pl.) décroissants	عائِد مُتَناقِض؛ تنازلي (إدارية)
increasing return	rendements (m.pl.) croissants	عائِد مُتَزايد؛ متصاعد (إدارية)
marginal return	rendement (m.) marginal	العائِد الحَدِّيّ؛ الهامشي (إدارية)
optimum return	rendement (m.) optimal	العائِد الأمْثَل (إدارية)
return address (in a routine) (Data Pricessing)	adresse (f.) de retour (dans une programme de machine)	عُنْوان العَوْدَة (في روتين) (معالجة البيانات)
return-airway (n.)	galerie (f.) de retour d'air; galerie (f.) d'évacuation d'air; voie (f.) de retour d'air	مَسْلَك الهواء العائد
return bead; V. bead (Building Cons.)		يَحْنِي الحِلْيَة؛ يَحْنِي الأنبوب (تعد.)
return-block (n.)	galache (f.); poulie (f.) coupée	بَكَرَة العَوْدَة (المُدَلاّة من البَكّارَة أو المِرْفاع) (ميك.)
return-circuit (n.)	circuit (m.) de retour	دائِرَة العَوْدَة (كهرباء)
return condenseur; reflux condenser (Elec.)	condenseur (m.) à reflux	مُكَثِّف العائِد؛ مُكَثِّف مُرْجِع (كهرباء)
return control transfer (Data Processing)	retour (m.) au programme principal	التَّحَكُّم في العَوْدَة إلى البرنامج الأصلي (معالجة البيانات)
return-current (n.) (Elec.)	courant (m.) de retour	تَيّار العَوْدَة (كهرباء)
return current coefficient; V. reflection coefficient (Electronics)		مُعامل عَوْدَة التَّيّار (الك.)
return-flube or return-tube (n.)	tube (m.) de retour de fumée	مِدْخَنَة رُجوع أو أنبوبة رجوع

return-flue boiler or return-tube boiler return tubular boiler	chaudière (f.) à retour de flamme (f.); chaudière (f.) tubulaire à retour de flamme (f.)	مِرْجَل ذو مواسير لَهَب عائِد (ميك.)
return idler; V. belt conveyor		دارةُ عَوْدَة (ميك.)
return instructions (Data Processing)	instructions (f.) de retour (au programme principal)	تَعْليمات العودة (معالجة البيانات)
return line (Telephone)	ligne (f.) de retour	خَطّ الرجوع؛ خَطّ الرجوع (تليفون.)
return loss; reflection loss (Electronics)	perte (f.) par réflexion	فَقْد ضياع الارتداد ضياع الانعطاس (الك.)
return loss measuring set; V. impedance unbalance finder (Electronics)		جهاز قياس فقد ضياع الارتداد (الك.)
return-pulley (n.)	poulie (f.) de renvoi; poulie de retour (f.)	بَكَرة عَوْدَة؛ بَكَرَة إرْجاع (ميك.)
return-roller (n.)	rouleau (m.) de renvoi	دلفين رجوع أو إرجاع أو إعادة (ميك.)
return-rope (n.)	câble (m.) de renvoi	حَبْل إرْجاع
returns (home-scrap) (n.pl.) (Foundry)	jets (m.pl.) et débris (m.pl.) provenant de la coulée	نفايات السِّباكة (إنت.)
air-returns (Mining)	retour d'air	تَوْصيلات عَوْدَة الهواء (تعدين)
ballot returns	résultats (m.pl.) du scrutin	نتائج الاقتراع (مؤت.)
mine-returns	rendement (m.) de la mine	عائدات المنجم (تعدين)
monthly returns	statistique mensuelle	العائدات الشَّهْرِيَّة؛ العائد الشهري

return-shock or return-stroke (n.) (Phys.)	choc (m.) en retour	صَدْمَة رَجْعِيَّة أو شَوْط العَوْدَة (فيز.)
return-sludge (n.) returned sludge (Public Works)	boue (f.) de retour	الحَمَأَة العائِدَة (مدن.)
return speed; reverse speed (Mech.)	vitesse (f.) de retour; vitesse en marche AR	سُرْعَة السَّير للخلف (ميك.)
return stairs (Building Cons.)	escalier (m.) à paliers (m.pl.)	سلالم مُلْتَفَّة أو سلالم مُنْحَنِية (تشد.)
return strand; V. belt conveyor		الجَديلة العائِدَة (ميك.)
return-stroke (of piston; etc.) (n.)	course (f.) retour; course (f.) rétrograde; course (f.) arrière	شَوْط العودة؛ الرُّجوع أو شوط الإعادة (لكَبَّاس وخلافه) (ميك.)
return to bias (Electronics)	retour (m.) à la magnétisation de base	العودة إلى الانحياز (الك.)
return-to-bias recording (Data Processing)	méthode (f.) d'enregistrement par corrélation; méthode (f.) d'enregistrement par inversion de la magnétisation	التَّسجيل بطريقة العودة إلى القيمة المنحازة (معالجة البيانات)
return to zero	retour (m.) à zéro	عَوْدَة إلى الصِّفر؛ ارْتداد إلى الصِّفْر
return-to-zero recording (of Data on a magnetic drum) (Data Processing)	méthode (f.) (d'écriture) avec retour à zéro (d'informations sur un tambour magnétique)	طريقة التسجيل بالعودة إلى الصفر (لبيانات على أسطوانة ممغنطة) (معالجة البيانات)
return-tube (n.); V. return-flue		أنبوبة رجوع
return voltage (Electronics)	tension (f.) réfléchie	فلطيّة الارتداد؛ فلطية رجعيّة؛ فلطية العودة (الك.)
return-well (n.)	mur (m.) en retour	حائط عاكِس (تشد.)

return-whell (n.)	poulie (f.) de renvoi ; poulie (f.) de retour	عَجَلَة رجوع أو عَجَلَة إرْجاع (ميك.)
return-wire (n.) (Elec.)	fil (m.) de retour	سِلْك عَوْدَة التَّيَّار (كهرباء)
	réévaluation (f.); réestimation (f.)	إعادة التَّقويم
revalue (v.t.)	réevaluer; réestimer	أعاد التقييم أو التثمين
reveal (n.) (Arch.)	jouée	المحيط البنائي حول النافذة أو الباب (تشد.)
reaveal (v.t.)	révéler; déceler; accuser	أَوْحَى إلى؛ أَظْهَرَ؛ كَشَفَ؛ بَيَّن؛ أفشى
apparatus which reveals the presence of fire damp	appareil (m.) qui décèle la présence du grisou	جهاز يكشف عن وجود غاز المناجم
		مُظْهَر؛ مبين؛ مفشى سِرُّه؛ مكشوف
structure which is revealed by the microscope	structure (f.) qui se révèle au microscope	الهَيْكَل أو التَّركيب الذي يَظْهَر بالميكروسكوب أو بالمجهر
revenue (n.)	revenu	ربْح؛ دَخْل؛ إيراد
revenue-expenditures (n.pl.) V. operatin expenditures		مَصْروفات؛ إيرادات؛ ومصروفات عاملة
reverberate (v.t.i.)		أصدى؛ رجّع؛ الصَّدى؛ رَدَّد؛ تَرَدَّد؛ عَكس؛ انعكس
reverberatory chamber (of a furnace)	laboratoire (m.)	ترديدي؛ ارتدادي؛ عاكس
reverberatory flame	feu (m.) de réverbère	لَهَب مُرْتَد؛ لَهَب مُنْعَكِس
reverberatory furnace	four (m.) réverbérant	فُرْن عاكِس (علم الفلزات)

reversal of spectral lines	inversion des lignes inverses	انقلاب خطوط الطيف
reversal (n.)	inverse	عَكس؛ قلب؛ انعكاس؛ انقلاب؛ نقص
reversal of stress (n.) (Mech.)	renversement de l'effort	انْقِلاب الإجهاد؛ انعكاس الإجهاد (ميك.)
reversal speed (Aeronautics)	vitesse (f.) minimum d'inversion de commande	سُرْعة الطيران الدُّنيا لانعكاس التَّحَكُّم (طير.)
reverse (to back) (locomotive driving) (v.i.)	faire machine en arrière	انعكس؛ انْقَلَبَ؛ انْعَكس اتجاهه (يَتْراجع) (إدارة قاطرية)
reverse (v.t.)	renverser; inverser; invertir	يَعْكِس؛ يَقْلب؛ انْعَكس، انْقَلَبَ
reverse	renverser la marche de	يَعْكس؛ يَقْلب؛ عَكس؛ قَلْب؛ نقيض؛ ضِدّ؛ قَفَا؛ خَلْف؛ عَاكِس الحَرَكَة
reverse (adj.)	.renverser la marche; changer le sens de la marche	عَكْسِيّ؛ مَعْكُوس؛ مَقْلُوب؛ مُضَاد؛ مُعَاكِس؛ مُتَعاكِس؛ خَلْفِيّ
reverse bias; inverse bias (Phys.)	polarisation (f.) inverse	انْحياز عَكْسِيّ (فيز.)
reverse blocking doide thristor; inverse blocking diode thyristor (Phys.)	diode (f.) thyristor à blocage inverse	«تيرستور» ثُنائيّ ذو إعاقة عَكْسِيَّة (فيز.)
reverse blocking state; inverse blocking stat (Phys.)	état (m.) bloqué inverse	حالَة إعاقَة عَكْسِيَّة (فيز.)
reverse blocking triode thyristor) onverse blocking triode thyristor (Phys.)	triode (f.) thyristor à blocage inverse	«تيرستور» ثلاثي ذو إعاقة عكسيَّة (فيز.)

reverse combution (Mech.)	combution inverse	احْتِراق عَكْسِي (ميك.)
reverse conducting diode thyristor; inverse conducting diode thyristor (Phys.)	diode (f.) thyristor à passage inverse	«تيرستور» ثُنائي ذو تَوْصيل عَكْسيّ (فيز.)
reverse conducting triode thyristor; inverse conducting triode thyristor (Phys.)	triode (f.) thyristor à passage inverse	«تيرستور» ثلاثي ذو نقل عَكْسي (فيز.)
reverse count (Data Processing)	décomptage (m.)	عَدّ عَكْسِيّ (معالجة البيانات)
reverse current (of a semiconductor diode) (Electronics)	courant (m.) inverse (d'une diode semi-conductrice)	تَيَّار عَكْسيّ (لصمام ثُنائي نصف ناقل) (الك.)
reverse-current cleaning (electro-plating) (Chem.)	dégraissage (m.) anodique	تَنْظيف مَصْعَدي (تَنْظيف بالتَيَّار العَكْسيّ) (طلاء كهربائي)
reverse-current lowering connection (Elec.)	dispositif (m.) de descente à contre-courant	وُصْلَة تَخْفيض التَّيَّار المُنْعَكِس (كهرباء)
reverse curve (highway) (Civil Eng.)	courbe (f.) à changement de concavité	مُنْحَنَى مُتَعاكِس (في الطُّرُق) (نقل.)
reverse dip (Geol.)	pendage renversé pendage inverse	مَيْل مَعْكُوس (جيو.)
reverse direct current resistance; inverse direct current resistance (Electronics)	résistance (f.) pour courant continu inverse	مُقَاوَمَة لِلتَّيَّار المُتَواصِل العَكْسي (الك.)
reverse direction; inverse direction (Phys.)	direction (f.) inverse; sens (m.) non conducteur	اتِّجاه عَكْسِي (فيز.)

reverse-eccentric (locomotive) (n.)	excentrique (m.) de marche en arrière	لا مُتَمَـرْكِز عـاكس لِلْحَرَكَـة (قاطِرَة) (ميك.)
reverse electrode current; V. inverse electrode current (Electronics)		تَـيَّـار «مســري» عَـكْسِـي (الك.)
reverse emission; back emission (Electronics)	contre-émission (f.)	إصْدَار عَكْسِيّ؛ إصدار خَلْفِيّ (الك.)
reverse-fault (Geol.)	faille (f.) inverse	صَدْع مَعْكُوس؛ صَدْع عَكْسِي (جيو.)
reverse-flow combustion system (Mech.)	chambre (f.) de combustion à écoulement inverse	مَنْظومة احتـراق ذات دفق عكسي (ميك.)
reverse gate current; inverse gate current (Phys.)	courant (m.) inverse de gâchette	تَيَّار المولج العكسي (فيز.)
reverse gate voltage; inverse gate voltage (Phys.)	tension (f.) inverse de gâchette	فُلْطيَّة بَوَّابيَّة عَكْسيَّة؛ فُلْطيَّة المولِج العَكْسيَّة (فيز.)
reverse gradient (road) (Civil Eng.)	contre-pente (f.)	مَيْل عَكْسِيّ (للطريق) (نقل.)
reverse grid current (Electronics)	courant (m.) inverse de grille	تَيَّار الشَّبكة العَكْسيّ (الك.)
reverse lever (Mech.)	levier (m.) de changement de marche	ذراع عَكْس الحَرَكَة (ميك.)
reverse mould; V. negative form		طَبْعَة مَقْلوبة؛ قَـالَب عَكْسِي (إنتـ.)
reverse moulding; V. to countermould		طَبْع مَقْلوب (إنتـ.)
reverse photoelectric effect; inverse photoelectric effet (Electronics)	effet (m.) photoélectrique inverse	أثـر كَـهْـرضَـوْئـي عَكْسِيّ (الك.)

reverse pitch	pas (m.) négatif; pas de réversion	خُطْوَة عَكْسِية (لِمروَحة) (ميك.)
reverse reading (of magnetic tape) (Data Processing)	lecture (f.) (en) arrière (d'un ruban magnétique)	قِراءة عَكْسِية (لِشَريط مِغْنطيسي) (معالجة البيانات)
reverse recovery time; inverse recovery time (Phys.)	temps (m.) de récupération en sens inverse	زَمَن الاسْتِرجَاع الْعَكْسِيّ (فيز.)
reverse shaft (Mech.)	arbre (m.) de relevage	عَمود عَكْس الْحَرَكَة (ميك.)
reverse speed; return speed (Mech.)	vitesse (f.) en marche AR; vitesse de retour	سُرْعَة السَّيْر لِلْخَلْف (ميك.)
reverse thrust (Aeronautics)	poussée (f.) inverse	دَفْع عَكْسِي (طير.)
reverse voltage; inverse voltage (Phys.)	tension (f.) en sens inverse	فلطيَّة عَكْسية (فيز.)
reversed arch (Arch.)	voûte (f.) renversée	عَقْد مَعْكوس (معم.)
reversed arch	radier (m.)	عَقْد مَعْكُوس: قَنْطَرة عَكْسية (مدن.)
reversed fault (Geol.)	faille (f.) inverse	صَدْع مَعْكُوس: صَدْع عَكْسِي
reversed fold (Geol.)	pli (m.) renversé; pli retourné	طَيَّة مَقْلوبة: طَيَّة مُنْقَلبة
reversed-frequency operation (Electronics)	exploitation (f.) avec permutation des fréquences	عَمَلِيَّة مُنْعَكِسة التردُّد: تشغيل التواتُر الْمنعَكِس (الك.)
reversed image; negative image (Electronics)	image (f.) négative	صورَة مَعْكوسَة: صورَة سَالِبَة (الك.)
reversed ogee	doucine (f.) renversée	قَنْطَرَة مَعْكوسَة
reversed steam	contre-vapeur (f.)	بُخار ماء عَكْسي
reversed value; reciprocal value; inversed value	valeur (f.) réciproque	قيمَة مَعْكوسَة: قيمَة مَقْلوبة

reverse ventilation (Mining)	aérage (m.) rétrograde; ventilation (f.) renversée	تَهْوِيَة مَعْكوسَة (تعدين)
reverser (n.) (Elec.)	inverseur (m.)	عَاكِس (كَهْرَباء.)
reversibility (n.)	réversibilité (f.)	عكوسية؛ العكوسيَّة؛ المعكوسية
(prisscipIe)	principe de (reversibilité)	مَبْدَأ رُجْوع الضَوء
reversible (adj.)	réversible	عَكوس؛ (يُعْكَس؛ قابِل للانْعِكَاس)
reversible booster (Elec.)	survolteur-dévolteur (m.)	دَافِع خافض لِلْفُولطية؛ مُغذ انعكاسيّ (كهرباء.)
reversible cable-tramway	va-et-vient (m.)	تِرام ذو «كَبْل» انْعِكَاسي
reversible cell or reversible element (Elec.)	élément couple (m.)	خَلِيَّة عَكوسَة؛ خَلِيَّة انْعِكاسية القطبَيْن (كهرباء.)
reversible counter	compteur (m.) réversible	عَدَّاد عَاكِس
reversible cycle (Nucl.)	cycle (m.) réversible	دَوْرَة عَكوسِيَّة (علوم نووية)
reversible fan	ventilateur (m.) réversible	مِرْوَحَة عَكوسَة الدَّوَران (ميك.)
reversible gear	engrenage (m.) à retour; engrenage réciproque	تُرْس عَكوس (ميك.)
reversible level	nivelle (f.) mobile; bulle (f.) indépendante	مِيزَان استواء عكوس (مدن.)
reversible pitch propeller (Aeronautics)	hélice (f.) à pas réversible	مروحة مُنْعَكِسَة الْخُطوة (طير .)
reversible process	réaction (f.) réversible	إِجْرَاء عَكوس
reversible rail (Rly.)	rail (m.) symétrique; rail (m.) à double champignon symétrique	قَضيب عَكوس (نقل.)

reversible reaction (Chem.)	réaction (f.) réversible	تَفاعُل عَكوس (كيمياء.)
reversible side plough; V. straightblade snow plough		مِحْراث جانِبي عَكوس
reversible tooth (Mech.)	dent (f.) amovible	سِنّ انعكاسِيّ (ميك.)
reversible view-finder	viseau (m.) réversible	مُصَوِّبة ذات وَجْهَين
reversing (n.)	renversement (m.); inversion (f.)	عاكِس؛ عَكْس الْحَرَكَة (ميك.)
reversing band clutch arrangement	dispositif (m.) à enbrayage de renversement à bande	نِظام قابِض شَريطي عاكِس
reversing-frame (of camera) (n.)	cadre (m.) arrière réversible; arrière-cadre (m.) réversible	إطار عاكِس (في آلة التصوير) (تصوير.)
reversing-gear or reversing-motion (n.)	changement (m.) de marche; appareil (m.) de changement de marche; organes (m.pl.) de changement de marche; embrayage (m.) de renversement	ترس عاكس؛ تَعْشيق؛ عكس الحركة أوْ حَرَكَة عَكْسية
reversing-key (n.) (Elec.)	levier (m.) inverseur	مِفْتاح عاكِس (كَهْرباء.)
reversing-lever (n.)	levier (m.) de changement de marche; levier de renvoi; renvoi (m.); levier inverseur	ذِراع (رَافِعَة) عاكِسَة للحركَة (ميك.)
reversing-lever rod (valve-gear)	barre (f.) de relevage	قَضيب ذِراع عَكْس الْحَرَكَة (تَرْتيبة صمامات) (ميك.)
reversing light (Phys.)	projecteur (m.) de marche arrière; feu (m.) de marche arrière	ضَوْء ارْتِداد (فيز.)

reversing-link (link-motion) (n.)	coulisse (f.) de changement de marche	وصْلَة عاكِسَة (حَرَكَة مفصلية) (ميك.)
reversing mill (rolling mill)	laminoir (m.) réversible; train (m.) réversible	مُدَلْفَنَة عاكِسَة (ماكِينَة دَلْفَنَة) (ميك.)
reversing-screw (n.)	vis (f.) de changement de marche	لَوْلَب عَكْس الْحَرَكَة (ميك.)
reversing-shaft (valve-gear) (n.)	arbre (m.) de relevage arbre de changement de marche	عَمود إدارَة عاكِس (تَرْتيبة صمامات) (ميك.)
reversing shaft lever	levier (m.) de l'arbre de relevage	ذِراع عَمود الإدارَة الْعَاكس (ميك.)
reversing steam	renversement (m.) de la vapeur; battage (m.) contre-vapeur	بُخار عاكِس
reversing-switch (n.) (Elec.)	commutateur (m.) inverseur	مِفْتاح عاكِس (كَهْرباء.)
reversing the air-current (or the ventilation) (Mining)	renversement du courant (ou de la circulation) d'air; renversement de l'aérage	عَكْس تَيَّار الْهَوَاء (أَوْ التهوِيَة) (تعدين)
reversing-type exhaust nozzle (Mech.)	tuyère (f.) d'inversion de l'échappement	مِنْفَث عادِم انْعِكاسي (ميك.)
reversing-valve (regenerator) (n.)	valve (f.) de renversement	صمام عاكِس (مُسْتَرجع) (ميك.)
revert (v.i.)	revenir	عَادَ؛ ارتَدّ
reverting control system (Electronics)	système (m.) à commande par impulsions inverses	نِظام تَحَكم ارْتِداديّ (الك.)
reverting switch; ring-back key (Telephone)	clé (f.) de rappel du demandeur	مِفْتاح ارْتِداديّ؛ مفتاح النداء الْمُرتَدّ (تليفون)

revet (v.t.)	revêtir	كَسا ثانِيَة؛ غَلَّف؛ كَسا بالاسمنت أو الْحِجَارَة
revetement (n.)	revêtement (m.)	جدار احْتِجَاز: تَكْسية (مِن الاسمنت [أو الْحِجَارة]) (مدن.)
revetement wall (a wall sloped back shaprly from its base) (Civil Eng.)	mur (m.) de revêtement	حائط تَكْسية (حائط مائل بِشدة ابْتِدَاء مِن قاعِدَته) (مدن.)
re-vibration (n.) (Civil Eng.)	revibration (f.)	اهْتِزَاز مُعاد (مدن.)
review (n.)	révision (f.) de plan	استعراض؛ مراجعة
review (v.t.)	revoir	استعراض؛ راجع؛ أعاد النظر
revise drawing	dessin (m.) de révision (f.)	رَسْم مُعَدَّل؛ رَسْم مُنَقَّح
revision (n.)	révision	مراجعة؛ تنقيح؛ نسخة منقحة
revision gallery	galerie (f.) de contrôle	دَهْليز التحكم
revival	reprise (f.) des affaires	إحياء؛ إنعاش؛ بعث؛ انتعاش؛ بعث العمد؛ بعث الصناعة المنجمية
revive (to return to consciousness) (v.i.)	se ranimer	انْتَعش؛ نَشَطَ؛ حَيي
revive (to restore to consciousness) (v.t.)	ranimer	أَنْعَش؛ أَحْيا؛ نَشط (يُنْعِش؛ يُحْيي؛ يُنشط)
revive (v.t.)	raviver	أَحْيا؛ اسْتعاد ذِهْنياً
revolution (n.)	révolution (f.)	ثَوْرَة؛ انقلاب
revolution (n.)	boulversement	دورَة؛ دَوَران (مشترك.)

revolution counter (Data Processing)	compteur (m.) rotatif; compteur (m.) de révolutions; compte-tours (m.)	عَـدَّاد الدورات (مُعـالجـة الْبَيَانَات)
revolution-indicator (n.)	indicateur (m.) de vitesse; tachymètre (m.)	سرعة الدوران؛ مُبَيِّن الدورات [اللفات]
revolutions per minute; rpm; RPM (Mech.)	tr/mn; nombre (m.) de tours par minute; tours (m.pl.) minute	دَوْرات في الدَّقيقَة (ميك.)
revolution surface (Arch.)	surface (f.) de rotation	سَطْح الدَّوَران (معم.)
revolve (v.i.)	tourner; retourner autour d'un axe	دار [في مَدار أوْ حَوْل مِحْوَر]
revolving (adj.)	tournant, -e; révolvant, -e; rotatif, -ive; rotatoire; à révolver; révolver	دَوَّار؛ دائِر
revolving-armature type of alternator	alternateur (m.) à induit mobile et à inducteurs fixes	مُـرَدِّد أَوْ مُنَوب [مُـولِّد تَيار متناوب] ذو عُضْو إنْتاج دَوَّار (كهر.)
revolving crane; slewing crane; ratating crane (Mach.)	grue (f.) rotation totale	مِرْفَاع دَوَّار (ميك.)
revolving cutter	molette (f.); molette (f.) coupante	مِقْطَع دَوَّار (ميك.)
revolving-cutter machine (for cutting off tubes; etc.)	machine (f.) à cisailler à molettes	ماكِينَة ذات مِقْطَع دَوَّار (لقطع الأنـابيب [الْمَواسِيـر] الخ (ميك.)
revolving diaphragm (Opt.)	diaphragme tournant	غِـشـاء أو حـاجـز دَوَّار (بصريات)
revolving diehead	porte-lunette (m.) revolver	حامِل لُقَم لَوْلَبة دَوَّار (ميك.)

revolving dome	coupole (f.) tournante	قُبَّة دَوَّارَة (معمـ.)
revolving door	porte (f.) rotative	باب دَوَّار (تشد.)
revolving drier; (ordryer)	séchoir (m.) rotatif	مُجَفِّف دَوَّار (ميك.)
revolving drum type mixer; V. concrete mixer (Mach.)		خَلَّاط أسطوانِيّ دَوَّار (ميك.)
revolving-field type of alternator	alternateur (m.) à induit fixe et à inducteurs mobiles	مُرَدِّد أَوْ مُنَوِّب ذو حقل دَوَّار (كَهْرباء.)
revolving furnace	four (m.) tournant	فُرْن دَوَّار
revolving grate	grille-tournante (f.)	مُصَبَّعة دَوَّارة؛ شَبَكَة مُصَبعات دَوَّارَة
revolving-head punch	pinces (f.pl.) à emporte-pièce: à revolver	خَرَّامَة ذات رَأْس دَوَّار (ميك.)
revolving hood; V. cowl		ساتر أَوْ غِطاء دَوَّار
revolving kiln	four (m.) rotatif	فُرْن دَوَّار؛ أتون دَوَّار
revolving nose-piece (of a microscope)	révolver (m.) porte-objectifs; révolver (d'un microscope)	حاملة جسيمات : أنفيَّة دَوَّارة (في المجهر) (بصريات : فيز.)
revolving paddle finisher; concrete vibrator and finisher with rotating (or ratoray) grading screed (Mach.)	vibro-finisseur (m.) A.B.G.	هَزَّاز سَطْحي دَوَّار لِلْخَرَسَانَة (مدن.)
revolving radio beacon (Telecom.)	radiophare (m.) tournant	مَـنـارَة لاسلكِـيَّـة دَوَّارة (الاتصالات البعيدة)
revolving screen (ore-dressing)	trommel (m.)	مُنْخُل دَوَّار (تَجْهيز الركاز) (تعدين.)

revolving shovel; shovel (type) excavator; vavvy (type) excavator (G.B.) (Mach.)	pelle (f.) mécanique; (pelle) excavatrice (f.); pelle à godet	مِجْرَفَة دَوَّارة (مدن.)
revolving shutter; V. roller blind (Building Cons.)	volet rotatif	مِصْرَاع نافِذَة دَوَّار [حَصيرة] (تشد.)
revolving sprinkler; rotary sprinkler (Mach.)	distributeur (m.) tournant	رَشاشة دَوَّارة (ميك.)
revolving stage (of a microscope)	platine (f.) tournant (d'un microscope)	مِنَصَّة دوَّارة (في المِجْهَر) (بصريات: فيز.)
revolving table	table (f.) tournante; table rotative	مِنْضَدَة دَوَّارة (مشك.)
revolving tool-holder	porte-outil (m.) révolver	ماسِك دَوَّار لِلْعُدَّة (ميك.)
revolving unit; superstructure (revolving shovel) (Mach.)	châssis (m.) tournant; châssis mobile	وَحْدَة دَوَّارة: مِجْراف دَوَّار (مدن.)
reward (n.)	récompense (f.)	مُكافَأة
reward-claim (n.)	concession (f.) de découverte	طَلَب مُكافَأة: الْمُطالَبَة بِمُكافَأة
rewash (v.t.)	relaver	أعاد غسيل: غَسَل ثانِيَة
reweld (v.t.)	ressouder	أعاد اللحام (إنتـ.)
rewelding (n.)	ressoudage (m.); ressoudure (f.)	إعادة اللحام (إنتـ.)
re-wet strength	résistance (f.) après réhumidification	الْمُقاوَمَة بَعْد التَّرْطيب (مدن.)
rewind (to) (v.t.); (magnetic tape)	rebobiner (ruban magnétique)	يَلُفّ ثانِيَة: يُعيد اللفّ (شَريط مِغْنَطيسي)

rewind speed (of magnetic tape transport) (Data Processing)	vitesse (f.) de rebobinage; vitesse de réenroulement (de l'entraînement d'un ruban magnétique)	سُرْعَة إعادَة اللفّ (لِناقل شَريط مِغْنَطيسِيّ) (مُعالَجَة الْبَيَانَات)
rewind spool (of magnetic tape unit)	bobine (f.) de réenroulement d'une unité de ruban magnétique	بَكَرة إعادَة اللفّ (لِوَحْدَة شَريط مِغْنَطيسيّ) (مُعالَجَة الْبَيَانَات)
rework	reprendre une ancienne mine	عَمل ثَانِيَة؛ صَاغ مُجَدداً؛ شغل مِن جَديد
reworking old mines	reprise (f.) d'anciennes mines	إعـادَة تَشْغيـل [الْمَنَـاجِم الْقَديمة]
rexite (explosive) (n.)	rexite (f.)	«ريفيت» (مُتَفَجِّر)
Reynolds number	nombre (m.) de Reynolds	عَدَد «رينولدز» (ميك.)
thostat	théostat	مقدِّمة الْمقادَمة
rib (v.t.)	nervurer	ضَلَّع
rib (a ridge or stiffening-piece on a casting; or the like) (n.)	nervure (f.): côte	ضِلْع؛ رافِدَة (نُتوء أو قِـطْعَة تقوية عَلَى مَصْبوبَة أوْ مَا شَابَه ذلك) (إنت.)
rib (of coal)	pillier; pile (f.) de charbon	دَعامَة من الْفحم (تُسْتَعمل لتدعِيم الْمَنْجَم) (تعدين)
rib-and-pillar method (Coal-mining)	méthode renfort par (exploitation de mines de charbon)	طَريقَـة التَدْعيم (في مِنْجَم الْفَحْم) (اسْتِخْمَار الْفَحْم)
riband (n.); V. ribbon ribbed (adj.)	à nervure	عِصَابَة؛ شَريط؛ وِشَاح؛ مُضَلَّع
ribbed frame	bâti (m.) à nervures; bâti nervuré	إطار أَوْ هَيْكل مُضَلَّع (مدن.)

ribbed «G» cramp	happe (f.) à nervure	مِشْبَك أَوْ قَامِطَة ذات ضُلوع عَلَى شكل «G» (ميك.)
ribbed glass; ornamental glass	verre (m.) cannelé	زُجَاج مُضَلَّع؛ زُجاج مُزَخْرف
ribbed plate or ribbed plates (rolled sections)	fer (m.) à nervure; fer à côte; fers à nervure; fers à côte	لَوْح مُضَلَّع [ذو ضُلوع] أَوْ أَلْوَاح مُضَلَّعَة (قِطاعات مُدَلْفَنَة) (ميك.)
ribbed surface (machine specifications)	nervures (f.pl.) non ventilées	سَطْح مُضَلَّع (مُواصَفات الماكينات) (ميك.)
ribbed vault; rib vaulting (Arch.)	voûte (f.) à nervure	قَبْو مُضَلَّع (معم.)
ribbon (adj.) (Mineralogy) (ribboned)	rubané, -e	شَريط؛ شَرائط (عِلْم الفلزات)
ribbon (metal measuring-tape) (n.)	ruban (m.); roulette (f.)	شَريط (شَريط قِياس مَعْدنِي)
ribbon (n.)	ruban (m.)	شَريط
ribbon-brake (n.)	frein (m.) à ruban; frein à bande; frein à sangle; frein à enroulement	مِكْبَح شَريط (ميك.)
ribbon cable (Elec.)	câble (m.) plat; câble ruban	«كبل شَريطي» (كهرباء.)
ribbon clay; V. book clay	argille rubanée	غضار شَرائِطِيّ
ribbon development; ribard development (Building Cons.)	construction (f.) en ruban	سِلْسِلَة مَبانٍ مُتَلاصِقَة عَلَى جانِب طَريقٍ (تشد.)
ribbon feed (in a teleprinter) (Data Processing)	transport (m.) du ruban encreur (dans un téléiprimeur)	تَغْذِية الشَّريط الطَّابِع (لِطابِعَة عَنْ بُعْد) (مُعالَجَة الْبَيَانات)
ribbon glass; V. banded glass		زُجاج مُسَلَّح بِأَشْرِطة

ribbon jasper	jaspe (m.) rubané	يَشْ شَرائِط
ribbon lighting	éclair (m.) fulminant; éclair en sillons	تَفْريع شَرارِي شَريطي
ribbon-saw (n.)	scie (f.) à ruban; scie à lame sans fin	مِنْشار شَريطي (إنتـ.)
ribless cylindrical shell	voile (f.) mince cylindrique sans nervures	أُسْطُوانَة قِشْرية بُدون أضْلاع (ميكـ.)
rich (adj.)	riche	غَنِي؛ ثَري
rich concrete	béton (m.) gros	خَرَسانَة دَسِمَة [بِالْمادَة اللاحِمَة] (مدنـ.)
rich gas; wet gas (Pet.)	gaz riche; gaz humide	غاز غَنِي؛ غاز رَطب (بِتْرولـ.)
rider (n.)	clause (f.) additionnelle; note (f.) annexée	فَقَرة إضافِيَّة؛ حُكْم إضافي (مؤتـ.)
rich lime; V. fat lime (Chem.)	chaux grasse	كِلْس غَنِيّ؛ كِلْس دَسْم (كيمياء.)
rider (trip-rider) (pers.) (n.) (Mining)	suiveur (m.) de rames	راكِب (راكِب الرِّحْلة) (تعدينـ.)
rider (of a delicate balance) (n.)	cavalier (m.)	مِثْقال؛ راكِب؛ مُلْحَق؛ قطعة مُنْزَلِقة (فِي الْميزان الْحَساس)
rider-slide (balance) (n.)	tige (f.) de manoeuvre du cavalier	مُنْزَلِق الْمِثْقال الرَّاكِب (فِي الْميزان الْحَسَّاس)
ridge (n.)	faîte (m.)	ظَهْر؛ قِمَّة
ridge (of a rock) (n.) (Geol.)	arête (f.) (d'un rocher) arête rocheuse	حَرْف (لِلصَّخْر) صَيْد (الصَخْر) (جيو.)
ridge (Geol.)	arête (f.)	صَيْد؛ قِمَّة؛ عرف (جيو.)

rich		غاز نَقِيّ
rich mix (Civil Eng.)	mélange (m.) riche	خَلْطَة دَسِمَة (مدن.)
rich mixture	mélange (m.) riche	خَلِيط أَوْ مَخْلوط غَني
rich solvent (Pet.)	solvent (m.) riche	مُذيب غَنِيّ أوْ ثَرِيّ (بترول.)
Richardson-Dushman equation (Electronics)	équation (f.) de Richardson et Dushman	مُعادَلَة «ريتشارْدسُن ودوشْمان» (الك.)
Richardson plot (Electronics)	caractéristique (f.) de Richardson	رَسْم خَواص «ريتشارْدسُن» (الك.)
richness (n.)	richesse (f.)	ثَراء
rid (v.t.)	délivrer; débarrasser	خلَّص؛ أعتق؛ حرَّر
ridding out	relèvement (m.) des galeries éboulées	إِزَالَة
riddle (v.t.) riddle (n.) énigme	cribler	فَرَز حَسَب الْحَجم؛ غَربَل؛ لُغْز؛ أحْجية
riddle (screen) (n.)	crible (m.)	غِرْبَال [مُنْخُل وَاسِع الثُّقوب] (تعدين)
riddler (sand-sifter) (n.) (Founding)	cribleuse (f.)	غِرْبَال آلِيّ (يَفْصِل الرِّمال) (إنتـ.)
riddling (n.)	criblage (m.)	غربَلَة؛ تَخْريم كالْمُنْخُل
ride (of a hook and ride) (n.)	penture (f.)	رَكْب (لِلْخُطّاف والرَّكْب)
ride (said of a door) (v.t.); V. to dip		رَكَّب (الْبَاب في مَكانِه)
ridge (of mountain) (n.) (Geol.)	chaîne (de montagne)	سِلْسِلَة [جِبَال] (جيو.)
ridge (of a roof) (n.)	faîtage (m.); faîte (m.); crête (f.) (d'un comble)	حَرْف (لِلسَّطْح)

ridge (raised line or strip) (n.)	arête (f.); trace (f.) saillante; strie (f.) saillante	جيد : تَلّ (خَطّ مُرْتَفع أَوْ قِطْعَة مُرْتَفِعَة)
ridge (congitudinal elevation of land) (n.)	arête (f.); crête (f.) croupe (f.) élévation (f.) longitudinale	مُرْتَفع : مُتطَاول (مُرْتَفِع مُتطَاول مِن الأرْض)
ridge a roof (to)	couronner le faîte d'un comble	يُسَنِّم سَطْحَاً [يَجْعَل السَّطْح مُنْحدراً مِن جَانِبيْن]
ridge board		لَوْح حَرْف أَوْ حافَّة : لَوْح تَخْليق تَقاطُع سَطْحَين
ridge-capping (lead or tiles) (n.)	faîtage (m.)	غِطاء : الحَيْد : غِطَاء الْحَرْف (رَصاص أَوْ قَراميد)
ridge-circuit (lightning-conductors) (n.)	circuit (m.) des faîtes	دَارَّة الْقِمَّة : (مُوصلات الْبَرْق)
ridge covering	couverture (f.) de faîte	تَغْطِيَة الظَّهْر
ridge-line (of a roof) (n.)	ligne (f.) de faîte; ligne (f.) de couronnement (d'un comble)	خَطّ الْحَيد : خَطّ الْحَرْف (لأحَد الأسْقُف) (معم.)
ridge of dust	une arête de poussière	تَلّ مِنَ الْغُبار
ridge-pole or ridge-piece or ridge plate or ridge-plate or ridge-beam or ridge-tree (n.)	faîtage (m.); faîte (m.) panne (f.) faîtière; (f.); faîtier (m.); faît (m.); lien (m.) de faîte	قُطْب طَرفي أَوْ قِطْعَة طَرفيَّة أَوْ لَوْح طَرفيّ أَوْ عَتَبَة طَرَفيَّة أو رافِدَة [عارِضَة] طَرفيَّة (مدن.)
ridge purlin (Civil Eng.)	panne (f.) faîlière	عارِضَة حَرْفيَّة أَوْ طَرَفِيَّة (مدن.)
ridge or saddle roof (Building Cons.)	comble (m.) à pignon; comble à deux égoûts;	سَقْف مُنْحَدر الْجَانِبَيْن [أو عَلى شكل السرج] (تشد.)

ridge-roof (n.) or ridged roof	comble (m.) à deux égouts; comble à deux pentes; comble à deux versants; comble à deux rampes; comble à deux longs pans	سَقْف مُسَنَّم (تشد.)
sharp ridges	stries d'acier à arêtes vives	حُروف حادَّة؛ الْفُولاذ؛ حيود مِن الْفُولاذ
ridge-tile (n.)	tuile (f.) faîtière; faîtière (f.); faîtage (m.)	قِرْميد حرفي (لِتَغْطِية مُلتقى السطحين)
ridge turret; road tower (Building Cons.)	tourelle (f.) à cheval	بُرْج سَرْجِي السَّقْف (تشد.)
ridge waveguide (Waveguides)	guide (m.) à moulures	دَليل مَوْجِيّ ذو نُتوء (دَلائل مَوْجِيَّة)
ridged (adj.)	aréteux, -euse; strié, -e	حَيْدي؛ ذوحَرْف أوْ قِمَّة [مُلْتَقى سَطْحَين مُنْحَدِرين]
ridgy (adj.)	aréteux, -euse; aristiforme	حَيْدي؛ ذو قِمَّة أوْ ضِلْع أوْ حَرْف
riding cut-off valve	tiroir (m.) à tuile (s) de détente; tiroir de détente; tiroir à détente; tiroir d'expansion	صمَام فَصْل مُهَيْمِن
riding track; V. bridle path		طَريق؛ مَسار مَطْروق؛ مَسْلك أوْ مفازة تَسير فيها الْقَوافِل (نَقل.)
Rieke diagram (Telecom.)	diagramme (m.) de Rieke	رَسْم ريك التَّخْطيطي (الاتصالات الْبَعِيدَة)
riffle (n.)	rifle (m.); riffle (m.)	عارِضَة؛ مُنْحدَر النّهر أخدود اسْتخلاص الخَام
riffled table	table (f.) à riffles	مِنْضَدَة مُفرَّزَة [مُتَعَدِّدَة الأوْجُه والأشْكَال]

riffler (file) (n.)	rifloir (m.)	مِبْرَد تَقْعير [لِبَرْد الْمُنْخَفَضات الغائِرَة] (إنت.)
rift (n.)	fente (f.); fissure (f.)	صَدْع ؛ شَقّ ؛ فَلْع ؛ خَطّ الصَّدْع السَّطْحِي
rift (plane of fracture) (n.) (Quarrying)	délit (m.)	شَق (مُسْتَوى الصَّدْع أو الْكَسْر) (تَحْجير.)
reft-valley (n.) (Geol.) (graben)	fossé (m.); d'effondrement; graben (m.)	غود ؛ وَادي الخَسْف ؛ وَادي صَدْعي (جيو.)
rig (outfit) (n.)	équipage (m.) de forage	تَجْهيزات الحَفْر؛ مُهِمّات عُدَّة: أَجْهِزة (طَقْم.)
rig (drilling-rig) (n.)	appareil (m.) de sondage	جِهَاز (جِهاز حَفْر)
rig (carpenters rig) (n.)	derrick (m.) de puits à pétrole; devalement (m.) de sondage de puits à pétrole	جهاز؛ تَجهيزَة؛ مُعِدَّة (تَجْهيزة الْبُخار) (إنت.)
rig or rig out or rig up (v.t.)	équiper	أعَدّ؛ جَهَّز؛ رَكَّب؛ أقَامَ؛ رَتب الأشْرِعَة والصواري؛ هَيَّأ؛ أَنْشَأ
rig or tig up (v.t.)	monter; installer	رَتَّب الأشْرِعَة والصَّواري: أقَامَ؛ أعَدّ؛ جَهَّز؛ رَكَّب
rig or rigging (working mechanics) (n.)	mécanisme (m.) de manoeuvre	عُدَّة: تَجْهيزات (آلِيَّة تَشْغيل) (ميك.)
grate-shaking rig	mécanisme de manoeuvre de la grille	تَجْهيزة مُصَبَّغَة اهْتِزازِيَّة
rig for loam-work (Founding)	trousserau (m.); appareil (m.) à trousser	أجْهِزَة لِشُغْل الطُّفال الرَّمْلي (إنت.)
rig helper; roughneck (Pet.)	sondeur	مُساعِد حَفْر: عَامِل حَفْر (بِترول.)

rig up (to) (v.t.) Pet.)	monter	يَنْهب جِهاز الْحَفْر (بِترول.)
rigger (n.) (Aeronautics)	monteur (m.); mécanicien (m.)	عَامِل تَرْكيب وَضَبْط [أجْزاء الطَّائرات] (طيرا.)
rigging (n.) (Aeronautics)	réglage (m.)	ضَبْط [لِوَضْع أجْزاء الطَّائرة ولأسْطُح التَّوْجِيه بِها] (طيرا.)
rigging (n.) (Nautical)	manoeuvre (f.)	حِبال الأشْرِعَة والصَّواري (ملاحة.)
running rigging	manoeuvre courante	أشْرِعَة وصَوارٍ مُتَحَرِّكَة
standing rigging	manoeuvre dormante	أشْرِعَة وصَوارٍ ثابِتَة
rigging angle of indicence (Aeronautics)	angle (m.) de colage des plans	زاوِيَة ضَبْط وَضْع السُّقوط (طيرا.)
rigging line	suspente (f.)	خَيْط الضَّبْط
rigging position	assiette (f.) de réglage; assiette (f.) de vérification	وَضْع الضَّبْط: وَضْع الطائِرَة أثْناء عَمليات الضبْط
right (adv.)	à droite; correctement: correcte	يَمْنَةً: عَلَى نَحْوٍ صَحيح تَماماً
right (adj.)	droit, -e	صَحيح: قَويم: أيْمَن: يَمينِيّ
right	droite (f.)	تَماماً على نَحْو صَحيح: يَمْنَة (يَدٌ يُمْنَى أوْ جَانِب أيْمَن)
right (title; claim or interest (n.)	droit (m.); droits (m.pl.) jouissance (f.); privilège (m.) faculté (f.)	صَواب (حَقّ: مَطْلَب: مَصْلَحَة)
right adjusted (characteres in a fixed-position data field) (Data Processing)	cadré à droit	تَعْديل جِهَة الْيَمين (حُروف في مَجال الْبَيانات ثابِتَة الْمَوْضع) (مُعالجة الْبيانات)

right-and-left coupling or right-and-left screw-link (turnbuckle)	lanterne (f.); lanterne (f.) de serrage	قارنَة يَمينيَّة وَيَساريَّة أوْ وصْلَة لَوْلَبَة يَمينيَّة ويَساريَّة (شَدَّادَة) (ميك.)
right and left-hand turn-off (Rly.)	aiguillage (m.) à deux voies symétriques; changement (m.) simple (pose symétrique)	الانحـراف جهَـة اليَـميـن واليَسار؛ تَفْريعَة انْحِراف يُمْنَى أوْ يُسْرى (نقل.)
right-and-left screw	vis (f.) à pas contraires; vis (f.) à filet droit et gauche	لَوْلَب يَمينيّ وَيَساريّ (ميك.)
right angle	angle (m.) droit	زاوِيَة قائِمَة (رياضيات)
right-angle crossing (Rly.)	traversée (f.) de voie à angle droit; traversée (f.) rectangulaire	تَقاطُع مُتَعامِد (نقل.)
right-angled (adj.)	rectangle; rectangulaire; à angle droit; d'équerre	قائِم الزَّاوِيَة (رياضيات)
right-angled bend	coude (m.) d'équerre	مُنْحَنَى قائِم الزَّاوية
right-angled prism (Opt.)	prisme (m.) à réflexion totale	موشور؛ مَنْشور قائِم الزاوية (بصريات)
right-angled triangle	triangle (m.) rectangle	مُثَلَّث قائِم الزَّاوِية (رياضيات)
right circular cone (Geom.)	cône (m.) droit circuilaire	مَخْـروط دائريّ قـائِم (علم الهندسة)
right cone	cône'm.) droit	مَخْروط قائِم
right cylinder	cylindre'm.) droit	أسْطُوانَة قَائِمَة
right enjoyment	iouissance (f.) (législation)	انْتِفاع شَرْعِي؛ مُنْتَفَع
right-hand right-handed (adj.)	à dro.. droit, -e; dextrorsum	أيْمَن؛ يمينيّ (مشك.)
right-hand engine (Mech.)	moteur (m.) ... tation à droite	مُحَرِّك يَمينيّ الدَّوَران (ميك.)

right-hand lock	serrure (f.) à droit	قُفْل يَمنينِيّ (ميك.)
right-hand milling-cutter	fraise (f.) avec denture à droite	مِقْطَع تَفْريز يَمينيّ (إنت.)
right-hand polarized wave; V. clockwise polarized wave (Telecom.)		مَـوْجَـة مُسْتَقْـطَبَـة يُمْنَى (الاتصالات الْبَعِيدَة)
right-hand rule (Elec.)	règle (f.) des trois doigts de la main droite; règle (f.) des générateurs	**قاعِدَة الْيَد الْيُمْنَى**؛ قَاعِـدَة أَصْابِع الْيَد الْيُمْنَى (كهرباء.)
right-hand screw or right-handed screw	vis (f.) à droite	لَوْلَب يمينِيّ (ميك.)
right-hand switch or right-hand turnout (Rly.)	changement (m.) à droite; aiguillage (m.) à droite	مِفْتَاح أيْمَن أوْ تَفْرِيعَة يُمْنَى (نقل.)
right-hand tap	taraud (m.) à droite	ذَكَر لَوْلَبَة يَمينِيّ (ميك.)
right-hand thread	filet (m.) à droite; pas (m.) à droite	سِنّ لَوْلَبَة يَمينِيّ (ميك.)
right-handed crystal	cristal (m.) droit	بَـلُّورَة يُمْـنَى (يَـمـيـنِـيَّـة) (بَصريّات)
right-handed propeller (Aeronautics)	hélice (f.) à droite	مِرْوَحَة يَمِينِيَّة الدَّوَرَان (طيرا.)
right-handed spiral	hélice (f.) à droite; hélice (f.) dextrorsum	لَوْلَب أيْمَن
right-handedly (adv.)	à droite; dextrorsum	يَمينِيّ؛ أيْمَن
right in the lode	avoir le droit d'un; en plein filon	حَق في الْعِـرْق الْمَعْـدِني (تعدين)
right lane; V. right traffic lane		حارَة مُرور يُمْنَى (نقل.)

right of air (n.)	servitude (f.) de vue	حَقّ الهَواء
right of light	droits de vue	حَقّ الإضاءة
right of possession	droit de propriété	حَقّ الْمِلْكِيَّة
right of way	droit de passage; jouissance de passage	حَقّ الْمُرور (نقل.)
right-of-way procedence	degré (m.) d'urgence maximum	أوْلَوِيَّة قُصْوَى
right-of-way stream	cours (m.) d'eau à droit de passage	حَقّ مُرور في الْمَجْرَى (نقل.)
right prism	prisme (m.) droit	مَوْشُور قَائِم
right pyramid	pyramide (f.) droite	هَرَم قَائِم
rights party-qalls	droit (m.) de mitoyenneté	الْحَوائِط الْمُشْتَرَكة الْقانونِيَّة [الْحَوَائِط الْمُشْتَرَكة تَبَعاً لِلْقَوانين] (تشد.)
rights relating to party walls	droit (m.) de mitoyenneté	حُقوق خَاصَّة بِالْحَوائِط الْمُشْتَرَكة [جِدار مُشْتَرَك مَعَ الْجَار] (تشد.)
right to build (n.)	droit (m.) de construire	حَقّ الْبِنَاء (تشد.)
right to mine for precious stones	avoir le droit d'exploiter les pierres précieuses	حَقّ اسْتِثْمَار للأحْجَار الثَّمِينَة (تعد.)
right (traffic) lane; first traffic lane	première voie (f.); voie de droite	حارة المرور الْيُمْنَى؛ أوْلَوِيَّة الْمُرور (نقل.)
right wrong omits counter (short; RWO.) (Data Processing)	compteur (m.) totalisant séparément les réponses bonnes, mauvaises et omises (abr. BMO.)	عَدَّاد حاسِب لِفَصْل الصَّحيح والْخَطَأ (مُعَالَجَة الْبَيَانات)

rightful owner	propriétaire (m.) légal	مالِك شَرْعِيّ
rigid (adj.)	rigide; raide	جِسيء
rigid airship (Aeronautics)	dirigeable (m.) rigide	سَفينة هَوائِيَّة: جسيئة ومنطاد جاسيء مُسَيَّر [بِمُحَرِّك طيرا.)
rigid arch (Civil Eng.)	arc (m.) sans articulation	عَقْد جِسىء (مدن.)
rigid bearings or rigid-bearing plummer-block	palier (m.) à coussinets rigides	مَحْمِل جَاسِىء؛ كُتْلَة [قاعدة] سَبَّاك مَحْمِل جَاسِىء (ميك.)
rigid connection (Civil Eng.)	assemblage (m.) rigide	وَصْلَة جاسِئة (مدن.)
rigid fixing (beam) (Civil Eng.)	encastrement (m.) (poutre f.)	تَثْبيت جاسِىء (جِسْر أوْ عَتَب (مدن.)
rigid frame (Civil Eng.)	charpente (f.) rigide	هَيْكَل جَاسِيء؛ هَيْكَل كَامِل التَّثْبيت (مدن.)
rigid frog (Rly.)	croisement (m.) rigide	تَقَاطُع ثابِت (نقل.)
rigid joint (Civil Eng.)	assemblage (m.) à noeud rigide	وُصْلَة جاسِئَة (هَنْدَسَة مَدَنِيَّة)
rigid leg (of a tripod)	branche (f.) droite	سِاق ثابتة (في الْحامِل الثُّلاثي) (مدن.)
rigid-plastic analysis	calcul (m.) rigide plastique	التَّحليل اللَّدِن الْجاسىء
rigid plumet	fil (m.) à plomb rigide	خيط شافول؛ خيط مطمار جسِىء [ثُقْل مِنَ الرَّصاص مَثَلاً] (مشک.)؛ (مدن.)
rigid PVC (Chem.)	PVC (m.) rigide	متعدد كلور الفينيل الجسيء «بوليمر كلوريد الْفينيل» الْجاسىء (كيمياء.)

rigid reinforcement; stiff reinforcement	armature (f.) rigide ou autoportante	تَسْليح جاسىء؛ تَسْليح قاسٍ ؛ تَسْليح صَلْب (إنت.)
rigid tripod	pied (m.) à trois branches droites	حامِل جسيء [صَلْب] ثُلاثي الْقَوائِم (مدن.)
rigidity (n.)	rigidité (f.)	جَساءَة
rigidity of truss diagram (n.) (Civil Eng.)	fixité (f.) de la figure; condition (f.) inéluctable de la figure	بَيانِيّ جَساءَة الْمُسَنَّم أوْ الْجَمَالون (مدن.)
rigidly (adv.)	rigidement	بَجَساءَة؛ بَجُسوءَة
rigidly jointed framework (Civil Eng.)	charpente (f.) joints rigides	هَيْكَل جاسىء الْوُصْلات (مدن.)
rigidly-mounted blade (Mech.)	pale (f.) rigide	ريشة جاسِئَة التَّركيب (ميك.)
rigorous (adj.)	rigoureux, -euse	قاسٍ ؛ صارِم
rigorous climate	climat (m.) rigoureux	مَناخ قاس
rill (n.)	ruisselet (m.); sillon; rigole	جديول؛ أخدود
rill-marks (n. pl.) (Geol.)	traces laissées par les vagues rigoles de plage	أخاديد الأمواج؛ تهوج الرمال (الأمواج) (جيو.)
rillet (n.); V. runnel	ruisselet	ساقِيَة؛ جَدْوَل صَغير
rim (edge; border) (n.)	bord (m.); rebord (m.); bordure (f.)	إطار؛ حافَّة؛ كِفاف (حَرْف؛ حَدّ)
rim (of a pulley; of a gear-wheel) (n.)	jante (f.); couronne (f.) (d'une poulie; d'une roue d'engrenage)	إطار؛ طَوْق (لِبَكَرَة؛ لِعَجَلَة مُسَنَّنة) (ميك.)
rim brake (Mach.)	frein (m.) sur jante	مِكْبَح طَوْقِيّ (ميك.)
rim clutch (coupling)	embrayage (m.) à ruban	قَابِض [قارِن] حافِّي (ميك.)

rim-gravels (placer-mining) (n. pl.)	bordures (f. pl.) du placer	حَصَى حافِّي (تَعْدِين الرّواسب الغَرينِيَّة)
(Building Cons.)	serrure (f.) à pêne de jour à bosse	سُقّاطة أوْ مِزْلَج البَاب الْخَارِجِيّ (تشد.)
rim-lock (n.)	serrure (f.) encloisonnée	قُفْل خَارجِيّ؛ كالون على الْحَافَّة [لَطَش أوْ خارِج الاسْطامَة] (تشد.)
rim magnet; field neutralized magnet (Electronics)	aimant (m.) à neutralisation du champ magnétique terrestre	مِغْنَطِيس حافيّ؛ مِغْنَطِيس مُعادِل (الك.)
rims (pulleys) (Mech.)	jantes (poulies)	أُطُر (الْعَجَلات) (ميك.)
rim-speed (n.) (Mech.)	débit (m.) de rouage	سُرْعَة مُحيطِيَّة (ميك.)
rim-staple (lockstaple) (n.)	gâche (f.)	مِشْبَك خارجيّ (رزة إحْكَام)
rim strain; edge stress	tension (f.) au bord	إنْفِعَال حادِّي؛ إنْفِعَال حَرِج؛ إجْهاد حادِّي؛ إجْهاد حَرِج (مدن.)
rim tool (Mach.)	levier (m.) démonte-jante	عُدَّة حافِّيَّة طَوْقِيَّة (ميك.)
rime (v. t.); rimer (n.); riming (n.): V. ream; reamer; reaming		يكْسُو بِصَقيع أوْ قِشْرَة
rimming steel	acier (m.) effervescent	فولاذ حَفافي غَيْر تام الاخْتِزَال
rind (n.); V. bark		لِحاء الشَّجَر؛ قشرة الثمرة
ring (v. t.)	faire une incision circulaire aux arbres; cerner	يَدُقّ؛ يَرُنّ؛ يَقْرَع الْجَرَس؛ يُطَوِّق؛ يُحيط بِطَوْق أوْ حَلْقَة؛ تَخْريم أوْ تَطْويق
ring (n.)	anneau (m.); bague (f.) frette (f.); cercle (m.)	حَلْقَة؛ خَاتَم؛ طَوْق؛ رَنين؛ مُخَابرة تِليفونيَّة

ring (of a piston) (n.)	segment (m.); bague (f.) (d'un piston)	حَلْقَة؛ شَنْبَر (لِمِكْبَس) (ميك.)
ring (of a turbine) (n.)	couronne (f.) (d'une turbine)	طَوْق (تُرْبين) (ميك.)
ring (n.) (Chem.)	chaîne (f.) fermée	طَوْق؛ دائِرَة؛ حَلْقَة؛ خاتَم (كيمياء.)
ring or ringgauge (n.)	bague (f.); calibre (m.) à bague	مُحَدِّد قِياس حَلْقَة (ميك.)
ring (to provide vith a ferrule) (v. t.)	baguer; fretter	طَوَّق؛ أحاط بِطَوْق أوْ حَلْقَة (يُزَوِّد بِحَلْقَة مَعْدِنيَّة) (ميك.)
ring and wedges (Boring) (Mining)	anneau (m.) de manoeuvre	حَلْقَة وَأسافين (حَفْر.)؛ (تعدين)
ring armature (Elec.)	induit (m.) en anneau; armature (f.) à anneau	عضو إنْتاج حَلْقِيّ؛ متحرض حلْقي (كَهْرَباء.)
ring-back (Telecom.)	rappel (m.)	اسْتِدْعاء؛ اسْتِعادَة نِداء مُرْتَد (الاتصالات الْبَعيدة)
ring-back signal (Telephone)	signal (m.) de rappel du demandeur	إشارة النِّداء الْمُرْتَدّ؛ إشارَة اسْتِدْعاء (تليفون)
ring-bolt (n.)	boucle (f.) d'amarrage; bague (f.) d'amarrage	مِسْمَار بِحَلْقَة (ميك.)
ring burner (gas)	brûleur (m.) à anneau	حارِق حَلْقِيّ (غاز.)
ring circuit (Waveguides)	circuit (m.) annulaire	دائِرَة حَلْقِيَّة (دَلائِل مَوْجِيَّة)
ring-compressor; V. reciprocating compressor		ضاغط حَلْقي؛ ضاغِط تَرَدُّدي (ميك.)
ring-connection (n.) (Elec.)	montage (m.) en boucle; groupement (m.) en boucle	تَوْصيل حَلَقِيّ (كَهْرَباء.)

ring counter (Data Procéssing)	compteur (m.) annulaire	عَدّاد حَلْقِيّ (مُعالَجة البيانات)
ring cowling	bague (f.) de carénage du capot	غِطاء: حَلْقِيّ: أغْطِيَة حَلْقِيَّة
ring demodulator (Electronics)	démodulateur (m.) annulaire	مستخلص: مُـزيـل تَضْمين حلقيّ (الك.)
ring dynamo	dynamo (f.) à anneau	مُوَلِّد حَلْقِيّ
ring filter; ring mode filter (Electronics)	filtre (m.) de mode à anneau	مُرَشِّح حَلْقِيّ: مُرَشِّح مِن النسق الحَلْقِيّ (الك.)
rinf forward signal (Telephone)	signal (m.) d'appel en avant	إشارَة نِداء أَمامِيَّة (تليفون)
ring gauge	bague-jauge (f.)	مِقْياس حَلْقِيّ
ring gear	couronne (f.)	مُسَنَّنة حَلْقِيَّة (ميك.)
ring-grinder (n.)	machine (f.) à rectifier les bagues	جَلّاخَة حَلْقِيَّة [لِتَجْليخ جَوانِب الْحَلقات] (إنت.)
ring groove (Pet.)	rainure annulaire	حَز حَلْقِيّ (بترول.)
ring joint flange (Pet.)	bride à joint circulaire	شَـفَـة الْوُصْلَة الْحَـلْقِيَّـة (بترول.)
ring latch; fall bar (Building Cons.)	clenche (f.)	سُقّاطة الْباب: زِلاج (تشد.)
ring-lubricated bearing	palier (m.) à bague de graissage	مَحْمِل حَلْقِيّ التَّزْليق (ميك.)
ring modulator; V. double-balanced modulator (Electronics)		مُكيِّف: مُضَمِّن حَلْقِيّ (الك.)
ring of growth		حَلْقَة النُّمو [في مَقْطَع جِذْع الشَّجَرَة]

ring of rollers (crane shovel) (n.)	anneau (m.) de roulement	حَلْقَة مِنَ الدَّلافين (الْمِرْفَاع وَالْمِجْرَفَة) (ميك.)
ring-off indicator (Telephone)	indicateur (m.) de fin à volet	مُبَيِّن إنْهاء (أَو انْتِهَاء النِّداء) (تليفون)
ring-off signal (Telephone)	signal (m.) d'appel de fin	إشارَة: إنْهاء؛ أَو انْتِهَاء النِّداء (تليفون)
ring-oiled bearings	palier (m.) à graissage automatique par bagues; palier graisseur à bagues	مَحامِل حَلْقِيَّة التَّرْتيب (ميك.)
ring-out point	central (m.) d'alarme	نُقْطَة الْخَروج عَنِ النِّداء
ring-piston (m.)	piston (m.) à segments	مِكْبَس حَلْقِيّ (ميك.)
ring pump	pompe (f.) annulaire	مِضَخَّة حَلْقِيَّة (ميك.)
ring road	voie (f.) ceînture	طَريق دائِري (نقل.)
ring scaler (Electronics)	circuit (m.) démultiplicateur à réaction	مِعْداد حَلْقِي (الك.)
ring seal	scellement (m.) annulaire	مانِع تَسَرُّب حَلْقي (ميك.)
ring shake; V. cup (Civil Eng.)		صَدْع حَلْقِيّ (مدن.)
ring-shaped (adj.) annular	annulaire	حَلْقِيّ الشَّكْل؛ حَلْقِيّ
ring shear apparatus (Civil Eng.)	appareil (m.) de cisaillement rotatif	جِهاز قَصّ حَلْقِيّ (مدن. وميك.)
ring spanner	clef (f.) fermée; clef (f.) de calibre	مِفْتَاح رَبْط حَلْقي
ring-splice (n.)	épissure (f.) à oeillet	وُصْلَة جَدْل حَلْقِيَّة: وُصْلَة تَراكُب حَلْقِيَّة: حَلْقَة مَجْدُولة (ميك.)

ring spring landing gear (Aeronautics)	train (m.) d'atterrissage à bagues élastiques	جهاز خَطّ ذو نَابِضات حَلْقِيَّة (طير.)
ring switch	commutateur (m.) à anneau	مِفْتَاح حَلْقِيّ (كهرباء.)
ring winding (Elec.)	enroulement (m.) en anneau	لَفّ حَلْقِيّ (كهرباء.)
ring wire; V. r. wire		سِلْك حَلْقِيّ
ringer (gad) (n.) (Mining)	pince (f.)	مِطْرَقَة (شَاكوش) (تعدين)
ringing	appel (m.)	رَنين؛ دَقّ؛ قَرْع نِداء [بِدَقّ الْجَرَس أَوْ بِالضَّوء الْمُنَبِّه]
ringing bell (Telephone)	sonnerie (f.) d'appel	جَرَس النِّداء (تليفون)
ringing change-over switch (Telephone)	commutateur (m.) de sonnerie	مِفْتَاح تَحْويل الرَّنين؛ مفتَاح تَحْويل النِّداء (تليفون)
ringing circuit (Telephone)	circuit (m.) d'appel	دائِرَة النِّداء (تليفون)
ringing code (Telephone)	code (m.) d'appel	شَفرَة النِّداء (تليفون)
ringing connection (Telephone)	circuit (m.) de courant d'appel	تَوْصِيلَة النِّداء؛ وُصْلَة النِّداء (تليفون)
ringing-engine (n.)	sonnette (f.) à tiraude	مُحَرِّك دَقّ الْخَوَازِيق الصَّغيرَة (مدن.)
ringing frequency (Telephone)	fréquence (f.) du courant d'appel	تَرَدُّد النِّداء؛ تواتر (تليفون)
ringing lead (Telephone)	fil (m.) de sonnerie d'appel	طَرَف النِّداء؛ دَليل النِّداء (تليفون)
ringing level (Telephone)	niveau (m.) d'appel	مَنْسُوب النِّداء سَوِيَّة الرَّنين (تليفون)
ringing oscillator (Electronics)	oscillateur (m.) de cercles de calibrage	هَزَّازة؛ مُذَبْذَب الرَّنين (الك.)

ringing periodicity (Telephone)	périodicité (f.) d'appel	دَوْرِيَّة الرَّنين (النِّداء)؛ توالي دَوْرات النِّداء؛ تَرَدُّدِيَّة النِّداء (تليفون)
ringing repeater (Telephone)	circuit (m.) de déviation d'appel	مُكرِّر النِّداء (تليفون)
ringing signal (Telephone)	signal (m.) d'appel	إشارة النِّداء (تليفون)
ringing tone (Telephone)	durée (f.) de réponse	زَمَن النِّداء؛ زَمَن الرَّنين (تليفون)
ringing tone (Telephone)	tonalité (f.) de retour d'appel	نَبرة؛ **طَنين** النِّداء (تليفون)
rinse (n.)	rinçage	شَطف
rinse	rincer	يَشْطِف
to rinse bottles	rincer des bouteilles	يَشْطِف (أو يغد) قارورات زُجاجِيَّة (تصوير.)
rinser	rinceuse (f.)	مِغْسَل [إناء الشَّطْف أو النَّقْع]
rinsing (n.)	rinçage (m.)	نَقْع؛ شَطْف
rip (v.t.)	refendre	نَشَرَ الخَشَب في اتِّجاه تَعَرُّق الألياف؛ شقَّ؛ مَزَّق؛ شَرَطَ
rip cord (parachute) (Aeronautics)	câble (m.) de déclenchement	حَبل إطْلاق (اباراشوت) (طير.)
rip pin (parachute) (Aeronautics)	broche (f.) du câble de déclenchement	تِيلَة إطْلاق (الباراشوت) (طير.)
rip-saw (n.)	scie (f.) à refendre	مِنْشار شَقّ [للنَّشْر باتِّجاه الألياف] (انت.)
rip the roof (to) or rip down the roof (to) (Mining)	recouper le toit (ou le plafond)	يَنْقُر السَّقْف أو يَنْقُر السَّقْف لِيَسْقُط الفُتات (تعد.)

riparian (adj.)	riverain, -e	ضِفِّيّ : شاطىء
riparian lands	terrains (m.pl.) riverains	أَراض شاطِئيَّة : أراض ساحِلِيَّة
ripe wood	bois (m.) parfait	خَشَب يانِع ؛ خَشَب ناضِج
ripidolite (n.) (Mineral)	ripidolite (f.)	«ريبيدوليت» (فلز.)
ripper (rip-saw) (n.)	scie (f.) à refendre	الشَّاقّ ؛ المُمَزِّق ؛ القَطَّاع (مِنْشَار شَقّ) (انت.)
ripper (pers.) (n.) (Mining)	recoupeur (m.)	عامِل نَقْر السَّقْف (تعد.)
ripper tooth; rooter tooth; time	dent (f.); soc (m.)	سِنّ خَلْع ؛ سِنّ جَذْرِيّ ؛ شَوْكَة (ميک.)
ripping; sawing; along the grain (n.)	débiter le bois; scier de long	خَلْع ؛ شَقّ طولِيّ ؛ نَشْر في اتِّجاه الألياف
ripping (sawing wood in the general direction of the grain) (n.)	refente (f.)	شَقّ (نَشْر خَشَب في اتِّجاه الألياف في الخشب)
ripping bar; V. pinch bar		قَضِيب خَلْع (ميک.)
ripping chisel	ciseau (m.) plat pour démolir du bois	إزْمِيل خَلْع (انت.)
ripping of the ground (n.)	défonçage (m.)	شَقّ التُّرْبَة (مدن.)
ripping panel (Aeronautics)	panneau (m.) de déchirure	مَأْطُورَة إطْلاق [الباراشوت] (طير.)
ripping the roof (Mining)	refente du toit; (ou du plafond)	قَطْع أو إسقاط جُزْء من السَّقف (تعد.)
ripping tooth (saw)	dent (f.) couchée	سِنّ شَقّ طُولِيّ (مِنْشَار) (انت.)
rippite (n.) (explosive)	rippite (f.)	«ريبيت» (مُتَفَجِّر)

ripple (n.)	ride (f.)	تَمَوُّج؛ نِّيْم؛ تتابع مَوْجِيّ؛ نيمَة؛ مَوْجَة صَغيرة؛ خَرير الماء
ripple (v.t.; i.)	serider; onduler	تَمَـوُّج؛ تَموجيّ؛ مَـوَّج؛ خرَّ (الك.)
ripple current (Electronics)	courant (m.) d'ondulation résiduelle	تَيَّار مُوَيْجِيّ (الك.)
ripple factor (Electronics)	facteur (m.) d'ondulation résiduelle	مُعامِل التَّمَوُّج (الك.)
ripple filter (Electronics)	filtre (m.) d'ondulation résiduelle	مُرَشِّح: التَّمَوُّج (الك.)
ripple frequency (Electronics)	fréquence (f.) d'ondulation résiduelle	تَواتُر التَّمَوُّج (الك.)
ripple-mark (n.) (Geol.)	ripple-mark (f.)	عَلامات النِّيْم؛ تَمَوُّج الرِّمال (تـأثير إنْسِحَـاب الأمـواج أو الهَوَاء) (جيو.)
ripple-marked sandstone	grès (m.) à ripple-marks	حَجَر رملي نِيَمِيّ
ripple ratio; percent ripple voltage (Electronics)	taux (m.) d'ondulation résiduelle	نِسْبَة التَّمَوُّج (الك.)
ripple tray (Pet.)	plateau (m.) ondulé	صِينِيَّة مُتَمَوِّجة (بتر.)
ripple voltage	tension (f.) d'ondulation résiduelle	فُلْطِيَّة مُوَيْجِيَّة (كهر.)
ripple-voltage (Elec.)	tension (f.) d'ondulation	فُولطيَّة مُـوَيْجِيَّة المُـوَيْجات (كهر.)
rippled wall amplifier (Electronics)	amplificateur (m.) à paroi	مُضَخِّم ذو جِـدَار تَمَوّجِيّ؛ مُوَيْجِيّ (الك.)

riprap (n.)	enrochement (m.)	ردم صخري؛ مكسر الأمواج؛ حجارة الدَّكَّة؛ حِجَارة تُرْمى في البحر لِمَنْع فَصْل الأمواج (مدذ.)
riprap (v.t.)	enrocher	استَعْمَل دَكَّة أَحْجَار؛ دكّ بِأَحْجَار صَغيرة
rise (to slope gradually upward) (v.i.)	monter; s'élever	ارْتَفَع؛ صَعَدَ (يَتَّجِه تَدْرِيجياً لأعلى)
rise (to swell upward-said of waters) (v.i.)	hausser; monter grossir	ارْتَفَعَ (يَعْلُوما عِدا تُقال لِلْمِيَاه) (موا.)
rise (to originate-said of rivers) (v.i.)	prendre sa source	(يَنْشَأ؛ يَنْبُع: تُقَال للأنْهَار)
rise (ascent of the waters of a river; or the like)	crue (f.)	ارْتِفَاع (صُعود ميـاه النَّهْر أو ما شابه ذلِكَ)
rise (to advance from a lower to a higher position) (v.i.)	vapeurs (f.pl.) qui montent	ارْتَقَى؛ ارْتَفَعَ؛ عَلاَ؛ التَّقَدُّم مِنْ مَوْقَع أقلّ ارتِفاعاً إلى آخر أعلى
rise (ascent) (n.)	élévation (f.)	نُهوض؛ صُعود؛ ارتفاع
rise (of an arch) (n.)	flèche (f.); montée (f.); hauteur (f.) sous-clef (d'une voûte)	ارْتِفاع (العَقْد) (معمـ.)
rise (a shaft excavated upward; opp. to winze) (n.) (Mining)	montage (m.); remontage (m.); remontée (f.); remonte (f.); montée (f.)	مصعد (مَمَرّ أُنْشِيءَ إلى أعلى عَكْس المَمَرّ المُنْشَأ إلى أَسْفَل) (تعد.)
rise (the inclination of the strata when looking up the pitch) (n.) (Mining)	inclinaison (f.) (d'une couche géologique considérée d'en bas)	ارْتِفَاع؛ (مَيْل الطَّبَقَات حين ينـظر إلى أعلى في اتجاه انحدارها) (تعد.)
rise (of the tide) (n.)	flot (m.); flux (m.); (de la marée)	ارْتِفَاع (المَدّ والجَزْر)؛ المَدّ (لِلْمَدّ والجَزْر)

rise (source; origination) (n.)	source (f.)	مَنْبَع
rise (to dig upward) (v.i.) (Mining)	monter; remonter; percer en montant	شَقّ صُعوداً (يَحْفُر في اتِّجاه إلى أَعْلى) (تعد.)
rise (ascent; as of a path) (n.)	montée (f.); rampe (f.)	ارْتِفَاع؛ صعود (صُعود مثل مسمار)
(gentle) rise	une montée douce	ارْتِفاع سَلِس
sudden rise	une rampe très rapide	ارْتِفَاع مُفَاجِىء
rise above (to)	s'élever au-dessus de; surmonter	يَعْلُو؛ يَرْتَفِعْ ؛ يَرْقَى
rise board (Building Cons.)	contremarche (f.)	واجِهَة دَرَجَة (تشد.)
rise in price or rise in cost	augmentation (f.) de prix; élévation (f.) de prix; hausse (f.) dans le cours; enchérissement (m.); rechérissement (m.)	ارْتِفَاع في السِّعر أو التَّكاليف
rise of a staircasetread; riser (Building Cons.)	hauteur (m.) de marche	الجُزْء القائِم من دَرَجَة السُّلَّم (تشد.)
rise of a stream	la source d'un cours d'eau	مَنْبَع الجَدْوَل
of arch (n.) (Arch.)	flèche (f.) de l'arc	ارْتِفَاع العَقْد (معم.)
rise of the water (n.); flood (Hydraul.)	montée (f.) de l'eau; crue (f.)	ارْتِفَاع المياه: الفَيَضَان (موا.)
rise ratio (Building Cons.)	rapport de la flèche à la portée	نَسْبَة الصُّعود: نِسْبَة الارْتِفَاع: نِسْبَة الازْدِيَاد (تشد.)
rise time; V. build-up time (Electronics)		زَمَن الصُّعود (الك.)

rise time correction (Electronics)	correction (f.) du temps de montée	تَصْحيح زَمَن الصُّعود (الك.)
rise time distortion (Electronics)	distorsion (f.) du temps de montée	تَشَوُّه زَمَن الصُّعود (الك.)
rise time of a pulse (Electronics)	temps (m.) de montée	زَمَن صُعود نَبْضَة (الك.)
rise time optimization (Electronics)	optimalisation (f.) du temps de montée	الحُصول على أَفْضَل زَمَن الصُّعود؛ أمثَليَّة زَمَن الصُّعود [جَعْلَهُ مِثالياً] (الك.)
rise-workings (n.pl.) (coal mining)	taille (f.) montante	تَشْغيل في الممَرات الصَّاعِدَة (تعدين الفَحْم)
riser (the vertical part of a step) (n.) (Build. Const.)	contre-marche (f.); contre-marche (f.); devant (m.) de la marche	قائمة (الجُزْء الرَّأسِيّ لِدَرَجَة) (تشد.)
riser (n.) (Founding)	évent (m.); trou (m.) d'évent	ماسورة صاعِدَة لِخُروج الغاز من قالب الصَّبِّ (انت.)
riser or riser-pipe (n.)	colonne (f.) montante	الصَّاعِد: ماسورة صاعِدة (تشد.)
riser or rising (n.); V. rise (Mining)		المَمَرّ الصَّاعِد (تعْد.)
riser for gas or water (Building Cons.)	tuyau (m.) à gaz ou à eau (f.)	ماسورة صاعِدَة لِخُروج الغاز أو الماء (تشد.)
riser-pin or riser-stick (n.) (Founding)	broche (f.) d'évent; mandrin (m.) d'évent; évent (m.)	قَضيب زائد الصَّبِّ [يَرْتَفِع فيه المَعْدِن الفائض] (انت.)
rising (of waters)	crue (f.)	ارْتِفَاع (المِيَاه) (موا.)
rising (of the oil in the well) (n.)	montée (f.) (du pétrole dans le puits)	ارْتِفَاع (زَيْت البِتْرُول في البِئْر)

rising (insurrection) (n.)	soulèvement (m.); insurrection (f.)	ثَوْرَة؛ انتفاضة
rising (making a rise) (n.) (Mining)	remontage (m.)	إنْشاء مَمَرّ صاعِد (عَمَل مَمَرّ صاعِد) (تعد.)
rising-and-falling motion (or movement)	mouvement (m.) de monte et baisse; mouvement (m.) ascensionnel et descente	حَرَكَة صاعِدَة وَهابِطَة (ميك.)
rising arch	voûte (f.) rampante	عَقْد صاعِد (تشد.)
rising barrel vault (Building Cons.)	berceau (m.) rampant	قَبْو بَرْمِيلِيّ عالٍ (تشد.)
rising gradient	rampe (f.)	تَدَرُّج صاعِد
rising-head (n.); (Founding); V. riser		رَأْس صاعِدَة [نتيجة ضَغْط المَعْدِن الزَّائد عند الصَّبّ] (انت.)
rising-main (n.) (Building Cons.)	colonne (f.) montante	أُنْبُوب رَئِيسيّ صاعِد (تشد.)
rising of the natives	soulèvement des indigènes	ثَوْرَة الأهالي
rising pipe	colonne (f.) montante	ماسورة صاعِدَة (تشد.)
rising-sun anode (Phys.)	anode (f.) de magnétron à double fréquence	أنود إشْراقيّ ذو تواتُرَيْن مُخْتَلِفَيْن مُتَعَدِّد الفَجَوات (فيز.)
rising-sun magnetron (Phys.)	magnétron (m.) à double fréquence; magnétron (m.) soleil levant	مَغْنِتْرون إشراقِيّ (المُجَاوبَان فيه لَهما تَواتُرَان مُخْتَلِفَان يُرتبان بالتَّناوب (فيز.)
rising table (table which can be raised or lowered; as on a machine-tool)	table (f.) à hauteur variable; plateau (m.) à hauteur variable	مِنْضَدَة قابِلَة للإعلاء [للرَّفْع]: [مِنْضَدَة يُمْكِنُ إعْلاؤُها أو خَفْضُها كما في ماكينة تشغيل] (ميك.)

rising tide	marée (f.) montante	مَدٌّ صاعِد
rising wall (Building cons.)	mur (m.) en élévation (f.)	حائط مُرْتَفِع (تشد.)
risk (v.t.)	risquer; hasarder	عَرَّض للخَطَر
risk (n.)	risque (m.); aléa (m.)	خَطَرٌ؛ مُجازَفَةٌ
risks of undertaking	les aléas d'une entreprise	مَخاطِر المَسْـؤولِيَّة
risky (adj.)	hasardeux, -euse; dangereux, -euse	مَحْفُوف بالمَخَاطِر
rive (v.t.); V. to cleave		يُمَزِّق؛ يَشُقّ
rivel (n.)	ride (f.); pli (m.)	ثَنْيَة؛ طَيَّة
rivelaine (n.) (miners' pick)	rivelaine (f.)	صاقُور تَعْدِين (مِعْوَل تَعْدِين)
river (a river discharging into the sea) (n.)	fleuve (m.)	نَهْر (نَهْر يَصُبُّ في البَحْر)
river (a stream discharging into a lake; or into another stream) (n.)	rivière	نَهْر (مَجْرَى مائي يَصُبُّ في بُحَيْرَة أو في مَجْرَى آخر)
river bank; bank of the river (Hydraul.)	berge (f.) de la rivière; rive (f.) de la rivière	ضِفَّة النَّهْر (موا.)
(river) bank line (Hydraul.)	ligne (f.) de rive de la rivière; ligne de berge de la rivière	خَطّ ضِفَّة (النَّهْر) (موا.)
river-bar (n.)	barre (f.) de rivière	حاجِز نَهْرِيّ (موا.)
river-basin (n.)	bassin (m.) fluvial	حَوْض النَّهْر؛ حَوْض نَهْرِيّ
river-bed (n.)	lit (m.) de rivière	سَرِير النَّهْـر؛ مَجْرَى النَّهْـر (جيو.)
river bend; bend or a river	courbe (f.) de la rivière	انْحِناء النَّهْر

river-boat (n.)	bateau (m.) fluvial	قارب نَهْرِيّ
river bottom; river floor (Hydraul.)	fond (m.) de la rivière	قَعْر النَّهْر؛ أَرْضِيَّة النَّهْر (موا.)
river bridge (Civil Eng.)	pont (m.) au-dessus d'une rivière	جِسْر نَهْرِيّ (انشـ.)
river-channel (n.)	chenal (m.) de rivière; cours d'une rivière	مَجْرَى النَّهْر؛ قَنَاة نَهْرِيَّة (موا.)
river clay; river loam	argile (f.) fluviale	غضار النَّهْر؛ غضار نَهْرِيّ
river conservancy engineer	ingénieur (m.) fluvial	مُهَنْدِس صِيَانَة النَّهْر (مدن.)
river construction; river engineering (Civil Eng.)	travaux (m.pl.) en rivière; aménagement (m.) fluvial; construction (f.) fluviale; travaux fluviaux; hydraulique (f.) fluviale	إِنْشَاء نَهْرِيّ؛ أعْمال هَنْدَسِيَّة نَهْرِيَّة (مدن.)
river course; course of a river (Hydraul.)	cours (m.) d'une rivière; cours d'un fleuve	مَجْرى النَّهْر (إِيْدروليكا)
river-diggings (n.pl.) (river placer)	placer (m.) fluvial	تَوضعات مَعْدَنِيَّة نَهْرِيَّة؛ مكيت نَهْرِيّ
river discharge (Hydraul.)	débit (m.) d'un fleuve	تَصْريف النَّهْر (موا.)
river diversion (Hydraul.)	dérivation (f.) d'un fleuve	تَحْويلة نَهْرِيَّة (موا.)
river-dredge (n.)	drague (f.) fluviale	كَرَّاءة نَهْرِيَّة؛ حَفَّارة نَهْرِيَّة (مدن.)
river dredger	drague (f.) fluviale	كَرَّاءة نَهْرِيَّة (مدن.)
river-dredging (n.)	dragage (m.) de rivières	كَرَّاءة [كَرَّاكة] نَهْرِيَّة (مدن.)
river-drift (n.)	apport (m.) de fleuve; apports (m.pl.) de rivière; alluvion des fleuves	تَوضعات نَهْرِيَّة مَجْروفَة

	alluvion des fleuves	طَمي الأنْهَار (جيو.)
river engineering; river construction (Civil Eng.)	construction (f.) fluviale; aménagement (m.) fluvial; travaux (m.pl.) fluviaux; hydraulique (f.) fluviale travaux en rivière	أَعْمَال هَنْدَسِيَّة نَهْرِيَّة؛ إنشاء نَهْرِيّ (مدن.)
river erosion	érosion (f.) fluviale	حت نَهْرِيّ؛ حَت النَّهْر (جيو.)
river flood control channel (Hydraul.)	canal (m.) de crue	قَنَاة تَحَكُّم في فيضان النَّهْر (موا.)
river floor; river bottom	fond de la rivière	أَرْضِيَّة النَّهْر؛ قَعْر النَّهْر
river gravel	gravier (m.) de rivière	حَصَى النَّهْر
river improvement; river rectification; stream straightening; river regulation; artificial river; regulation (Hydraul.)	régularisation (f.) de la rivière	تَحْسِين النَّهْر؛ تَقْوِيم النَّهْر؛ تَحْسين استقامَة النَّهْر؛ تَنْظيم النَّهْر؛ التَّنْظِيم الاصْطِنَاعي للنَّهْر (موا.)
river lining (Hydraul.)	revêtement (m.) d'un fleuve	تَبْطين النَّهْر (موا.)
river lock; river navigation lock (Hydraul.)	écluse (f.) rivière	هَويس نَهْرِيّ؛ هَويس مِلاحِيّ نَهْرِيّ (موا.)
river-mining (n.)	exploitation (f.) des alluvions immergées au fond de cours d'eau	استِثْمَار التَّوضُّعات النَّهْرِيَّة؛ استِثْمار الطَّمي النَّهْرِيّ (تعد.)
river-mouth (n.)	embouchure (f.) de fleuve	مَصَبُّ النَّهْر (جيو.)
river mud	boue (f.) de rivière; vase (f.) de rivière	طِين نَهْرِيّ
river navigation	navigation (f.) fluviale	مِلاحة نَهْرِيَّة؛ مُرور نَهْرِيّ

river navigation lock (Hydraul.)	écluse (f.) rivière	هَويس مِلَاحة نَهْرِي (موا.)
river network	réseau (m.) fluvial	شَبَكَة الأنهار (موا.)
river outlet; V. dam (Hydraul.)		مخرج النَّهْر (موا.)
river pollution; sewage pollution of a river	pollution (f.) par les égoûts	تَلَوُّث النَّهْر؛ تَلَوُّث نَهْر ما بمياه المجاري (مدن.)
river port	port (m.) en rivière; port fluvial	ميناء نَهْرِيّ (مدن.)
river power plant	usine (f.) de basse chute	مَحَطَّة طاقة نَهْرِيَّة (كهر.)
river rectification; V. river improvement (Hydraul.)		تَقْوِيم النَّهْر (موا.)
river regulation; V. river improvement (Hydraul.)		تَنْظيم النَّهْر (موا.)
river-sand (n.)	sable (m.) de rivière; sable (m.) fluviatile	رَمْل نَهْرِيّ؛ رَمل النَّهْر
river shore embankment (Hydraul.)	digue (f.) de rivière; digue de rive de la rivière	مُسَنَّاة شاطِىء النَّهْر (موا.)
riverside (n.) river bank	rive d'un fleuve	جانِب النَّهر؛ ضِفَّة النَّهْر
riverside property	propriété (f.) riveraine	مِلْكِيَّة على ضِفَّة النَّهْر
river stage (Hydraul.)	hauteur (f.) du niveau d'eau de la rivière	مَنْسوب ماء النَّهْر (موا.)
river-steamer (n.)	vapeur (m.) fluvial; steamer (m.) fluvial	باخِرَة نَهْرِيَّة
river system	réseau (m.) fluvial	نِظَام نَهْرِيّ؛ أَوْ شَبَكَة القَنَوات التي تَتَغَذَّى من النَّهْر (موا.)
river-terrace (n.) (Geol.)	terrasse fluviale; terrasse fluviatile	مَصْطَبَة نَهْرِيَّة؛ شرفة نَهْرِيَّة؛ مُدَرَّج نَهْرِيّ (جيو.)

river traffic; river navigation	navigation (f.) fluviale	مُرور نَهْرِيّ؛ مِلاحة نَهْرِيَّة
river training wall; river wall (Hydraul.)	ouvrage (m.) longitudinal; ouvrage directeur; digue (f.) parallèle	حائط تَهْذِيب النَّهْر؛ حائط نَهْرِيّ (موا.)
river-wall to keep a river within bounds	bajoyer (m.)	جِدار نَهْرِيّ [لِلْحِفَاظ على النَّهْرِ داخِل حُدودِهِ] (موا.)
river-water (n.)	eau (f.) fluviale; eau (f.) de rivière	مياه النَّهْر
river weir (Hydraul.)	barrage (m.) fluvial	سُدَّة نَهْرِيَّة غاطِسَة (موا.)
river work (Hydraul.)	travaux (m.pl.) d'aménagement fluvial	عَمَل نَهْرِيّ؛ إنشاءات نَهْرِيَّة (موا.)
rivet (n.)	rivet (m.); clou (m.); clou à river	بِرْشامة؛ مِسْمَار بِرْشام (ميك.)
rivet (v.t.)	river; riveter; clouer	بَرْشَم؛ بَجَّن؛ ثَبَّتَ؛ البَرْشَام (ميك.)
rivet-bar (n.)	barre (f.) à rivets	قَضيب البِرْشام (ميك.)
rivet buster; rivet cutter	coupe-rivets (m.)	نازِع البَرْشَمَة؛ آلة قَطْع البِرْشام (انت.)
rivet catcher (n.)	monter; remonter; percer en montant	لاقط أو مِمْساك البِرْشام (انت.)
revet-dolly (n.)	tas (m.) à bouteroller	سانِدَة برشام [لِرَأْس البِرْشام] (انت.)
rivet-drift (n.)	broche (f.) d'assemblage	مِثْقَب بِرْشام (انت.)
rivet head	tête (f.) de rivet	رَأْس البِرْشام (ميك.)
rivet-heater (pers.) (n.)	chauffeur (m.) de rivets	عامِل بَرْشَمَة (ميك.)

rivet heating	chauffage (m.) de rivets	تَسْخين البِرْشام (انت.)
rivet-heating furnace	fourneau (m.) à chauffer les rivets	فُرْن تَسْخين البِرْشام (انت.)
rivet hole	trou (m.) de rivet	ثَقْب البِرْشام (ميك.)
rivet-joint (n.)	assemblage (m.) par rivets	وُصْلَة بِرْشاميَّة (ميك.)
rivet line	ligne (f.) de rivets (m.pl.); traçage (m.)	خَطّ بِرْشام (ميك.)
rivet point or tail; V. closing head		رَأس البِرْشامة؛ الرَّأْس التي يتمّ تَشْكيلها لِلْمِسْمار أثناء عَمَلِيَّة البَرْشَمَة (ميك.)
rivet-rod (n.)	barre (f.) à rivets	قَضيب بِرْشام (ميك.)
rivet-set or rivet snap (n.)	bouterolle (f.); chasse-rivet (m.)	سانِدَة برشام؛ مُسَطِّحة برشام أو سُنْبُك تَسْطيح رأس البِرْشام (انت.)
rivet chaft	tige (f.) de rivet (m.)	جِذْع مِسْمار البِرْشام (ميك.)
rivet shank; rivet shaft	corps (m.) du rivet; tige (f.) du rivet	سَاق البِرْشامة (ميك.)
rivet-sanp (n.)	bouterolle (f.)	سُنْبُك تَسْطيح رأس البِرْشام؛ دَسَّامة [آلة الدَّسم] (انت.)
rivet spacing	écartement (m.) des rivets	مُبَاعَدَة البِرْشام؛ المسافة بين البِرْشام (ميك.)
rivet-steel (n.)	acier (m.) à rivets	فُولاذ البِرْشام (ميك.)
rivet together; to join with rivets	riveter; attacher en rivant	يُبَرْشِم أو يَعْمَل وُصْلة بالمسامير (ميك.)
rivet-tongs (n.pl.)	tenaille (f.) à rivets; tenaille pour rivets	مِلْقَط بِرْشام (انت.)

rivet-washer (n.); V. riveting-burr		فَلَكَة بِرْشام؛ حَلْقَة أو وَرْدَة بِرْشام (ميك.)
rivetwork (n.)	ouvrage (m.) riveté	بَرْشَمَة أو تَثْبيت بالمسامير (ميك.)
riveted (adj.)	rivé, -e; riveté, -e; cloué, -e	يُبَرْشَم؛ مُبَجَّن (ميك.)
riveted casing; stove pipe (Mech.)	tube rivé	غلاف أنبوبي مُبَرْشم؛ أنبوب مُضَلَّع (ميك.)
riveted connection; riveted point	assemblage (m.) rivé	وُصْلَة مُبَرْشَمَة (ميك.)
riveted copper pipe	tuyau (m.) en cuivre cloué	ماسورة نُحاسِيَّة مُبَرْشَمَة (ميك.)
riveted joint	assemblage (m.) rivé; joint (m.) rivé; rivure (f.)	وُصْلَة مُبَرْشَمَة (ميك.)
riveted steel pipe	conduite (f.) en tôle d'acier rivée	ماسورة صُلْب مُبَرْشَمَة (ميك.)
riveted structure (Civil Eng.)	construction (f.) rivée	مُنْشَأ مُبَرْشَم (مدن.)
riveter (n.) (Mach.)	riveuse (f.); rivoir (m.); rivoire (f.); machine (f.) à river; machine à riveter	ماكينة بَرْشَمَة؛ مِدْسَرَة بِرْشَام؛ مُبَجِّنَة (ميك.)
riveter (pers.) (n.)	riveur (m.)	مُبَرْشِم؛ مُبَجِّن؛ عامِل بِرْشَام (ميك.)
riveting (n.)	rivure (f.); rivetage (m.); rivage (m.); rivement (m.); clouure (f.)	بَرْشَمَة؛ تثبيت بالبِرْشَام (ميك.)
riveting-burr (n.)	contre-rivure (f.); rosette (f.); oeil (m.); rivure (f.)	حَلْقَة أو فَلَكَة بَرْشَمَة (ميك.)

riveting (by hand; hand riveting; manual riveting)	rivure (f.) à la main	البَرْشَمَة باليَد؛ بَرْشَمَة يَدَوِيَّة (ميك.)
riveting cup; rove; roove	bouterolle	التَّجْويف المُكَوِّن لِرَأْس المِسمار في جِهاز البَرْشَمَة (ميك.)
reveting-hammer (n.)	marteau (m.) à river; marteau rivoir; rivoir (m.); rivoire (f.)	مِطْرَقَة بَرْشَمَة (انذ.)
reveting in rows	rivure (f.) par files; rivure alignée	البَرْشَمَة في صُفوف (ميك.)
riveting-machine (n.)	machine (f.) à river; riveuse (f.) machine (f.) à riveter; rivoir (m.); rivoire (f.)	ماكينة بَرْشَمَة (ميك.)
riveting-set (n.)	bouterolle (f.); chasse-rivet (m.)	سانِدَة برشام؛ مُسَطَّحة بِرْشام (انذ.)
riveting-slide (n.)	coulisse (f.) à river	مُزْلَقَة بِرْشام (انذ.)
rivulet (n.)	ruisseau (m.); ruisselet (m.)	نُهَيْر
ro roll back (a routine) (Data Processing)	répéter (un programme-machine)	يُعيد (البرنامج) إعادة (مُعالجة البيانات)
road (hyghway) (n.)	route (f.); voie (f.); chemin (m.)	طَرِيق (نقل.)
road (n.) (Mining)	galerie (f.); voie (f.)	طَرِيق (نقل.)
road-airport form; V. side form (Civil Eng.)		قالب للطُّرق والمطارات (مدن.)
road and airport concrete plants; highway and airport concrete plants (Civil Eng.)	installations (f.pl.) de bétonnage des routes et aéroports	وَحْدات لخرسانة الطُّرق والمطارات (مدن.)
road area index	indice (m.) de voirie	دليل مساحة [مِنْطَقَة] الطَّريق

road asphalt (U.S.); V. asphaltic bitumen (G.B.) (Pet.)		اسفلت الطُّرُق (بتر.)
road bay; V. road panel		قِطاع في الطَّريق (نقل.)
road-bed (n.) (Rly.)	plate-forme (f.) des terrassements; plate-forme (f.)	قاعِدَة [فَرْشة] الطَّريق (نقل.)
road biender; highway binder	liant (m.) routier	مادَّة رابِطَة للطُّرُق (مدن.)
road beaker; road ripper (a tool fitted with a point for disrupting; road surfaces by rapid percussion)	marteau (m.) à chaussée	كَسَّارة طُرُق (أداة مُجَهَّزة بِطَرَفٍ مُسْتَدَقّ لِنَزْع أسْطُح الطُّرق بالدَّقّ السَّريع) (مدن.)
road-bridge (n.)	pont (m.) pour routes; pont-route (m.)	جِسْر طَرِيق (مدن.)
road construction	construction (f.) des voies	إنشاء الطُّرُق (مدن.)
road construction site; highway construction site (Civil Eng.)	chantier (m.) routier	مَوْقِع إنشاء الطَّريق (مدن.)
road embankment; V. highway fill (Civil ng.)		مُسَنَّاة لِطَّريق (مدن.)
road-engine or road-locomotive (n.)	machine (f.); routière; locomotive (f.) routière; voiture (f.) à vapeur	مُحَرِّك رَصْف أو قاطرة رصف (مدن.)
road engineering; highway engineering (Civil Eng.)	technique (f.) routière; technique de la construction des routes	هَنْدَسة الطُّرُق (مدن.)
road fill; V. highway fill (Civil Eng.)		طَريق رَدْم (نقل.)
road finisher; V. finisher (Mach.)		ماكينة تَهْذِيب الطُّرُق (مدن.)

road finishing machine; V. finisher (Mach.)		ماكينة تَهْذِيب الطُّرُق (مدن.)
road form; V. side form (Civil Eng.)		قالب رَصْف الطَّريق (مدن.)
	fondation (f.) des routes (f.pl.)	أساس الطَّريق (نقل.)
road grade separation; highway grade separation (a crossing of highway at different levels) (Civil Eng.)	intersection (f.) des routes à niveaux différents	مَفْرَق طُرُق مُتَدَرِّج الطَّبَقات (تقاطُع طُرُق على مناسب مُخْتَلِفة) (نقل.)
road-grader (Civil Eng.)		مُمَهِّدَة الطُّرُق (مدن.)
road-head (n.) (Rly.)	tête (f.) de voie	قِمَّة الطَّريق (نقل.)
road-house (n.)	relais (m.) routier	نُزُل الطَّريق [نُزُل ريفيّ يُقَدِّم الشَّراب والطَّعام إلى رُوَّاده] أو مَنْزِل على الطَّريق
road ice-control; treatment of ice-control (Civil Eng.)	lutte (f.) contre le verglas	التَّحَكُّم في جَليد الطُّرق؛ مُعالَجَة الرَّصْف المُعَرَّض للجَلِيد (مدن.)
road investment fund; highway investment fund	fonds (m.) d'investissement routier	اعْتِمَاد استِثْمَاري للطُّرق
road laboratory handbook; highway laboratory handbook (Civil Eng.)	manuel (m.) du laboratoire routier	دَليل مُخْتَبَر الطُّرُق (مدن.)
road laying and finishing machine; V. finisher (Mach.)		ماكينة مَدّ وتَهْذِيب الطُّرق؛ ماكينة تَهْذِيب (مدن.)
road line paint; V. traffic paint (Civil Eng.)		طِلاء تَخْطِيط الطُّرُق (نقل.)

road maintainer; V blade maintainer (Mach.)		ماكينة صِيَانَة الطُّرُق: ماكينة صيانة ريشية (مدن.)
road-maker; road man (pers.) (n.)	cheminot (m.)	مُعَبِّد الطَّريق (مدن.)
road-making (n.)	construction (f.) de routes; confection (f.) de routes	قَطْع [مسافة] الطَّريق
roadmaking aggregates (Civil Eng.)	agrégats (m.pl.) routiers	رُكام لإنشاء الطُّرُق (مدن.)
roadd-making materials (Civil Eng.)	matériaux (m.pl.) de viabilité	مَوادّ إنْشاء الطُّرُق (مدن.)
road-making materials quarry (Civil Eng.)	carrière (f.) de matériaux de viabilité	مَحْجَر مَوادّ إنشاء الطُّرُق (مدن.)
road-map (n.)	carte (f.) routière	خَريطَة الطُّرُق
road-marking machine; V. pavement marking machine (Civil Eng.)		ماكينَة وَضْع علامات الطُّرُق (مدن.)
road-marking paint; V. traffic paint (Paint)		طِلاء عَلامات الطُّرق (نقل.)
roadmaster (n.) (Rly.)	trigadier-poseur (m.)	طَرِيق رئيسيّ (نقل.)
road-materials survey; V. highway materials survey		حَصْر كَمِّيّات مَواد الطُّرُق (مدن.)
road-metal (n.)	matériaux (m.pl.) d'empierrement pour routes	حِجَارة رَصْف الطُّرُق (مدن.)
road-mixer; soil stabilisation machine; soil stabilizing machine& soil stabilizer (Civil Eng.)	stabilisateur (m.); machine (f.) routière pour routes en sol	خَلّاطة طُرُق؛ ماكينَة تَثبيت التُّرْبَة (مدن.)

road network highway network (Civil Eng.)	réseau (m.) routier	شَبَكَة طُرُق (نقل.)
road of clay-stabilised sands; sand-clay road (Civil Eng.)	route (f.) en béton de sol; route en béton d'argile	طَرِيق من الرَّمْل المُثَبَّت بالطِّين: طَرِيق رَمْلي طِينِيّ (نقل.)
road oil distributor tanker; V. bulk bitumen distributor (G.B.)		خَزَّان تَوْزِيع الزَّيْت على الطَّرِيق: مُوَزِّعة بيتومين سائِل (مدذ.)
road panel; road bay; concrete bay; concrete pavement slab (Civil Eng.)	dalle (f.) de chaussée en béton de ciment; dalle routière	قطاع طَرِيق؛ فُسْحَة من طريق: فُسْحَة خَرَسانِيَّة: بلاطة رَصْف خَرَسانيّ (مدذ.)
road patrol; V. blade maintainer (Mach.)		دَوْرِيَّة الطُّرُق؛ ماكِينَة صِيانَة رِيشِيَّة (مدذ.)
road planning (Civil Eng.)	aménagement (m.) de route	تَخْطِيط الطُّرُق (نقل.)
road plantation	plantations (f.pl.) de voirie (f.)	تَشْجِير الطَّرِيق
road plough	charrue (f.) de voirie (f.)	تَجْرِيف الثُّلوج من على سَطْح الطَّرِيق (مدذ.)
road pressure; V. ground pressure		ضَغْط الطَّرِيق (نقل.)
road pug travel-mix plant; V. travelling mixing plant (Civil Eng.)		وَحْدَة خَلْط طِينِيَّة نَقَّالي للطُّرق (مدذ.)
road reservation	assiette (f.) est la surface du terrain réellement occupée par la route)	الحِفاظ على الطَّرِيق (مدذ.)
road ripper; V. road breaker (Mach.)		كَسَّارة طُرُق (مدذ.)
roadroller (n.)	rouleau (m.) compresseur	هَرَّاس؛ دِحْراج الطَّرِيق (مدذ.)

roads and works service	service (m.) des voies (f.pl.) et travaux	خَدَمَات صِيانَة الطُّرق (مدذ.)
road scarifier attachment (Civil Eng.)	équipement (m.) scarificateur (m.) pour routes	مُلْحَقَة خَدْش للطُّرُق (مدذ.)
roads congress; V. international; local or national	congrès (m.) ou conférence (f.) sur les routes	مُـؤْتَمَر أو نَدْوَة الطُّرُق (مؤد.)
road shoulder; highway shoulder; hardened shoulder (Civil Eng.)	accotement (m.); bande (f.) en bordure de la chaussée	كَتف الطَّريق؛ كَتِف مُتَصَلِّب (مدذ.)
road show (U.S.) (Civil Eng.)	exposition (f.) de matériel routier	عَرْض مَوادّ الطَّريق (مدذ.)
roadside advertisements	plublicité (f.) le long des routes	إعلانات جَوانِب الطُّرُق
roadside development (Civil Eng.)	aménagement (m.) des bas-côtés des routes	تَطْوير جانِب الطَّريق (نقل.)
roadside traffic; control sign; V. traffic sign		إشارة تَحَكُّم مُرور جـانِبِيَّة؛ إشارَة مُرور (نقل.)
road sign; V. traffic sign (Civil Eng.)		عَلاَمَة طُرُق (نقل.)
road-skid quality; V. non-skid property (Mech.)		نَوْعِيَّة انْزِلاَق الطَّريق (نقل.)
road slab; V. concrete slab (Civil Eng.)		بَلاَطَة طَريق (مدذ.)
roadstead (n.)	rade (f.)	مَرْسى طَبيعِيّ؛ مُكَلاَّ
roadster (n.); (low priced model of a scraper or a truck (U.S.); lorry (G.B.)) (Mach.)	ce mot signifie une décapeuse ou un camion bon marché	رُودسْتر؛ (طراز رَخيص الثَّمَن لِكَاشِطَة أو شاحِنَة) (مدذ.)

roadstones (n.pl.)	cailloutis (m.)	أَحْجَار رَصْف الطُّرُق (مدن.)
road stripe; road way stripe (Civil Eng.)	bande (f.) de signalisation	خَطّ الطَّريق (نقل.)
roadstructure (n.); highway structure (Civil Eng.)	ouvrage (m.) routier; ouvrage d'art	هَيْكَل الطَّريق (نقل.)
road stud; traffic stud; street marker (Civil Eng.)	clou (m.) indiquant une voie	وَتَد طُرُق؛ وَتَد مُرور؛ عَلَامَة طَرِيق (نقل.)
road surface	fini (m.) ou surface (f.) de la voirie	سَطْح الطَّريق (نقل.)
road sweeping equipment; highway sweeping equipment (Civil Eng.)	matériel (m.) de balayage	مُعِدَّات كَنْس الطُّرُق (مدن.)
road system; network of road	voirie (f.); réseau (m.) de la voirie	مَنْظُومَة الطُّرُق؛ شَبَكَة الطُّرُق (نقل.)
road tar (Civil Eng.)	goudron (m.) pour routes; goudron routier	قار للطُّرُق (مدن.)
road terminology highway terminology (Civil Eng.)	nomenclature (f.) routière	مُصْطَلَحَات الطُّرُق (نقل.)
road-traction (n.)	traction (f.) sur voies de terre	الجَرّ على الطَّريق
road traffic	trafic (m.) routier	حَرَكَة مُرور الطُّرُق (نقل.)
road traffic safety; highway traffic safety	sécurité (f.) routière	سَلَامَة المُـرور على الطُّرُق (نقل.)
road transport (n.)	transport (m.) routier; charroi	نَقْل بِواسِطَة الطُّرق
road truck; motor truck; lorry (G.B.); (auto) truck (U.S.) (Mach.)	camion (m.) (automobile)	شاحِنَة طُرُق؛ شاحِنَة بِمُحَرِّك؛ لُورِي (ميك.)

road-truck scale; motor truck scale; lorry scale (G.B.); (auto) truck scale (U.S.)	balance (f.) à camion (automobile)	مقْياس شاحِنَة طُرُق: مقياس الشّاحِنَة بِمُحَرِّك: مِقْيَاس اللُّوري (ميك.)
road tunnel (Civil Eng.)	souterrain (m.) routier	نَفَق طُرُق (مدن.)
road turn	virage (m.)	مُنْعَطَف طَرِيق (نقل.)
road user; highway user	usager (m.) des routes	مُسْتَعْمِل الطَّرِيق
road vibrating and finishing machine; V. concrete vibrating equipment (Mach.)		ماكينة هَزّ وَتَهْذِيب الطُّرُق (مدن.)
road way slab; V. concrete slab (Civil Eng.)		بَلاَطَة الطَّرِيق (مدن.)
road (way) stripe (Civil Eng.)	bande (f.) de signalisation	خَطّ الطَّرِيق (نقل.)
road with rising gradient (Civil Eng.)	route (f.) montante	طَرِيق بانْحِدَار صاعِد (نقل.)
roast (v.t.)	griller; calciner; torréfier; fritter	حَمَّص
roaster (n.)	four (m.) à griller; four (m.) de grillage	مِحْماص [فُرْن لِتَحْمِيص الخام]
roasting (n.)	grillage (m.); calcination (f.); torréfaction (f.); frittage (m.)	تَحْمِيص
roasting-furnace or roasting-kiln or roasting-oven (N.)	four (m.) à griller; four (m.) de grillage	فُرْن تَحْمِيص
roasting pyritous ores	grillage de minerais pyriteux	تَحْمِيص الركاز البيريتي
rob (v.t.)	écrémer une mine	سرق: سلب: أزال ركائز الخام [في التعدين]

rob the pillars (to) (coal Mining)	dépiler; déhouiller; enlever les piliers	يُزيل الأعْمِدَة خِلْسَة (تَعْدِين الفحم)
robbing the pillars	dépilage (m.) des piliers; déhouillement des piliers; enlèvement des piliers; abattage proprement dit	إزالة الأعْمِدَة خِلْسَة (تعد.)
Roberval's balance	balance (f.) de Roberval	ميزان «روبرفـال» (مشك.): (فيز.)
Robinson Direction finder (Radio)	radiogoniomètre (m.) Robinson	مُعَيِّن الاتِّجـاه «روبنسـون» (لاسلكي)
robot	robot	إنسان آليّ (ميك.)
robot pilot (Aeronautics)	pilote (m.) automatique	طَيَّـار أوتومـاتي، طَيَّار آليّ (طير.)
roburite (n.) (Explosive)	roburite (f.)	«روبيوريت» (مُتَفَجِّر)
robust (adj.)	robuste	قَوِيّ: شَدِيد: مَتين
robust machine	une machine robuste	ماكينة مَتِينَة
robustness (n.)	robustesse (f.)	قُوَّة: شِدَّة: مَتَانة
roche alum	alun (m.) de roche; alun de Rome	شَبّ صَخْرِيّ
Rochelle salt (Chem.)	sel (m.) de seignette	[طرُطَرَات مـلح روتـشـل الصُّودْيُوم والبوتاسيوم]: ملح سيبيت [طرطرات الصُّودْيوم والبوتاسيوم] (كيمـ.)
roches moutonnées s(Geol.) = Sheep bachsroch =	roches (f.pl.) moutonnées	صُخُور غَنَمِيَّة: صخور مُجَعَّدة [رواسب صَخْرِيَّة على شكل حـديات في أوْدِيـة الأنهـار الجَلِيدِيَّة تُشْبِه ظُهُور الأغْنَام]

rock (n.)	roche (f.); rocher (m.); roc (m.)	صَخْر
rock (v.t.)	balancer; bercer	أرجَحَ؛ هَزْهَزَ؛ رَجَّح
rock (country-rock as distinguished from coal) (n.) (Coal Mining)	rocher (m.) roche-mère; roches encaissantes	صَخْر؛ (صخر الموطن كَتَمْييز عن الفَحْم)؛ صَخْــر مغلَّف (تَعْدِين الفحم)
rock (v.i.)	se balancer; se bercer; balancer; basculer	تَأَرْجَحَ؛ ترجح؛ ارْتَجَ
rock alum	alun (m.) de roche; alun (m.) de Rome	شَبّ صَخْرِيّ
rock asphalt; V. asphalt (ic) rock	roche asphaltique	صَخْر اسفلتي
rock avalanche; debris-slide (Mach.)	avalanche de rochers; éboulement de rochers; effondrement (du rocher)	هيار صَخْرِيّ (مدن.)؛ (تعد.)
rock-basin (n.) (Geol.)	bassin de surcreusement (m.)	حَوْض صَخْرِيّ (جيو.)
rock bit	trépan (m.) à roches(; (taillant (m.) (à roches)	لُقْمَة حَفْر الصَّخْـر (مدن.)؛ (تعد.)
rock blasting	déblai (m.) de roc à l'explosif déblai de rocher; roc à l'explosif	نَسْف الصُّخور
rock body (a dump body with oak planking set inside a double steel floor)	benne (f.) du camion avec madriers de chêne au fond double en acier	الجِسْم الصَّخْرِيّ (جِسْم مُكَوَّم مع ألواح من خشب البَلُّوط مَوْضُوع داخِل أرضيَّة فولاذيَّة مُزْدَوِجَة)
rock-borer (n.) (Mach.)	perforatrice (f.) au rocher; foreuse (f.)	حَفَّارة صُخور (مدن.)؛ (تعد.)

rock-bottom price	prix (m.) le plus bas; dernier prix	السِّعر الأدْنى (مدن.)؛ (تعد.)
rock-breaker	concasseur (m.); broyeur (m.); casse-pierres (m.)	كَسَّارة صُخور
rock breaker vessel; rock cutter vessel; chisel breaker vellel	bateau (m.) brise-roc (her) s	قارب كَسْر الصُّخور؛ قارب قَطْع الصُّخور؛ قارب لإزْمِيل الكَسْر (مدن.)؛ (تعد.)
rock-butter (n.) (Mineral)	beurre (m.) de roche; beurre (m.) de pierre; beurre (m.) de montagne	صَخْر ألوميني مُتَحَلِّل [خليط من الشَّبَّة والألومنيوم والحَدِيد] (معدن.)
rock capping = cap rock =	roche de recouvrement chapeau (m.)	غطاء صَخْرِيّ
rock-cavity (n.)	cavité (f.) rocheuse	تَجْويف صَخْرِيّ
rock-channeler (n.)	trancheuse (f.)	آلَة حَفْر القَنَوات في الصَّخْر (مدن.)؛ (تعد.)
rock-chute (n.) (Mining)	couloir (m.) au rocher	مَمَرّ مائِل للصَّخْر (تعد.)؛ استثمار المناجم
rock classification (a system of grouping rocks; usually according to their geological /formation) (Petrol.)	classification (f.) des roches	تَصْنيف الصُّخور (يتم التَّقْسيم حسب معايير مختلفة) (علم الصخور)
rock-cork (n.) (Mineral.)	liège (m.) de montagne; liège fossile	فِلِّين صَخْرِيّ
rock-crusher (n.); V. rock-breaker	broyeur (m.) de roches	كَسَّارة صُخُور (مدن.)؛ (تعد.)
rock-crystal (n.)	cristal (m.) de roche; cristal de montagne; cristal de quartz	مَرْو بلورة الصخر (كوارتز)

rock-cut temple; V. rock temple	temple en roches coupées	مَعْبَد في سَفْح جَبَل
rock cutter; rock breaker; chisel breaker (Mach.)	dérocteuse	قاطِع صُخُور؛ كسَّارة صُخُور؛ إزميل كاسِر (مدن.)؛ (تعد.)
rock cutter bit; V. bit	mèche (f.) tailleur de roches	لُقْمَة قَطْع الصُّخور (مدن.)؛ (تعد.)
rock cuttings; drill cuttings; well cuttings; drillings	débris de forage; cuttings	كُسَّارات صَخْرِيَّة (نتيجة الحفر الدوراني)؛ مُقْتَطَعَات صَخْرِيَّة؛ مُقْتَطَعَات الثَّقْب؛ مُقْتَطَعَات البِئْر؛ نَواتِج الثَّقْب
rock debris; rock waste; rubble (Geol.)	débris (m.pl.) minéraux; cailloutis (m.pl.); éboulis (m.) (m.); galets (m.pl.); cailloux (m.pl.) roulés	أنقاض صَخْرِيَّة (جيو.)
rock disintegration; (mechanical weathering or physical weathering) (Geol.)	disintégration (f.) mécanique des roches	تَفَتُّت الصَّخْر؛ نتيجة التَّجْوِيَة الميكانيكية؛ التَّجْوِيَة الفيزيائية (جيو.)
rock drier; rock dryer; aggregate drier	sécheur (m.) des agrégats	مُجَفِّف صُخور؛ مُجَفِّف رُكام
rock-drift (n.) (Mining) gallery	galerie (.) en rocher; galerie au rocher	نفق صخري (في المنجم)؛ دهليز (في منجم)؛ مَجْروفات صَخْرِيَّة (تعد.)؛ (استثمار المناجم)
rock-drill (n.)	perforatrice (f.); perforatrice au rocher; foreuse (f.)	ثَقَّابة صُخُور (مدن.)؛ (تعد.)
rock-drill accessories	accessoires (m.pl.) pour perforatrices	تَوابِع مِثْقاب الصُّخور (مدن.)؛ (تعد.)
rock-drill bit	trépan (m.) (à roches); /taillant (m.) (à roches)	لُقْمَة حَفْر الصُّخور (مدن.)؛ (تعد.)

rock drill hammer; hammer (rock) drill (Mach.)	marteau (m.) perforateur	مِطْرَقَة ثَقَّابة للصُّخُور (مدن.): (تعد.)
rock driller; hard rock miner	mineur (m.)	عَمِل ثَقْب صُخور؛ مَعدِّن صُخور صُلْبَة (مدن.)؛ (تعد.)
rock drilling	forage (m.) en roche; perfaration (f.) des roches; forage en rocs	ثَقْب الصُّخور (مدن.)؛ (تعد.)
rock-dust (n.) (Mining)	poudre de roche; pulvérin (m.); poussières (f.) de roche	دَقيق صَخْرِيّ؛ غبار صَخْرِيّ (تعد.): (استثمار المناجم)
rock-dust (v.t.)	schistifier	عَفَّر
rock-dust barrier	arrêt-barrage (m.) de poussières de roche	حاجِز الغُبار الصَّخْري
rock-dusting (n.)	schistification (f.)	صَخْر للتَّعْفِير
rock-dusting the roads	schistification des galeries	صَخْر لِتَعْفِير الطُّرُق (مدن.)
rock excavation; solid rock excavation	déblai (m.) du rocher; deblai en roches	حَفْر الصَّخْر؛ حَفْر الصَّخْر المُصْمَت
rock face	surface (f.) rocheuse	وَجْه صَخْرِيّ
rock-fall (n.)	éboulement (m.) de roche; effondrement de roche	انهيال صخريّ
rock-fall basin (Geol.)	bassin (m.) d'éboulements de roche	حَوْض الانهيال الصخري (جيو.)
rock feeder; crusher feeder (Mach.)	alimentation (f.) de concasseur	جِهَاز تَلْقيم الصُّخور؛ جهاز تلقيم الكَسَّارة (مدن.)؛ (تعد.)
rock-fill dam	barrage (m.) en enrochement	سَدّ رَدْم بأَحْجَار؛ سَدّ رُكامِيّ صَخْرِيّ (موا.)

rock filled jetty (Civil Eng.)	jetée (f.) coffrée	حَائِل أمْواج من رُكام صَخْرِيّ (موا.)
rock-filling (stowing) (adt) (n.) (Mining)	remblayage (m.)	حَشْو بالصُّخور (تَعْبِئَة): (فِعْل) (تعد.)
rock-filling (material) (n.)	remblai (m.)	حَشْو بالصُّخور (مادَّة)
rock filling to downstream floor (G.B.); protective stone belox dam (U.S.) (Civil Eng.)	arrière-radier (m.) en enrochements	الحَشْو الصَّخْرِيّ لِمَنْسُوب الأرضيَّة الخَلْفِيَّة؛ أَحْجَار الوقاية أسفل السَّدّ (مدن.)
rock-flint (n.)	roche de silex (m.)	صَخْر الصَّوَّان
rock flow; rock stream	écoulement des roches	تدفق صخري
rock forming minerals (Petrol)	constituants minéraux (m.)	فلزات مُكَوِّنة للصُّخور؛ مَعْدِن مُكَوِّن للصُّخور (عِلْم الصُّخور)
rock-gas (n.)	gaz (m.) naturel	غاز صخري؛ غاز طبيعي
rock-glacier (m.) (Geol.)	coulée (f.) d'éboulis mouvants	نَهَر من الصُّخور؛ انزلاق الكتل الصخرية (جسم لسانِيّ الشَّكل مُكَوَّن من أنقاض صخرية تتحرك كتحرك الجليدية) (جيو.)
rock grapple; stone grapple (Mach.)	grappin (m.) pour rochers; grappin de rocher	خاطوف صخور؛ خاطوف حِجَارة (مدن.)؛ (تعد.)
rock grave	tombeau (m.) rupestre	قَبْر مَنْحُوت في الصَّخْر
rock-intrusion (n.)	intrusion (f.) rocheuse	اندساس صَخْرِيّ (جيو.)
rock-leather (n.) (Mineral)	cuir (m.) de montagne	جلد صخري (نَوْع من الأَسْبِتوس) (فلز.)
rock-lever (equalizing-bar) (n.)	balancier (m.) de répartition; balancier de suspension	رافِعَة مُتَرَجِّحة (قَضيب مُعادَلَة) (ميك.)

rock marrow (n.) (Mineral)	moelle (f.) de roche	لُبّ الصَّخْر (فلز.)
rock-mass (n.)	masse (f.) rocheuse	كُتْلَة صخريَّة
rock-material (n.)	matière (f.) rocheuse	مادَّة صَخْرِيَّة
rock matrix	gangue (f.) de roche; pâte de roche	أرضية الصُّخور
rock-meal (n.) (Mineral); diatomaceousearth fossil meal	farine (f.) fossile; terre à diatomées	تربة المشطوراتف (تربة سيليسية) (فلز.)
rock mechanics (Petrol)	mécanique (f.) des roches	ميكانيكا الصُّخور؛ ميكانيكا الصخور (عِلْم الصُّخور)
rock-milk (n.) (Mineral; rochoneal diatomaceousearth	lait (m.) des roche; terre à diatomées	تربة المنظورات (تربة سيليسية) (فلز.)
rock-oil (n.)	huile (f.) de roche; huile de pierres; naphte (m.) minéral; naphte natif; pétrole (m.)	زَيْت الصَّخْر [صُخور تَحْتَوي على بِتْرول]
rock outcrop (Petrol)	affleurement (m.) des roches	تكشف الصخور (عِلْم الصُّخور)
rock-over draft-machine, etc. (Founding); V. roll-over draft-machine; etc.		ماكينة استِدْقاق مُتَرَجِّحَة (انت.)
rock paving	empierrement (m.)	الرَّصف بالصَّخْر (مدن.)
rock pile	tas (m.) des deblais	كومة صُخُور
rock plant; stone-crushing plant (Mach.)	installation (f.) de ballastiere	وَحْدَة تكسير صُخور (مدن.): (تعد.)
rock pocket (concrete) (Civil Eng.)	nid (m.) de cailloux	جَيْب صَخْرِيّ (في الخرسانة) (مدن.)

rock pressure compaction press; earth pressure at great depth (tunnel (1) ing) (Civil Eng.)	poussée (f.) des roches; poussée de couverture	ضَغْط صَخْرِيّ؛ ضغط انْدِمَاجِيّ: ضغط التُّرْبَة عند الأعماق الكبيرة (عِنْدَ شق الأنفاق) (مدذ.)
rochpressure (Geol.)	pression des roches; pression de gisement	ضغط صخري (ضغط السوائل أو الغازات المحتسبة في الصخور) (جيو.)
rock rake (a heavy duty rake blade)	rateau (m.) à pierres	مُشْط الصُّخور (ريشة مُشْط للأداء الثَّقيل) (مدذ.)
rock riprap; V. riprap	enrochement	ردم صخري مكسر الأمواج (مدذ.)
rock-rubble (fall of rock on a mountainside) (n.)	éboulis (m.); éboulis de roches: débris de roches	كِسْر من الصَّخْر (قطع الصَّخْر المُتَسَاقطة على جانب الجَبَل)
rock-rubble (fault-breccia) (n.) (Geol.)	brèche (f.) de faille	بريشة الصَّدْع (بريشيا الصَّدع) (جيو.)
rock-rubble (for hydraulic work) (n.)	mœllon (m.) de roche	كُسَارة صَخْرِيَّة (لِلْعَمَل الهيدروليكي) (موا.)
rock-ruby (n.)	rubis rocheux	ياقوت صَخْرِيّ
rock salt	sel (m.) gemme; halite (f.)	مِلْح صَخْرِيّ
rock-salt mine	mine (f.) de sel gemme (f.)	مَنْجَم المِلْح الصَّخْري
rock-sealing cementation of rock fissures	injection (f.) des roches; injections des rochers	خَتْم الصُّخور: سَمْنَتَة شُقوق الصَّخْر
rock-shaft (valve-gear) (n.)	balancier (m.) de renvoi	عَمود إدارة مُتَرَجِّح (تَرْبينة صِمامات) (ميك.)
rock-sheet (n.) (Geol.)	couverture rocheuse nappe (f.) rocheuse; couche rocheuse	طَبَقَة صَخْر (جيو.)

rockslide (Petrol)	glissement (m.) rocheux	انْزِلاق صَخْرِيّ (علم الصخور)
rock-soap (m.) (Mineral)	savon (m.) de montagne; savon minéral; savon blanc; oropion (m.)	صابون صَخْرِيّ [ضَرْب من التّلك الدِّهْنِيّ المَلْمَس] (معدن.)
rock stratum (Civil Eng.)	strate (f.) rocheuse; couche (f.) rocheuse	طبقة صخرية (مدن.)
roch-strato	strates rocheuses; couche rocheuse	طبقات صخرية
rock stream; rock flow	coulée (f.) en blocs	نهر من الصخور؛ إنزلاق الكتل الصخرية
rochglacier rochriver; rock-tar (n.)	goudron de roche; bitume de roche	قار الصَّخْر؛ حُمَّر الصخر
rock temple; rock cut temple (Building Cons.)	temple (m.) rupestre	مَعْبَد مَنْحُوت في الصَّخْر (تشد.)
rock-terrace(n.) (Phys.); (Geol.)	terrasse (f.) rocheuse	مصطبة صخرية (جغرافيا طبيعية)
rock tunnel	tunnel (m.) au rocher	نَفَق صخري (مدن.)
rock type dump body	benne (f.) basculante	جِسْم مُكَوَّم صَخْري
rock type tire (U.S.); rock type tyre (G.B.)	pneu (m.) antiroches	إطار طِراز صَخْرِيّ
rock washing machine; aggregate washing machine (Mach.)	laveuse (f.) des agrégats; laveur (m.) des agrégats	ماكينة غسيل الصُّخور: ماكينة غسيل الرُّكام (مدن.)
rock waste; V. rock debris	debris de roche	نفايات صخريَّة: أنقاض صَخْرِيَّة
rock-water (n.)	eau (f.) de roche	ماء الصَّخْر

Rockwell harness test (Chem.)	dureté (f.) Rockwell	رائز قساوة رُكْسويل (كيمـ.)
rock-wood (n.) (Mineral)	bois (m.) de montagne	خَشَب مُتَحَجِّر (فلز.)
rock-wool (n.) Mineral wod; Mineral cotton	coton (m.) mineral; (f.) minérale (f.)	صـوف صَخْرِيّ [نَـوْع من الأَسْبِسْتوس]
rock-work (distinguished from seam-work; i.e.; work in coal-seams) (n.) (Mining)	travaux (m.pl.) en roche (opp. à travaux en couche)	تَشْغيل الصَّخْر (مُمَيَّـز عن تشغيل طَبَقَة الفَحْم) (استثمار المناجم)
rock-work explosives distinguished from coal-mining explosives	explosifs-roche (m.pl.) (opp. à explosifs-couche)	مُتَفَجِّـرات تشغيل الصَّخْـر؛ مُمَيَّزة عن مُتَفَجِّرات؛ استثمار الفحم
rocker (cradle) (n.) (Mining)	berceau (m.)	هَزَّازة (هَزَّاز) (تعد.)
rocker (of a smith's belosw) (n.)	branloire (f.) (d'un soufflet de forge)	إطار مُتَـأَرْجـح (لِمِنْفَـاخ الحداد) (انت.)
rocker arm (Aeronautics)	calbuteur (m.)	ذِراع مُتَرَجِّح (طير.)
rocker bar (rocker bar bearing)	biellette (f.)	قضيب مُتَرَجِّح (في مَحْمِـل القَضيب المُتَرَجِّح) (ميكـ.)
rocker bar bearing	appui (m.) à biellette	مَحْمِـل القضيب المُتَـرَجِّـح (ميكـ.)
rocker bearing; tilting bearing; pivoting bearing	appui (m.) à bascule; appui à rotule; appui oscillant	مَحْمِل مُتَرَجِّح؛ مَحْمل قَلَّاب؛ مَحْمِل ارْتِكَازي دَوَرَانِيّ (ميكـ.)
rocker-dump hand cart; hand concrete cart; concrete buggy	benne (f.) équilibrée pour le béton	عَرَبَة لِقَلْب الصُّخور؛ عَرَبَة يَد لِلْخَرَسَانَة (مدن.)
rocker pin	rotule (f.)	مِحْوَر مُتَرَجِّح (ميكـ.)
rocker-shaft or simply rocker (valve-gear) (n.)	balancier (m.) de rencoi	عَمود إدارة مُتَرَجِّح أو ببساطة المُتَأَرْجح (ترتيبة صِمامات) (ميكـ.)

rocker shovel loader (Mach.); V. overloader		مِحْمَلة صُخور بِمِجْرَفَة (مدن.)
rocker type shovel loader (Mach.); V. overloader		مِحْمَلَة صُخور بِمِجْرَفَة (مدن.)
rocket (engine) (n.)	fusée (f.)	صاروخ (مُحَرِّكات)
rocket-assisted aircraft (Aeronautics)	avion (m.) à entraînement par fusée	طائرة مُعَضَّدَة صاروخياً (طير.)
rocket engine (Aeronautics)	moteur (m.) fusée	مُحَرِّك صاروخِيّ (طير.)
rockiness (n.)	nature (f.) rocheuse	صَخْرِيَّة
rocking (n.)	balancement (m.); basculage (m.)	أَرْجَحَة
rocking arm	bras (m.) oscillant	ذِرَاع مُتَرَجِّحَة (ميك.)
rocking axle	essieu (m.) oscillant	مِحْوَر مُرَجِّح (ميك.)
rocking ball bearing	appui (m.) sphérique oscillant	مِحْمَل كَرَوِيّ مُتَرَجِّح (ميك.)
rocking grate	grille (f.) à barreaux basculants; grille secousses; grille à oscillante; grille à barreaux mobiles	هَيْكَل مُصَبَّعِيّ هَزَّاز
rocking launching cradle (Mach.)	berceau (m.) de lancement à bascule	حَمَّالة إِنْزال متأرجحة (ميك.)
rocking-lever (equalizing-bar) (n.)	balancier (m.) de répartition; balancier (m.) de suspension	عَتَلَة أو رافِعَة متأرجحة (قضيب مُوَازِن) (ميك.)
rocking pier; hinged pier (Civil Eng.)	pile (f.) articulée; support (m.) pendulaire	مُرْتَكَز مُتَرَجِّح؛ مُرْتَكَز مِفْصَلِيّ (مدن.)
rocking-shaft (valve-gear) (n.)	balancier (m.) de renvoi	عَمُود إدارة مُتَرَجِّح (تَرْتِيبة صِمامات)

rocking slide-balve or rocking valve	distributeur (m.) oscillant; distributeur tournant; distributeur glissant à robinets	صِمام مُنْزَلِق مُتَرَجِّح أو صِمَام مُتَرَجِّح
rocking stone	rocher (m.) branlant; rocher tremblant; pierre (f.) branlante	حَجَر مُتَأَرْجِح؛ حَجَر مزعزع
rocky (adj.)	rocheux, -euse	صَخْرِيّ
rocky ground; (Vuilding Cons.) /V. rock	terrain rocheux	أرض صَخْرِيَّة (إنشاء مباني)
rocky ledge	corniche de rocher	نشوء صَخْرِيّ؛ طَنَف صَخْرِيّ
rocky ore	minerai (m.) rocheux	ركاز صخري
Rocky-point effect; flash arc (Electronics)	effet (m.) Rocky-point	أثر؛ ظاهِرَة «روكي يونت»؛ قَوْس وَمْضِيّ خاطف (الك.)
rocky soil (Civil Eng.)	sol (m.) rocailleux; sol rocheux	تُرْبَة صَخْرِيَّة (مدن.)
rococo style (Arch.)	style (m.) rococo	طِراز الرُّكوك: [أُسْلوب في التَّزْيين وفَنّ العِمَارة يَتَمَيَّز بالزَّخْرَفَة البالغة وقد راج في النِّصْف الأول من القَرْن الـ ١٨]؛ أو طِراز الرُّكوك: [ضَرْب من الزَّخْرَفَة] (معم.)
rod (n.)	tige (f.); queue (f.) (d'une soupape)	قَضيب؛ ساق
rod (surveyors' levelling-rod) (n.)	mire (f.)	قامَة؛ شاخِص (شاخِص المَسَّاح) (مدن.)
rod (of the slide-valve) (n.)	bielle (f.) (du tiroir)	قضيب؛ ساق (الصِّمام المُنْزَلِق) (ميك.)
rod (n.) (Boring) (Mining)	rallonge (f.); tige (f.)	قَضيب (حَفْر) (تعد.)

rod (small stick) (n.)	baguette (f.)	ساق؛ قضيب؛ ذِرَاع (قضيب صغير)
glass rod	baguette en verre	قَضيب زُجاجي
main rod	la maîtresse-tige d'une pompe	الذِّراع الرَّئيسيَّة
rod-bearing or rod-brass (n.)	manchon (m.) de bielle	قَضيب ارْتِكَاز أو قضيب نُحاس أصفر [قضيب من سبيكة النُّحاس والزَّنْك]
rod-body of connecting-rod) (n.)	corps (m.) de bielle	بَدَن؛ جِسْم (بَدَن؛ ذِرَاع التَّوْصِيل) (ميك.)
rod-bush (locomotive) (n.)	bague (f.) de bielle d'accouplement	جُلْبَة قَضيب (قاطرة) (ميك.)
rod connection; bar connection; bar joint	assemblage (m.) de barres; attache (f.) de barres	وُصْلة قَضيبيَّة (ميك.)
rod-couplin (n.) (Boring) (Mining)	emmanchement (m.) de tiges	قَرْن القُضْبان [لإطالة ساق الحَفْر]؛ (حفر.)؛ (تعد.)
rod-elevator or rod-hoister (n.) (Boring) (Mining)	pied-de-bœuf (m.)	رافِع القَضيب أو مِرْفَاع القَضيب (حفر.)؛ (تعد)
rod-end (n.)	tête (f.) de baguette	نِهايَة القَضيب
rod-end strap	chape (f.) de bielle	طَوْق بِنِهَاية القَضيب؛ سَيْر جِلْد بِنِهَاية القَضيب؛ شَريط بِنَهَاية القَضِيب (ميك.)
rod iron	fer (m.) en verge; fer (m.) en rondin	قَضيب من الحَديد
rod joint; V. rod connection		وَصْلَة قَضيبيَّة (ميك.)
rodman or rodsman (rodmen or rodsmen pl.) (n.) (Surv.)	porte-mire (m.)	عامِل حَمْل الشَّاخِص (مدن.)

rod-mill (rolling-mill) (n.)	train (m.) de machine; train de serpentage; train à serpenter	دَلْفَنَة قُضْبَان (ماكينة دَلْفَنَة) (ميك.)
rod-reading (n.) (Surv.)	côte (f.) lue sur la mire	قِراءة الشَّاخِص (مدن.)
rod reflector; rod mirror	miroir (m.) grille	عاكِس قَضِيبِـيّ؛ مرآة قَضِيبِيَّة
rod shear; V. hand operated bar cutter		مِقَصّ قُضْبان
rod-turining tool (Boring) (Mining)	manche (m.) de manœuvre; tourne-à-gauche (m.); tourne-à-gauche de manœuvre; manivelle (f.)	أداة للفّ القَضيب (حَفْـر) (تعد.)
rod-wrench (n.) (Boring) (Mining)	tourne-à-gauche (m.)	مِفْتَاح رَبْط القُضْبَان (حَفْر.)؛ (تعد.)
roe-stone (n.) (Geol.)	volithe ferrugineuse	صَخْر سرئيّ حديدي (جيو.)
Roentgen rays; X rays (Phys.)	rayons (pl.) X	أشِعَّـة «رُنْتِغِن»؛ أشِعَّة X (فيز.)
role (n.)	rôle (m.)	دَوْر
in geology; stone performs the rôle of an umbrella and protects everything that it covers	la pierre remplit; en géologie; le rôle de parapluie et protège tout ce qu'elle recouvre	في الجيولوجيا حَجَر يُـؤَدِّي دَوْر المِظَلَّة وَيَحْمِي أي شيء يُغَطِّيه
role playing	dramatisation (f.); psychodrame (m.)	تَمْثِيـل الأدوار [أُسْلوب من أساليب التَّدْريب]
roll (n.)	rouleau (m.); cylindre (m.)	لِفافَة؛ لَفَّـة؛ دِحْرَاج؛ دَلْفين تَسْوِية
roll (crushing-roll) (n.)	cylindre (m.); cylindre (m.) broyeur	دَلْفين (دَلْفين سَحْق)

roll (n.)	cylindre (m.); cylindre lumineur; cylindre de laminoir	دِحْرَاج: دَلْفين تَسْوية: دُروج (ميك.)
roll (of sulphur) (n.)	canon (m.); bâton (m.) (de soufre)	عامود (من الكِبْريت)
roll (to press or level with a roller) (v.t.)	cylindrer	سَوَّى: مَهَّد: مَلَّس: (يضغط أو يُسَوِّي بدَلْفين أو أسطوانة تسوية أو هَرَّاس)
roll (to move onward by turning roun and round) (v.i.)	rouler	دَلْفَنَ: دَحْرَجَ: دَرج: تَدَرَّج: تَدَحْرَجَ: (يَتَحَرَّك للأمام باللَّفّ دَوَرانياً)
roll (to spread under a roller) (v.i.)	se laminer; se cylindrer	انْبَسَطَ: انْتَشَرَ: امْتَدَّ (يبسط تَحْت تَأْثير دَلْفين)
roll attitud (Aeronautics)	position (f.) de roulis	وَضْع تَقَلُّب [لطائرة] (طير.)
roll bearing	palier (m.) articulé; appui (m.) à rouleau	مِحْمَل إسيطْينات: مِحْمَل دَلْفِينِيّ (ميك.)
roll crusher; couble roll crusher; twin roll crusher; crushing rolls	broyeur (m.) à deux cylindres pour concassage	كَسَّارة بِدَلافين: كَسَّارة مُزْدَوِجَة الدَّلافين: دَلافين كاسِرَة (مدن.)
roll film (Photog.)	pellicule (f.) en bobine; pellicule en rouleau	فِيلم مَلْفوف (عِلْم التَّصْوير)
roll-film camera	chambre (f.) à (ou pour) pellicules en bobines (ou en rouleaux); appareil (m.) à pellicules en bobines	كاميرا لِفيلْم مَلْفوف (تصوير.)
roll-film developing-dish	cuvette (f.) pour le développement des bobines de pellicules	حَوْض تَظْهير: فِيلم مَلْفُوف (تصوير.)

roll-film developing-tand	cuve (f.) pour développer les pellicules en rouleaux	وعاء [خزّان] تـظْهير فِيلم مَلْفُوف (تصوير.)
roll-holder (of roll-film camera) (n.)	châssis (m.) à rouleaux	مِمْسَك لَفيفة الفِيلْم (في آلة تصوير) (تصوير.)
roll in data (to) (v.t.) (Data Procesing)	introduire des données par fournées	يُدْخِل [يُقَدِّم] بيانات (مُعالَجة البيانات)
roll-joint pipe	tuyau (m.) avissé	وُصْلَة مَلْفُوفَة لِلْماسورة
roll-lathe (n.)	tour (m.) à cylindres	مِخْرَطَة دَلافين (انتـ.)
roll-off-the-top (Aeronautics)	tonneau (m.) de dessus	تَقَلُّب علـوي مـن حَـركَـة أنْشوطيَّة (طير.)
roll out data (to) (v.t.) (Data Processing)	extraire des données par fournées	يَسْتَخْلص [يستخرج] بيانات (مُعالَجة البيَانَات)
roll-over draft-machine or roll-over drop-machine (Founding)	machine (f.) à démouler à renversement	ماكينَة سحب مُتَقَلِّبة أو ماكينة سقوط مُتَقَلِّبَة (انتـ.)
roll-over table (of a roll-over machine) (Founding)	table (f.) de renversement	نَضَد قلَّاب (لماكِينة قلّابة) (انتـ.)
rolls (train of rolls: rolling-mill-for metal) (n.pl.)	équipage (m.): train (m.): laminoir (m.)	دَلافين (سِلْسِلَة من الدَّلافين: مصانِع دَلْفَنَة المعادِن)
rolls (cryshing-rolls; i.e. mill for crushing ore; etc.) (n.pl.)	broyeur (m.) à cylindres: moulin (m.) à cylindres	دَلافين: دُروج (دَلافين سحْق: دلافين لِسَحْق الخام.. الخ)
high-speed rolls	moulin (m.) à cylindres à grande vitesse	دلافين عالية السُّرْعَة (ميكـ.)
finishing-rolls	équipage finisseur: train finisseur: laminoir finisseur	دلافين تشطيب [إنْهاء] (ميكـ.)
roll-scale (n.)	écailles (f.pl.) de laminage: scories (f.pl.) de laminoir	مِقْيَاس تدَحْرُج

roll-shell (of crushing-rolls) (n.)	bandage (m.) de cylindre; bague (f.) de cylindre; anneau (m.) de cylindre (de broyeur à cylindres	قِشْــرة أو غــلاف دَوَّارة أو ملْفوفة (لدلافين الكَسَّارة) : قِشْــرة الدَّلفيـن (لِدَلاَفيـن التَّكْسير) (مدذ.)
roll-sulphur (n.)	soufre (m.) en canon	كِبْريت العَمود
roll-train(n.)	train /(m.) de laminoir; équipage (m.) de laminoir	سِلْسَلَو [مَجْمُوعـة] دَلافين (ميك.)
roll width (road roller) (Civil Eng.)	largeur (f.) de la roue du cylindre	عَرْض الدَّلفين (دلافين الطُّرق) (مدذ.)
rolled (adj.)	laminé -e; venu (-e) de laminage; venu (-e) au laminage	مُدَلْفَن
rolled asphalt (Public Works)	béton (m.) bitumineux	اسفلْت مُدَلْفَن (مدذ.)
rolled curb; rolled Kerb (G.B.)	bordure (f.) arrondie	إفريز مُسَوَّى (معم.)
rolled earthdam	barrage (m.) en terre cylindrée	سَدّ ترابـيّ مُلَبَّس بـأحْجَار صغيرة مُسْتَدِيرة (مدذ.)
rolled fill	remblai (m.) cylindré	حَشْو مَلْفوف
rolled glass	verre (m.) laminé	زُجاج مُسَوَّى
rolled iron	fer (m.) laminé	حَديد مُصَفَّح (علم الفلزات)
rolled iron-girder	poutre (f.) en fer laminé	عارِضَة حَدِيدِيَّة مُدَلْفَنَة
rolled lead (Metall)	plomb (m.) laminé	رصاص مُدَلْفَن (علم التعدين)
rolled rpofile; rolled joist	profil (m.) laminé	قِطاعات مُدَلْفَنَة
rolled sections (iron)	fers (m.pl.) laminés	قِطاعات مُدَلْفَنَة (حَدِيد) (علم الفلِزَّات)
rolled steel (Metall)	acier (m.) laminé	فولاذ مُصَفَّح (عِلْم التَّعْدِين)

rolled T iron (Founding)	fer T; té (m.)	حَدِيد مُدَلْفَن على شكل «T» (انت.)
rolled thickness	épaisseur (f.) après cylindrage	السَّماكَة المَلْفوفة
cylindre (a cylinder-used to exert pressure; as in a rolling-mill) (n.)	cylindre (m.); cylindre (m.) lamineur	دَلْفين (أسطوانة تُسْتَخْدَم لتسليط ضغط؛ كما في ماكينة دَلْفَنَة) (ميك.)
roller (a cylinder used to carry something) (n.)	rouleau (m.); cylindre rouleur (m.)	دَلْفين؛ أسطوانة تَسْوِيَة؛ أسطوانة أسَيْطِينِيَّة؛ دِحْراج أسطوانِيّ (أسطوانة تُسْتَخْدَم لِحَمْلِ شيء ما)
roller (a small metal wheel or runner) (n.)	galet (m.); galet mécanique; rouleau (m.); roulette (f.)	دَلْفين أو دِحْراج أسطواني (عَجَلة مَعْدَنِيَّة صغيرة أو بَكَرة دُرُوج) (ميك.)
grooved roller	galet tendeur	دَلْفين أو دِحْراج أسطوانِي؛ مَحْزوز (ميك.)
roller (a vertical rotating waisted cylinder to save a rope from friction in passing over it; used in connection with a capstan) (n.)	tourniquet (m.) de cabestan	أسطوانة (أسطوانة رأسيَّة ذات خِصْر لِتُقَلِّل من احتِكاك الحَبْل عِنْدَما يَمُرّ عليها في حالة الرَّوافع الرَّحَوِيَّة) (ميك.)
roller (road-roller) (n.)	cylindre (m.); compresseur; cylindre de compression; rouleau (m.) compresseur	دَحْرَاج؛ دَلْفين؛ هَرَّاس (هَرَّاس طَرِيق) (مدن.)
roller (a person who rolls with rollers)	cylindreur (m.)	المُتَدَحْرِج (الشَّخْص الذي يَتَدَحْرَج بالدَّلافين)
tension	galet tendeur	دَلْفِين أو بكرة شَدّ (ميك.)
friction	galet de friction; rouleau de friction	دَلْفِين أو بكرة احْتِكَاك (ميك.)

roller (trameer) (pers.) (n.) (Mining)	rouleur (m.)	سائق شاحِنَة (سائق شاحِنَة في مَنْجَم) (تعد.)
roller bascule bridge (Civil Eng.)	pont (m.) basculant à arc de roulement	جِسْر مُتَحَرِّك بِدَلاَفين (إنشـ.)
roller-bearing box	boîte (f.) à galets	كُرْسي مَحْمِل ذو دَلاَفين (ميكـ.)
roller bearings (n.pl.)	coussinets. à galets; coussinets à rouleaux; palier (m.) rouleaux	مَحْمِل دَلْفِينيّ؛ مَحْمَل أسيطينَات؛ مُرْتَكَزات [كراسيّ مِحْوَر] ذات دَلاَفِين (ميكـ.)
roller bit; cone bit (a bit that contains cutting elements that are roated inside it as it (Turns) (Mach.)	trépan (m.) à cônes dentés; trépan à molettes dentées; trépan rotatif	لُقْمَة حَفْر دَوَّارة؛ لُقْمَة مَخْرُوطِيَّة (مدذ.)
roller blind	store (m.)	سِتَار لَفِيفَة
roller-blind shuntter (camera)	obturateur (m.) à rideau	مِغْلاق أسطواني مَسْدُود (كاميرا) (تصوير.)
roller-bridge (n.)	pont (m.) roulant	جِسْر دَوَّار (انشـ.)
roller brush	pinceau (m.) en forme de rouleau	فُرْشة دَوَّارة
roller-chain (n.)	chaîne (f.) à rouleaux	سِلْسِلَة ذات دَلاَفِين [أسطوانات دَوَّارة] (ميكـ.)
roller chain track; V. crawler		سِلْسِلَة أسطوانات دَوَّارة (ميكـ.)
roller circle (REVOLVING SHOVEL)	couronne (f.) de galets	دَائِرَة دَوَّارة (مِجْرَفَة دَوَّارة) (مدذ.)
roller compaction; (compaction by) rolling	compactage (m.) au rouleau; roulage (m.)	الدَّمْج بالدَّلافين (ميكـ.)

roller conveyor	transporteur (m.) rouleaux	ناقِلَة بِدَحْرَاج (مدن.)
roller curtain	rideau (m.) à enroulement (m.)	سِتَار مُنْزَلِقَة
roller dam (U.S.); cylindrical barrage (G.B.) (Hydraul.)	barrage (m.) à cylindre	سَدّ بوّابات أسطوانية: قَنْطَرَة بِبَوَّابَات أسطوانِيَّة (موا.)
roller door (Mech.)	porte (f.) à roulement (m.)	باب مُنْزَلِق (ميك.)
roller-feed (n.)	aménage (m.) par cylindres; entraînement (m.) à cylindres	تَغْذِية بالأسطوانات الدَّوَّارة [بالدَّلافين] (ميك.)
roller fitting	poulie (f.) haute	تَرْكِيبات دِحْرَاجَة أو أسطوانية (ميك.)
roller gate (U.S.); cylinder (G.B.)	cylindre (m.)	بَوَّابة أسطوانِيَّة (ميك.)
roller-mill (n.)	broyeur (m.) à meules horizontales	مُدَلْفِنَة: ماكِينَة دَلْفَنَة (ميك.)
roller ring bearing of the bridge (Civil Eng.)	support (m.) du pont sur couronne de galets	مَحْمِل حَلْقات دَلْفِينِيَّة لِلْجِسْر (مدن.)
roller sluice (dam.)	vanne (f.) wagon	بَوَّابة تَحَكُّم أسطوانِيَّة (سدّ) (موا.)
roller-squeegee (n.) (Photog.)	rouleau (m.) pour le collage des épreuves	مدحاة مِمْسَحَة مَطَّاطِيَّة أسطوانِيَّة (تصوير.)
roller steady-rest (Machine-Tools)	lunette (f.) à galets	مِخْنَقَة الدَّلْفِين (انت.)
roller-swedge (n.) (Boring) (Mining)	redresseur (m.) à galets; outil (m.) à galets	أداة تُسْتَخْدَم في آبار البِتْرُول لاستِعْمال مواسير التَّغْلِيف (حَفر) (تعد.)

roller-track or roller-path (n.)	piste (f.) de roulement; chemin (m.) de roulement; voie (f.) de roulement	مَـدْرَج أو سِكَّـة الدّلافين (ميك.)
rolley (n.) (Mining)	berline (f.); berlaine (f.); wagon (m.) de mine	عَرَبَة دُروج للنَّقْل في المَنَاجِم (تعد.)
rolleyway (n.)	galerie (f.) de roulage; voie (f.) de roulage; tramway (m.) de mine	طَرِيق عربات نقل المَوَاد (نقل.)
rolling (of metalled roads) (n.)	cylindrage (m.) (des chaussées empierrées)	تَسْوِيَة (الطُّرق) (نقل.)
rolling (opp. to sliding) (n.) (Mech.)	roulement (m.) (opp. à glissement)	دُروج؛ دَحْرَجَة؛ تَدَحْرُج (عَكْس انْزِلَاق) (ميك.)
rolling (adj.)	roulant, -e	مُتَدَحْرِج؛ دَحْرُوجيّ؛ تَدَحْرُجِيّ
rolling (n.)	formation du roulement	دَلْفنَة؛ تشكيل بالدَّلْفَنَة (انت.)
rolling (motion of a locomotive) (n.)	roulis (m.)	دُروج؛ دَحْـرَجَة؛ تَـدَحْـرُج؛ (حركة القاطِرَة) (ميك.)
rolling balmance (Aeronautics)	balance (f.) de roulis	اتِّزان العُطوف (طير.)
rolling bridge	pont (m.) roulant	جِسْر مُتَحَرِّك (إنشـ.)
rolling circle (generating circle of cycloidal and similar curves) (Geom.)	roulante (f.)	الدَّائرة المُتَدَحْرِجَة؛ (الدائرة المُولدة لِلْمُنْحَنيات الدَحْرُوجيَّة والمُنْحَنَيَات المشابهة) (هند.)
rolling (pitch-circle) (gearing)	cercle (m.) primitif; cercle de division; trait (m.) de division; cercle de contact; primitif (m.)	دائرة الـدّحرجة أو التَّدَحْرج (دائـرة الخُـطْوَة (تَعْشـيق بالمُسَنَّنَات) (ميك.)
rolling contact	contact (m.) de roulement	تلامُس دُروجي (ميك.)
rolling contact bearing	appui (m.) cylindrique	مَحْمَـل ذو تَلامس دُروجِي (ميك.)

rolling contract joint	articulation (f.) à roulement	وصْلَة تَلامُس دُرُوجِيّ (ميك.)
rolling country	contrée (f.) accidentée; contrée ondulée	إقليم مُتَدَرِّج
rolling drag (landing gear) (rnautics)	trainée (f.) de roulement	مُقَاوَمَة تَدَحْرُج (عَجَلَات الحَطّ) (طير.)
rolling friction	frottement (m.) de roulement; frottement de la seconde espèce	احْتِكَاك الدُّروج أو الدَّحْرَجَة (ميك.)
rolling furnace	four (m.) oscillant	فُرْن دَوَّار؛ مُتَدَحْرِج (علم الفلزات)
rolling (of metal) (n.)	laminage (m.)	تَصفيح المعدن (معد.)
rolling instability (ronautics)	instabilité (f.) de roulis; instabilité (f.) latérale	لا استِقْرَارية العُطُوف (طير.)
rolling key clutch	embrayage (m.) à clavette tournante	قابِض ذو مِفْتَاح دَوَّار
rolling load (live load) (Civil Eng.)	poids (m.) roulant	حَمْل مُتَدَحْرِج (حَمْل حَيّ) (مدن.)
rolling-margin (n.)	tolérance (f.) de laminage	حَافَّة دَوَّارة
rolling-mill (for metal) (establishment) (n.)	laminerie (f.)	مَصْنَع دَلْفَنَة (لِلْمَعَادِن) (مُنْشَأَة) (علم الفلزات)
rolling-mill (for metal); (machine) (n.)	laminoir (m.)	ماكِينَة دَلْفَنَة (لِلْمَعَادِن)؛ (مَاكِينة) (ميك.)
rolling-mill product	produit (m.) de laminage	مُنْتَج مُدَلْفَنَات
rolling-mill roll	cylindre (m.) de laminoir; cylindre (m.) lamineur	دَلْفِين مَصَانِع الدَّلْفَنَة

rolling-mill train or rolling-mill rolls	train (m.) de laminoir; équipage (m.) de laminoir	سِلْسِلَة دَلافين مَصَانِع الدَّلْفَنَة
rolling moment (Aeronautics)	moment (m.) de roulis	عَزم العُطُوف (طير.)
rolling over (Founding)	renversement (m.)	انْقِلَاب: تَقْلِيب (انت.)
rolling plane (Aeronautics)	plan (m.) de roulis	مُسْتَوَى العُطُوف (طير.)
rolling-press (n.)	presse (.) à cylindre	مِكْبَس دَلْفَنَة (ميك.)
rolling resistance; RR	résistance (f.) au roulement	مُقَاوَمَة الدُّروج (ميك.)
rolling segment (swing bridge) (Civil Eng.)	châssis (m.) de rotation; chariot de rotation	فَلْقَة دَوَّارة (في الجِسْر الدَّوَّار) (مدن.)
rolling stock (distinguished from hauling stock) (Ry.)	matériel (m.) roulant (distingué de matériel remorqueur)	المُعِدَّات الدارِجَة (قاطِرَات السِّكك الحَديدِيَّة أو الكَهْرَبَائِيَّة) (مُعَرَّفة عن مُعِدَّات الجرّ) (سِكَّة حَديد)
rolling width	largeur (f.) cylindrée	عَرْض الدَّلْفَنَة
ROM (short for Read Only Memory) (Electronics)	ROM (f.); mémoire (f.) permanente; mémoire fixe	روم (اخْتِصَار ذاكِرَة تَقْرَأ فَقَط): (أي ذاكِرَة ثابِتَة) (الك.)
Roman		حَرف طباعة عادي قائم
Roman alum	alun (m.) de Rome; alun (m.) de roche	شَبّ أو شَبَّه أو حَجَر الشَّبّ الرُّوماني
Roman arch	arc (m.) romain; arc plein cintre	عَقْد رومَانِيّ (معم.)
Roman architecture (Arch.)	architecture (f.) romaine	العِمَارة الرُّومانيَّة (معم.)
Roman balance	balance (f.) romaine; romaine (f.)	مِيزان رومانِيّ: ميزان قَبَّانيّ
Roman brick; facing brick; face brick	brique (f.) de revêtement; brique de parement	قِرْمِيد رُومَانِيّ: قِرْميد واجِهَات (تشد.)

Roman cement	ciment (m.) romain	اسمَنْت رومَانِيّ (مدن.)
Roman ovolo (Moulding)	quart (m.) de rond	بَيْضِيَّة رُومَانِيَّة [حِلْيَة مُسْتَديرة مُحَدَّبَة] (صوغ.)
romanesque style	style (m.) roman	الطِّراز الرُّومانسِكِيّ: [طِرَاز في فَنّ العِمَارة راج في أوروبا في أوائل القرون الوسطى بين عَهْدَيْ فن العِمَارة الرُّومانِيّ وفَنّ العِمَارة القُوطِيّ] (معم.)
romanesque vault (Arch.)	voûte (f.) romane	قَبْو رُومانِيّ (معم.)
romanticism (n.)	romantisme (m.)	الرُّومانْتِيكِيَّة [حـركة أدبِيَّـة وَفَنِّيَّة وَفَلْسَفِيَّة]
romeite or romeine (n.) (Mineral)	roméine (f.); roméite (f.)	«روميت» أو «رزمين» (معد.)
rood (n.)	rood (m.) = 10,117 ares	مِقْيَـاس طُولِيّ يَتَرَاوَح بين ١٠.١١٧ يارْدات: مِقْيَاس أرضِيّ مِقْدَارُه رُبْع أكْر
rood tower; V. bridge turret; spirelet		بُـرْج الصَّليب في الكنائس (معم.)
roof (of a mine) (n.)	plafond (m.); toit (m.); banc (m.) de ciel (d'une mine)	سَقْف (لِمَنْجَم) (تعد.)
roof (of a lode) (n.)	toit (m.) (d'un filon)	سَقْف (لِمَرْق مَعْدِنِيّ) (تعد.)
roof (of a fire-box) (n.)	ciel (m.) (d'un foyer)	سَقْف (لِصُنْدُوق اللَّهَب)
roof (v.t.)	couvrir	سَقَّف: ظَلَّل
roof aerial; roof antenna (lecom.)	antenne (f.) de toit	هَـوائِيّ سَـطْحِيّ (سقفي): (الاتّصالات البعيدة)
roof area (Arch.)	pan (m.) de toit; versant (m.)	سَطْحي أو مساحـة السَّقْف (معم.)

roof beam	entrait (m.)	جِسْـر السَّـقْـف؛ جِـسْـر أو عِضادة شدّ (تشد.)
roof-boarding (n.)	sous-toiture (f.)	تـغـطيـة السَّقف بـالألواح (تشد.)
roof boarding (closed)	loligeage (m.); bardeaux (m.pl.)	أرْدَزَة [تثبيت ألواح الارْدِواز فيما بينَها] (تشد.)
roof boards	planches (f.pl.) de toit	ألواح السَّقْف (تشد.)
roof break	brisis (m.)	حافَّة السَّطْح (تشد.)
roof construction; roofing	construction (f.) des fermes; construction (f.) de la toiture	إنشـاء السَّقف؛ تسـقيـف (تشد.)
roof covering	couverture	تَغْطِيَة السَّقْف (تشد.)
roof covering material (Building Cons.)	matériau (m.) de couverture (f.) du toit	مَواد تَغْطِيَة السَّقْف (تشد.)
roof cresting	crête (f.) de faite (f.)	إتْمام الأعمال البِنائية اللّازِمَة للسَّطح العُلْوِيّ المَبْنَى (تشد.)
roof-frame (n.)	charpente (f.) de comble	هَيْكَل السَّقْف
roof framework	chaise (f.) (construction)	هَيْكَل سَقْفِيّ (تشد.)
roof garden (Ach.)	jardin-toiture (m.); jardin-terrasse (m.)	حَدِيقة السَّطْح؛ حَدِيقـة في سَطْح بَيْت (معمـ.)
roof girder	poutre (f.) de toiture	رافِدَة أسقف (تشد.)
roof gutter; box gutter	gouttière (f.); cheneau (m.)	مِـيـزان السَّقـف؛ ميـزان صُنْدُوقِيّ (تشد.)
roof hook	crochet (m.) de couvreur	خُطّاف سَقْفِيّ
roof ladder; duck run	échelle (f.) à toiture (f.)	سُلَّم السُّطوح؛ دَرَج السُّطوح (تشد.)

roof lath	latte (f.) de toiture (f.)	تَغْطِيـة السَّقف؛ بِشَـرَائِـح خَشَبِيَّة (تشد.)
roof light; clerestory	pan (m.) ou versant (m.) vitré, lanterneau (m.)	مَنْوَر (معمـ.)
roof outlet; gravel stop (Ach.)	couronne en zinc pour retenir le gravier du toit	مَخْـرَج عُلْوِيّ من السَّـطْح (معمـ.)
roof panel; roof slab (Civil Eng.)	plaque (f.) de toiture; dalle (f.) de toiture	بلاطة السَّقف (مدذ.)
roof-pitch (n.)	inclinaison (f.) de comble; pente (f.) de comble; chute (f.) de comble; rampe (f.) de chevrons	مَيْل سَطْح السَّقف؛ دَرَجَـة انْحِدَار السَّقف (مدذ.)
roof-plate (wall-plate) (n.)	sablière (f.) de comble	لَوْح سقف (لَوْح حائِط)
roof-sheet (of fire-box) (locomotive) (n.)	berceau (m.); berceau cylindrique (de la boîte à feu)	لَوْح تـسقـيف (لِصُـنْـدُوق اخْتِرَاق) (قاطرة) (ميكـ.)
roof slab; roof panel (Civil Eng.)	dalle (f.) de toiture; plaque (f.) de toiture	بلاطة السَّقف (مدذ.)
roof slate; clay slate	ardoise (f.)	ارْدِواز للتَّسْقـيف [لِعَـمَـل السُّقوف]؛ ارْدِوَازِطِيّ (تشد.)
roof slope (Civil Eng.); V. roof pitch		انْحِدَار السَّقف (مدذ.)
roof tile; V. cement roof tile		بـلاط أو قِـرْمِيـد الأسقف (تشد.)
roof-timberin (minelevel) (n.)	boisage (m.) de faîte	تَخْشِيب السَّقف (مَمَرّ المَنْجَم المُسْتَوَى) (تعد.)
roof tree; V. spar		جذع لِسَقِيفة يَعْمَل عَمَل الجِسْر الحامِل

roof-truss (n.)	ferme (f.) de comble	جَمالون السَّقف؛ مَسْنَم السَّقْف (تشد.)
roofing (n.)	couverture (f.); toiture (f.)	سَقْف؛ تسقيف؛ مواد التَّسْقيف (تشد.)
roofing asphalt (Building Cons.)	asphalte (m.) pour toitures (f.pl.)	أسفلت تَسْقيف؛ أسفلت للسُّطوح (تشد.)
roofing cardboard (Arch.)	feutre (m.); toiture (f.) imprégnée	كَرْتون تَسْقيف؛ وَرَق مُقَوَّى للسُّقوف (معم.)
roofing-felt (n.)	carton (m.) bitumé	لِبَّاد سَقْف
roofing paper (Arch.)	papier (m.) ou carton (m.) asphalte	وَرَق تَسْقيف [لِعَمَلِيَّات العَزْل المُخْتَلِفَة] (تشد.)
roofing thatch	chaume (f.)	قَش للسُّقُوف
roofing tile hoist (Mach.)	monte-charge (m.) pour tuiles	مِرْفاع لِقَرْميد السَّقف (تشد.)
roofing tree; common rafter (Building Cons.)	chevron (m.)	رَوافد أو دِعامات تسقيف (تشد.)
room (n.)	chambre (f.); local (m.); salle (f.)	حُجْرَة؛ غُرْفَة؛ حَيِّز؛ مَكان؛ مَجال
room (n.) (Mining)	taille (f.)	حُجْرَة؛ غُرْفَة (تعد.)
room acoustics (Phys.)	acoustique (f.) d'une salle	صَوْتِيَّات الحُجْرَة (فيز.)
room èerial; room antenna (Telecom.)	antenne (f.) interne	هَوائي داخلي غُرْفة؛ هَوائي حَيِّز (الاتِّصالات البَعِيدة)
room-and-pillar system (Coal Mining)	méthode (m.) d'espace et pilier	نِظام الحُجْرَة والدِعَامَة (تعد.)
room-timbering (n.) (Mining)	boisage (m.) de tailles	تَخْشِيب الحُجْرَة (تعد.)
room-turning (Mining)	branchement (m.) de tailles	انْعِطَاف الحُجْرَة (تعد.)

roomy (adj.)	spacieux	مُتَّسِع؛ فَسِيح
root (n.) (01.)	racine (f.)	جِذر؛ أصل (جيو.)
root (of a gear-tooth) (n.)	racine (f.); pied (m. (d'une dent d'engrenage)	جِذر (لِسِن مُسَنَّنَة)
root (of the cam); (ore-stamps) (n.)	talon (m.); pieds (m.) (de la came) (bocarols)	جذر أو وَصْل (لِلْحَدْبَة) (مِدَقَّاة الخام)
root-circle (n.) (Gearing)	cercle (m.) de racine; cercle de pied; cercle d'évidement	دائـرة الجِـذْر (مَجْمُـوعـة مُسَنَّنَات)
root decay; root rot	pourriture (f.) des racines (f.pl.)	تلف الجذر؛ تعفن الجذر
root face (in welding)	meplat (m.); talon (m.)	الوَجْه السُّفْلِيّ (في اللِّحَام) (انت.)
root hole	trou (m.) de racine	الثَّقب السُّفْلِيّ
root-line (strainght gearing) (n.)	ligne (f.) de racine; droite d'évidement (f.)	خَطّ الجِذْر؛ خَطّ مُنْشَأ؛ سِنَّة المُسَنَّن (مُسَنَّنَات مُسْتَقِيمَة) (ميك.)
root mean square deviation (Math.)	valeur (f.) résultante quadratique; écart quadratique moyen	جِذر مُتَوَسِّط؛ مُربع الانحراف (ريضـ.)
root mean square detector	détecteur (m.) de valeur efficace	مِكْشَاف جَذر مُتَوَسِّط المُرَبَّعات
root mean square value (R.M.S.) (Elec.)	valeur (f.) efficace; moyenne (f.) quadratique	الْجِذر التَّرْبِيعِيّ لمُتَوَسِّط مُرَبَّع القيمة (الْقِيمَة الفعَّالَة)؛ قِيمَة مُنْتِجَة (كهر.)
root of a groyne (G.B.); root of a groin (U.S.) (Civil Eng.)	enracinement	جِذر الْحَنْبَة (مدن.)

roots (of a lightning-onductor) (n. pl.)	perdfluide (m.) (d'un paratonnerre)	جُـذور، أُصـول؛ مَصَـادِر: أَسَاسات (لِمَانِعَة صَوَاعِق)
Roots blower	soufflerie (f.) de Root	نَفَّاخ «روتس»
Roots supercharger	température (f.) intérieure; température ambiante	شَحَّان «رُوتْس»
root timber	bois (m.) de racine	خَشَب الْجِذر
rooter (n.)	dessoucheur (m.)	آلَة حَرْث ثَقيلَة مُجَهَّزة بِأَسْنان تُسْتَخْدَم لِكَسْر سَطْح الأَرْض؛ مِخْدَشَة مَقْطُورَة (مدذ.)
rooker tooth; ripper tooth; tine	soc (m.); dent (f.)	سِنّ خَلْع؛ شَوكَة
rope (n.)	câble (m.); corde (f.); cordage (m.); manœuvre (f.)	حَبْل؛ كَبْل
rope belt	corde-courroie (f.)	سَيْر مَصْنُوع مِن حَبْل (ميك.)
rope-block (sheave) (n.)	moufle (f.) à corde	بَكَّارَة جِبَال (بَكَرَة مَحْزوزة)
rope-brake (n.)	frein (m.) à corde	مِكْبَح حَبْلِي (ميك.)
rope bridge; cable bridge (Civil Eng.)	pont (m.) à câbles; pont suspendu à câbles	جِسْر حَبْلِيّ؛ جِسْر كَبْلِيّ (مدذ.)
rope clamp	machoire de serrage	قَامِطَة لِلْحَبْل
rope-clip (mine-haulage) (n.)	tenaille (f.) d'attelage; pince (f.) d'accrochage; grip (m.)	مَلْقَط حَبْل (النَقْل بِالْجَرّ فِي الْمَناجِم) (تعد.)
rope control unit; cable control unit (bulldozer)	dispositif (m.) de commande à câble; treuil (m.) de commande à câble	وَحْدَة تَحَكُّم حَبْلي؛ وَحْدَة تَحَكُّم كَبْلِيّ (فِي جَرَّارَة التَّسْوِية) (مدذ.)
rope-controlled lift	ascensseur (m.) à contrôle par câble	مِرْفَاع بِحَبْل تَحَكُّم (ميك.)

rope-drilling or rope-boring (n.) (Mining)	sondage (m.) à la corde; sondage chinois; sondage américain	حَفْر كَبْليّ؛ حَبْل حَفْر (تعد.)
rope-drive (n.)	commande (f.) par câble; transmission (f.) par câbles	إدارَة بِالْحبال؛ مَجْمُوعَة إدارَة بِالْحبَال (ميك.)
rope-driven fan	ventilateur (m.) à commande par câble	مِرْوَحَة مُدارَة بِحَبْل (ميك.)
rope-fall (of a tackle) (n.)	courant (m.) (d'un palan)	سُقُوط الْحَبْل (لِبكَّارَة)
rope-grab (cable-drilling) (n.) (Mining)	gueule (f.) de brochet	كَبَّاس حَبْليّ (الْحَفْر الْحَبْليّ) (تعد.)
rope guy	câble (m.) de retenue	حَبْل شَداد
rope-hook (n.) (boring) (Mining)	crochet (m.) pour câble	خُطَّاف الْحَبْل (حَفْر) (تعد.)
rope-knife (n.) (boring) (Mining)	cisaille (f.) à câbles	وَرَّاقَة الْمَعادِن (لِقَطْع الْحَبْل) (حَفْر) (تعد.)
rope-ladder	échelle (f.) de corde	سُلَّم حَبْليّ
rope-lift (an elevator raised or lowered by a rope) (n.)	monte-charge (m.) à câble de traction	مِصْعَد حَبْليّ؛ مِصْعَد يُرْفَع أَوْ يُخْفَض بِوَاسِطَة حَبْل (ميك.)
rope loop; cable loop	boucle (f.) de câble	أُنْشُوطَة حَبْلِيَّة؛ أُنْشُوطَة كَبْلِيَّة
rope pulley	poulie (f.) à corde ou à gorge	بَكَّارَة بِحَبْل (ميك.)
rope pulley-blok	palan (m.) à corde	مَجْمُوعَة بَكَّارَة أَوْ دارَة تَعْمَل بِحَبْل (ميك.)
rope-railway (rope way) (n.)	câble (m.) aérien; voie (f.) à câble aérien; voie à câbles	طَريق حَبْلي هَوائِيّ (مدن.)

rope-railway (cable-railway) (n.)	chemin (m.) de fer funiculaire; funiculaire (m.)	سِكَّة حَدِيدِيَّة كَبْلِيَّة (نقل.)
rope sling	élingue (f.); braye (f.); brayer (m.)	حَبْل الرَّفْع
rope-socket (n.)	douille (f.) du câble	جُلْبَة : حَبْل
rope-spear (n.) (boring) (Mining)	harpon (m.) pour câbles	خُطَّاف لاقِط لِلْحَبْل (حَفْر.) (تعد.)
rope spin; cable spin	torsion (f.) du câble	فَتْل الْحَبْل : فَتْل الْكَبْل
rope-thimble (n.)	cosse (f.) de câble	حَلْقَة حَبْلِيَّة : عُرْوَة حَبْلِيَّة
rope-transmission (n.)	transmission (f.) par câbles	نَقْل بِالْحِبال
rope-way (n.)	câble (m.) aérien; voie (f.) à câble aérien; voie (f.) à câbles	طَرِيق حَبْلِيّ [هَوائِيّ] (مدن.)
rope-wheel (n.)	poulie (f.) à câble	بَكَرَة مُحَزَّزة لِلْحَبْل
rope yarn	fil (m.) de caret	عزل الحَبْل
ropeless hoisting-apparatus	appareil (m.) d'extraction sans câble	جِهاز الرَّفْع بِدُون أحْبَال (ميك.)
ropy fermentation; viscous fermantation	fermentation (f.) visqueuse	تَخَمُّر جَدِيلِيّ : تَخَمُّر لَزِج
ropy lava (Geol.)	lave (f.) cordée	لابَة [حَمَم] : لابة حَبالِيَّة (جيو.)
ror; V. range-only radar (Radar)		رَادار تَقْدِير أوْ ضَبْط الْمَدَى فقَط (رَادار)
rosace; rosette; rose (n.) (Mech.)	rosace (f.); roson (m.); rose (f.)	وَرْدَة أوْ رَأس مِسْمار مُفَلْطَحَة (ميك.)
rose (diamond) (n.)	rose (f.)	وَرْدَة حِلْيَة وبِخاصَّة عَلَى حِذاء (مَاسَّة أوْ جَوْهَرَة)

rose (compass-card) (n.)	rose (f.); rose des vents; rose de boussole; rose de compas	قُرْص البُوصلَة
rose (strainer at the foot of a pump) (n.)	crépine (f.); crépine d'aspiration; aspirant (m.); lanterne (f.); grenouillère (f.); reniflard (m.); écumoire (f.)	مِصْفَاة نَجْمِيَّة (مِصْفَاة عِنْد أسْفَل الْمِضَخَّة)
rose (of a watering-can) (n.)	pomme (f.) (d'un arrosoir)	فُوَّهَة الرَّش
rose (electriclight fitting) (n.)	rosace (f.)	حِلْيَة وَرْدِيَّة الشَّكْل (لِتَثْبيت ضَوْء كَهْرَبائِيّ)
ceilling-rose	rosace de plafond	حِلْيَة وَرْدِيَّة لِلْسَّقْف (معم.)
rose burner (gas)	brûleur (m.) à couronne	حارِق ذو رَأْس حَلْقِيّ أوْ نَجْميّ (غاز.)
rose copper	cuivre (m.) en rosette; cuivre de rosette; rosette (f.)	نُحَاس وَرْدي (الشَّكْل)
rose countersink or rose-head contersink-bit	fraise (f.) tailiée (opp. à fraise à couteau)	لُقْمَة تَخْويش ذات رأس عَلَى شَكْل وردة (انتـ.)
rose-cut diamond or rose diamond	diamant (m.) en rose; rose (f.)	مَاسّ مُقَطَّع عَلَى هَيْئَة وَرْدة
rose for Bunsen burner	couronnement (m.) pour brûleur Bunsen	فُوَهَة مَوْقِد بنزن (كيمـ.)
rose oil (Chem.)	essence (f.) de rose	زَيْت الْوَرد (كيمـ.)
.ose quartz	quartz (m.) rose	كُوارتز وَرْديّ (اللون)
rose window; catherine wheel; wheel window	fenêtre (f.) en rosace	نَافِذة انْزلاقيَّة (تشد.)
rose wood V. jacarandawood		خَشَب الْوَرْد

rosebit (n.); countersinker (Mach.)	fraise (f.) champignon; fraise conique	لُقْمَـة بِـرَأس نَجْمِيّ؛ لُقمـة تَخْوِيش (ميك.)
rosette (n.)		وَرْدِيَّة؛ شَكْل وَرْدِي [أو نَجْمي]
rosette burner (gas)	brûleur (m.) à couronne	مَوْقِد ذو رَأس نَجْمِيّ الشَّكْل (غاز)
rosette copper; V. rose copper	cuivre en rosette	نُحَاس وَرْدِيّ
rosin (n.)	colophane (m.)	قلفونة [مَادَّة صَفْرَاء صُلْبَة تَتَخَلَّف عِنْد تَبْخير التربنتين راتِنْج الصنوبر
rosin oil (Chem.)	huile (f.) de résine	زَيْت الْقَلْفُونِيَّة (كيم.)
rosin spirit (hem.)	essence (f.) de colophane	غول القلفونية (كيم.)
rosinjack (n.); resinjack (Mineral); sphalerite	blende (f.); sphalerite (f.)	رُوزِينْجَاك (معد.)
rosiny (adj.)	à colophane	قَلْفونِي
rosso antico (marble)	rouge (m.) antique	«روزوانتيكو» (رُخَام)
rostrum (n.)	tribune (f.)	مِنْبَر (مؤت.)
to be at the rostrum	occuper la tribune	يَشْغَل الْمِنْبَر (مؤت.)
to go up to the rostrum	monter à la tribune	يَعْتَلِي الْمِنْبَر (مؤت.)
a vote by roll call at the rostrum	scrutin (m.) public à la tribune	الاقْتِراع نداء بالاسْم مِنَ الْمِنْبَر (مؤت.)
rot (v.i.)	pourrir; se pourrir; se carier; carier	عَفِن
rot (v.t.)	pourrir; carier	أفْسَدَ؛ أبْلَى؛ عَطَّن الْكِتَّان مَثَلاً
rot (timber-rot) (n.)	carie (f.); pourriture (f.)	تَعَفُّن؛ عُفُونَة؛ فَسَاد (عُفُونة الْخَشَب)

(dry)-rot	carie sèche	النَّخْر الْجَاف
rotameter (n.)	débitmètre (m.)	مِقْيَاس دَوَّار [لِقِيَاس تَـدَفُّق السَّوائِل]
rot protection	protection (f.) contre la pourriture	الْوِقايَة مِنَ البلي أوْ التَّعَفُّن
rot through (to)	pourrir (d'un bout à l'autre)	يَتَعَفَّن؛ يَفْسُد
rotary (adj.)	rotatif, -ive; tournant, -e; rotatoire	دَوَّار عَلَى مِحْور (ميك.)
rotary (air) compressor (the rotary compressor is a machine in which the compression is effected by the action of rotation elements) (Mach.)	compresseur (m.) (d'air) rotatif	ضَاغِط هَواء دَوَّار (ميك.)
rotary anemometer	anémomètre (m.) de rotation; anémomètre rotatif	سُرْعَة الريح الدوار؛ مِقْيَاس دَوَّار لِسُرْعَة الرِّيح
rotary attenuation (Electronics)	affaiblisseur (m.) rotatif	مُوَهِّن دَورَانِيّ (الك.)
rotary batch mixer; (Mach.)	bétonnière (f.) discontinue	خَلَّاط دَفْعات دَوَّار (مدن.)
rotary beam aerial; rotary beam antenna (lecom.)	antenne (f.) à faisceau rotatif	هَـوَائِيّ الْحـزمـة الدَّوَّارَة (الاتِّصالات الْبَعِيدة)
rotary bit; toothed bit (Mach.)	trépan (m.) type rotary	لُقْمَة حَفْر دَوَّارَة (مدن.)
rotary blower (Mach.)	soufflerie (f.) rotative	مِنْفاخ دَوَّار (ميك.)
rotary brush; rotating brush (Mach.)	rouleau (m.) de balayeuse; balai (m.) rotatif; balai-rouleau	فُرْشاة دَوَّارة لِتَنْظيف الطُّرقات (مدن.)

rotary bucket excavator; bucket wheel (type) excavator (Mach.)	excavateur (m.) à roue à godets	حَفَّار بِدَلْو دَوَّار؛ حَفَّار طِراز الدَّلْو الاسْطُوانِيّ (مدذ.)
rotary cement kiln (Mach.)	four (m.) rotatif à ciment	الْفُرْن الدَّوَّار لِصَاعة الاسْمَنت (مدذ.)
rotaty vomptrddot; rotary air compressor (Mach.)	compresseur (m.) rotatif	ضَاغط دَوَّار؛ ضَاغط هَوَاء دَوَّار (ميک.)
rotary continuouscore drill	sondeuse (f.) rotative à carottage continu	مِثْقاب قَلْب مُسْتَمر الدَّوَران (مدذ.)
rotary converter (Elec.)	convertisseur (m.) tournant	مُحَوِّل دَوَّار؛ مُعَدِّل دَوَّار لِلتَّيَّار (كهر.)
rotary crane	grue (f.) pivotante	مِرْفاع رَحَوِيّ (ميک.)
rotary crusher	broyeur (m.) rotatif; concasseur (m.) rotatif	كَسَّارَة دَوَّارة (مدذ.)
rotary cutter (Mach.)	machine (f.) à couper les broussailles	مِقْطَع دَوَّار (ميک.)
rotary derivatives	dérivées (f. pl.) de rotation	مُشْتَقَّات دَوَرَانِيَّة
rotary diamond drill	sondeuse (f.) rotative; perforatrice (f.) rotative au diamant	مِثْقاب رَحَوِيّ مُزوَّد بِالْمَاس (ميک.)
rotary disk type gritter; spinner (preader) (Mach.)	dispositif (m.) de répartition centrifuge; sableuse (f.) centrifuge; sableuse portée; disque (m.) épandeur	كاشِطَة ذات الْقُرْص الدَّوَّار؛ مُوَزِّعَة [باذرة] (دوَّارة) (مدذ.)
rotary drill (rock-drill)	perforatrice (f.) rotative; perforatrice à rotation	مِثْقاب دَوَرَانِيّ (مِثْقاب صَخْرِيّ) (مدذ. وتعد.)

rotary drilling (Mining)	sondage (m.) par rôdage; forage (m.) par rodage	حَفْـر دَوَرَانِيّ (اسـتـثـمـار المناجم) (تعد.)
rotary drilling line; rotary drilling cable; rotary drilling rope	câble (m.) pour le forage à la rotation	خَطّ الْحَفْر الدَّوَّار؛ كابل الْحَفْر الدَّوَّار؛ حَبْـل الْحَفْر الدَّوَّار (مدذ. وتعد.)
rotary drilling outfit; V. rotary drill		تَجْهيـزات الْحَفْـر الدَّورانيّ (مدذ. وتعد.)
(rotary) drill (ing) string; string (or drill pipe) (in rotary drilling; all revolving parts below the groud) (Mach.)	train (m.) des tiges	سِلْسِلَة أَوْ مَجْمُوعَة مُعِدَّات الْحَفْر الدَّوَّار؛ خَيْط أو خَطّ أَوْ سِلْسِلَة أو أنبوبَة الْحَفْـر (في الْحَفْر الدَّوَّار تُعَبِّر عن جَميع الأجزاء الدَّوَّارة تَحْتَ سَطْح الأرض) (مدذ. وتعد.)
rotary (drum) mixer (Mach.)	bétonnière (f.)	خَلَّاط ذو اسْطُوانَة (بِرْميـل دَوَّارَة) [خَـلَّاط الْخَرَسَـانَة] (مدذ.)
rotary dryer	séchoir (m.) rotatif	مُجَفِّف دَوَّار
rotary engine	machine (f.) rotative	مُحَرِّك دَوَّار (ميك.)
rotary fan	ventilateur (m.) rotatif	مِرْوَحَة دَوَّارَة (ميك.)
rotary field (Elec.)	champ (m.) tournant	مَجال دَوَّار؛ حَقْل دَوَّار (كهر.)
rotary-field motor	moteur (m.) à champ tournant	مُحَرِّك بِمَجال دَوَّار؛ مُحَـرِّك ذو حَقْل دَوَّار (كهر. وميك.)
rotary filter	filtre (m.) rotatif	مُرَشِّح دَوَّار
rotary fishing jar (Pet.)	coulisse rotary	جَرَّد دَوَّارَة لالْتِقاط السَّقائِط (نفط.)
rotary furnace	four (m.) rotatif; four rotatoire; four tournant	فُرْن دَوَّار (فلز.)

rotary grate	grille (f.) rotative	مُصَبَّعَة حَوِيَّة
rotary group selector (Telephone)	sélecteur (m.) rotatif de groupe	مُنْتَق مَجْمُوعات دَوَّار؛ مُنْتَخِب مَجْمُوعات دَوَّار (هاتف)
rotary hammer type breaker; swing-hammer crusher (Mach.)	concasseur (m.) (ou broyeur) à marteaux articulés pour le concassage	كَسَّارَة من نوع الْمِطْرَقَة الدَّوَّارَة؛ سَحَّاقَة ذات الْمِطْرَقَة الْمرِبَحَة (مدذ. وتعد.)
rotary hand-drill (rock-drill)	perforatrice (f.) rotative à main	مِثْقاب يَدَوِيّ رَحَوِيّ (مِثْقاب صَخْر) (مدذ. وتعد.)
rotary heading-machine (Mining)	coupeuse (f.) rotative	ماكِينَة دَوَّارَة لِشَق الْمَمَرَّات (تعد.)
rotary hoe V. rotavator (Mach.)		مِعْزَقَة دَوَّارَة (مدذ.)
rotary hose; hose	tuyau flexible	خُرْطُوم دَوَّار؛ خُرْطُوم
rotary intersection; rotor; (traffic) round-about (G.B.)	carrefour (m.) giratoire	تَقاطُع دَوَّار، مُرُور دائِري (نقل.)
rotary island (a circular or nearly circular island approximately (150 feet in diametar (or more), around which traffic moves in a circular path)	rond-point (m.)	جَزِيرَة دَوَران (وهي جزيرة دائِرِيَّة أو قَرِيبَة من الدائِرِيَّة ذات قطر يَبْلغ ١٥٠ قدَماً أو أكْثَر، وحَوْلَها يَتحرَّك الْمُرُور في مَسَار دائِرِيّ) (نقل.)
rotary kiln	four (m.) rotatif	فُرْن دَوَّار (مدذ.)
rotary kiln plant	usine (f.) à four rotatif	وَحْدَة الْفُرْن الدَّوَّار (مدذ.)
rotary lime kiln (Mach.)	four (m.) rotatif à chaux	الْفُرْن الدَّوَّار لِصِناعة الْجِير (مدذ.)
fotary mixer	bétonnière (f.)	خَلَّاط دَوَّار [خَلَّاط خَرَسانَة] (مدذ.)

rotary motion	mouvement (m.) de rotation; mouvement circulaire; mouvement rotatif	حَرَكَة رِحَوِيَّة أو دَوَرَانِيَّة (ميك.)
rotary mud; V. drilling mud	boue de forage	طِين الْحَفْر (مدن.)
rotary phase changer; rotary phase shifter (Elec.)	déphaseur (m.) rotatif	مُغَيِّر طَوْر دَوَّار؛ مُزَحْزِح طَوْر دَوَّار (كهر.)
rotary piston	piston (m.) rotatif	مِكْبَس رَحَوِيّ (ميك.)
rotary polarization	polarisation (f.) rotatoire	اسْتِقطاب دَوَرَانيّ (فيز.)
rotary puddling-furnace	four (m.) à puddler rotatif	فُرْن تَسْوِيط دَوَّار (فلز.)
rotary pump	pompe (f.) rotative	مِضَخَّة دَوَّارَة (ميك.)
rotary rig; V. rotary drill (Mach.)		آلات أمان دَوَّار (ميك.)
rotary safety joint	joint (m.) de sécurité pour tiges	مَفْصل أمَان دَوَّار (ميك.)
rotary scoop trencher; wheel (type) trenching machine; wheel (type) trencher; wheel (type) ditcher (Mach.)	excavatrice (f.) à roue	مِجْرَفة دَائِرِيَّة لِحَفْر الْخَنادق؛ مَاكِينَة حَفْر اسْطُوانِيَّة؛ حَافِرَة خَنَادق دولابِيَّة [اسْطوانِيَّة]؛ حَفَّارة دولابِيَّة [اسْطُوانِيَّة] (مدن.)
rotary screen	crible (m.) rotatif	غِرْبال دَوَّار (مدن.)
rotary shœ; washover shœ (Pet.)	sabot denté	كَعْب دَوَّار؛ كَعْب تَنْظِيف (نفط.)
rotary spark gap (Electronics)	éclateur (m.) tournant	ثُغْرة شَرَر دَوَّارَة (للتَّضْمِين النَّبْضِيّ) (الك.)
rotary sprinkler (Mach.)	distributeur (m.) tournant	نَضَاحَة أو شَاشَة دَوَّارَة (ميك.)

rotary squeezer (for puddled iron)	squeezer (m.); cingleur (m.) rotateur; cylindre (m.) compresseur	عَصَّارَة رَحَوِيَّة مِضْغَطَة باسطوانات دَوَّارَة [لِلْحَدِيد الْمُسوطَر] (فلز.)
rotary step	pas (m.) de rotation	الْمَرْحَلَة الدَّوَّارَة: مَرْحَلَة الْحَرَكَة الرَّحْوِيَّة
rotary swivel; circulating head (rotary drilling) (Mach.)	tête (f.) d'injection; touret (m.)	الثَّاقب الدَّوَّار: الرَّأس الدَّوَّار الثَّاقِب: الزَّنْبَة الدَّوَّارَة (انت.)
rotary system of drilling (Mach.)	forage (m.) à la rotation; forage rotary; foration (f.) rotative	مَنْظومَة حَفْر دَورانِيّ (مدن. وتعد.)
rotary table; rotary machine (Mach.)	table de rotary	مِنْضَدَة دَوَّارَة: دَوَّار: آلَة دَوَّارَة (ميك.)
totary-table sand-blast machine (Rounding)	machine (f.) à dessabler à table rotative	مَاكِينَة سَفْع رَمليّ ذات نَضْد دَوَّار (انت.)
rotary tiller; V. rotavator (Mach.)		حَرَّاث أو مِحْرَاث دَوَّار (مدن.)
rotary tippler; rotary tip (Mach.)	culbuteur (m.) rotatif; culbuteur circulaire	مِرْذاذ أو شَّاش دَوَّار (ميك.)
rotary tong; tong (Mach.)	clef de serrage (rotary)	كُلَّابَة دَوَّارَة: كلابة (ميك.)
rotary transformer	transformateur (m.) rotatif	مُحَوِّل دَوَّار (كهر.)
rotary type mixer(Mach.)	bétonnière (f.)	خَلَّاطَة دوّارة لِلْخَرَسانة (مدن.)
rotary type pile driving plant; rotary type piling plant (Mach.)	batteuse (f.) de pieux pivotante; sonnette (f.) (de battage) pivotante	وَحْدَة دَقّ الْخَوازيق بالطَّرِيقَة الدَّوَّارَة (مدن.)
rotary type snow plough; blower-type snow plough; snow blowing machine (Mach.)	appareil (m.) rotatif; chasseneige (m.) rotatif; engin (m.) à turbine; (chasse-neige) (m.) à turbine (f.)	جَرَّافَة بالطَّرِيقَة الدَّوَّارَة (مدن.)

rotary valve (Mach.)	soupape (f.) rotative	صِمَام دورَانِيّ (ميك.)
rotary valve engine (Mach.)	moteur (m.) à tiroir de rotation	مُحَرِّك ذو صِمَام دَوَّار (ميك.)
rotary wall crane	grue (f.) pivotante murale	مِرْفاع جِدارِيّ دَوَّار (مدن.)
rotary washer or rotary washing-machine	laveur (m.) rotatif	غَسَّالَة دَوَّارَة أو ماكِينَة غَسِيل دَوَّارَة (ميك.)
rotate (to revolve) (vit.; i.)	tourner	دَار؛ أَدَار (يدور)
rotate (to turn on a pivot) (v.i.)	basculer; roder	دَار (يَدُور عَلَى مِحْوَر)
rotate (to turn on a pivot) (v.t.)	faire basculer	أَدَارَ: لَفَّ: دَوَّر (يَدُور حَوْل مُرْتَكَز)
rotating (adj.)	tournant, -e; rotatif, -ive	دَوَّار: دَائِر: مُتعاقِب
rotating aerial direction finder (Radar)	radiogoniomètre (m.) à antenne orientale	مُعَيِّن اتِّجاه ذو هَوَائِيّ دَوَّار مِـقْيَـاس زوايـا راديـوي ذو هَوَائِي دوار (رادار)
rotating-anode tube (Electronics)	tube (m.) à anode rotative	صِمَام ذو أنود دَوَّار (إلك.)
rotating brush; rotary brush (street cleaning) (Mech.)	rouleau (m.) de balayeuse balai-rouleau; rouleau-brosse	فُرْشاة دَوَّارة (مِكْنَسَة للطرق (مدن.)
rotating crane; slewing crane; revolving crane (Mech.)	grue (f.) à rotation totale	مِرْفاع دَوَّار (ميك.)
rotating cylinder visco (si) meter rotational visco (si) meter (Mech.)	viscosimètre (m.) à rotation	مِرْزاج إسطوانة دَوَّارة (ميك.)
rotating deck	plateforme (f.) de rotation	سَطْح دَوَّار
rotating diaphragm (Opt.)	diaphragme (m.) tournant	حظار حَاجِب دَوَّار (بصريات)
rotating drum paver mixer; V. paver (Mech.)		خَلَّاطة رصف ذو إسطوانـة دوَّارة (مدن.)

rotating-field aerial (Telecom.)	antenne (f.) à champ tournant	هَـوَائِـيّ ذو حَـقْـل دَوَّار (الاتصالات البعيدة)
rotating-field transformer (Elec.)	machine (f.) à tailler les crémaillères	مُحَوِّل ذو حَقْل دَوَّار (كهر.)
rotating frame aerial (Telecom.)	cadre (m.) rotatif	هَـوَائِـيّ ذو إطار دَوَّار (الاتصالات البعيدة)
rotating frame direction finder (Radio)	radiogoniomètre (m.) à cadre rotatif	مُعَيِّن اتِّجـاه ذو إطار دَوَّار مِقْيَاس زوايا دوار (لاسلكي)
rotating goniometer direction fonder (Radio)	radiogoniomètre à chercheur	مُعَيِّن اتِّجاه «جونيومتري» دَوَّار مِقْيَاس زَوايا رَادْيوي «أدوكا» على هيئة دوار.
rotating H Adock direction finder (Radio)	radiogoniomètre (m.) Adock en H tournant	مُعَيِّن اتِّجاه «أدوك» (لاسلكي)
rotating joint (Elec.)	joint (m.) tournant	وُصْلَة دَوَّارة (كهر.)
rotating radar areial	antenne (f.) rotative de radar	هَوَائِيّ راداري دَوَّار
rotating radio beacon	radiophare (m.) à diagramme tournant	مَنَارَة لاسِلْكِيَّة دَوَّارة
rotating-screen tube (Electronics)	tube (m.) cathodique à écran tournant	صِمَام كَاثُودي ذو شاشة دَوَّارة (إلك.)
rotating soldering machine (Electronics)	machine (f.) rotative à souder	آلة لِحَام دَوَّارة (إلك.)
rotating spaced-loop direction finder (Radio)	radiogoniomètre (m.) à double cadre	مُعَيِّن اتِّجاه ذو إطارين متباعد دَوَّارين؛ مِقْيَاس زوايا راديوي بدروتين مُتَبَاعِدَتين دَوَارتين
rotating tip; rotary tippler (Mech.)	culbuteur (m.) circulaire; culbuteur rotatif	مِرْذاذ دَوَّار (ميك.)

rotating tube (double-tube sapler) (Mech.)	tube (m.) mobile	أنْبُوب دَوَّار (ميك.)
rotation (of a vector) (n.) (Elec.)	rotationnel (m.) (d'un vecteur)	دَوَرَان (مُتَّجه) (كهر.)
rotation (turning on a pivot) (n.)	basculage (m.); rodage (m.)	دَوَرَان (الدَّوَرَان عَلَى مِحْوَر ارْتِكَاز) (ميك.)
rotation axis orientation error	erreur (f.) d'inclinaison	خَطَأ تَوْجيه مِحْوَر الدَّوَرَان (ميك.)
rotation clockwise	rotation dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre	دَوَرَان (شَراز) في اتجاه عَقَارِب السَّاعة
rotation in office	roulement (m.)	التَّنَاوُب عَلَى المَنْصِب (مؤتـ.)
rotation of crops (n.)	alternant (m.) des cultures; diversification (f.) des cultures	دَوْرَة زِرَاعية، تَعَاقب الزُّرُوع
rotation anticlockwise	rotation dans le sens inverse du mouvement des aiguilles d'une montre	دَوَرَان (بتا) عَكْس اتِّجاه عقارب السَّاعة
rotational compass	compas (m.) à pompe; compas-balustre (m.) à pompe	بُوصلة دَوَرَانيّة؛ فِرْجَاة دَوَّار
rotational elasticity	élasticité (f.) de torsion	مُرونة الفتل الالتواء (ميك.)
rotational flow	écoulement (m.) ratationnel; écoulement tourbillonnaire	جريان دَوَرَانِيّ (ميك.)
rotative or rotatory (adj.)	rotatif, -ive; tournant, -e; rotatoire	دَوَّار عَلَى مِحْوَر؛ دَوَرَانِيّ؛ رَحَوِيّ (ميك.)
rotator (n.) (Waveguides)	dispositif (m.) rotateur	جِهَاز دَوَّار؛ مُدِير (دلائل مَوْجِيَّة)

rotavateur (n.) rotary hoe; rotary tiller; soil pulverizer (Mech.)	fraiseuse (f.) de labour	قَلّاب ساحِق التُّربة (مدن.)
rothoffite (n.) (Mineral)	rothoffite (f.)	روثوفيت (تعد.)
rotor (n.) (Elec.)	rotor (m.)	دَوَّار (كهر.)
rotoicraft (n.) (Aeronautics)	giravion	طَائِرَة دَوَّاميَّة (طير.)
rotor disk; blade wheel (turbine) (Mech.)	couronne (f.) mobile; roue (f.) mobile; rotor (m.)	قُرْص دَوَّار؛ قُرْص الأرياش (تربين) (ميك.)
rotor head	tête (f.) de rotor	رأس الدوار [في تربية أو مروحة أو ضاغط] (ميك.)
rotor bub	moyeu (m.)	قُبّ الدَوّار
rotor-loader (coninuous aggregate loader (Mech.)	pelleteuse (f.) MBB automotrice	شاحن دوار؛ (شاحن مستمر للركام) (مدن.)
rotten (adj.)	pourri, -e; carié, -e; décomposé, -e	مُتَحَلِّل؛ فَاسِد؛ رديء
rotten lode	filon (m.) pourri	عِرْق مَعْدِنِيّ مُتَفَتِّت (جيو.)
rottenstone	tripolisser; tripolir polir avec la terre pourrie	حَرِيَض؛ مَادَّة صَقْل من صُخُور الكِلْس السليكونيَّة المُتَـأكِّلة (جيو.)
rotten timber	bois (m.) carié; bois pourri	خَشَب عَفِن
rotting (n.)	pourriture (f.) de l'aubier	تَعَفُّن؛ تَحَلُّل
rotunda (n.) : (in architecture; the curcular space under a dome)	rotonde (f.)	روتوندا؛ الحَيِّز الدَّائِريّ تَحْت قُبَّة (معم.)
rouge (n.)	rouge (m.) d'Angleterre; rouge à polir	أَحْمَر الصَّقل [مَسْحُوق أكسيد الحديد المميَّأ لصقل المعادن]

rough (an uncut gem) (adj.)	rugueuse	خَشَب: غَيْر مَصْقُول (غير مَقْطُوعة أو غير مَصْقولة)
rough and ready method	méthode (f.) grossière et expéditive	طَريقة اسْتِقْرَابية مُتَأهبة
rough calculation	calcul (m.) grossier; calcul (m.) approximatif	حِسَابات تَقْريبية
rough cast (Founding)	brut (-e) de fonte; brut (-e) de fonderie; brut (-e) de coulée	سِبَاكة استقراب: مَصْبُوب خَشَب (إنتـ.)
rough cas gears	engrenages (m.pl.) bruts de fonte	مُسَنَّنات [تروس] مَصْبُوب خَشِن (ميكـ.)
rough cast herring-bone gear-wheels	roues (f.pl.) engrenage à chevrons brutes de fonderie en fonte	عَجَلات مُسَنَّنة [تروس] لَوْلَبِيَّة مُزدوجة مَصْبوبة خَشِنة (ميكـ.)
casting (opp. to machined casting)	pièce brutede fonderie	مَصْبُوبة خَشِنَة (مُقابل مَصْبوبة مُشَغَلّة بالماكينات) (إنتـ.)
rough country; V. rough ground (Geol.)		أرض ذات تضاريس قاسية (جيو.)
rough cut (files)	taille (f.) grosse; taille rude	قَطع خَشِن (مبارد) (إنتـ.)
rough-cut file	lime (f.) à grosse taille; lime à taille rude	مِبْرد خَشِن؛ مِبْرَد للقطع الخَشِن (إنتـ.)
rough-cut rasp	râpe (f.) à taille rude; râpe à grosse taille	مِبْرد مُحَبَّب القطيعة [مبرد للخشب]؛ مِبْرَد مُقرن للقطع الخَشِن (إنتـ.)
rough diamond	diamant (m.) brut (non taillé)	مَاس غَيْر مَصْقُول؛ ماس خام
rough-down roll; V. roughing-roll		دَلْفين تَخْشين [التصغير المقصع] (إنتـ.)

rough down timber (to)	dégrossir du bois; ébaucher le bois	يَقْطَع الخَشَب تَقْرِيباً
rough draft	projet (m.)	مسْوَدَّة تَحْضِيرِيَّة
reough fressing (of building-stone)	taille (f.) brute	تَسْوِيَة خَشِنَة (لِحَجَر البِنَاء) (تشد.)
rough emerald	émeraude (f.) brute; émeraude moraillon	زمُرد غَيْر مَصْقُول؛ زمُرد خَام
rough forged	brut (-e) de forge	مُشَكَّل بالتَّطْرِيق الخَشن [حَدَّادِيّ] (إنت.)
rough forgings	pièces (f.pl.) brutes de forge	أجزاء مُشَكَّلة بالتطريق السَّاخن الخَشِن (إنت.)
rough-grained (adj.)	à grain grossier; à gros grain; à gros grains; à grain gros	مُحَبَّب خَشِن
rough ground; rough terrain; rough country; hilly ground	terrain rugueux; pays (m.) ondulé; contrée (f.) valonnée; région (f.) au relief accidenté	أرْض وَعِرَة
rough handling	manipulations (f.pl.) brutales	تَدَاول خَشِن
rough-hew	dégrossir un bloc de marbre	يُقَطِّع بِغير صَقْل
rougon (uneven; rugged) (adj.)	raboteux, -euse; rugueux, -euse; anfractueux, -euse; rude	خَشِن؛ وَعِر (غير مُسْتَو)؛ شاق
rough (approximate) (adj.)	grossier, -ère; approximatif, -ive	تَقْرِيبِيّ؛ استقرابيّ؛ مضطرب هائج [مُنْفَعِل أو عنيف الفعل] خشن [غليظ]
rough (to the touch) (adj.)	âpre; rude (au toucher)	خَشِن (لِلْمَلْمَس)
rough-hewn	grossièrement équarri; flacheux; dégrossi	مَنْحوت بِخُشُونَة؛ مَقْطوع بِغْير صَقْل خَشِن القَطْعِيَّة

rough out a plan (to)	ébaucher un plan	يَرْسِم مُخَطَّطاً تَقْرِيبيًّا
rough road	chemin (m.) anfractueux; route (f.) raboteuse; chemin (m.) rude	طَرِيق وعر (نقل.)
rough rolled	brut, -e de laminage	مُدَلْفَن خَشِن (إنت.)
rough sketch or rough plan	ébauche (f.); esquisse (f.); plan (m.) encroquis	مُخَطَّط استقرابـيّ [كروكي]
rough stamed	brut, -e d'estampage	مُشَكَّـل بـالكَبْس الخَشِـن [استقرابـيّ] (إنت.)
rough surface	surface (f.) rugueuse	سَطْح خَشِن
rough terrain; V. rough ground	terrain rugueux	أرْض وعرة
rougn vaccum (Electronics)	vide (m.) grossier	فَرَاغ استقرابـيّ (إلك.)
rough wood	bois (m.) raboteux	خَشَب خَشِن
rough work	travail (m.) grossier	شُغْل اسْتِقْرابـيّ
riughed forging	pièce (f.) de forge dégrossie	حِدَادَة اسْتِقْراب (إنت.)
roughening (n.)	bouhardage	تَخْشِين
roughening machine (Mech.)	machine (f.) pour augmenter la rugosité des pavages	مَاكِنَة تَخْشِين (إنت.)
roughing (n.) or roughing down or roughing out or roughing-out work	dégrossissement (m.); dégrossissage (m.); ébauchage (m.)	تَخْشِين؛ قَـطْع تَخْشِـينـيّ؛ تَحْضيريّ؛ تَشْكِيل أوليّ (إنت.)
roughing board; nib rule (Building Cons.)	réglette (f.) pour gobeter	لَوْح التَّخْشِين؛ مَسْطَرة ذات سِن (تشد.)

roughing-down lathe	tour (m.) à dégrossir	مَخْرَطة قَطْع تَخْشيني تَحْضيريّ؛ مَخْرَطة قَطْع ابتدائي (إنت.)
roughing hammer	marteau (m.) à bretteler	مِطْرَقة التَّخشين (إنت.)
roughing lathe	tour (m.) à écrouter	مِخْرَطَة تَخْشين (إنت.)
rughing-pass (first passage through the rolls) (n.)	passe (f.) de dégrossissage	مرور تَخْشيني (أول مرور خلال الدَّلافين) (إنت.)
roughing-pass (opening in the body of the roll) (n.)	cannelure (f.) ébaucheuse	مَمَر تَخْشِين (فَتْحَة في جِسْم الدَّلْفين) (إنت.)
roughing reamer	alésoir (m.) ébaucheur	مُوَسِّع ثُقُوب خَشِن أو اسْتِقْرابيّ (إنت.)
roughing-roll or roughing-down roll	cylindre (m.) dégrossisseur (m.); cylindre (m.) de dégrossissement; cylindre (m.) ébaucheur; ébaucheur (m.)	دَلْفين تَخْشِين (إنت.)
roughing slot-mill (milling-cutter)	fraise (f.) pour dégrossir les rainures	مِقْطَع شَقْبيَّات (مِقْطَع تَفْريز (إنت.)
roughing-tool (lathe; etc.) (n.)	outil à dégrossir; outil à charioter	عُدَّة قَطْع تَخْشِيمي (مِخْرَطة إلخ) (إنت.)
roughing-wheel (emery-wheel; or the like) (n.)	meule (f.) à dégrossir	عَجَلَة تَخْشين (بالسَّحج (دولاب صنفرة للجلخ أو ما شابه ذلك (إنت.)
roughly (approximately) (adv.)	grossièrement; approximativement	تَقْريباً؛ بِقَسْوَة؛ بِخُشُونة
roughly set blocks (civil Eng.)	blocs (m.pl.) semi-arrimés	بُلوكات غير مُنْتَظِمَة التَّرْكيب (مدن.)

roughly squared coursed rubble masonary; squared rubble walling brought to courses	maçonnerie (f.) en moellons piqués	أحْجَار مُقلَّبة مَبْنيَّة في رَصَّات غير كَامِلَة الاستواء (تشد.)
	aspérité (f.); rugosité (f.) rudesse (f.); anfractuosité (f.); anfractuosités (f.pl.)	خُشُونَة: قَسَاوة: وعورة
roughness indicateur (highway surface roughness measurements)	indicateur (m.) de confort	مُبَيِّن الخُشُونة (لقياسات خُشونة سَطْح الطرق) (مدن.)
roulette (n.) (Geom.)	roulette (f.)	دَحْوجَة (عِلْم الهَنْدَسَة)
round or round off (ro give a curved from to) (v.t.)	arrondir	دَوَّر: جَعَلَه مُسْتَدِيراً (لِيعطِي شكلاً منحنياً)
round (adj.)	rond, -e; circulaire	مُسْتَدِير: دائري: مُدَوَّر: مَبْرُوم: كُرَوي: مُكَوَّر
round (n.)	cylindrer une pièce bois	طَواق: دار [حَول]: جَوْلَة: دَوْرَة: دَائرة: حَلْقَة: صلقة: صلية: دَرَجة [سُلَّم]
round (to make cylindrical) (v.t.i.)	cylindrer	دَوَّر (يَجْعَله إسْطُوانياً: اسْتدار: أتَمَّ: اكْتَمل)
roundabout (G.B.); V. rotary intersection		تَقاطُع دَوَرَانِيّ
round aggregate (Civil Eng.)	agrégat (m.) rond	كتالة مُسْتَدِير (مدن.)
round arch (the arch)	voûte (f.) en plein cintre; voûte de plein cintre; voûte plein cintre	عَقْد مُدَوَّر [مُسْتدير] (معم.)
round bar or round bar iron or round bars or rounds	fer (m.) rond; fers (m.pl.) ronds; ronds (m.pl.); rondin (m.); rondins (m.pl.)	قُضْبان حَدِيدية مَبْرومة

round bar steel	ronds (m.pl.) à béton; fer (m.) rond	فُولاذ القُضْبان المَبْرومة (فلز.)
round-bar tongs (blacksmiths')	tenaille (f.) pour fer rond (de forgeron)	كُلَّابة أو مِلْقَط حَدِيديّ عَلَى شَكْل قُضْبان مَبْرُومة (للحداد) (إنت.)
round buddle (ore-dressing)	round-buddle (m.)	حُفْرَة دَائِريَّة (تَجْهِيز خَامَات) (فلز.)
round coal	charbon (m.) gros; gros (m.); charbon en roche	فَحْم كُرَوي
round cintersunk headbolt	boulon (m.) à tête goutte de suif	بُرْغِيّ مُسْتَدِير بِرَأس غاطس (ميك.)
round-edge corner-smoother (moulders' tool)	lissoir (m.); équerre à congé	مُصْقِل أرْكان مُدَور الحَافَـة (إنت.)
round-edge file	lime (f.) à champs rond; lime à côtés ronds; lime à bords arrondis	مِبْرَد مُدَوَّر الحَافَّة (إنت.)
round-edge milling-cutter	fraise (f.) à champ rond	مِقْطَع تَفْرِيز مُدَوَّر الحَافَّة (إنت.)
round-edge smoother (moulders' tool)	lissoir (m.) à congé	منعمة مُدَوَّرة الحَـافَّة (أداة السبك) (إنت.)
round-face pulley	poulie (f.) bombée; poulie en dos d'âne	بَكَرَة مُدَوَّرَة الوَجْه
round figures	chiffres (m.pl.) ronds	أعْـداد مدوّرة [لأقـرب رقم صحيح أو ما شابه] (ريضـ.)
round file	lime (f.) ronde	مِبْرد دَائِريّ المِقْطَع (إنت.)
round gravem (Civil Eng.)	gravier (m.) rond	حَصَى مُسْتدير (مدذ.)
round gutter (Arch.)	gouttiére (f.) à l'anglaise	مِيزاب مُسْتَدير (تشد.)

round-head bolt or round-headed bolt	boulon (m.) à tête ronde; boulon à tête hémi-sphérique	مِسْمَاح بُرْغِيّ مُدَوَّر الرَّأس (ميكـ.)
round-head rivet	rivet (m.) à tête ronde; rivet à tête hémisphérique	مِسْمَاح بِرْشام مُدَوَّر الرَّأس (ميكـ.)
round head screw	vis (f.) à tête (f.)	مِسْمَاح مُلَوْلَب مُدَوَّر الرَّأس (ميكـ.)
round-headed buttress dam; dam with segmental-headed counterforts (G.B.) (Civi. Eng.)	barrage (m.) à contre-forts à tête ronde; barrage en béton à contreforts système Noetzli	سَدّ بِعُضَادات مُسْتَدِيرة الرَّأس (موا.)
round-headed screw	vis (f.) à tête ronde	مِسْمَار مُلَوْلَب الرَّأس (إنتـ.)
round-headed stake (anvil)	tasseau (m.) rond	سِنْدان تَطْويق صَغير مُدَوَّر الرَّأس (سندان) (إنتـ.)
round-hole screen	passoire (f.) à trous ronds; passoire à trous circulaires	دريئة مُسْتَدِيرة الفَتَحات
round leather band or round leather belt (for machine tools; etc.)	corde (f.) en cuir; courroie (f.) ronde en cuir	طَوْق جِلْدِيّ مُسْتَدِير: سَير من الجِلْد دَائِرِيّ المَقْطَع (آلات الوِرَش: إلخ.) (إنتـ.)
rund mallet	marteau (m.) de bois; maillet (m.) en bois	مِدقة مُسْتَدِيرة: دُقْمَاق مُسْتَدِير (إنتـ.)
round-mouth tongs (blacksmiths')	tenaille (f.) à bec rond	كُلَّابة ذات طَرَف لاقِط مُدَوَّر (للحدَّاد) (إنتـ.)
round-nose chisel	burain (m.) grain-d'orge; grain-d'orge (m.) dégorgeoir (m.); gouge (f.) pleine	إزميل مُدَوَّر الطَّرف (إنتـ.)
round-nose pliers or round-nosed pliers	poince (f.) ronde; pinces (f.pl.) à becs ronds	زردية مَبْرُومة الفَكين مُدَوَّرة (إنتـ.)

round-nose tool (lathe)	outil (m.) à grain d'orge; grain-d'orge (m.)	أداة قَطْع ذات مُقدمة مُدَوَّرة (مِخْرَطة) (إنتـ.)
round nut	écrou (m.) cylindrique	صَامولة مُسْتَدِيرة (ميكـ.)
round off (to) (v.t.); (a number) (Math.)	arrondir; arrondir par le bas (un nombre)	يدوّر (عدداً) (ريضـ.)
round plane (opp. to hollow plane)	rabot (m.) rond (opp. à mouchette)	مِسْحَاج مُحَدَّب أمُقَابل مِسْحاج مُجَوَّف) (إنتـ.)
round rasp	râpe (f) roule	مِبْرَد مُحَبَّب أو مُقرن [مُسْتَدير المقْطع] (إنتـ.)
round rivet head	tête (f.) de rivet ronde	رَأس بِرْشام مُسْتَدِير (ميكـ.)
round rope	câble (m.) rond	حَبْل مُسْتَدِير
rounds (of a ladder (n.pl.)	échelons (m.pl.); barreaux (m.pl.) (d'une échelle)	دَرَجَات (لِسُلَّم)
rounds (of a lantern-wheel) (n.pl.)	fuseaux (m.pl.) (d'une lanterne	دَوَرَات (عَجَلَة فَنَاري)
round sand (civil Eng.)	sable (m.) roulé	رَمْل مُسْتَدِير الحُبَيْبات (مدنـ.)
round steel	acier (m.) rond	صُلْب مُسْتَدِير المَقْطَع [صُلْب مَبْرُوم]
round table	table (f.) ronde	مِنْضدة مُسْتَدِيرة
round-table meeting	table (f.) ronde	اجتماع مَائِدة مُسْتَدِيرة (مؤتـ.)
round-the-world echo (Telecom.)	écho (m.) tour de terre	صَدَى حَوْل العالم (الاتصالات البعيدة)
round thread (of a screw)	filet (m.) rond; pas (m.) rond	أسنان مُسْتَدِيرة (لِلَوْلَب) (ميكـ.)
round-threaded screw	vis (f.) à filet rond	أسْنان لَوْلَب مُسْتَدِيرة (ميكـ.)

	parcours	رِحْلَة ذِهَاب وإيَاب
round up (to) (v.t.); (a number) (Math.)	arrondir; arrondir par le haut (un nombre)	يُكْمِل إلى عدد صحيح (لعدد) (ريضـ.)
round-way (n.) (Public Works)	chemin (m.) de ronde	طَرِيق دائري (نقلـ.)
round window; V. oculus (Arch.)		نَافِذة مُسْتَدِيرة (معمـ.)
rounded (adj.)	arrondi, -e	مُدَوَّر؛ مُسْتَدِير
rounded-approach orifice (hydraul.)	orifice (m.) évasé	فتحة اقتراب مُدَوَّرة (موا.)
rounded pebbles	galets (m.pl.) arrondis	حَصى مُسْتَدِيرة؛ حَصَى مُدَوَّرة (مدن.)
rounded steel section (Civil Eng.)	profil (m.) arrondi en acier	قِطَاع فولاذي مُسْتَدِير (مدن.)
rounding (n.)	rondeur	تَدْوير؛ استدارة؛ تَحْدِيب [السَّطح]
rounding-adze (n.)	herminette (f.) à gouge	قدّوم تَدْوِير
rounding error (Math.)	erreur (f.) d'arrondi; erreur d'arrondissement (par le haut ou par le bas)	خَطَأ تَدْوِير (ريضـ.)
rounding-machine (n.)	tour (m.) pour bâtons ronds	مَاكِينة تَدْوِير (ميكـ.)
rounding off; easing (Building Cons.)	arrondi (m.)	تَهْذِيب الانْحنَاء؛ تَمْهِيد التَّقَوُّس؛ طَمْأَنة الانحناء (تشد.)
rounding pulley	poulie (f.) bombée; poulie en dos d'âne	دُولاب تَدْوِير

rounding-tool (blacksmiths') (n.)	étampe (f.) pour fers ronds (de fergeron)	عُدَّة [أداة] تَدْوِير (للحداد) (إنت.)
rounding wooden rollers (in the lathe)	cylindrage (m.) des rouleaux en bois	تَدْوِير درج من الخشب (في المِخْرَطة) (إنت.)
roundness (n.)	rondeur (f.); arrondissement (m.)	دَائِرِيَّة [استدارة]
rouse (to) (v.t.) (Chem.)	activer la fermentation	يُثير؛ يُحَرِّض؛ يُنَشِّط التَّخَصُّر (كيم.)
rouse th fire (to)	activer le feu	يُثير النار
route (to) (v.t.); (a message) (Data Processing)	diriger; acheminer (un message)	يُوَجِّه يسيِّر (رسالة) (معالجة البيانات)
route (v.t.)		يَوجِّه؛ يُسَيِّر؛ يَحْفر؛ يُخَدِّد
route (m.)	route (f.); voie (f.); itinéraire (m.)	طَرِيق؛ مَسْلك؛ سبيل؛ مَسِير
overland route	route de terre; voie de terre	طَرِيق بَرِّيّ (نقل.)
route faliliarization flight (Aeronautics)	vol (m.) de reconnaissance de route	طَيَران إلْمَام بالخَطّ الجَوِّيّ (طير.)
route-map (n.)	carte (f.) routière	خَرِيطة مَسَار؛ خارِطَة طَرِيق (مدن.)
route selection (for a message) (Data Processing)	sélection (f.) d'acheminement (pour un message)	انْتِقَاء طَرِيق (لِرِسَالة) (مُعَالَجَة البَيَانَات)
router (n.)	toupie (f.) à rainurer	مِسْحَاج؛ تَحْدِيد؛ جِنَاح؛ المُثَقِّب المَرْكَزِيّ (انت.)
routine (adj.)	routine	وتيريّ؛ رتيب؛ رُوتينيّ

routine (n.) (Data Processing)	programme-machine (m.); programme (m.) de machine (programme codé adapté à une machine déterminée)	تَعْليمات رَئيسيَّة؛ بَرْنَامج؛ نِظَام (مُعَالَجة البَيَانَات)
routine distortion test	mesure (f.) régulière de la distorsion	اخْتِبَار؛ تَشَوُّه رُوتِينِيّ
routine maintenance; routine upkeep	entretien (m.) courant	صِيَانَة دَوْرِيَّة [رُوتِينِيَّة] (ميك.)
routine message; V. message		رِسَالة رُوتِينِيَّة
routine order	ordre (m.) de service	أَمْر روتينِيّ؛ أمر مُتواتر أي على وَتِيرَة واحِدَة كالعَمَل الحُكُومِيّ
routine test	examination (f.) régulière	اخْتِبَار رَئِز رتيب (ميك.)
routine work	travaux (m.) courants; travaux de toutine	عَمَل نِظامِيّ [رُوتِينِيّ]
routiner	équipement (m.) d'essais systématiques	مُنَظِّم؛ مُرَتِّب؛ صانِع الرُّوتين
routing (n.)	détourage (m.)	تَحْدِيد أو تَوْجِيه
routing criterion (of a message) (Data Processing)	critère (m.) d'acheminement; indicatif (m.) d'acheminement (d'un message)	مصار قاعدة تَوْجِيه (لِرسالة) (مُعَالَجة البَيَانَات)
routing cutter	fraise (f.) à détourer	مِقْطَع؛ تَحْدِيد (انت.)
routing digits	chiffres (pl.) d'acheminement	أرقام تَحْدِيد
routing directive (for a message) (Data Processing)	ordre (m.) d'acheminements; directive (f.) d'acheminement (pour un message)	تَوْجِيهات؛ تَعْليمات الإرسال؛ مُـؤَشِّرات التَّوْجِيه (لِرسالة) (مُعَالَجة البَيَانَات)

routing doctrine	schéma (m.) d'acheminement les messages à transmettre	مَذهَب تَوْجِيه
routing information (for a message) (Data Processing)	information (f.) d'acheminement (pour un message)	بَيـانَات التَّـوْجِيه (لِرِسـالة) (مُعَالَجَة البَيَانَات)
routing of a message (n.) (Data Processing)	acheminement (m.) de message	تَـوْجِيه الرِّسـالة (مُعَـالَجَـة البَيَانَات)
routing office; routing section	section (f.) d'acheminement	دائِرَة تَخْدِيد ؛ قِطَاع تَخْدِيد
rove; roove (n.); V. riveting cup		تَجَوُّل ؛ جُولان ؛ طُوَاف
roving (n.)	stratifil (m.)	خَيْط مُسْتَمِرّ [يَصْلُح لِلْغَزْل]
row (n.)	rang (m.); rangée (f.)	صَفّ ؛ نَسَق ؛ تَجْذِيف ؛ صَخَب
row (v.t.; -i)	aligner; ramer	صَفَّف ؛ صَفّ ؛ جَذَّف
rowboat (n.)	bateau (m.) à rames	زَوْرَق تَجْدِيف
row house	maison (m.) en série; maison collective	مَنْزِل نَسَقِيّ
row of spokes (in wire sheel)	nappe (f.) de rayons	صَفّ من البَرَامِق (عَجَلة سِلْك)
royalty (copyright) (n.)	droits (m.pl.) (d'auteur)	جعْل [الجَمْع جَعَائِل] (حُقُوق المُـؤَلِّف)
royalty (rovalties pl.) (n.)	redevance (f.)	ريع ؛ جُعْل ؛ عائِد (الجَمْع عَوَائِد ؛ أو عائِدَات)
royalty in kind	redevance (f.) en nature	عائِد [ريع] نَوْعِيّ
rub (v.t.)	frotter	يَصْقُل ؛ يَحَك ؛ يَمْحُو ؛ يُزِيل ؛ يدعك

rub down the paint (to)	poncer la peinture	يَدْعَك؛ يُدَلِّك؛ يَصْقُل بالطِّلاء
rub out (to) (v.t.); V. to erase		يَمْحُو
rubace or rubasse (n.) (Mineral)	rubace (f.); rubacelle (f.); rubicelle (f.)	«روباس» (تعد.)
rubber (indiarubber) (n.)	caoutchouc (m.); gomme (f.) élastique	مَطّاط (مَطّاط هِنْدِيّ)
rubber (brake-shoe) (n.)	sabot (m.) de frein	مَطّاط: (حِذاء الفَرْمَلَة أو لُقْمَة الفَرْمَلَة)
rubber-asphalt paving mixture (U.S.); rubber-asphaltic bitumen paving mixture (G.B.) (Civil Eng.)	mélange (m.) caoutchouc-bitume agrégats	مَخْلُوط رَصْف من المَطّاط والاسفلت: مَخْلُوط البيتومين الاسفلتِيّ (مدن.)
rubber band; rubber conveyor band; rubber belt (ing); rubber conveyor bel (ing) (Mach.)	courroie (f.) de transporteur en caoutchouc	سَيْر مَطّاطِيّ: ناقِلَة بالسَّيْر المَطّاطِيْ (ميك.)
rubber belt	courroie (f.) en caoutchouc	سَيْر مَطّاطِيّ (ميك.)
rubber belting	courroies (f.pl.) de transmision en caoutchouc	الإدارة بسيور من المَطّاط (ميك.)
rubber bitumen mixture (G.B.); V. rubberized asphalt (U.S.) (Pet.)		مَخْلُوط المَطّاط والبيتومين (نفط.)
rubber blade; rubber paddle	ailette (f.) en caoutchouc	رِيشة مَطّاطِيَّة
rubber coated cable	câble (m.) sous caoutchouc	كَبْل مُغَطّى بالمَطّاط (كهر.)
rubber collar	collier (m.) en caoutchouc	طَوْق مَطّاطِيّ
rubber conveyor and; V. rubber band (Mach.)		ناقلَة بالسَّيْر المَطّاطِيّ (ميك.)

rubber conveyor belt (ing.) (v. rubber band (mach.)		ناقِلَة بالسَّيْر المَطَّاطِيّ (ميك.)
rubber cover	couche (f.) de caoutchouc	غِطَّاء مَطَّاطِيّ
rubber crawler belt (Mach.)	chenille (f.) en caoutchouc	سَيْر مَطَّاطِيّ زَحَّاف (ميك.)
rubber (delivery-) hose	tuyau (m.) de refoulement, en caoutchouc	خُرْطُوم [تَوْصِيل] مَطَّاطِيّ
rubber-drawn scraper; V. scoop pan self-loading scraper (Mach.)		كاشِطة مَسْحُوبة على عَجَل مَطَّاط (مدن.)
ru-ber blooring (Arch.)	plancheiage (m.) en caoutchouc	أَرْضِيَّة من الكاوْتْشوك (معم.)
rubber hydrochloride (Chem.)	chlorhydrate (m.) de caoutchouc	كُلور هيدرات المَطَّاط (كيم.)
rubber-insulated cab.e or rubber cable	câble (m.) sous caoutchouc	كَبْل مَطَّاطِيّ العَزل (كهر.)
rubber latec	latex (lait (m.) de caoutchouc)	لَثَى المَطَّاط
rubber mastic	mastic (m.) de caoutchouc	مصطكي المَطَّاط
rubber membrane	membrane (f.) en caoutchouc	غِشاء مَطَّاطِيّ
rubber model	modèle (m.) en caoutchouc	نَمُوذج مَطَّاطِيّ
rubber-mounted crame (Mach.)	grue (f.) sur pneus	مِرْفاع مُرَكَّب على عَجَل مَطَّاط (مدن.)
rubber-mounted crusher; V. pneumatic tired crusher (U.S.) (Mach.)		وَحْدَة تَكْسِير مُرَكَّبَة على عَجَل مَطَّاط (مدن.)
rubber-mounted crushing plant; V. pneumatic tired crusher (U.S.) (Mach.)		وَحْدَة تَكْسِير مُرَكَّبة على عَجَل مَطَّاط (مدن.)

rubber-mounted (shovel-) crane (U.S.); V. pneumatic tired shovel-crane (Mach.)		مِرْفَاع بِمِجْرَفَة مُـرَكَّب على إطارات مَطَّاط (مدذ.)
rubber-mounted tractor-draw scraper; crawler-tractor-drawn scraper; four-wheel (ed.) scraper; pull (type) scraper (Mach.)	scraper (m.) remorquée sur quatre roues; décapeuse (f.) remorquée sur quatre roues	كاشِطَة يَسْحَبُها جَرَّار على عَجَل مَطَّاط؛ كاشِطَة مَسْحُوبة بِجَرَّار زَحَّاف؛ كَاشِطة على أربـع عَجلات؛ كـاشطة من الطِّراز المسحوب (مدذ.)
rubber-neck (one who prys) (n.)	rôdeur (m.)	فُـضُـولِيّ (الذي يتَـلَصَّص أو يَتَجَسَّس)
rubber packing	garniture (f.) en caoutchouc	حُشْوَة مَطَّاطِيَّة
rubber pad; rubber-face pad (bolted over grousers to rpotect streets)	plaque (f.) de rue en caoutchouc	حَصِيرة مَطَّاطِيَّة؛ حَصِيرة بوَجْه مَطَّاطِيّ (تثبت بمسامير على العوارض لوقايـة الشَّوارِع) (مدذ.)
rubber paddle; rubber blade	ailette (f.) en caoutchouc	ريشة مَطَّاطِيَّة
rubber-plus-air shock absorber	amortisseurs (m.pl.) en caoutchouc et à air comprimé	مُمْتَص صَدَمَات مَطَّاطِيّ هَوَائِيّ (ميك.)
rubber powder; flocculated latec crumb	caoutchouc (m.) granulaire; caoutchouc en poudre	مَسْحُوق مَطَّاط؛ فُتَات مَطَّاطِيّ نَدِيف
rubberseed oil (Chem.)	huile (f.) de graines de caoutchouc	زَيْت بُذور نَبات المَطَّاط (كيم.)
rubber sheath	gaine (f.) en caoutchouc	غِلاف مَطَّاطِيّ
rubber skin	peau (f.) imperméable en caoutchouc mince	قِشْرة مَطَّاطِيَّة
rubber-solution (n.)	dissolution (f.) de caoutchouc	مَحْلُول المَطَّاط (كيم.)

rubber solvent (Chem.)	solvant (m.) à base de caoutchouc	مُذيب مَطَّاطِي (كيم.)
rubber sponge	caoutchouc (m.) spongieux	مَطَّاط إسْفَنْجِيّ (كيم.)
rubber spring shock absorber	amortisseurs (m.pl.) en caoutchouc	مُمْتَص صَدَمَات ذو نَابِضات مَطَّاطِيَّة (ميك.)
rubber suction-hose	tuyau (m.) d'aspiration en caoutchouc	خُرْطُوم سَحْب مَطَّاطِيّ
rubber tape	ruban (m.) caoutchouté	شَرِيط مَطَّاط
rubber tile	carreau (m.) en caoutchouc	قِرْمِيدة مَطَّاطِيَّة؛ بَلاطة كاوِتْشُوك (تشد.)
rubber tire mounted twinbatch paver (Mach.)	bétonnière (f.) motorisée à double tambour monté sur pneumatiques	مَاكِينة رَصْف ثنائيَّة العَجَنات على إطارات مَطَّاط (مدن.)
rubber-tired loading shovel (U.S.); rubber-tyred loading shovel (G.B.) (Mach.)	chouleur (m.) sur bandes en caoutchouc; pelleteur (m.) sur bandes en caoutchouc	مِجْرَفَة تَحْمِيل ذات إطارات مَطَّاط (مدن.)
rubber-tired roller (U.S.); rubber-tyred roller (G.B.) (Mach.)	compacteur (m.) à roues multiples	دِحْرَاج ذو إطارات مَطَّاط (ميك.)
rubber tube; rubber hose	(tuyau (m.)) flexible (m.) en caoutchouc	أُنْبُوب مَطَّاطِيّ؛ خُرْطُوم مَطَّاطِيّ
rubber tube level	niveau (m.) d'eau à tube flexible	مَنْسُوب الأنْبُوب المَطَّاطِيّ
rubber-tyre mounted (G.B.); rubber-tire mounted (U.S.) (Mach.)	monté sur bandages en caoutchouc	مُرَكَّبة على إطار مَطَّاطِيّ (ميك.)

rubber-tyred bucket (elecvator); loader (G.B.); rubber-tired bucket (elevator); loader (U.S.) (Mach.)	chargeuse (f.) à godets mobile sur bandes en caoutchouc	قادُوس تَحْمِيل (رَافِـع) ذو إطارات مَطَّاط (مدذ.)
rubber-tyred loading-shovel (G.B.); rubber-tired loading shovel (U.S.) (Mach.)	chouleur (m.) sur bandes en caoutchouc; pelleteur (m.) sur bandes en caoutchouc	مِجْرَفَة تَحْمِيل ذات إطارات مَطَّاط (مدذ.)
rubber-tyred off-(the)-highway hauling unit; rubber-tyred earth noving vehicle (G.B.); rubber-tired highway hauling unit (U.S.)	engin (m.) tout terrain à pneumatiques; camion (m.) tout terrain à pneumatiques; véhicules (m.) pour gros terrassements muni de bandages en caoutchouc	وَحْـدَة إزالة الأتْـرِبَـة عن الإطارات المَطَّاط (مدذ.)
rubber-tyred roller (G.B.); rubber-tired roller (U.S.) (Mach.)	compacteur (m.) à roues multiples	دَلْفِين على عَجَـل مَـطَّاط (ميك.)
rubber-tyred tractor (G.B.); V. industrial wheel tractor (Mach.)		جَـرَّار على إطارات مَـطَّاط (ميك.)
rubberize (v.t.)	caoutchouter	يُعَالِج بالمَطَّاط
rubberized (adj.)	caoutchouté	مُعالِج بالمَطَّاط
rubberized asphalt; rubber-asphalt blend; rubber-asphalt mixture (U.S.); rubberized asphaltic bitumen; rubber bitumen mixture (G.B.) (Pet.)	mélange (m.) caoutchouc-bitume	اسفلت مَخْلُوط بالمَطَّاط؛ خليط المَـطَّاط والاسفلت؛ بيتومين اسفلتيّ مَخْلُوط بالمَطَّاط؛ خَلِيط بالبيتومين والمَطَّاط (نفط.)
rubberized belt (for power-transmission)	courroie (f.) caoutchoutée	سَيْر مُعالِج بالمَطَّاط (لِنقـل القُدْرَة) (ميك.)

rubberized canvas	toile (f.) caoutchoutee	قُماش قَلْع مُعالَج بالمَطَّاط
rubberizing (n.) (Chem.)	caoutchoutage (m.)	مُعالَجة بالمَطَّاط (كيمـ.)
rubbery (adj.)	caoutchouteux, -euse	مَطَّاطِيّ
rubbing (n.)	frottement (m.); frottage (m.)	حَكّ؛ دَهَك؛ احتكاك
rubbing action	frottement (m.)	فِعْل الحَك أو تأثير الدَّعْك
rubbing board	planchette (f.) à réguler	لَوْح حَكّ
rubbing off rust	dérouillement (m.)	إزالة الصَّدأ بالحَكّ
rubbing-surface (n.)	surface (f.) frottante; surface (f.) de frottement	دَعْك [حَكّ] سَطْح
rubbish (n.)	déchets (m.pl.); détritus (m.pl.); rebuts (m.pl.)	نفَاية؛ نفايات؛ قُمَامة؛ فُضالات
rubbish heap	décharge (f.) publique	كومَة فنايات
rubbish-pulley or rubbish-wheel (n.)	poulie (f.) à chape croisée	نفَاية بَكَرة أو نفَاية عَجَلة
rubbish tip	décharge (f.) publique	مَقْلَب القُمَامَة
rubble or rubble-stone (for building) (n.)	moellon (m.); blocage (m.); blocaille (f.)	كَسْر الحِجَارة؛ إثلب [دَبْش] (لِمَبْنَى) (تشد.)
rubble bed (Civil Eng.)	couche (f.) d'enrobements de moellons	طَبَقَة من الدَّبْش
rubble concrete; cyclopean concrete (Civil Eng.)	béton (m.) cylopéen	خَرَسانة دَبْش (مدذ.)
rubble drain; V. blind drain		مَبْزَل أو مَصْرف بالحِجَارة (مدذ.)
rubble masonry	maçonnerie (f.) en pierres de carrière	بِنَاء بالدَّبْش (تشد.)

rubble masonry dam; (Civil Eng.)	barrage (m.) en maçonnerie à pierres sèches	سَدّ مَبَانٍ بالدَّبْش (موا.)
rubble stone; V. boulder bowlder stone	pierre cassée	حَجَر دَبْش (مدن.)
rubble vault (Building Cons.)	voûte (f.) en pierre carrière	قَبْو من الدَّبْش (تشد.)
rubble wall; V. spider-web rubble wall (Building Cons.)		حائط دَبْش (تشد.)
rubble work or simply rubble (n.)	moellanage (m.); blocage (m.)	مَبَان رُكَامِيَّة أو رُكَام (تشد.)
rubbly (adj.)	blocageux, -euse; blocailleux; -euse; pierreux, -euse	دَبْش (مدن.)
rubellite (n.) (Mineral)	rubellite (f.)	روبلَيت (تعد.)
rubidium (n.) (Chem.)	rubidium (m.)	روبيـدْيوم [عُنْصـر مَعْدِنِيّ] (كيم.)
ruby (rubies pl.) (n.)	rubis (m.)	ياقوت؛ ياقُوتة (ضرب أحْمَر من الكورندوم)
ruby-arsenic sulphur or ruby-sulphur (n.) or ruby of sulphur (Mineral)	sulfure d'arsenic rouge realgar	كبريت الزرنيخ الأحمر؛ رَهج القار؛ بالقاد (تعد.)
ruby copper (n.) or ruby-copper ore	minerai de cuivre (m.) vitreux rouge; cuprite (f.)	رِكَاز النُّحاس الأحْمَر
ruby glass (Photog.)	verre (m.) rouge; verre (m.) rubis	زجاج ياقُوتِيّ اللَّوْن أو أَحْمَر داكِن (تصوير.)
ruby maser (Phys.)	maser (m.) à rubis	مازر ياقُوتي (فيز.)
ruby-mine (n.)	mine (f.) de rubis	مَنْجَم ياقُوت

ruby silver = proustite; = pyrargyrite (Mineral)	argent (m.) rouge	فضّـة حَمْرَاء، بيـرار جَريت (تعد.)
rudder (vane to bring an instrument) (n.)	queue (f.) d'orientation; queue (f.)	دَفّة؛ سكّان التَّوْجيه (دَليـل اتّجاه الرِّيح لتَوْجِيه) (طير.)؛ (بحري.)
rudder (of a windmill) (n.)	queue (f.) (d'un moulin à vent)	مَوْجَة أو ضابط دَفّة (لِعَنْفَة هَوائيَّة)
rudder angle (Aeronautics)	angle (m.) de braquage	زاوِيَة الدَّفَّة (طير.)
rudder pedals (Aeronautics)	pédales (m.pl.) de direction	دَوَّاسات تَوْجيه الدَّفَّة (طير.)
rudder post (Aeronautics)	longeron (m.) de gouverne de direction	قائِم الدَّفَّة (طير.)
ridumen,tary (adj.)	rudimentaire	بِدائِيّ؛ أوَّلِيّ؛ ابْتِدائِيّ؛ أثَرِيّ
Rueping (empty cell) /Process	procédé (m.) Rueping; procédé à cellule vide	عَمَلِيَّة ريوبنج (الخَلِيَّة الفارغة) (موا.)
rugged (adj.)	rugueux, -euse; anfratueux, -euse	وَعْر؛ قاس؛ صـارِم؛ خَشِن؛ مُخَدَّد؛ مَتِين؛ قَوِيّ البِنْيَـة؛ عاصِف؛ مُتَجَعِّد؛ مُتَجَهِّم
rugged electron tube (U.S.); reliable valves (G.B.) spécial-service valves (G.B.) (Electronics)	tubes (pl.) de construction renforcée	صِمَامَات الكتـرونيَّة مَتِينَـة؛ صِمَامَات الكتْرُونِيَّة يَعُول عَلَيْهَا (الكـ.)
rugged mountains	montagnes (f.pl.) rugueuses; montagnes accidentée	جِبَال وَعِرَة [ذات صخور خَشِنَة أو صعبة التَّسَلُّق] (جيو.)
rugged rocks	rochers (m.pl.) rugueux	صُخُور خَشِنَة؛ صخور مُخددة (جيو.)
ruggedization (n.) (Electronics)	renforcement (m.) de la construction	تَـدْعيم؛ تَـدْعِيم المُعِـدَّات الإلِكْتْرونيَّة (الكـ.)

ruggedness (n.)	rugosité (f.); anfractuosité (f.)	وُعُورة؛ خُشُونَة؛ قَساوَة أو قَسْوَة؛ مَتانَة؛ صَرَاعَة
rugosity (n.) (roughness)	rugosité (f.)	خُشونَة
ruin (n.)	ruine (f.)	خَراب؛ تَخريب؛ تَدْمير؛ تَلَف؛ هَلاك
ruin (v.t.)	ruiner	دَمَّر؛ أَتْلَف؛ خَرَّب
rule (v.t.)	régler	قَنَّنَ؛ قَرَّر؛ حَكِم؛ ساس؛ سَطَّر [بِمِسْطَرَة]؛ حَرَّز
rule (method) (n.)	règle (f.); méthode (f.)	قاعِدَة؛ قانُون؛ حُكْم
rule (instrument)	règle (f.)	مَسْطَرَة قِيَاس؛ مَسْطَرَة مِقْيَاس (أداة)
rule for generator (Elec.)	règle des générateurs; règle des trois doigts de la main droite	قاعِدَة المُوَلِّدات (كهر.)
rule for motors (Elec.)	règle des moteurs; règle des trois doigts de la main gauche	قاعِدَة المُحَرِّكات (كهر.)
rule of maximum multiplicity (Electronics)	loi (f.) de la multiplicité maximale	قانُون التَّعَدُّد الأقصى (الك.)
rule of thumb	méthode empirique	قِيَاس أو حساب تَقْريبي [بالخِبْرَة] حُكم التَّجْربة [حُكم مَبْنِيّ على التَّجْرِبَة العَمَلِيَّة لا على المَعْرِفَة العلميّة]
(to interpret, to construe the) (rules (v.t.)	interpréter le règlement	يُفَسِّر النِّظام (مؤد.)
(to infringe the) (rules	commettre une infraction au règlement	يُخِلّ بالنِّظام (مؤد.)

(to suspend) rules	suspendre l'application du règlement	يَقِف العَمَل بالنِّظام (مؤت.)
rules (n.pl.)	règlements (m.pl.)	النِّظام؛ قَوَاعِد (مؤت.)
(to apply the) rules of procedure	appliquer le règlement	يُطَبِّق النِّظام (مؤت.)
(to submit to the rules governing)	se soumettre aux dispositions régissant...	يَلْتَزِم القَوَاعِد المُنَظِّمَة لـ ... (مؤت.)
rules for the carrying out...	dispositions (f.pl.) d'application de...	قَوَاعِد أَحْكَام تَطْبِيق (مؤت.)
rules of procedure	règlement (m.) intérieur	النِّظام الدَّاخِلِيّ (مؤت.)
ruled surface	surface (f.) réglée	سَطْح مُسَطَّر
ruler (instrument) (n.)	règle (f.)	مُنَظِّم: مَسْطَرَة (أداة)
(parallel) ruler	règle à tracer des parallèles	مَسْطَرَة تَواز [لِرَسْم خُطُوط مُتَوازِيَة]
ruling (n.)	réglage (m.)	حُكْم
to ask for a ruling	demander au Président de prendre une décision	يَطْلُب مِن الرَّئيس اتِّخاذ قرار في النِّظام (مؤت.)
(to give) a ruling	faire connaître une décision présidentielle	يُصْدِر الرَّئيس قراراً [في النِّظام] (مؤت.)
(to give a final) ruling	statuer en dernier ressort	يُصْدِر قراراً نِهائيّاً [في النِّظام]
ruling pen; drawing pen	tire-ligne (m.)	قَلَم: تَسْطير: رِيشة رَسْم
rullers (pers.) (n.) (Mining)	brouetteur (m.)	نَقَّال [عربة يَد] (تعد.)
rulling (n.)	brouettage (m.)	ضَبْط

rumbler (n.) (Founding)	tonneau dessableur (m.); tonneau à dessabler; tambour dessableur	بِرْمِيل دَوَّار [لإزالة الرَّمْل من الخام] (انتـ.)
rumbling (n.) (Chem.)	dessablage (m.) au tonneau	يَصْقُل في وِعَاء دَوَّار (كيمـ.)
rumbling of the traffic	roulement (m.) des voitures	دَوِيّ؛ دَمْدَمَة [المُرور]
rumblings (subterranean) (n.pl.)	grondements (m.pl.); ronflements (d'un haut-parleur); bruits	ضَجِيج؛ هَدِير (تَحْت الأرض)
run of lode'n.) (Mining)	direction (f.); (d'un filon de minerai	مُتَّجـه؛ اتِّجاه عِـرْق مَعْدِنِيّ (استِثْمَار المَناجِم)
run (to cause to work; to actuate) (v.t.)	faire travailler; faire fonctionner actionner	سَيَّر؛ شَغَّل؛ أدار (يَجْعَلُهَـا تَعْمَل؛ يُحَرِّك) (ميكـ.)
run (to pour) (v.t.; i.)	couler; jeter	صَبّ؛ سَبَك؛ سال [مِن شرخ في القالب]؛ انْسِباب (انتـ.)
run (to operate) (v.t.)	exploiter	دار؛ شَغَّل؛ أَدار
run (act of operating) (n.)	marche (f.)	اشْتِغال؛ تشغيل؛ إدارة (إجراء التَّشغيل)
run (to perform its functions; to be in operation) (v.i.)	fonctionner; travailler; marcher	جَرَى؛ دار (يَجْرِي؛ يَـدور؛ يُـؤَدِّي وظيفته أو يعمل)
run (to follow a course) (v.i.)	courir; courir à; suivre la direction de; se diriger vers	جَـرى؛ امْتَدَّ (يَتْبَـع مَجْرَى أو مَسْلَكاً)؛ استمرَّ، خاصَّ
run (to play) (v.i.)	faire le service	عدا؛ رَكَضَ؛ جَرَى؛ (يلعب.)
run of gold in placer (n.) (Geol.)	veinule d'or (du placer) (f.)	عـرق طبقي من الذهب [في المَكِيث] (جيو.)
run of ground (Geol.)	éboulement de terrain	انهيار الأرض (جيو.)

run (a brook) (n.) (Geol.)	ruisselet (m.)	جُدَيْول (جيو.)
run (diagonal heading) (n.) (Mining)	demi-pente (f.); diagonale (f.); voie (f.) thierne; thierne (f.)	نِصف انْحِدار قُطْري (تعد.)
run (n.) (Mining)	direction (f.)	اتِّجاه (اسْتثمار الْمَناجم)
run (of a blast furnace) (n.)	campagne (f.); roulement (m.) (d'un haut fourneau)	مَخْرج؛ مَجْرى (لِفُرن عَال) (فلز.)
run (duration of sluicing or stamping between two clean-ups) (n.) (ore ressing)	campagne (f.); intervalle (m.) de travail entre deux nettoyages	شَوْط (الْمُدَّة الْعَامِلَة لِمَاكِينَة الْغَسيل أو الدَّقَّاقات بَيْن عَمَليتي تَنْظيف) (تَجْهيز الْخَامات) (فلز.)
run (to circulate; to travel) (v.i.)	circuler; marcher; parcourir; rouler	جَرَى؛ انْتَقَل؛ سَيَّر (يَجْري؛ يَنْتَقِل؛ يَسِير مُسْرِعاً)
run a line (to)	poser une ligne	يُشَغِّل خَطَّاً (لِلْهاتف أوْ الْبَرْق)
run a line (to) (srv.)	tracer une ligne (ou un alignement)	يَمُدّ أَحَد الْخُطوط (مدن.)
run alongside (to)	longer	يَجْري مُوازياً لـ
run ashore (to)	faire côte	يَتَّجه إلى الشَّاطىء
runaway (adj.)		هَارِب؛ غَيْر مُسَيْطَر عَلَيْه
run back (to) (said or railway-trucks)	partir à la dérive	يَعُود رَاجعاً (تُقَال لِشَاحِنَات السِّكَّة الْحَدِيد)
run down (to) (said of water)	ruisseler	يُعْرق لِلْمِياه
run dry (to)	s'assécher; tarir	يُصْبح جَافاً
		مَنْبَع نَاضِب
run in (to) (engine) (v.t.)	roder	لَيَّن (مُحَرِّكاً)؛ رَوَّض (مُحَرِّكاً) (ميك.)

run into (to) (to collide with)	rencontrer; tamponner	يَصْطَدِم بـ
run into each other (to) (to collide)	se rencontrer; se tamponner	يَصْطَدِم كُل منهما بالآخر
run into the sea (to) (said of a river)	couler; déboucher; affluer dans la mer	[يَصبّ] في الْبَحْر (تُقال للنَّهْر)
run-length coding	codification (f.) de la longueur du trajet	تَشْفِير أو تَرْميز مَدَى التَّشْغِيل
run light (to) or run on no load (to) (opp. to run under load) (Mach.)	marcher à vide; marcher à blanc	يَدور بخِفَّة أو يدور بدون تَحْمِيل (عَكْس يَدور تَحْت حِمْل) (ميك. وكهر.)
run light (to) (without wagons or carriages attached; said of an engine; or empty; said of a train)	aller haut le pied; marcher haut le pied	يَجْري بِخِفَّة (بِدُون مَرْكَبات أو عربات مَوْصُولة: تُقال لقاطِرَة أو يَجْري فارغاً وتقال لِقِطَار)
run logs (to)	flotter des bois	يَدْفَع كُتل الْخَشَب الْعَائِمَة
run of ground (Mining)	éboulement (m.) de terrain	انْهِيَار الأرض (الاستثمار المَناجِم)
run of kiln lime (ilding Cons.)	chaux (f.) vive venant du four	جِير الْقَمائِن الْجَاري (تشد.)
run of the mine	tout-venant de la mine	مَحْصُول الفَحْم الخَام لِلْمَنْجَم؛ مُنْتِج الفَحْم الْخَام لِلْمَنْجَم (تعد.)
(trial) run	marche d'essai du matériel neuf	تَشْغِيل تَجْيبيّ
run of sluices	cours (m.) des sluices	مَجْرَى بَوَّابات تَحَكُّم
run-off (n.) (Hydrogr.)	écoulement (m.) superficiel; eaux de ruissellement	مِياه السَّيْل (جَرَيان المِيَاه السَّطْحِي) (موا.)

run off a train into a siding (to)	garer un train	يُسَيِّر قِطاراً إلى خَطّ جَانِبِيّ
run off over the surface (to)	ruisseler	يَنْحدِر؛ يَنْزَلِق على السَّطْح
run off the metal	couler le métal d'un four	يُفْرِغ الْمَعْدِن [مِن الْفُرْن] (فلز.)
run off the rails (to)	sortir des rails; sortir de la voie; quitter les rails; dérailler	يَخْرُج عَن الْقُضبان
run on no load (to) V. run light (to)		يَعْمَل [يَشْتَغِل] بِدون حِمْل (ميك. وكهر.)
run on overload (to)	marcher en surcharge	يَعْمَل عِنْد حِمْل زائِد (ميك.)
run-out (escape of molten metal from a mould) (n.) (Founding)	coulure (f.); coulage (m.)	هُرُوب؛ تَسَرُّب (تَسَرُّب الْمَعْدِن الْمُنْصَهِر مِن قالِب الصَّبّ) (انت.)
run out (to) or run short (to)	manquer; faire défaut; être à court; être court, -e	يَنْقَضِي؛ يَنْتَهِي؛ يَأْخُذ في النَّقْص؛ يَنْفد
run out of the vertical (to)	dévier de la ligne verticale; s'écarter de la verticale	يَنْحَرِف عَن الرأس
run out of true (to)	dévier	يَنْحَرِف أو يَخْرُج عَن الْحَقِيقة
run over (to overflow) (v.i.)	déborder; se déborder	يَفِيض؛ يَطْفَح
run overheadlines (to)	poser des lignes aériennes	يُسَيِّر خُطوطاً هَوائِيَّة أو عُلْوِيَّة (كهر.)
run short (to)	brûler la station	يَنْفُذ
run slow (to)	marcher au ralenti	يَعْدو بِبُطء؛ يَجْري بِبُطء
run steel	acier (m.) coulé	فُولاذ أو صُلْب مَسْحُوب (فلز.)
run through (to) (v.t.)	passer à travers; passer au travers de; passer à	يُمَرِّر خِلال

run through (to) (v.i.)	couler à travers; passer au travers de; traverser	يَجْري خِلال
run to waste (to) (said of water)	se perdre	يَتَسَرَّع نَحْو الضَّياع ؛ يَتَسَرَّع نَحْو التَّبَدُّد (تُقَال لِلْماء)
run under load (to)	marcher en charge	يَدور مُحَمَّلاً (تَحْت تأثير حِمْل) (ميك. وكهر.)
runway (track for the travelling trolley of an overhead crane; or the like) (n.)	chemin (m.) de roulement; piste (f.) de roulement; voie (f.) de roulement; voie (f.) de translation	مَدْرَج ؛ مَدْرَجَة ؛ مَجْرَى (قَضيب لِلعَرَبَة [ترولّلي] المُحَرِّكَة لِمَرْفاع عُلْويّ أو ما شابَه ذلك) (ميك.)
runway (single overhead track for travelling trolley or travelling pulley-block) (n.)	monorail (m.) transporteur; monarail aérien; chemin (m.) de fer suspendu; voie (f.) ferrée aérienne	مَدْرَج ؛ مَدْرَجَة ؛ مَجْرَى (خَطّ حَديديّ عُلْويّ أحاديّ لِحَامِل مُتَنَقِّل أو لِبَكّارَة مُتَنَقِّلَة) (ميك.)
runway controller (Aeronautics)	contrôleur (m.) de piste	مُراقِب مَدْرَج الطّائِرات (طير.)
runaway electrons (Electronics)	électrons (pl.) de fuite	اِلكترونات هارِبَة ؛ مُنطلقة (الك.)
runway flood light (Aeronautics)	projecteur (m.) de piste	الضَّوْء الكاشِف لِمَدْرَج الطّائِرات ؛ مِنْوار مَدْرَج الطّائِرات (طير.)
runway lights (Aeronautics)	feux (m. pl.) de piste	أَضْواء التَّلَمُّس لِمَدْرَج الطّائِرات ؛ مَدْرَج الطّائِرات (طير.)
runway-rails (n. pl.)	rails (m. pl.) de translation	قُضْبان المَمَرّ (نقل.)
runaway-switch (n.) (Rly.)	aiguille (f.) de déraillement	مُحَوِّل تَغْيير المَسار (ميك.)
(thermal) runaway		هُروب حَراري (في الترانزستور) (الك.)

runaway trucks	wagons (m. pl.) partis à la dérive	شاحِنات هارِبة
runway visual range (Aeronautics)	portée (f.) visuelle de piste	مَدَى الرُّؤية عَلَى طُول الْمَدْرَج (طير.)
run wild (to) (said of railway-trucks)	partir à la dérive	يَجْري من غَيْرِ ضَابط (يُقَال لِشاحِنَات السِّكَّة الْحَدِيد)
rundle; rung; stave (of a ladder) (n.) (Building Cons.)	échelon (m.)	دَرَجَة (لِسُلَّم) (تشد.)
rundles (of a lantern-wheel) (n. pl.)	fuseaux (m. pl.) (d'une lanterne)	إصْبَع عَجَلَة الْفَانُوس (عَجَلَة الْفَانُوسِيَّة)
rung (n.); V. step (Building Cons.)		دَرَجَة [السُّلَّم] (تشد.)
runnel; rillet; brooklet (n.)	ruisseau (m.)	جديول؛ نُهير؛ سَاقِيَة (موا.)
runner (a movable ring or ferrule; a slide or traveller) (n.)	curseur (m.); coulant (m.)	سَاق زاحِفَة أو جارِيَة؛ بَكَرَة أو دُحْرُوج (حَلْقَة مَعْدِنيَّة قَابِلَة لِلْحَرَكَة مُنْزَلِقَة أو رَحَّالَة)
runner (the traveller of an overhead travelling crane; or of a ropeway) (n.)	chariot (m.) de roulement; chariot (m.) roulant; trolley (m.)	مُدِير؛ مُحَرِّك (مُحَرِّك مِرْفاع عُلْو مُتَنَقِّل أو حَبْل) (ميك.)
runner (travelling wheel of trolley of overheadecrane) (n.)	galet (m.) de roulement; galet; roue (f.) de translation	مُحَرِّك (عَجَلَة مُتَحَرِّكَة لترولِّلي الْمِرْفَاع الْعُلْوِيّ) (ميك.)
runner (sledge-runner of a sledge-kibble; or the like) (n.) (Mining)	patin (m.)	زَحْف (تعد.)
runner (the fast driving-pulley of a pair of fast and loose pulleys) (n.)	poulie (f.) fixe	مُدِير؛ مُحَرِّك (بَكَرَة الإدارَة السَّرِيعَة لِزَوْج مِنَ الْبَكَرات السَّرِيعة والسائبة) (ميك.)

runner (guide-pulley) (n.)	poulie-guide (f.); galet-guide (m.); galet (m.) de renvoi; galet	مُدير؛ مُحَرِّك (بكَرَة دَليلِيَّة) (ميك.)
runner (gear-wheel placed between two others) (n.)	roue (f.) parasite; roue intermédiaire	بَكَرَة دُروج: جُزء السَّاقِيَة الدَّوَّار (عَجَلَة مُسَنَّنَة [تُرْس] مَوْضوعَة بَيْن اثْنَيْن آخرين) (ميك.)
runner (of a turbine; of a centrifugal pump) (n.)	roue (f.) mobile; couronne (f.) mobile (d'une turbine; d'une pompe centrifuge)	الدَّوَّار (لِتُرْبين أَوْ مِضَخَّة نَابِذة) (ميك.)
runner (movable block of a tackle) (n.)	moufle (f.) mobile; poulie (f.) mobile	نَعْل الزَّلَّاجَة: بَكَرَة دُروج (الْبَكَرَة الْمُتَحَرِّكَة لِلْكَبَّارَة) (ميك.)
runner (a down-runner or sprue-hole in a mould) (n.) (Founding)	coulée (f.); trou (m.) de coulée; jet (m.) de coulée	مَجْرَى: مَصَبّ (مَجْرَى نازل أو فَتْحة الصَّب في الْقَالِب) (انت.)
runner (the main horizontal runner in a mould between the down-runner and the ingte) (n.)	chenal (m.) de coulée	مَجْرَى: مَصَبّ (الْمَجْرَى الأفُقِيّ الرَّئيسيّ في قَالِب بَيْن الْمَجْرَى النَّازِل والْمَصَبّ) (انت.)
runner (in the pigbed of blas furnace) (n.)	canal (m.) de coulée; chenal (m.) de coulée	مَصَبّ في مِنْطَقَة الصَّبّ بالْفُرْن الْعَالِي (فلز.)
runner (the metal left in a sprue-hole after casting) (n.)	coulée (f.); jet (m.); jet de coulée	مَجْرَى: مَصَبّ [السَّبَاكَة] (الْمَعْدِن الْمَتْروك) في فَتْحَة الصَّبّ بَعْد السَّبْك) (انت.)
runner (driver of a locomotive) (U.S.) (pers.) (n.)	mécanicien (m.); mécanicien conducteur de locomotive	مُشَغِّل الآلة (مُشَغِّل الْقَاطِرَة)
runner-basin (n.) (Founding)	bassin (m.) de coulée	حَوْض الصَّبّ (انت.)

runner-blade or runner-vane (turbine) (n.)	aube (f.) mobile; aube réceptrice	رِيشَة الْجُزْء الدَّوَّار بِالحنفة (ميك.)
runner fitting; V. travelling roller		تَرْكِيبَة بَكَرَة الْحَرَكَة (ميك.)
runner-pin or runner-stick (n.) (Founding)	broche (f.) de coulée; mandrin (m.) de coulée; coulée (f.)	عَصَا الْمَصَبّ (انتـ.)
running (of trains; or the like) (n.)	marche (f.); circulation (f.); roulement (m.) des trains; ou analogues)	عَـدْو؛ جَـرَيَـان (القِـطَار أو ما شابهه)
running (becoming liquid and flowing) (n.)	coulage (m.)	جَرَيان؛ سيولَة
running (of machinery) (n.)	marche (f.); fonctionnement (m.); roulement (m.)	إدارَة؛ تَشْغِيل؛ دَوَرَان؛ إشغَال (للمَاكِينَات؛ لِلْمُعِدَّات الآلية) (ميك.)
silent running	marche silencieuse; fonctionnement silencieux	دَوَرَان صَامِت [بدون صَوْت]
smoothness of running	douceur (f.) de roulement	انْتِظام الدَّوَرَان [بدون صَوْت أو اهْتِزَاز]
running a line (Surv.)	tracé (m.) d'une ligne (ou d'un alignement)	تَوْقِيع خَطّ (مدن.)
running bacs (of wagons down an incline)	dérive (f.)	السَّيْر لِلْوَرَاء (بالنِّسْبَة لِلْعَرَبات في اتِّجاه أسْفَل الانْحِدار)
running backward	marche (f.) arrière	التَّشْغيـل المَعْكُـوس؛ إدارَة مَعْكُوسَة (ميك.)
running beams (Building Cons.)	pose (f.) des poutres	وَضْع الْعَتَبات (تشد.)
running block (movable block of a tackle)	moufle (f.) mobile; poulie (f.) mobile	بَكَرَة إدارَة (الْبَكَرَة الْمُتَحَرِّكَة لِلْبَكَّارَة) (ميك.)

running-board (locomotive) (n.)	tablier (m.)	سُلَّم الْمَرْكَبَة الأفقي (قاطرة)
running bridge	pont (m.) roulant	جِسْر مُتَحَرِّك (انشـ.)
running brook	ruisseau (m.) coulant	جَدْوَل ماء جَار
running call facility (Telephone)	dispositif (m.) d'appel verbal	مُتَاحِيَّة الْمُكَالَمَات الشَّفَهِيَّة؛ سُهُولَة النِّداءات المُتَدَفِّقَة (هاتف)
running condition V. Operating order		وَضْع الْعَمَل؛ نَسْق التَّشْغِيل
running costs	frais (m. pl.) d'exploitation	تَكَالِيف التَّشْغيل
running down (of water)	ruissellement (m.)	جَرَيَان؛ هُبُوط (للمَاء)
running down eutter (hollow milling-cutter)	fraise (f.) creuse	مِقْطَع سَاحِق أو قَاطِعَة سَاحِقَة (مِقْطَع تَفْرِيز مُجَوَّف) (انت.)
running end	garant (m.) d'un palan (opp. à dormant)	الطَّرَف الْمُتَحَرِّك [مِن الْبَكَّارَة] (ميك.)
running-engineer (U.S.) (n.)	mécanicien (m.); mécanicien conducteur de locomotive	مُهَنْدِس إدارَة
running fit (Mach.)	montage (m.) à glissement	تَوَافُق جَار (ميك.)
running foot	pied (m.) courant; pied linéaire	قَدَم إدارَة؛ قَدَم تَشْغِيل
running forward	marche (f.) avant	إدارَة للأمَام (ميك.)
running-gate (n.) (Founding)	trou (m.) de coulée; jet (m.) de coulée; coulée (f.)	مَصَبّ الشَّبْك [الْمَصَبّ] (انت.)
running-gear (n.)	roulement (m.); organes (m. pl.) de roulement	مُسَنَّنَات أو تُروس الدَّوَران (ميك.)
running ground	terrain (m.) meuble; terrain ébouleux	أرْض هَيورة (غَيْر متماسكة)

running-in of engine	rodage (m.)	تَلْيين المُحَرِّك (ميك.)
running knot	nœud (m.) coulant	عُقْدَة زالِقَة؛ أنْشُوطَة
running light (Rly.)	marche (f.) haut-le-pied	أَضْوَاء الْمَوَاضِع (سِكَّة حَدِيد)
running light or running on no load (Mach.)	marche (f.) à vide; marche à blanc	دائِرَة بلا حِمْل (ميك. وكهر.)
running line (Rly.)	voie (f.) courante	خَطّ السَّيْر (نقل.)
running loop	boucle (f.) à nœud coulant	حَلْقَة تَشْغِيل
running modifications (in a program) (Data Processing)	modifications (f. pl.) d'un programme (au cours du déroulement de celui-ci)	تَعْدِيلات جارِيَة (مُتَواصِلَة) (في بَرْنامَج) (معالجة الْبَيَانَات)
running moulds (pouring)	coulée (f.) des moules; jet (m.) des moules	قَوَالِب التَّشْغيل (صبّ) (اند.)
running number	numéro (m.) d'ordre	رَقْم التَّشْغيل
running off; fining off; V. to render	finir le plafonnage	تَسَيّل؛ إذابَة؛ صَهْر؛ تَنْعِيم؛ صَقْل؛ تَصْفِيَة؛ تَرْوِيق
running off the rails	déraillement (m.)	الْخُرُوج عَن الْقُضْبان
running on overload	marche (f.) en surcharge	دائِر بِحِمْل زائِد (ميك. وكهر.)
running on wrong line (Rly.)	circulation (f.) à contre-voie	يَجْرِي عَلَى الْخَطّ الْخَطأ (سِكَّة حَدِيد)
running order; V. Operating order		تَرْتِيب الْعَمَل؛ نَسق العَمَل؛ نَسق التَّشْغِيل
running program (Data Processing)	programme (m.) en cours d'exécution	بَرْنامَج جَار تَحْت التَّنْفِيذ؛ بَرْنامَج في حالَة تَشْغِيل (مُعالَجَة الْبَيَانَات)
running rabbits (Electronics)	échos (pl.) parasites	بُقَع شارِدَة (إلك.)

running-rail (n.) (Rly.)	rail (m.) de roulement; rail de la voie	قَضِيب تَحْت الاسْتِعْمال (نقل.)
running-rail (for overhed travelling crane) (n.)	rail (m.) de translation	قَضِيب لِلْحَرَكَة عَلَيْه (لِمِرْفاع عُلْوي مُتَحَرِّك) (ميك.)
running rigging (opp. to standing rigging)	manœuvre (f.) courante (opp. à manœuvre dormante)	يُجْري التَّرْكيب (عَكْس يُوقِف التَّرْكيب): أو يُجْري شدّ حِبَال السَّفِينَة (عَكْس يُوقِف شَدّ حِبَال السَّفِينَة)
running spring (of water)	source (f.) vive	يَنْبُوع جَار (لِلْمِيَاه)
running surface of the rail; V. rail tread (civil Eng.)		سَطْح السَّيْر (لِلْقَضِيب): لَوْلَبَة الطَّرِيق (نقل.)
running time (of a program) (Data Processing)	temps (m.) de déroulement; temps d'exécution (d'un programme)	زَمَن التَّشْغيل (لِبَرْنامج) (مُعَالَجَة الْبَيَانات)
running-time meter (Data Processing)	compteur (m.) d'heures de fonctionnement	مِقْيَاس زَمَن التَّشْغيل (مُعَالَجَة الْبَيَانَات)
running trap	siphon (m.) horizontal	مَصْيَدَة الْمُرُور (شَبَكَة الْمَوَاسِير)
running under load	marche (f.) en charge	دَائِر تَحْت الْحِمْل (ميك. وكهر.)
running up	réchauffement (m.) des moteurs	اخْتِبَار دَوَرَان [الْمُحَرِّك] (ميك. وكهر.)
running-up of engine (Aeronautics)	marche (f.) d'essai	اخْتِبَار دَوَرَان الْمُحَرِّك (طير.)
running voltage (Elec.)	tension (f.) de service	تَوَتُّر التَّشْغيل؛ فُولْطِيَّة التَّشْغيل (كهر.)
running water	eau (f.) courante; eaux (f. pl.) courantes; eau vive; eaux vives	مَاء جَار

running-wheel (for overhead travelling crane) (n.)	galet (m.) de roulement; roue (f.) de translation	عَجَلَة الإدارَة؛ عَجَلَة التَّشْغيل (لِلْمِـرْفَاع الْعُلْوي المُتَنَقِّـل) (ميك.)
running wild (running back of wagons down an incline) (Rly.)	dérive (f.)	جَرْي بدون رابـط (الجَرْي الْخَلْفِيّ لِلْمَرْكَبات إلى أسْفَل الْمُنْحَدِر) (سِكَّة حَدِيد)
running wires	pose de fils	أسْلاك مُمْتَدَّة
Rupert's drop or Rupert's ball or Rupert's tear (Phys.)	larme (f.) batavique; bombe-chandelle (f.)	كرية «رويرت»؛ قُطْرة «رويرت» (فيز.)
rupestral art	art (m.) rupestre	فن النَّحْت في الصَّـخْر
rupture (v.t.; i.)	rompre	مَـزَّق؛ تمـزَّق؛ فتَق؛ انْفتَق؛ تَصَدَّع
rupture (n.)	rupture	تَمَزُّق؛ تَصَدُّع؛ فَتْق
rupture load (the load at which a piece fractrures or breaks) (Civil Eng.)	charge (f.) de rupture	حَمْل التَّشَقُّق (الْحِمْل الَّذي تَتَشَقَّق أو تَتَكَسَّر عِنْدَه قِطْعَة ما) (مدن.)
rupture plane (Civil Eng.)	plan (m.) de rupture	مُسْتَوَى التَّشَقُّف (مدن.)
rural (adj.)	rural	ريفيّ
rural architecture	architecture rurale	عِمَارَة رِيفِيَّة (معم.)
rural automatic exchange; V. rax (Telephone)		مَقْسَم [مَرْكَز تَبادل] آلِيّ رِيفِيّ (هاتف)
rural conglomeration	agglomération (f.) rurale	تَجَمُّع رِيفيّ (تخط.)
rural depopulation	exode (m.) rural	إخْلاء الرِّيف من السُّكَّان
rural development	colonisation (f.) intérieure	التَّطوِير الريفي (تخط.)
rural district	district (m.) rural	مِنْطَقَة رِيفِيَّة (تخط.)

rural engineer	ingénieur (m.) du génie rural	مُهَنْدس تَنْمية رِيفيَّة
rural function	fonction (m.) rurale	خِدْمَة رِيفِيَّة
rural party: V. party line		خَطّ جَمَاعِيّ رِيفيّ
rural planification	planification (f.) rurale	التَّخْطيط الرِّيفيّ (تخط.)
rural planning	aménagement (m.) rural	تَخْطِيط قُرويّ أو رِيفِيّ (تخط.)
rural property	propriété (f.) rurale	ضَيْعَة
rural region	région (f.) rurale	إقْلِيم رِيفِيّ؛ مِنْطَقَة رِيفِيَّة
rural replotting	remembrement (m.) rural	إعادَة التَّخْطيط الرِّيفِيّ (تخط.)
rural road; rural highway; road in rural area; highway in rural area (Civil Eng.)	route (f.)	طَرِيق (رِيفيّ)؛ طَرِيق في مِنْطَقَة رِيفِيَّة (نقل.)
rural structure	structure (f.) rurale	مَنْشأ رِيفِيّ (تشد.)
rural zone	zone (f.) rurale	مِنْطَقَة رِيفِيَّة
rush (n.)	jonc (m.)	انْدِفَاع؛ زَحْمَة؛ دَفْعَة؛ مفَاجِئَة؛ سُرْعَة بالِغَة؛ هُجُوم؛ ضَغْط أو طَلَب مُفَاجِىء؛ الاسَل [نَبَات تُسْتَعْمَل أوْرَاقه الاسْطُوانيَّة الطَّوِيلَة في صُنْع مَقَاعِد الكَرَاسِي] السَّمَار
rush (straw squib) (n.) (Blasting)	fétu (m.)	دَفْعَة مُفاجِئَة (قَشّ مُتَفَجِّر) (تفجير)
rush hours	heure (f.) de pointe	سَاعَات الازدِحام؛ فَتْرَة الازدِحَام؛ فَتْرَة يَشْتَدّ فيها ازْدِحَام النَّاس والسَّيَّارات في شَوَارِع المُدُن الكُبْرى
rush-leaved feather grass	stipe (m.) joncé	عُشْب رِيشيّ سَرِيع الأوْرَاق

rush mat	natte(f.) de jonc (s.)	حَصِيرَة الازدِحَام
rush matting	natte (f.) de jonc	أَسَل الْحُصُر
Russel-Sanders coupling; L-S coupling (Electronics)	couplage (m.) L-S	تَقَارُن «رَاشِيل وسَانْدون» (الك.)
russelite (n.) (Explosive)	russélite (f.)	«روسَّيلَيت» (مُتَفَجِّر)
Russia iron or ussian sheet iron	tôles (f. pl.) russes	حَدِيد رُوسيّ أو أَلْوَاح حَدِيد رُوسِيَّة
Russian bailer	jelonka (f.)	مِنْزَحَة رُوسِيَّة
Russian free-fall boring system	système (m.) russe de forage à chute libre	النِّظام الرُّوسيّ لِلْحَفْر بِالسُّقوط الذَّاتِيّ (مدن.)
rust (n.)	rouille (f.)	صَدأ
rust (v.t.)	rouiller	صَدِيء: يُصْدِيء
rust colour (G.B.); rust color (U.S.)	couleur (f.) de rouille	لَوْن الصَّدَأ
rust film	pellicule (f.) de rouille	غِشَاء الصَّدَأ
rust formation	rouillage (m.); formation (f.) de rouille	تَكَوُّن الصَّدَأ
rust inhibitive paint; V. rust protection paint		طِلاء مَانِع للصَّدَأ
rust-joint (n.)	joint (m.) au mastic de fonte	وُصْلَة صَدَئِيَّة
rustlessness (n.)	inoxydabilité (f.)	عَدَم الْقَابِلِيَّة للصَّدَأ
rust-preventative coating	enduit (m.) anti-rouille; couche (f.) anti-rouille	طَلْيَة مَانِعَة للصَّدأ
rust preventing agent (Chem.)	antirouille (m.)	عَمِيل مَانِع للصَّدَأ: مضاد للصَّدَأ (كيم.)

rust prevantion	protection (f.) contre la rouille	(مَنْع الصَّدَأ)؛ وِقايَة مِنَ الصَّدَأ
rustproof paint	peinture (f.) anti-corrosive	طِلاء لا يَصْدَأ
rust protection paint (Paint)	antirouille (m.)	طِلاء وَاقٍ من الصَّدَأ (دهان)
rust removing agent (Chem.)	agent (m.) à dérouillement	عَمِيل مُزيل للصَّدَأ (كيم.)
rustic (adj.)	rustique	خَشِن؛ مُحَبَّب (مُخَرْفَش)
rustic (adj.)	rustique; pastoral	رِيفيّ؛ جِلْف؛ طِرَاز رِيفِيّ (معم.)
rustication (n.)	bossage (m.) rustique	التَّغْوير: البناء بحِجَارة ووصْلات ذات أَحْجَام كَبيرَة لإعطاء الإحْسَاس بالضَّخَامَة (معم.)
rustiness (n.)	rouillure (f.)	صُدَاءَة؛ صَدَأ
rusty (adj.)	rouillé, -e	صَدِيء [المُؤنَّث: صَدِئة]
rut (sunken track made by a wheel) (n.)	ornière (f.)	أخدود [مَجْرَمي؛ قَنَاة؛ عَجلَة في أرض رَخْوَة]
ruthenium (n.) (Chem.)	ruthénium (m.)	روتينوم [عُنْصُر مَعْدِنِيّ عَدَده الذري ٤٤] (كيم.)
Rutherford atom (Electronics)	atome (m.) de Rutherford	ذَرَّة «رَذرفورد» (الك.)
Rutherford scattering (Electronics)	diffusion (f.) de Rutherford; dispersion (f.) de Rutherford	تبعثر «رَذفورد»؛ تَشَتُّت «رَذفورد» (الك.)
rutilated quartz	cheveux (m. pl.) de Vénus; flèches (f. pl.) d'amour; sagénite (f.)	كَوارْتز رُوتيلي [كوارْتز به بَلّورَات إبْريَّة من الرُّوتيل]
rutile (n.)	rutile (m.)	«رَوتيل» (تعد.)
rutted (v.t.); worn into ruts; worn down (road)	défoncée, à ornière	تَخَدَّد؛ تآكل إلى أخاديد؛ تآكل